

Legislative Assembly  
Province of New Brunswick



Assemblée législative  
Province du Nouveau-Brunswick

## **JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)**

Daily Sitting 73  
Thursday, May 12, 2022

First Session  
60th legislature

Honourable Bill Oliver  
Speaker

Jour de séance 73  
le jeudi 12 mai 2022

Première session  
60<sup>e</sup> législature

Présidence de  
l'honorable Bill Oliver



## CONTENTS

Thursday, May 12, 2022

Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Mr. Crossman, Mr. Coon .....	5831
Mr. K. Arseneau, Hon. Mr. Steeves .....	5832
Mr. D'Amours, Ms. Sherry Wilson, Mr. LePage .....	5833
Mr. Gauvin .....	5834
Statements by Members	
Mr. Gauvin, Mr. Coon .....	5835
Mr. Ames, Ms. Thériault .....	5836
Mr. K. Arseneau, Mrs. Conroy, Mr. C. Chiasson .....	5837
Ms. Mitton .....	5838
Ms. Sherry Wilson .....	5839
Oral Questions	
Fuel Prices	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Flemming .....	5839
Health Care	
Mr. Melanson, Hon. Mrs. Shephard .....	5844
Coronavirus	
Mr. Melanson, Hon. Mrs. Shephard .....	5846
Shale Gas	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Higgs .....	5848
Energy	
Mr. K. Arseneau, Hon. Mr. Higgs .....	5849
Shale Gas	
Mr. Legacy, Hon. Ms. Dunn .....	5851
Belledune Generating Station	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Holland .....	5852
Coronavirus	
Mr. D'Amour, Hon. Mrs. Shephard .....	5853
Point of Order	
Hon. Mr. Savoie .....	5854
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Savoie .....	5855
Notice of Opposition Members' Business	
Mr. G. Arseneault .....	5856
Bills—Second Reading	
No. 109, <i>An Act Respecting the Early Childhood Services Act</i>	
Debated .....	5856
Second Reading .....	5860
No. 110, <i>An Act Respecting Local Governance Reform, 2022</i>	
Debated .....	5860

## TABLE DES MATIÈRES

le jeudi 12 mai 2022

Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M. Crossman, M. Coon .....	5831
M. K. Arseneau, l'hon. M. Steeves .....	5832
M. D'Amours, M <sup>me</sup> Sherry Wilson, M. LePage .....	5833
M. Gauvin .....	5834
Déclarations de députés	
M. Gauvin, M. Coon .....	5835
M. Ames, M <sup>me</sup> Thériault .....	5836
M. K. Arseneau, M <sup>me</sup> Conroy, M. C. Chiasson .....	5837
M <sup>me</sup> Mitton .....	5838
M <sup>me</sup> Sherry Wilson .....	5839
Questions orales	
Prix des combustibles	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Flemming .....	5839
Soins de santé	
M. Melanson, l'hon. M <sup>me</sup> Shephard .....	5844
Coronavirus	
M. Melanson, l'hon. M <sup>me</sup> Shephard .....	5846
Gaz de schiste	
M. Legacy, l'hon. M. Higgs .....	5848
Énergie	
M. K. Arseneau, l'hon. M. Higgs .....	5849
Gaz de schiste	
M. Legacy, l'hon. M <sup>me</sup> Dunn .....	5851
Centrale de Belledune	
M. Legacy, l'hon. M. Holland .....	5852
Coronavirus	
M. D'Amours, l'hon. M <sup>me</sup> Shephard .....	5853
Rappel au Règlement	
L'hon. M. Savoie .....	5854
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Savoie .....	5855
Avis d'affaires émanant de l'opposition	
M. G. Arseneault .....	5856
Projets de loi — Deuxième lecture	
N <sup>o</sup> 109, <i>Loi relative à la Loi sur les services à la petite enfance</i>	
Débat .....	5856
Deuxième lecture .....	5860
N <sup>o</sup> 110, <i>Loi de 2022 concernant la réforme de la gouvernance locale</i>	
Débat .....	5860

Introduction of Guests	
Hon. Mr. Savoie, Mr. Melanson .....	5873

Bills—Second Reading

No. 110, <i>An Act Respecting Local Governance Reform, 2022</i>	
Debated .....	5874
Second Reading .....	5883
No. 111, <i>An Act to Amend the Occupational Health and Safety Act</i>	
Debated .....	5883
Point of Order	
Hon. Mr. Savoie.....	5854
Second Reading.....	5888
No. 112, <i>An Act to Amend the Employment Standards Act</i>	
Debated .....	5888
Second Reading.....	5890
No. 113, <i>An Act to Amend the Motor Vehicle Act</i>	
Debated .....	5890
Second Reading.....	5897

Motions

No. 99	
Debated .....	5898
Carried.....	5912
Recorded Vote.....	5913
No. 75	
Debated .....	5913
Defeated .....	5956

Présentation d'invités	
L'hon. M. Savoie, M. Melanson .....	5873

Projets de loi — Deuxième lecture

N° 110, <i>Loi de 2022 concernant la réforme de la gouvernance locale</i>	
Débat .....	5874
Deuxième lecture.....	5883
N° 111, <i>Loi modifiant la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail</i>	
Débat .....	5883
Rappel au Règlement	
L'hon. M. Savoie.....	5854
Deuxième lecture.....	5888
N° 112, <i>Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi</i>	
Débat .....	5888
Deuxième lecture.....	5890
N° 113, <i>Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur</i>	
Débat .....	5890
Deuxième lecture.....	5897

Motions

N° 99	
Débat .....	5898
Adoption.....	5912
Vote nominal.....	5913
N° 75	
Débat .....	5913
Rejet .....	5956

## LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22  
 Speaker: Hon. Bill Oliver  
 Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac		Vacant
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin		Vacant
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

## CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60<sup>e</sup> législature, 2020-2022

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac		Vacant
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraque	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin		Vacant
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

## CABINET MINISTERS / LE CABINET

<b>Hon. / l'hon. Blaine Higgs</b>	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
<b>Hon. / l'hon. Margaret Johnson</b>	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
<b>Hon. / l'hon. Arlene Dunn</b>	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
<b>Hon. / l'hon. Dominic Cardy</b>	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
<b>Hon. / l'hon. Gary Crossman</b>	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
<b>Hon. / l'hon. Daniel Allain</b>	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
<b>Hon. / l'hon. Ernie Steeves</b>	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
<b>Hon. / l'hon. Dorothy Shephard</b>	Minister of Health / ministre de la Santé
<b>Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.</b>	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
<b>Hon. / l'hon. Trevor Holder</b>	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

## CABINET MINISTERS / LE CABINET

<b>Hon. / l'hon. Mary Wilson</b>	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
<b>Hon. / l'hon. Bruce Fitch</b>	Minister of Social Development / ministre du Développement social
<b>Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace</b>	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
<b>Hon. / l'hon. Jill Green</b>	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
<b>Hon. / l'hon. Glen Savoie</b>	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
<b>Hon. / l'hon. Mike Holland</b>	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
<b>Hon. / l'hon. Bill Hogan</b>	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité public

[Translation / Traduction]

**Daily Sitting 73**

Assembly Chamber,  
Thursday, May 12, 2022.

10:00

(The House met at 10 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

**Statements of Condolence and Congratulation**

**Hon. Mr. Crossman:** Mr. Speaker, it is with great sadness that the family of David Charles Judge announced his passing, which occurred on Friday, April 15, 2022, at the Saint John Regional Hospital in Saint John, New Brunswick. Born in Halifax, Nova Scotia, on September 7, 1958, he was the son of the late Frederick and Phyllis (Rhodes) Judge.

David was an avid fisherman, and he enjoyed his time coaching minor hockey in New Brunswick and Nova Scotia. Besides his family, one of his greatest accomplishments was his 2019 induction into the Private Motor Truck Council of Canada hall of fame for 4.9 million accident- and incident-free kilometres behind the wheel.

David is survived by his loving wife, Kathy Judge; sons, Matt (Leah) and Keith (Katie); grandchildren, Sophia and Olivia; as well as several extended family members. Mr. Speaker, I ask all members to join me in sending condolences to the entire family.

**Mr. Coon:** Mr. Speaker, if I could, I would request a few extra seconds.

I want to extend my deepest condolences to the family, friends, and parishioners of Rev. Monte Peters, who died on May 3 of this year after a brief illness at the age of 80. Rev. Peters was an extraordinary man and priest who quietly, humbly, and generously served the Greater Fredericton community for 50 years in just about every Catholic church in the area. He also spent many, many years as a chaplain on campus at the University of New Brunswick and St. Thomas

**Jour de séance 73**

Chambre de l'Assemblée législative  
le jeudi 12 mai 2022

(La séance est ouverte à 10 h sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prière.)

**Messages de condoléances et de félicitations**

**L'hon. M. Crossman :** Monsieur le président, c'est avec grande tristesse que la famille de David Charles Judge a annoncé son décès, qui a eu lieu le vendredi 15 avril 2022 à l'Hôpital régional de Saint John, à Saint John, au Nouveau-Brunswick. Né à Halifax, en Nouvelle-Écosse, le 7 septembre 1958, il était le fils des regrettés Frederick et Phyllis (Rhodes) Judge.

David était un mordru de la pêche, et il a aimé ses années comme entraîneur de hockey mineur au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse. En plus de sa famille, l'une de ses plus grandes réussites a été son intronisation en 2019 au Temple de la renommée de l'Association canadienne du camionnage d'entreprise du Canada pour avoir été au volant pendant 4,9 millions de kilomètres sans accident et sans incident.

David laisse dans le deuil son épouse aimante, Kathy Judge, ses fils Matt (Leah) et Keith (Katie), ses petites-filles Sophia et Olivia, ainsi que plusieurs membres de sa famille élargie. Monsieur le président, je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour envoyer des condoléances à toute la famille.

**M. Coon :** Monsieur le président, s'il m'est permis, je demanderais quelques secondes de plus.

Je tiens à exprimer mes plus sincères condoléances à la famille, aux amis et aux paroissiens de l'abbé Monte Peters, décédé le 3 mai de cette année après une brève maladie, à l'âge de 80 ans. L'abbé Peters était un homme et un prêtre extraordinaire qui a servi discrètement, humblement et généreusement la collectivité du Grand Fredericton pendant 50 ans dans à peu près toutes les églises catholiques de la région. Il a également été, pendant de nombreuses années,

University, where he ministered to generations of students, faculty, and staff. He had a very special relationship with the Wolastoqi people, working as a priest at St. Ann's Catholic Church in Kingsclear First Nation until a few months ago. He will be remembered for his lifelong ministry to so many people, for his generosity of spirit, and, yes, for his sense of humour.

Father Monte is survived by his siblings, Mary Burchill, Dr. Tom Peters, Ann Murphy, Jane Mersereau, Richard Peters, and Hope Richard, as well as by many, many nieces and nephews. I invite all members to join me in extending condolences to the family and friends of Father Monte. Thank you, Mr. Speaker.

10:05

**M. K. Arseneau :** Monsieur le président, c'est avec une grande tristesse que je me lève à la Chambre aujourd'hui pour annoncer le décès d'Andréa Arseneault Daigle. M<sup>me</sup> Daigle a su gagner le respect et l'attachement de sa collectivité tout au long de sa vie. Autant par sa passion pour les arts, pour le crochetage et pour la création unique de tapis que par ses talents musicaux, elle a contribué au rayonnement des arts dans sa collectivité. M<sup>me</sup> Daigle a certainement sensibilisé son entourage à l'importance des arts dans la vie. Elle a aussi su, tout au long de sa vie, partager ses talents avec sa famille, qui l'a décrite comme une femme forte dotée d'un grand sens de l'humour. Monsieur le président, j'invite mes collègues à se joindre à moi pour offrir nos condoléances les plus sincères à la famille et aux amis de M<sup>me</sup> Daigle.

**Hon. Mr. Steeves:** Good morning, Mr. Speaker. Thank you. On behalf of the province of New Brunswick, I want to offer congratulations to the 2022 graduating class of the Moncton Flight College.

Au nom de la province, je tiens à féliciter la classe de finissants de 2022 du Moncton Flight College.

Whether your dream is to fly big cargo jets, bush planes, or anything in between, you should be very proud of what you have accomplished. It is a tough license to get, for sure. I remind those graduates, as well as all graduates, that New Brunswick is still a wonderful place to remain—to work, to live, and to

aumônier des campus de l'Université du Nouveau-Brunswick et de la St. Thomas University, où il a exercé son ministère auprès de générations d'étudiants, d'enseignants et de membres du personnel. Il avait une relation très spéciale avec le peuple wolastoqiyik, œuvrant comme prêtre à l'église catholique St. Ann's, dans la Première Nation de Kingsclear, jusqu'à il y a quelques mois. On se souviendra de lui pour le ministère qu'il a exercé toute sa vie auprès de tant de gens, pour sa générosité d'esprit et, oui, pour son sens de l'humour.

L'abbé Monte laisse dans le deuil ses frères et sœurs, Mary Burchill, le D<sup>r</sup> Tom Peters, Ann Murphy, Jane Mersereau, Richard Peters et Hope Richard, ainsi qu'un grand nombre de nièces et de neveux. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour offrir des condoléances à la famille et aux amis de l'abbé Monte. Merci, Monsieur le président.

**Mr. K. Arseneau:** Mr. Speaker, it is with great sadness that I rise in this House today to announce the passing of Andréa Arseneault Daigle. Mrs. Daigle earned the respect and affection of her community throughout her life. She contributed to the brilliance of the arts in her community through her passions for the arts, crocheting, and the unique creation of carpets, as well as through her musical talents. Mrs. Daigle certainly made those around her aware of the importance of the arts in life. Throughout her life, she also shared her talents with her family, who described her as a strong woman with a great sense of humour. Mr. Speaker, I ask my colleagues to join me in offering our sincerest condolences to the friends and family of Mrs. Daigle.

**L'hon. M. Steeves :** Bonjour, Monsieur le président. Merci. Je tiens à offrir mes félicitations à la classe des finissants de 2022 du Moncton Flight College au nom de la province du Nouveau-Brunswick.

On behalf of the province, I would like to congratulate the Moncton Flight College graduating class of 2022.

Peu importe si vous rêvez de piloter des gros-porteurs à réaction, des avions de brousse ou n'importe quoi entre deux, vous devriez être très fiers de ce que vous avez accompli. C'est un brevet difficile à obtenir, c'est certain. Je rappelle à ces finissants, ainsi qu'à tous les finissants, que le Nouveau-Brunswick est toujours un

raise a family. Once again, my congratulations to the Moncton Flight College and all the graduates.

**M. D'Amours :** Monsieur le président, la Bibliothèque publique Mgr-W.-J.-Conway fête son 50<sup>e</sup> anniversaire en 2022. Ses origines remontent aussi loin que 1954, année où un réseau de bibliothèques publiques a été établi dans la province. En 1972, il y a eu l'ouverture officielle de la Bibliothèque publique d'Edmundston. En 1981, la bibliothèque a été ouverte au Carrefour Assomption.

Elle a adopté le nom de Bibliothèque publique Mgr-W.-J.-Conway en mémoire de M<sup>gr</sup> William John Conway. À partir de 1992, de nombreuses études d'agrandissement ont été menées. En 1997, il a été établi que la bibliothèque déménagerait à l'église Notre-Dame-du-Sacré-Cœur, ce qui a été le cas en 2000, suite à la conversion de l'église. Le site, qui a une forte valeur patrimoniale, est l'œuvre de l'artiste, écrivain et architecte acadien Roméo Savoie. L'intérieur de la bibliothèque est un espace accessible à tous.

Merci aux membres du personnel et aux bénévoles qui ont travaillé depuis les 50 dernières années pour offrir ce service essentiel dans la collectivité. Merci, Monsieur le président.

**Ms. Sherry Wilson:** Mr. Speaker, I rise in the House today to congratulate my good friend Dianna Armes, who recently competed in a track and field event in Saint John. I am so proud to say that this competitive lady won gold in three events at the Canadian Masters competition in Saint John—the 60-m dash, the 200-m dash, and the long jump. Always active in dance, snowshoeing, skiing, and running, she is a force to be reckoned with.

Mr. Speaker, the best and most inspiring thing about Dianna is that she turns 80 years young next month. All New Brunswickers could take a page from Dianna's book in recognizing the importance of staying active and healthy. Her motto is this: The body can achieve what the mind believes. I ask all members on both sides of the House to join me in applauding this exceptional woman.

**M. LePage :** Merci, Monsieur le président. L'équipe féminine junior de volley-ball de la Polyvalente A.-J.-

endroit formidable où habiter, travailler, vivre et élever une famille. Encore une fois, je félicite le Moncton Flight College et tous ses finissants.

**Mr. D'Amours:** Mr. Speaker, the Mgr. W. J. Conway Public Library is celebrating its 50th anniversary in 2022. Its origins date as far back as 1954, when a network of public libraries was established in the province. In 1972, the Edmundston Public Library officially opened. In 1981, the library at Carrefour Assomption opened.

It adopted the name Mgr. W. J. Conway Public Library in memory of Mgr. William John Conway. Many expansion studies were conducted starting in 1992. In 1997, it was decided that the library would move to the Notre-Dame-du-Sacré-Coeur Church, which occurred in 2000, after the conversion of the church. The location, which is of considerable heritage value, is the work of the Acadian artist, writer, and architect Roméo Savoie. The library interior is open to everyone.

Thank you to the staff and volunteers who have worked over the past 50 years to provide this essential service in the community. Thank you, Mr. Speaker.

**M<sup>me</sup> Sherry Wilson :** Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter ma bonne amie Dianna Armes, qui a participé récemment à une compétition d'athlétisme à Saint John. Je suis très fière de dire que cette dame à l'esprit compétitif a gagné des médailles d'or à la compétition des Vétérans canadiens à Saint John, au sprint de 60 m, au sprint de 200 m et au saut en longueur. Elle pratique toujours activement la danse, la raquette, le ski et la course, et elle est une athlète redoutable.

Monsieur le président, ce qui est le meilleur et le plus inspirant, c'est que la jeune Dianna aura 80 ans le mois prochain. Tous les gens du Nouveau-Brunswick pourraient s'inspirer de l'exemple de Dianna en reconnaissant l'importance de rester actifs et en santé. Sa devise est la suivante : Le corps peut accomplir ce que l'esprit croit possible. Je demande aux parlementaires des deux côtés de la Chambre de se joindre à moi pour applaudir cette femme exceptionnelle.

**Mr. LePage:** Thank you, Mr. Speaker. On May 8, for the first time in its history, the girls' junior volleyball

Savoie, à Saint-Quentin, a remporté, pour la première fois de son histoire, le championnat provincial de l'Association sportive interscolaire du Nouveau-Brunswick, le 8 mai dernier, devant l'équipe de ma collègue, de la Polyvalente Louis-Mailloux, à Caraquet.

Notons qu'à sa demande, l'équipe, qui évolue normalement en division A, a été surclassée en division AA. Nous félicitons la capitaine, Charlie Paquet ; les assistantes de la capitaine, Ève-Marie Guitard et Bianka Coulombe, ainsi que les joueuses, Naomi Fortin, Danyssa Borris, Mayka Perron, Alexia Dupéré, Marissa Caron et Gabrielle Thériault. Il faut également souligner la contribution et le professionnalisme des entraîneurs, Jason Thibault et Gary Paquet. Nous remercions les parents et les bénévoles pour leur soutien.

Monsieur le président, l'agilité, la résilience et le plaisir de compétitionner caractérisent l'effort que les membres de cette équipe ont démontré tout au long de l'année et les placent parmi les meilleures au Nouveau-Brunswick. Félicitations aux Dragons de la PAJS, championnes provinciales de volley-ball junior pour 2022.

10:10

**M. Gauvin :** Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis très heureux de me lever à la Chambre ce matin pour féliciter l'équipe bantam majeure de Dieppe, qui a remporté un championnat dans sa catégorie cette année. Si je ne me trompe pas, c'est le premier de l'histoire de l'équipe.

Je tiens à féliciter tous les joueurs. J'espère qu'ils réaliseront qu'une victoire comme celle-là se gagne en équipe ; cela ne se fait pas tout seul. Je veux aussi profiter de l'occasion pour remercier toute l'équipe d'entraîneurs, qui aide cette formation. Vous savez que, lorsque vous faites partie d'une équipe de calibre comme celle-là, vous devez voyager ; donc, nous devons également souligner l'effort des parents. Il y a beaucoup de gens ici qui ont fait du sport. Nous savons à quel point c'est important d'avoir des parents qui nous appuient dans ces événements.

Dans la défaite comme dans la victoire, nous apprenons à quel point le travail d'équipe est important. Cela a été une réussite incroyable pour cette équipe, en fin de semaine. Nous sommes très fiers

team from Polyvalente A.-J. Savoie, in Saint-Quentin, won the New Brunswick Interscholastic Athletic Association Championships, beating my colleague's team from Polyvalente Louis-Mailloux, in Caraquet.

It must be said that, at its own request, the team, which is normally part of the A Division, was moved up to the AA Division. We congratulate the captain, Charlie Paquet, the assistant captains, Ève-Marie Guitard and Bianka Coulombe, as well as players Naomi Fortin, Danyssa Borris, Mayka Perron, Alexia Dupéré, Marissa Caron, and Gabrielle Thériault. The contributions and professionalism of the coaches, Jason Thibault and Gary Paquet, must also be recognized. We thank the parents and volunteers for their support.

Mr. Speaker, agility, resilience, and the joy of competing define the effort put forth by this team throughout the year and have earned them a place among the best in New Brunswick. Congratulations to the PAJS Dragons, who are the 2022 provincial junior volleyball champions.

**Mr. Gauvin:** Thank you very much, Mr. Speaker. I am very pleased to rise in the House this morning to congratulate Dieppe's bantam major team for winning a championship in its division this year. If I am not mistaken, it is a first for the team.

I would like to congratulate all the players. I hope they will realize that such a victory is won as a team; it is not accomplished alone. I also want to take the opportunity to thank the team of coaches, who are helping this team. You know, when you are part of a team of the same calibre as this one, you have to travel, so we also have to mention the effort put in by the parents. There are many people here who have played sports. We know how important it is to have parents who support us during these events.

We learn how important teamwork is in both victory and defeat. This past weekend was an incredible success for this team. We are very proud of the team. Bravo, Dieppe. Thank you very much, Mr. Speaker.

d'elle. Bravo Dieppe. Merci beaucoup, Monsieur le président.

### Déclarations de députés

**M. Gauvin :** Merci, Monsieur le président. Hier, le ministre du Développement social a défendu — que dis-je, il a tenté de défendre — le bilan du gouvernement en matière de logements abordables. Il s'est félicité du fait que 5 000 nouveaux logements étaient en cours de construction durant les trois premiers mois de cette année. Il nous a assuré que, dans sa propre cour arrière, il voyait plusieurs nouveaux immeubles. Les bras nous sont tombés.

Le ministre devrait parler aux gens de sa région qui cherchent à louer un logement. Il apprendrait que, dans les immeubles qu'il voit dans le tableau de sa cour arrière, les appartements les moins chers coûtent 1 800 \$ par mois, pas chauffés. Essayez donc d'élever une famille en gagnant le salaire minimum. Je vous le garantis : Quand votre réservoir d'essence sera vide et quand il n'y aura rien dans votre réfrigérateur, vous trouverez que c'est une bonne idée de construire les 7 000 logements abordables que vous avez promis. Merci.

**Mr. Coon:** Mr. Speaker, the blizzard of bills that the government introduced for second reading yesterday revealed a contempt for the legislative process in this Legislative Assembly. Second reading gives opposition members and government backbenchers the opportunity to hold a general debate on the principle of a bill. A fulsome and informed debate should be of significant interest to the minister who moved the bill and to the citizens whom we represent.

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Order, please.

**Mr. Coon:** To schedule 13 bills for second reading in less than 24 hours after they are read for the first time treats the legislative process like an assembly line, not like a House of Assembly. We are making laws, not widgets. It was disrespectful to members, and it made it extremely difficult to carry out our due diligence as lawmakers. The Premier is treating the legislative process as a mere formality to be dispatched as quickly

### Statements by Members

**Mr. Gauvin:** Thank you, Mr. Speaker. Yesterday, the Minister of Social Development defended—what am I saying, he tried to defend—the government's track record when it comes to affordable housing. He congratulated himself on the fact that 5 000 new housing units were being built in the first three months of this year. He assured us that he saw multiple new buildings in his own backyard. We were speechless.

The minister should speak to people in his region who are looking to rent a place to live. He would learn that, in the buildings he sees in his backyard, the cheapest apartments cost \$1 800 per month, unheated. Just try to raise a family on minimum wage. I can assure you: When your gas tank is empty, and there is nothing left in your fridge, you will find that it is a good idea to build the 7 000 affordable housing units you promised. Thank you.

**M. Coon :** Monsieur le président, l'ouragan de projets de loi que le gouvernement a présentés hier en deuxième lecture a manifesté un mépris du processus législatif de l'Assemblée législative. La deuxième lecture donne aux parlementaires du côté de l'opposition et aux simples parlementaires du côté du gouvernement l'occasion de tenir un débat général sur le principe d'un projet de loi. Un débat approfondi et éclairé devrait avoir un intérêt considérable pour le ministre qui a proposé le projet de loi et pour la population qu'il représente.

(Exclamations.)

**Le président :** À l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Coon :** Inscrire 13 projets de loi en deuxième lecture en moins de 24 heures après qu'ils ont été lus pour la première fois, c'est traiter le processus législatif comme une chaîne de montage, pas comme une Chambre d'assemblée. Nous faisons des lois, pas des gadgets. C'était irrespectueux pour les parlementaires et rendait extrêmement difficile pour nous d'exercer la diligence requise en tant que législateurs. Le premier ministre traite le processus législatif comme une simple formalité à expédier le plus vite possible pour qu'il puisse continuer son

as possible so that he can get on with his agenda. That is not democracy. Thank you, Mr. Speaker.

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Order. Order.

**Mr. Ames:** Mr. Speaker, today is Moose Hide Campaign Day 2022. This is a ceremony. It is a day when all Canadians are called to join together to take a stand against violence toward women and children and to take practical steps for our collective journey of reconciliation. The campaign started 11 years ago with a small gathering of men and boys intent on raising awareness of the crisis of violence against Indigenous women and children. The Moose Hide Campaign has now become a national ceremony inviting all Canadians to join together to end violence against all women and children. I encourage my colleagues and all New Brunswickers to learn more at <moosehidecampaign.ca>. Thank you, Mr. Speaker.

**M<sup>me</sup> Thériault :** Monsieur le président, je me souviens que le slogan de la campagne des Conservateurs était De la vraie expérience.

Pourtant, dès que la députée de Saint John Lancaster prend un ministère, cela tourne au vinaigre. Les employés des soins veulent la rencontrer ; eh bien, ils doivent camper devant la porte de son bureau. Le président d'un réseau de santé n'est pas d'accord avec elle ; elle le congédie et refuse de s'expliquer devant la Chambre.

Elle a été ministre du Développement social ; il y a eu une crise dans les foyers de soins, une crise du logement et une crise de l'itinérance. Elle est ministre de la Santé ; il y a une crise en matière de santé mentale, une crise des soins primaires et une crise dans les hôpitaux. Ce n'est pas surprenant que se plaignent les employés, les représentants syndicaux et les membres des conseils d'administration. Finalement, les deux seules personnes que nous n'entendons pas, ce sont les coprésidents de la réforme, parce qu'ils n'ont pas le droit de parole. Donc, Monsieur le président, le prochain slogan des Conservateurs devrait être Expérience à oublier.

programme. Ce n'est pas de la démocratie. Merci, Monsieur le président.

(Exclamations.)

**Le président :** À l'ordre. À l'ordre.

**M. Ames :** Monsieur le président, c'est aujourd'hui la Journée de la Campagne Moose Hide 2022. C'est une cérémonie. C'est un jour où tous les gens du Canada sont appelés à s'unir pour prendre position contre la violence envers les femmes et les enfants et à prendre des mesures pratiques pour notre cheminement collectif de réconciliation. La campagne a commencé il y a 11 ans avec un petit rassemblement d'hommes et de garçons qui tenaient à sensibiliser davantage la population à la crise de violence à l'endroit des femmes et des enfants autochtones. La Campagne Moose Hide est maintenant une cérémonie nationale qui invite tous les gens du Canada à s'unir pour mettre à la violence envers toutes les femmes et tous les enfants. J'encourage mes collègues et tous les gens du Nouveau-Brunswick à en savoir plus à l'adresse <moosehidecampaign.ca>. Merci, Monsieur le président.

**Ms. Thériault:** Mr. Speaker, I remember the Conservatives' campaign slogan being Real Experience.

Yet, as soon as the member for Saint John Lancaster becomes responsible for a department, things turn sour. Health care employees want to meet with her; well, they have to camp out in front of her office. The CEO of a health network disagrees with her; she fires him and refuses to explain herself before the House.

She was Minister of Social Development; there was a nursing home crisis, a housing crisis, and a homelessness crisis. Now, she is Minister of Health; there is a mental health crisis, a primary care crisis, and a hospital crisis. It is not surprising that employees, union representatives, and board members are complaining. In the end, the only two people that we are not hearing from are the co-chairs of the reform, because they do not have the right to speak. So, Mr. Speaker, the next Conservative slogan should be An Experience to Forget.

10:15

**Mr. K. Arseneau:** Mr. Speaker, this Premier is once again shilling for his pet project of fracking with a flippant ego in the face of the communities that have clearly expressed their disagreement. It is time that New Brunswick positioned itself for the future instead of taking an economic gamble worthy of the 20th century. This is environmental denial in the face of the climate crisis, especially considering the recent revelation that we may pass the critical threshold of 1.5° of global heating in the next five years. We need 21st-century thinking to quickly get off oil and gas by providing better public transportation, increasing energy efficiency, and transitioning to green and renewable electricity. The oil and gas sector must not even need lobbyists in New Brunswick anymore because between this and the pipeline, the Premier is already doing all the lobbying for them.

**Mrs. Conroy:** Mr. Speaker, in my riding of Miramichi, we take the protection of the environment very seriously. From waterway protection to waste management, the people of Miramichi are full of ingenious ideas to protect our environment. I am proud of the organizations in my riding that are receiving support from the Environmental Trust Fund to keep the Miramichi beautiful and thriving. The Environmental Trust Fund aids action-oriented projects with measurable results. It helps projects aimed at protecting, preserving, and enhancing the province's natural environment. The Miramichi River is full of natural beauty and wildlife. It is known for its hunting locations, beautiful trails, and great fishing. The people of Miramichi will put the Environmental Trust Fund dollars to good use. Thank you.

**Mr. C. Chiasson:** Mr. Speaker, for years, the Premier has been patronizing, antagonizing, and scorning anyone who does not share his views. Telling public servants that they do not know how to do their job, threatening the federal government with court action, lecturing the underprivileged on the difference between wants and needs, bullying the First Nations as though this land was not their home, and accusing

**M. K. Arseneau :** Monsieur le président, le premier ministre prend de nouveau le parti de son projet favori de fracturation hydraulique, avec une attitude cavalière face aux collectivités qui ont exprimé clairement leur désaccord. Il est temps que le Nouveau-Brunswick se mette en position pour l'avenir, plutôt que de faire un acte d'audace économique digne du 20<sup>e</sup> siècle. C'est un déni de la situation environnementale face à la crise climatique, compte tenu surtout de la révélation récente selon laquelle nous pourrions dépasser le seuil critique de 1,5° de réchauffement planétaire d'ici cinq ans. Nous avons besoin d'une pensée du 21<sup>e</sup> siècle pour abandonner rapidement le pétrole et le gaz en offrant de meilleurs transports publics, en augmentant l'efficacité énergétique et en faisant la transition vers l'électricité verte et renouvelable. Le secteur du pétrole et du gaz ne doit même plus avoir besoin de lobbyistes au Nouveau-Brunswick, parce qu'entre ce projet et le pipeline, le premier ministre fait déjà tout le lobbying pour ce secteur.

**M<sup>me</sup> Conroy :** Monsieur le président, dans ma circonscription de Miramichi, nous prenons la protection de l'environnement très au sérieux. De la protection des voies d'eau à la gestion des déchets, les gens de Miramichi sont pleins d'idées ingénieuses pour protéger notre environnement. Je suis fière des organisations de ma circonscription qui reçoivent un soutien du Fonds en fiducie pour l'environnement afin de garder belle et florissante la région de la Miramichi. Le Fonds en fiducie pour l'environnement aide à des projets orientés vers l'action qui ont des résultats mesurables. Il aide à des projets qui visent à protéger, à préserver et à rehausser l'environnement naturel de la province. La rivière Miramichi est pleine de beautés naturelles et d'animaux sauvages. Elle est connue pour ses lieux de chasse, ses beaux sentiers et sa pêche excellente. Les gens de la Miramichi utiliseront à bon escient l'argent du Fonds en fiducie pour l'environnement. Merci.

**M. C. Chiasson :** Monsieur le président, depuis des années, le premier ministre traite avec condescendance, hostilité et mépris quiconque ne partage pas ses vues. Il dit aux employés des services publics qu'ils ne savent pas comment faire leur travail, il menace le gouvernement fédéral de poursuites, il fait la leçon aux défavorisés sur la différence entre des désirs et des besoins, il brime les Premières Nations comme si ce pays n'était pas leur chez-soi, et il accuse

Francophones of being disloyal to the country—the list goes on.

But yesterday, for the first time in his political career, the Premier apologized when reminded that under his watch, the cost of living was hitting record highs and that New Brunswickers are running on empty tanks and fridges while he is racking up revenues through the HST. He said, We help the most fortunate. Then, believe it or not, he apologized for saying it, but not for doing it. Thank you, Mr. Speaker.

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Order. Thank you, members.

**Ms. Mitton:** Mr. Speaker, today, I rise to recognize International Nurses Day and National Nursing Week.

Je tiens à remercier le personnel infirmier qui soigne les patients, qu'il travaille dans un hôpital ou dans un foyer de soins ou qu'il s'occupe de santé publique ou de soins extra-muraux.

Today, I am thinking about the care and energy that nurses give while working in a strained system, especially during the pandemic, and the burnout they face.

Aujourd'hui, je pense au personnel infirmier qui travaille dans une unité en pénurie de personnel et qui fait de longues heures et des heures supplémentaires.

I am also thinking about how the housing crisis is harming nurse recruitment. At least one nurse had to turn down employment at the Sackville Memorial Hospital because housing could not be found. The strain on staff and patients in Sackville, as well as in other parts of the province, is unacceptable. Thank you to nurses in every corner of the province for providing care and saving lives.

Vous et vos patients méritez mieux. Merci.

Thank you. *Wela'liog.*

les francophones d'être déloyaux envers le pays. La liste continue.

Hier, cependant, pour la première fois de sa carrière politique, le premier ministre a présenté des excuses quand on lui a rappelé que sous sa gouverne, le coût de la vie brisait les records, les réservoirs d'essence des gens du Nouveau-Brunswick et leurs réfrigérateurs sont vides pendant qu'il accumule des recettes grâce à la TVH. Il a dit : Nous aidons les plus fortunés. Ensuite, croyez-le ou non, il s'est excusé de l'avoir dit, mais pas de l'avoir fait. Merci, Monsieur le président.

(Exclamations.)

**Le président :** À l'ordre. Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour souligner la Journée internationale des infirmières et la Semaine nationale des soins infirmiers.

I want to thank the nurses who take care of patients, whether they are working in a hospital or a nursing home or are involved in public health or extra-mural care.

Aujourd'hui, je pense aux soins et à l'énergie prodigués par le personnel infirmier pendant qu'il travaille dans un système surchargé, particulièrement pendant la pandémie, et à l'épuisement professionnel qu'il éprouve.

Today, I am thinking of the nurses who work in units experiencing staff shortages and are working long hours and overtime.

Je pense aussi au fait que la crise du logement nuit au recrutement du personnel infirmier. Au moins une infirmière a dû refuser un emploi à l'Hôpital mémorial de Sackville parce qu'elle ne pouvait pas trouver de logement. Le stress subi par le personnel et les patients à Sackville, tout comme dans d'autres régions de la province, est inacceptable. Je remercie le personnel infirmier de tous les coins de la province de fournir des soins et de sauver des vies.

You and your patients deserve better. Thank you.

Merci. *Wela'liog.*

**Ms. Sherry Wilson:** Mr. Speaker, this is National Nursing Week, and I am proud to stand here today to speak with appreciation to address all of our nurses here in New Brunswick. Although COVID-19 is not as much in the front of our minds as it was last year, we know that all nurses are still dealing with the realities of the pandemic every day, on top of their already imposing list of duties and responsibilities. It is inspiring.

Nurses are the backbone of our health care system. They are the people who keep it running at all hours, answering call bells at 4 a.m. when no one else is there to help. Without nurses, our health care system would simply cease to function. I stand here today to express our appreciation for all you do and for all you have done and continue to do, not only for the past two years but before, during, and after COVID-19. Thank you.

10:20

### Questions orales

#### **Prix des combustibles**

**M. Melanson :** Merci, Monsieur le président. Ce matin, des milliers, des milliers et des milliers de personnes du Nouveau-Brunswick doivent aller au travail ou elles doivent faire ces choses qu'elles font tous les jours. Cela dit, elles doivent aussi mettre de l'essence dans leur voiture. Ce matin, le prix de l'essence est à 2,02 \$ le litre. Monsieur le président, c'est aberrant que ce gouvernement ne veuille pas agir pour essayer d'assouplir les conséquences néfastes du prix de l'essence.

À l'Assemblée législative, hier, le premier ministre n'a jamais voulu répondre aux questions que nous avons posées. Il a plutôt rejeté la faute sur les politiques du gouvernement fédéral. Personne n'a compris ce qu'il voulait dire. Cependant, les gens qui vont travailler ce matin ou qui vont mettre de l'essence dans leur voiture comprennent que cela coûte trop cher.

Monsieur le premier ministre, hier, vous avez parlé aux médias d'un rabais à la consommation. Que vouliez-vous dire?

**M<sup>me</sup> Sherry Wilson :** Monsieur le président, cette semaine est la Semaine nationale des soins infirmiers, et je suis fière de prendre la parole ici aujourd'hui pour parler avec reconnaissance en m'adressant à toutes nos infirmières au Nouveau-Brunswick. Bien que la COVID-19 ne soit pas au premier plan dans notre esprit autant que l'année dernière, nous savons que toutes les infirmières sont encore aux prises avec les réalités de la pandémie chaque jour, en plus de leur liste déjà imposante d'obligations et de responsabilités. Cela est inspirant.

Les infirmières sont les piliers de notre système de soins de santé. Ce sont elles qui le font fonctionner à toute heure, répondant aux sonneries d'appel à 4 heures quand personne d'autre n'est là pour aider. Sans les infirmières, notre système de soins de santé cesserait simplement de fonctionner. Je prends la parole ici aujourd'hui pour exprimer notre reconnaissance pour tout ce qu'elles font, pour tout ce qu'elles ont fait et ce qu'elles continuent de faire, non seulement depuis deux ans, mais avant, pendant et après la COVID-19. Merci.

### Oral Questions

#### **Fuel Prices**

**Mr. Melanson:** Thank you, Mr. Speaker. This morning, thousands upon thousands of New Brunswickers have to go to work or otherwise go about their daily lives. They also have to put gas in their cars. This morning, the price of gas is \$2.02 per litre. Mr. Speaker, this government is strangely unwilling to act and try to ease the harmful effects of gas prices.

In the Legislative Assembly yesterday, the Premier was consistently unwilling to answer the questions we were asking. Instead, he placed the blame on federal government policies. Nobody understood what he meant. However, people going to work this morning or putting gas in their cars do understand that it is too expensive.

Mr. Premier, you talked to the media yesterday about providing a consumption rebate. What did you mean?

**Mr. Speaker:** Time, member.

**Hon. Mr. Higgs:** Mr. Speaker, this is rich. I mean, we have a federal government policy that has put us in the situation that we are in right now, and the Liberal Leader knows that. I would like to suggest that maybe we could work on an all-party committee to help influence the federal government in its policies. The gas prices that we are experiencing right now are well beyond whatever the carbon tax was supposed to be—well beyond. The suggestion was this: Can we alleviate that for a short time? The answer was: No. No, we cannot.

A policy has been made by the federal government, and the Liberal Leader knows it full well. If he really wants to help us to change the tune for the long term to help energy costs come to a point where every citizen in this province can afford them, he should call his relatives in Ottawa and say: We need help in New Brunswick because the prices that we are experiencing right now are well beyond what we can afford. We are a rural province, and we need help in your current policies.

**Mr. Melanson:** One of the reasons that those in Ottawa might not listen to the Premier's suggestions is that perhaps he is too cranky with them. You are not really trying to work with the federal government. That being said, the issue is not about the federal government right now. The issue is the cost of gasoline here in New Brunswick. This morning, the price is \$2.02 cents per litre.

The Premier went out to the media yesterday, without having any respect for the responsibilities of the Legislative Assembly, and said that he was thinking about a consumer gas rebate—thinking about it, not giving any details. Well, today, we are here. He has a minute and more. We will give him all the time that he needs to explain what that really means because we are very curious. Premier, can you explain?

**Hon. Mr. Flemming:** I have had about enough of this. I do not know what you were doing in Grade 10 when you were first taught supply and demand. When you restrict the supply of something, the price goes up. In its policy, the federal government has restricted the exploration, transportation, and distribution of oil and gas products, and by so doing, the price has gone up,

**Le président :** Le temps est écoulé, Monsieur le député.

**L'hon. M. Higgs :** Monsieur le président, les propos sont forts. Après tout, nous sommes dans la situation actuelle en raison d'une politique du gouvernement fédéral, et le chef libéral le sait. J'aimerais proposer que nous travaillions au sein d'un comité multipartite pour aider à influencer les politiques du gouvernement fédéral. Le prix de l'essence que nous devons actuellement payer dépasse largement les effets attendus de la taxe sur le carbone — largement. La suggestion était la suivante : Pouvons-nous offrir un allègement à court terme? La réponse a été un refus catégorique.

Le gouvernement fédéral a adopté une politique, et le chef libéral le sait très bien. S'il tient vraiment à nous aider à changer la donne à long terme pour que les coûts de l'énergie reviennent à un niveau abordable pour chaque personne dans la province, il devrait appeler ses proches à Ottawa et leur dire : Nous avons besoin d'aide au Nouveau-Brunswick, car les prix que nous voyons actuellement sont bien au-delà de nos moyens ; notre province est rurale, et nous avons besoin d'aide relativement à vos politiques actuelles.

**M. Melanson :** Si les gens qui sont à Ottawa n'écoutent pas les suggestions du premier ministre, c'est peut-être notamment parce qu'il est trop grincheux à leur égard. Vous ne cherchez pas vraiment à collaborer avec le gouvernement fédéral. Cela dit, la question ne concerne actuellement pas le gouvernement fédéral. La question est le coût de l'essence ici au Nouveau-Brunswick. Ce matin, le prix s'élève à 2,02 \$ le litre.

Hier, le premier ministre s'est adressé aux médias sans aucun respect pour les responsabilités de l'Assemblée législative et a dit qu'il pensait à un rabais sur l'essence pour les consommateurs — qu'il y pensait, sans donner de détails. Eh bien, aujourd'hui, nous voilà. Il dispose de plus d'une minute. Nous lui donnerons tout le temps dont il a besoin pour expliquer ce que cela signifie vraiment, car nous sommes très curieux. Monsieur le premier ministre, pouvez-vous expliquer le tout?

**L'hon. M. Flemming :** J'en ai vraiment assez d'entendre les propos en question. Je ne sais pas ce que vous faisiez en 10<sup>e</sup> année, lorsqu'on vous a enseigné ce qu'est l'offre et la demande. Lorsque l'offre est limitée, le prix augmente. En adoptant sa politique, le gouvernement fédéral a pris des mesures de restriction relativement à l'exploration, au transport et à la

which is exactly what the government wanted. The federal government wanted the price to go up.

The price is going up because the federal government restricted supply. It is Economics 101. What is staggering about it is that the federal government actually implemented a policy that is working as intended. However, it is lunacy. It is harming New Brunswick. It is harming the people. Phone your buddy Trudeau and tell him to fix it.

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Order. Order. Order, please. Order.

10:25

**Mr. Melanson:** Mr. Speaker, I want some time put back on the clock because we just wasted a minute of our lives listening to this minister. We have wasted a minute of our lives listening to this minister. I hope he sits down for the rest of the day, Mr. Speaker.

The Premier said that he is thinking about a consumer gas rebate to try to ease some of the pain regarding the gas pricing. The price has been increasing. It has increased, since October, by over 22% in New Brunswick. Diesel has increased in price by over 40% since October. The Premier went to the media yesterday and talked about some rebate that he is thinking about. But he said, We are not sure because we do not have all the information. He wants to wait another quarter.

Premier, you know what happened in the last quarter of the last fiscal year. How much more revenue did the province make because of the price of fuel going up?

**Hon. Mr. Flemming:** I am not going to be muzzled by this guy, okay?

It is called supply and demand. When you intentionally restrict the supply of a commodity, the price goes up. The carbon tax was put on to increase

distribution des produits pétroliers et gaziers, et le prix a donc augmenté, ce qui correspond exactement à ce que le gouvernement voulait. Le gouvernement fédéral voulait que le prix augmente.

Le prix augmente parce que le gouvernement fédéral a pris des mesures visant à restreindre l'offre. Il est question de principes économiques de base. Ce qui est stupéfiant, c'est que le gouvernement fédéral a mis en oeuvre une politique qui fonctionne comme prévu. Cependant, elle est absurde. Elle nuit au Nouveau-Brunswick. Elle nuit à la population. Téléphonez à votre ami M. Trudeau et dites-lui de régler la situation.

(Exclamations.)

**Le président :** À l'ordre. À l'ordre. À l'ordre, s'il vous plaît. À l'ordre.

**M. Melanson :** Monsieur le président, j'aimerais pouvoir récupérer du temps, car nous venons de perdre une précieuse minute à écouter le ministre. Nous avons perdu une minute très précieuse à écouter le ministre. J'espère qu'il ne prendra plus la parole du reste de la journée, Monsieur le président.

Le premier ministre a dit qu'il pensait à un rabais sur le prix de l'essence pour les consommateurs afin d'essayer d'atténuer un peu les difficultés liées au prix de l'essence. Le prix n'a cessé d'augmenter. Depuis octobre, il a augmenté de plus de 22 % au Nouveau-Brunswick. Le prix du diesel a augmenté de plus de 40 % depuis octobre. Hier, le premier ministre s'est adressé aux médias et a parlé d'un certain rabais auquel il pense. Toutefois, il a dit : Nous ne sommes pas sûrs, car nous ne disposons pas de tous les renseignements. Il veut attendre un autre trimestre.

Monsieur le premier ministre, vous savez ce qui s'est passé au cours du dernier trimestre du dernier exercice financier. À combien se chiffrent les recettes additionnelles que le gouvernement provincial a générées en raison de l'augmentation du prix du carburant?

**L'hon. M. Flemming :** Je ne me laisserai pas museler par le gars, d'accord?

Il est question de l'offre et de la demande. Une diminution intentionnelle de l'offre d'une marchandise entraînera une augmentation de son prix.

the price for the sole purpose of reducing demand. It is intentional government policy to restrict the exploration, transportation, distribution, and access. It is hurting poor people. It is hurting the disadvantaged. And you are sitting around and blaming us for something that your buddy in Ottawa did. Stand up, man up, call him up, tell him he is wrong, and help New Brunswickers.

**Mr. Melanson:** Those were two minutes of our lives that we lost—two minutes.

Mr. Premier, through you, Mr. Speaker, at the end of the day, we can scream all we want here. Obviously, it happens once in a while from both sides. But people are struggling. The price of gas is high. It is \$2.02 this morning.

The Premier said that he was thinking about a rebate. I think it is just appropriate to ask the Premier to explain what he means, only because he did say that he could not provide the details before he knows more about what kind of revenue the province is going to get over the next three months, the first quarter. But in the last quarter of the last fiscal year, the price was also going up significantly. He knows the revenue numbers. How much more did the province make in the last quarter of the last fiscal year? Premier, could you please tell us?

**Hon. Mr. Higgs:** Mr. Speaker, as for the whole focus on what we are getting in revenue, the Leader of the Liberal Party obviously knows that it comes from a rebate from the federal government that is based on the consumption that we are seeing today. That is what I was referring to yesterday. We are now analyzing that consumption period. We do not have access to that at this point without calling and talking to the suppliers and saying, What are you selling? That is the exercise that we are going through.

In government, our costs have gone up as well. What we are doing in terms of our revenue in this year's budget . . . When I refer to this year's budget, I know

La taxe sur le carbone a été instaurée pour faire augmenter le prix uniquement pour réduire la demande. Il s'agit d'une politique gouvernementale intentionnelle qui porte sur des mesures de restriction relativement à l'exploration, au transport, à la distribution et à l'accès. Elle nuit aux moins nantis. Elle nuit aux personnes défavorisées. En plus, vous vous contentez de rejeter sur nous la faute, alors que votre ami à Ottawa est responsable de la mesure. Agissez, prenez votre courage à deux mains, appelez-le, dites-lui qu'il fait fausse route et aidez les gens du Nouveau-Brunswick.

**M. Melanson :** Nous avons maintenant perdu deux minutes très précieuses — deux minutes.

Par votre intermédiaire, Monsieur le président, je souligne au premier ministre que, en fin de compte, nous pouvons crier ici tant que nous le voulons. Évidemment, cela arrive de temps en temps des deux côtés. Or, les gens éprouvent des difficultés. Le prix de l'essence est élevé. Il s'élève ce matin à 2,02 \$.

Le premier ministre a dit qu'il pensait à un rabais. Je pense qu'il est tout à fait approprié de demander au premier ministre d'expliquer ce qu'il voulait dire, uniquement parce qu'il a dit qu'il ne pouvait pas fournir les détails avant d'en savoir plus sur le genre de recettes que le gouvernement provincial générerait au cours des trois prochains mois, soit pendant le premier trimestre. Or, au cours du dernier trimestre du dernier exercice financier, le prix de l'essence a augmenté considérablement. Il connaît les chiffres des recettes. À combien se chiffrent les recettes additionnelles que le gouvernement provincial a générées au cours du dernier trimestre du dernier exercice financier? Monsieur le premier ministre, pourriez-vous nous le dire s'il vous plaît?

**L'hon. M. Higgs :** Monsieur le président, en ce qui concerne la question ciblée sur les recettes que nous générons, le chef du Parti libéral sait évidemment qu'il s'agit d'une somme versée par le gouvernement fédéral, en fonction de la consommation actuelle. C'est à cela que je faisais allusion hier. Nous analysons actuellement la période de consommation. Pour avoir accès aux données en ce moment, nous devons appeler les fournisseurs et leur parler pour leur demander : Que vendez-vous? C'est l'exercice auquel nous nous livrons.

Au sein de l'appareil gouvernemental, les coûts ont également augmenté. Ce que nous faisons en matière de recettes au titre du budget de l'exercice financier en

that the member knows full well that every budget closes at the end of March. We are in this fiscal year's first quarter. In doing that, we are looking at it and saying, Okay, are we ahead of the game or not? We are providing more money through the system for social services than any government has in the past. Do we want to jeopardize that? No, we do not. But do we want to understand if we do have a surplus here that is being created by gas prices? Yes, we do. If we do, then we will find a way to do the right thing with it, Mr. Speaker.

**Mr. Melanson:** Mr. Speaker, the last fiscal year came to an end on March 31, and the books are closed. The government is finalizing the details to send to the Auditor General for the auditing piece of it. I know that because I have been there. But the Premier knows now, after almost six weeks, the revenues that came in during the last quarter, the fourth quarter, of the last fiscal year. He knows. He could have chosen—because I know that he knew—when the budget was tabled, to really bring in a fiscal policy, be it temporary, to help some of the people who are paying way too much for gas.

To wait another quarter is going to be six months of people paying more and more and more. Do you know what the results of that would be? They are struggling. They are struggling. He is just hiding behind a process. Do your job, Premier. Take your responsibilities, help them out, come up with the rebate, and explain what that rebate is all about.

10:30

**Hon. Mr. Higgs:** Mr. Speaker, the Leader of the Opposition knows the process full well. Yes, he was there. He knows that last year's numbers are last year's numbers, and he knows that this year's budget shows a \$35-million surplus, based on what we knew at the time. And I just said that we are evaluating now, not waiting until the end of the first quarter, so that we will know what we can do in that regard.

cours... Lorsque je parle du budget de l'exercice financier en cours, je sais que le député sait très bien que tous les budgets visent une période se terminant à la fin mars. Nous sommes au premier trimestre de l'exercice financier en cours. Ainsi, nous examinons la situation et nous nous demandons: Bon, nos résultats sont-ils, oui ou non, plus favorables que prévu? Nous consacrons plus de fonds aux services sociaux par l'intermédiaire du système que tout autre gouvernement dans le passé. Voulons-nous compromettre cela? Non, nous ne le voulons pas. Voulons-nous toutefois déterminer si nous disposons d'un excédent en raison de la hausse du prix de l'essence? Oui, nous le voulons. Si c'est le cas, nous trouverons le moyen de l'utiliser à bon escient, Monsieur le président.

**M. Melanson :** Monsieur le président, le dernier exercice financier s'est terminé le 31 mars, et les livres sont fermés. Le gouvernement met la dernière main aux détails et envoie le tout au vérificateur général pour le volet audit. Je parle en connaissance de cause, car j'ai participé aux travaux en question. Ainsi, puisque près de six semaines se sont écoulées, le premier ministre connaît maintenant le montant des recettes enregistrées au cours du dernier trimestre, soit le quatrième trimestre du dernier exercice financier. Il le connaît. Il aurait pu choisir — car je sais qu'il connaissait les chiffres —, lorsque le budget a été déposé, d'instaurer une politique fiscale, même temporaire, afin d'aider certaines des personnes à qui l'essence coûte bien trop cher l'essence.

Si l'on attend un trimestre de plus, six mois se seront écoulés, pendant lesquels les gens auront payé de plus en plus cher. Savez-vous quels seront les résultats? Les gens éprouvent des difficultés. Ils éprouvent des difficultés. Le premier ministre se cache simplement derrière un processus. Faites le travail qui vous incombe, Monsieur le premier ministre. Prenez vos responsabilités, aidez les gens, proposez un rabais et expliquez en quoi il consiste.

**L'hon. M. Higgs :** Monsieur le président, le chef de l'opposition connaît très bien le processus. Oui, il était au ministère en question. Il sait que les chiffres du dernier exercice financier sont bien les chiffres du dernier exercice et il sait que, au titre du budget de l'exercice en cours, est prévu un excédent de 35 millions de dollars, selon ce que nous savions lorsque nous avons dressé le budget. Je viens cependant de dire que nous évaluons actuellement la

But let's not miss out on the real issue that we have here. We can put all the band-aids on it that we want, but the real issue is the federal policy that is driving costs through the roof, aided by the situation in Europe. No one planned on that, but that is another issue. But should we be in this position? Absolutely not. We have done it to ourselves, and we have done it because of their colleagues in government in Ottawa who are driving a policy that is putting Canada out of business. It is putting investors into another country, Mr. Speaker. We are destroying our own economy by ourselves, managed by the government in Ottawa.

### Health Care

**Mr. Melanson:** Well, that is three minutes of our lives that we will not get back, because the Premier just added another minute there, which basically—I am sorry, Premier—did not mean anything. I am going to move on to health care because I am not getting any answers from you.

Yesterday, the Minister of Health finally—finally—acknowledged in the media that there is a labour shortage with respect to health care providers and that she sees the problems and the challenges that we have in our ERs in terms of offloading people. But in November, when she tabled her reform, *Stabilizing Health Care: An Urgent Call to Action*, there was no mention of hiring more health care providers.

We now have an affordable housing problem—she was the minister then. We now have a health care crisis—she is the minister now. Premier, are you going to ask her to resign, fire her, or do a shuffle?

situation, sans attendre la fin du premier trimestre, afin de déterminer ce que nous pouvons faire à cet égard.

Toutefois, ne passons pas à côté de la vraie question qui se pose ici. Nous pouvons adopter toutes les solutions temporaires que nous voulons, mais la vraie préoccupation, c'est que la politique fédérale fait flamber les coûts, et le tout est exacerbé par la situation qui règne en Europe. Personne ne s'y attendait, mais cela constitue une autre préoccupation. Devrions-nous être dans une telle situation? Absolument pas. Nous nous sommes nous-mêmes mis dans une telle situation, et ce, en raison des collègues des gens d'en face, leurs collègues du gouvernement à Ottawa, qui favorisent une politique qui met à mal l'économie du Canada. Une telle politique pousse les investisseurs à aller dans d'autres pays, Monsieur le président. Nous détruisons notre propre économie, à l'instigation du gouvernement à Ottawa.

### Soins de santé

**M. Melanson :** Eh bien, voilà trois minutes de nos vies que nous ne récupérerons pas, car le premier ministre a simplement parlé durant une autre minute, mais ses paroles — je suis désolé, Monsieur le premier ministre — ne voulaient essentiellement rien dire. Je vais passer aux soins de santé, car je n'obtiens aucune réponse de votre part.

Hier, la ministre de la Santé a finalement — finalement — reconnu dans les médias qu'il y a une pénurie de main-d'oeuvre en ce qui a trait aux fournisseurs de soins de santé et qu'elle constate les problèmes et les défis qui se posent à nous pour ce qui est des délais d'attente avant la prise en charge aux urgences des patients amenés par ambulance. Toutefois, en novembre, lorsqu'elle a présenté sa réforme, *Stabilisation des soins de santé : Un appel à l'action urgent*, aucune mention n'était faite du recrutement de fournisseurs de soins de santé additionnels.

Nous sommes maintenant aux prises avec une pénurie de logements abordables — la ministre était auparavant responsable du dossier. Nous sommes maintenant aux prises avec une crise dans le système de santé — la ministre est maintenant responsable du dossier. Monsieur le premier ministre, demanderez-vous sa démission, la congédierez-vous ou procéderez-vous à un remaniement ministériel?

**Hon. Mrs. Shephard:** Well, who is yelling now, Mr. Speaker?

You know, I am a little bit flabbergasted by what the member opposite, the Leader of the Opposition, is saying. He knows that we have been talking recruitment, recruitment, recruitment since the very day we took office.

My colleague the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, our department, the regional health authorities, and EM/ANB have all partnered together in the recruiting process, and we are having success. Right now, we have recruited more doctors than we have lost. We are working every single day with our graduates and our nursing schools. I have visited and talked with each one, not just those in nursing but also our medical school students and physicians. We are ensuring that we are taking every opportunity to bring every single medical professional human resource here along with all the other occupations that it takes to run our health care system. Mr. Speaker, we have been doing our job.

**M. Melanson :** Monsieur le président, la ministre, peut-être pour la première fois depuis qu'elle est en poste, a enfin reconnu les défis et les problèmes liés au manque de ressources humaines dans le système de soins de santé. C'est la raison pour laquelle il y a des ambulances qui deviennent des hôpitaux garés dans le stationnement d'un hôpital. C'est grave, parce que les personnes qui sont dans ces ambulances ne reçoivent pas les services médicaux appropriés qu'elles recevraient à l'intérieur de l'hôpital.

La ministre a dévoilé sa réforme en novembre. Nulle part dans ce document, il n'est mentionné que nous avons besoin de ressources humaines. Madame la ministre, allez-vous annoncer un véritable plan de recrutement, de maintien et de formation des ressources humaines pour le personnel infirmier et infirmier auxiliaire, dont nous avons grandement besoin?

**Hon. Mrs. Shephard:** Mr. Speaker, where has he been? We have been constantly coming out with our nursing strategy with regard to education, the opening of new seats, the bridging program, and internationally educated nurses. We have taken this on in a very robust way. So, as the member wants to make people

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Eh bien, qui crie maintenant, Monsieur le président?

Vous savez, je suis un peu abasourdie par ce que dit le député d'en face, le chef de l'opposition. Il sait que, depuis le jour où nous sommes arrivés au pouvoir, nous parlons sans cesse de recrutement.

Mon collègue, le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, notre ministère, les régies régionales de la santé et EM/ANB ont uni leurs efforts aux fins du processus de recrutement, et nous obtenons des résultats. À l'heure actuelle, nous avons recruté plus de médecins que nous en avons perdus. Nous travaillons tous les jours avec nos diplômés et nos écoles de sciences infirmières. J'ai rendu visite et parlé aux gens de chacune d'entre elles, non seulement aux étudiants en sciences infirmières, mais aussi aux étudiants en médecine et aux médecins. Sur le plan des ressources humaines, nous veillons à saisir toutes les occasions d'attirer dans la province tous les professionnels médicaux possibles et des membres de toutes les autres professions qui sont nécessaires au fonctionnement de notre système de santé. Monsieur le président, nous faisons notre travail.

**Mr. Melanson:** Mr. Speaker, for what may be the first time since the minister took her position, she has finally recognized the challenges and problems related to the shortage of human resources in the health care system. That is why ambulances are becoming hospitals parked in hospital parking lots. This is serious, because the people in these ambulances are not getting the medical care they should and would be getting inside the hospital.

The minister unveiled her reform in November. Nowhere does the document mention that we need human resources. Madam Minister, are you going to be announcing the real human resource recruitment, retention, and education plan for nurses and licensed practical nurses that we need so badly?

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Monsieur le président, où était le chef de l'opposition? Nous avons constamment parlé de notre stratégie en matière de soins infirmiers en ce qui concerne la formation, l'ajout de nouvelles places, le programme de transition et le personnel infirmier formé à l'étranger. Nous nous sommes

believe that we are not doing our job, I am very sorry, but I really, really, really have to object to what he is saying because we have been doing our job and we are showing results.

Let's talk about ambulances. Do you remember that there was a public letter that I sent to the CEOs? I was criticized for it, but do you know what? Horizon took that letter, formed a committee, and got it done. On Monday night, my stomach was in a pit because there were 16 ambulances offloading, but guess what? By Tuesday morning, there were zero because they had implemented a new processing system.

10:35

### Coronavirus

**Mr. Melanson:** It may be working, Mr. Speaker, but it is certainly not working well, because the results are worrisome.

Mr. Speaker, I want to ask the Minister of Health another question. It is a very serious matter. We have seen that it is actually recorded that, unfortunately, 406 people have lost their lives directly related to COVID-19. We certainly offer our condolences to the families and friends.

An associate professor and infectious disease researcher from the University of Toronto, Tara Moriarty, revealed that from September to October of last year, the number of people who actually lost their lives in New Brunswick seems to have been underrecorded regarding the COVID-19 factor and that it is related. There were 432 people who died, which, historically, is above normal for that time period. Can the minister explain to us what happened to those 432 people who lost their lives?

**Hon. Mrs. Shephard:** Mr. Speaker, I do not know what to say to this. We have been extremely transparent with our COVID-19 numbers and our COVID-19 deaths. Our hearts go out to every single family that has lost someone due to COVID-19. Until we actually do a full analysis of our COVID-19 reality... There are consequences of a global pandemic. We are not going to know what other

attaqués à la question de manière très énergique. Donc, étant donné que le député veut faire croire aux gens que nous ne faisons pas notre travail, je suis vraiment désolée, mais je dois vraiment m'opposer à ce qu'il dit, car nous faisons notre travail et obtenons des résultats.

Parlons des ambulances. Vous souvenez-vous de la lettre publique que j'ai envoyée aux directions générales? On m'a critiqué de l'avoir fait, mais savez-vous quoi? Horizon a pris la lettre en considération, a créé un comité et a pris des mesures à cet égard. Lundi soir, j'avais les nerfs en boule, car il y avait 16 ambulances dont les patients devaient être pris en charge, mais savez-vous quoi? Mardi matin, il n'y avait aucune ambulance, car le personnel avait mis en oeuvre un nouveau système de prise en charge.

### Coronavirus

**M. Melanson :** L'approche fonctionne peut-être, Monsieur le président, mais elle ne fonctionne certainement pas bien, car les résultats sont inquiétants.

Monsieur le président, j'aimerais poser une autre question à la ministre de la Santé. Il s'agit d'un sujet très sérieux. Nous sommes malheureusement au regret de constater, selon des renseignements dûment consignés, que 406 personnes ont perdu la vie des suites directes de la COVID-19. Nous présentons nos sincères condoléances à la famille et aux amis de ces personnes.

Tara Moriarty, professeure agrégée et chercheuse en maladies infectieuses à la University of Toronto, a révélé que, de septembre à octobre l'année dernière, le nombre de personnes qui ont réellement perdu la vie au Nouveau-Brunswick des suites de la COVID-19 et des facteurs connexes semble avoir été sous-estimé. Il y a eu 432 décès, ce qui, historiquement, est supérieur à la normale pour cette période. La ministre peut-elle nous expliquer ce qui est arrivé aux 432 personnes qui ont perdu la vie?

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Monsieur le président, je ne sais pas quoi répondre par rapport à la question du député. Nous avons fait preuve de très grande transparence en ce qui concerne les chiffres liés à la COVID-19 et les décès enregistrés des suites de la COVID-19 dans notre province. Nous exprimons notre compassion à chaque famille qui a perdu une personne en raison de la COVID-19. Jusqu'à ce que

factors may have played into anyone's death in this province with regard to inadvertent things—things that could not happen while COVID-19 was going on.

I am not sure about this study. I am not sure how the data rolls out. It is anecdotal to me at this point because, no, it has not been explained. I know that we have been very transparent in all our records and in all the information that we have. We are happy to provide anything that the opposition wants.

**Mr. Melanson:** Mr. Speaker, I can appreciate the answer, but there are still 432 people who lost their lives during those eight weeks from September to October of last year. I do not think that it is anecdotal because these numbers are coming from Statistics Canada, which is quite a reliable source.

What I would ask the minister, since she did hear about this report, is this: Has she taken the responsibility to ask her department and Public Health to really look into this matter so that we can fully understand what happened to these individuals? I think that New Brunswickers deserve to know. Certainly, the family members and friends of these 432 people deserve to know. Is her department looking into this research and this matter?

**Hon. Mrs. Shephard:** Of course we are, Mr. Speaker. Anything that comes out that is related to data and that has a connotation that the facts are not what they are needs to be taken seriously. We have tracked COVID-19 extremely tightly, as the member opposite would remember from when he participated in the all-party COVID-19 Cabinet committee, which he actually left and quit. He would have been part of all these conversations.

Mr. Speaker, I am a little taken aback by the member today. I think there is an insinuation that is really improper. I cannot do anything about that. He is

nous faisons une analyse complète de la situation liée à la COVID-19 dans notre province... Il s'agit des conséquences d'une pandémie mondiale. Nous ne saurons pas quels autres facteurs auraient pu contribuer au décès de personnes dans la province relativement à des choses qui se produisent par inadvertance — lesquelles ne pouvaient pas se produire en pleine pandémie de COVID-19.

Je ne connais pas l'étude en question. Je ne sais pas comment les données sont présentées. À mon avis, il s'agit de données anecdotiques à ce stade parce que, effectivement, elles n'ont pas été expliquées. Je sais que nous avons fait preuve de grande transparence concernant tous les chiffres et tous les renseignements dont nous disposons. Nous sommes contents de fournir à l'opposition tous les renseignements qu'elle souhaite obtenir.

**M. Melanson :** Monsieur le président, je me réjouis de la réponse, mais 432 personnes ont quand même perdu la vie au cours des huit semaines de septembre à octobre de l'année dernière. Je ne pense pas qu'il s'agisse de données anecdotiques, car les chiffres du rapport proviennent de Statistique Canada, qui constitue une source assez fiable.

La question que j'aimerais poser à la ministre, puisqu'elle a entendu parler du rapport, est la suivante : S'est-elle chargée de demander à son ministère et à Santé publique de se pencher vraiment sur l'enjeu soulevé afin que nous puissions comprendre parfaitement ce qui est arrivé aux personnes décédées? À mon avis, les gens du Nouveau-Brunswick méritent de savoir. Les membres de la famille et les amis des 432 personnes décédées méritent absolument de savoir ce qui s'est passé. Le personnel de son ministère se penche-t-il sur la recherche réalisée et sur l'affaire?

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Bien sûr que nous le faisons, Monsieur le président. Toute publication par rapport à des données, laquelle est de nature à remettre en question des faits, doit être prise au sérieux. Nous avons assuré de très près le suivi sur la pandémie de COVID-19, comme le député d'en face s'en souviendra en raison de sa participation au comité multipartite du Cabinet sur la COVID-19 ; comité qu'il a quitté par la suite. Il aurait pris part à toutes les discussions du comité.

Monsieur le président, je suis un peu surprise des observations du député aujourd'hui. Je pense qu'il fait des insinuations vraiment inappropriées. Je n'y peux

speaking to this. We have been very transparent with all our data and all our records. We have an aging population. I cannot explain those numbers at this actual moment, but the department has been asked to look at it and will do so as we progress through our evaluations.

10:40

### Gaz de schiste

**M. Legacy :** Monsieur le président, nous avons vu cette semaine que le premier ministre pense encore à haute voix devant les médias. Il semblerait qu'il croit que c'est le temps de réouvrir le dossier du gaz de schiste et de mettre fin au moratoire. Est-ce vraiment un dossier actif ou bien est-ce encore de la poudre aux yeux, comme la fois où il nous a lancé l'idée d'un aéroport unique dans cette province?

**Hon. Mr. Higgs:** Mr. Speaker, with the situation in New Brunswick, when we talk about high energy costs, energy security, and whether we can help the world, there is no smokescreen. It is the reality we face. Russia invading Ukraine is not a smokescreen—it is a reality. The threat that Europe is under right now in terms of energy supply is not a smokescreen—it is a reality. The ability for New Brunswick to be part of that solution is not a smokescreen—it is a reality.

The ability of Canada to be a major player here for not only peace security but also energy security is a reality. It is something that we have been doing for years in our country. The only reason it is not a reality right now is because of Ottawa's policies that have taken Canada out of business and put us in a position that we do not need to be in. With respect to the point of what we can do in New Brunswick and what people want to do to help the world and to help the province, I think the tune has changed a bit here. How do we manage our resources safely? How do we transition our economy into a green economy and not turn off the lights and turn off the pumps because we cannot afford them?

rien. Il parle des données du rapport. Nous avons fait preuve de grande transparence par rapport à toutes les données et à tous les chiffres dont nous disposons. La population de notre province est vieillissante. Je ne peux pas expliquer les chiffres du rapport pour le moment, mais il a été demandé au ministère de les examiner et il le fera au fur et à mesure que nous avancerons dans nos évaluations.

### Shale Gas

**Mr. Legacy:** Mr. Speaker, we have seen this week that the Premier is still thinking out loud in front of the media. He apparently believes that it is time to reopen the shale gas file and end the moratorium. Is this really an active file, or is it just smoke and mirrors again, like the time he floated the idea to us of one airport for the whole province?

**L'hon. M. Higgs :** Monsieur le président, compte tenu de la situation au Nouveau-Brunswick, quand il est question de coûts énergétiques élevés, de sécurité énergétique et de savoir si nous pouvons aider la planète, il n'y a pas d'écran de fumée. Voilà la réalité. L'invasion de l'Ukraine par la Russie n'est pas un écran de fumée ; c'est la réalité. La menace qui pèse actuellement sur l'Europe en matière d'approvisionnement énergétique n'est pas un écran de fumée ; c'est la réalité. La capacité du Nouveau-Brunswick à faire partie de la solution n'est pas un écran de fumée ; c'est la réalité.

La capacité du Canada à jouer un rôle de premier plan à l'égard non seulement du maintien de la paix, mais aussi de la sécurité énergétique est la réalité. Nous agissons ainsi depuis des années au sein de notre pays. La seule raison pour laquelle cela n'est pas la réalité en ce moment, c'est à cause des politiques d'Ottawa qui ont nui au Canada et nous ont mis dans une position qui n'est pas nécessaire. Quant à ce que nous pouvons faire au Nouveau-Brunswick et quant à ce que les gens veulent faire pour aider la planète et la province, je pense que le discours a changé un peu. Comment gérons-nous nos ressources en toute sécurité? Comment faisons-nous la transition vers une économie verte sans devoir éteindre les lumières et fermer les pompes parce que nous n'avons pas les moyens de payer les coûts qui y sont associés?

**Mr. Speaker:** Time, Premier.

### Énergie

**M. K. Arseneau :** Ce que nous pourrions faire pour aider la planète, Monsieur le président, c'est d'arriver au 21<sup>e</sup> siècle. Voilà ce que nous pourrions faire pour aider la planète.

Nous apprenons que le gouvernement Higgs voit la guerre en Ukraine comme une occasion de lever le moratoire sur le gaz de schiste au Nouveau-Brunswick et de développer l'industrie des combustibles fossiles dans la province.

Pendant ce temps, François Legault, au Québec, que je ne pensais jamais, jamais utiliser comme un exemple positif, met fin à toutes les activités de recherche et d'exploitation des hydrocarbures dans sa province devant la menace de la crise climatique.

C'est clair que les lobbyistes du pétrole y voient une piastre à faire, et nous savons que le premier ministre aime sa piastre. Lorsque nous nous attaquons à un problème, par contre, c'est important d'y voir clair. Sous cette dépendance aux combustibles fossiles russes se trouve une dépendance évidente aux combustibles fossiles. Ma question est donc pour le premier ministre : Que fera-t-il pour nous libérer des menottes des combustibles fossiles?

**Hon. Mr. Higgs:** Mr. Speaker, I think the member opposite would understand the situation in Quebec. Ensuring that more hydropower is used is a definite economic advantage for Quebec—not for the rest of the country but for Quebec. Let's think about this. We have a whole nation here for which we are trying to provide energy security. Having cheap crude oil move into refineries in Quebec is a good deal for Quebec, but it is not necessarily a good deal for the rest of the country.

That is the whole issue. How do we manage security for Canada, our nation, and for the world? Yes, Premier Legault has a hydro source there that is unlike any other in the country, so there is a strategic difference. If the member opposite just looked at the whole energy supply in our country and see what is needed, he would realize that wind and solar are not going to do it. We need to add more, absolutely, but the lights will go out unless we have a strategic plan

**Le président :** Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

### Energy

**Mr. K. Arseneau:** What we could do to help the planet, Mr. Speaker, is to move into the 21st century. That is what we could do to help the planet.

We are learning that the Higgs government sees the war in Ukraine as an opportunity to lift the moratorium on shale gas in New Brunswick and develop the fossil fuel industry in the province.

Meanwhile, François Legault, in Quebec, whom I never, ever thought I would give as a good example, is putting an end to all research and development activities aimed at petroleum production in his province because of the threat of the climate crisis.

It is clear that petroleum industry lobbyists see the potential there to make a buck, and we know the Premier likes to make a buck. When we are tackling a problem, however, it is important to do so with eyes wide open. Beneath this dependence on Russian fossil fuels is obviously a dependence on fossil fuels. So my question is for the Premier: What will he do to release us from the bonds of fossil fuels?

**L'hon. M. Higgs :** Monsieur le président, le député d'en face doit comprendre la situation au Québec. Le fait que le Québec peut assurer une utilisation accrue d'hydroélectricité représente un net avantage économique pour cette province, mais pas pour le reste du pays. Réfléchissons-y. Nous essayons d'assurer une sécurité énergétique pour toute une nation ici. L'acheminement de pétrole brut bon marché vers les raffineries du Québec est une bonne affaire pour le Québec, mais pas nécessairement pour le reste du pays.

Voilà toute la question. Comment gérons-nous la sécurité du Canada, notre nation, et de la planète? Oui, le premier ministre Legault dispose d'une source d'hydroélectricité sans pareille au pays ; il y a donc une différence stratégique. Si le député d'en face examinait simplement l'ensemble de l'offre énergétique du pays et constatait quels sont les besoins, il se rendrait compte que les énergies éolienne et solaire ne suffiront pas. Nous devons absolument ajouter d'autres sources, mais les lumières s'éteindront

and a transition to get to a greener economy—not just to shut it off and hope for the best.

**M. K. Arseneau :** Monsieur le président, c'est faire complètement fi des changements climatiques, de l'augmentation de 1,5 °C et des effets dévastateurs que cela aura sur nos côtes, sur nos vies ainsi que sur les gens partout. Le Nouveau-Brunswick sera parmi les premiers endroits touchés par les changements climatiques, en raison de notre situation géographique. Il y a déjà des endroits dans le monde qui sont touchés incroyablement.

De faire fi de la science et de ce que dit le GIEC, cela ne fait absolument aucun sens, Monsieur le président. Tout cela en raison d'une vision qui date d'une autre époque. Revenez au 21<sup>e</sup> siècle, regardez les problèmes avec lesquels nous sommes aux prises et arrivez-nous avec des solutions. Donc, face aux changements climatiques...

In the face of climate change and the importance of investing in renewable energy and alternatives, will the Premier commit to bringing forward legislation that will compel Vestcor to divest from fossil fuel?

**Mr. Speaker:** Time, member.

**Hon. Mr. Higgs:** Mr. Speaker, this is not denying climate change at all; it is managing climate change. It is managing climate change in a way that our economy can survive and in a way that people who are trying to fill up their cars can survive and get to work. It is a managed process so we can transition to a cleaner economy, which is something that the member opposite cannot seem to fathom.

If we are going to look at how we transition, it is not about whether we can invest more in wind and solar because that is not going to be the answer. If the member opposite looked at it, he would know that. But will he support SMRs and modular technologies and nuclear that can be the answer? No, you cannot have that either. I would ask this of the member opposite and, for that matter, the entire Green Party: What is their solution?

à moins que nous ayons un plan stratégique et assurions la transition vers une économie plus verte ; il ne s'agit pas seulement d'éteindre les lumières et d'espérer que tout ira pour le mieux.

**Mr. K. Arseneau:** Mr. Speaker, that is to completely ignore climate change, the 1.5 °C increase, and the devastating effect that it will have on our coastlines, our lives, and people everywhere. New Brunswick will be among the first places affected by climate change, because of our geographical situation. There are places in the world that have already experienced incredible effects.

Disregarding science and what the IPCC says makes absolutely no sense, Mr. Speaker. It is all because of a vision that dates back to another era. Come back to the 21st century, look at the problems we are facing, and come to us with solutions. So, dealing with climate change...

Dans le contexte des changements climatiques et de l'importance d'investir dans les énergies renouvelables et des solutions de rechange, le premier ministre s'engagera-t-il à présenter une mesure législative qui obligera Vestcor à délaisser les combustibles fossiles?

**Le président :** Le temps est écoulé, Monsieur le député.

**L'hon. M. Higgs :** Monsieur le président, il ne s'agit pas du tout de nier l'existence des changements climatiques ; il s'agit de gérer les changements climatiques. Il s'agit de gérer les changements climatiques pour que notre économie tienne le coup et que les personnes qui peinent à faire le plein de leur véhicule puissent subvenir à leurs besoins et se rendre au travail. Il s'agit d'un processus encadré afin que nous puissions faire la transition vers une économie plus propre, ce que le député d'en face ne semble pas comprendre.

Si nous examinons de quelle façon nous ferons la transition, il ne s'agit pas de savoir si nous pouvons investir davantage dans les énergies éolienne et solaire, car cela ne sera pas la solution. Si le député d'en face examinait la situation, il le saurait. Appuierait-il les PRM, les technologies modulaires et le nucléaire, qui pourraient être la solution? Non, on ne peut pas avoir cela non plus. Je pose la question

The numbers do not work and the energy supply does not work and the lights will go out, and that is the whole issue. Look at the reality. What we are facing right now is the tip of the iceberg. The costs that we are seeing now in energy could change the cost of NB Power by over \$100 million and go directly onto the rates of the people of this province.

10:45

### Shale Gas

**Mr. Legacy:** Mr. Speaker, I do not think that anyone needs to make the case in this House that fracking is a contentious issue in this province. This is what is a smokescreen. I noticed that the Premier mentioned that he had spoken to Repsol representatives. He feels that what is required for the moratorium to be lifted is for the federal government to expedite environmental assessments and permits, clear some regulations, and get some support for an export terminal. I wonder this: Did the Premier reach out to the First Nations? Did he reach out to environmental groups to see whether the mood is actually different, as he states?

There were five conditions to be met to be able to remove the moratorium. Does the Premier plan to address any of these? Has this government done any work on this file?

**Hon. Ms. Dunn:** That is a good question. Through the Speaker, I am actually very, very happy that you are bringing up the First Nations today. I do want to make sure that you are abreast of what is happening with respect to this government and the First Nations, which is unprecedented, by the way. No previous government has actually done what this government has done. There are just some key things that you need to understand.

(Interjections.)

suyivante au député d'en face et, en fait, à tout le Parti vert : Quelle est leur solution?

Les chiffres ne tiennent pas la route, l'approvisionnement énergétique ne tient pas la route et les lumières s'éteindront ; voilà toute la question. Il faut regarder la réalité. La situation que nous connaissons en ce moment n'est que la pointe de l'iceberg. Les coûts actuels de l'énergie pourraient faire changer les coûts d'Énergie NB par plus de 100 millions de dollars et avoir une incidence directe sur les tarifs que paient les gens de la province.

### Gaz de schiste

**M. Legacy :** Monsieur le président, je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'expliquer à la Chambre que la facturation est une question controversée dans la province. Voici ce qui constitue de la poudre aux yeux. J'ai remarqué que le premier ministre a mentionné qu'il avait parlé à des représentants de Repsol. Selon lui, pour que le moratoire soit levé, il faut que le gouvernement fédéral accélère la réalisation des évaluations environnementales et la délivrance de permis, élimine certains règlements et obtienne un certain appui relativement à un terminal d'exportation. Je me demande ceci : Le premier ministre a-t-il noué le dialogue avec les Premières Nations? A-t-il noué le dialogue avec les groupes environnementaux pour voir si l'opinion a vraiment changé, comme il le soutient?

Cinq conditions devaient être remplies pour la levée du moratoire. Le premier ministre prévoit-il se pencher sur l'une ou l'autre de ces conditions? Le gouvernement actuel a-t-il accompli du travail dans le dossier en question?

**L'hon. M<sup>me</sup> Dunn :** La question est bonne. Par l'entremise du président, je souligne que je suis vraiment très, très contente que vous parliez des Premières Nations. Je tiens effectivement à m'assurer que vous êtes au courant de ce qui se passe en ce qui concerne le gouvernement actuel et les Premières Nations, ce qui, en passant, est sans précédent. Aucun gouvernement précédent n'est arrivé à accomplir ce que le gouvernement actuel a accompli. Il y a des éléments clés que vous devez comprendre.

(Exclamations.)

**Hon. Ms. Dunn:** The province is engaged in either formal negotiations or informal negotiations and discussions with all 16 First Nations in the province. This results in multiple sessions—as many as 10 to 15 negotiation sessions every single month.

The other thing that I would say to you is that these are things that are on the roster for these negotiations, which include the types of projects that we are talking about here today. The First Nations will be at the table. The First Nations are going to be part of the decision-making process, and they will be here. Thank you.

### Belledune Generating Station

**Mr. Legacy:** Mr. Speaker, as the Premier continues to muse out loud regarding just any development—LNG in Saint John, potash in Sussex—I wonder whether an actual development file is being left out in the cold. I cannot think of an occasion when this Premier has openly given a thought to Belledune. When pressed, he will answer defensively in the House or he will deflect to the feds in the media. I would say this: Maybe have a little focus, Mr. Premier. Stop pushing Belledune down the list and start showing some leadership. Time is ticking on the Belledune power plant and all the lip service in the world is not going to fix it. I have a feeling. I am going to wager that we are about to get a full minute of lip service from the minister. Why are the priorities of this government not in the right place?

**Hon. Mr. Holland:** Mr. Speaker, I am listening to a variety of questions from a couple of different parties, and I am thinking that I almost cannot believe what I am hearing. The Liberals could not run away from development any faster during the Brian Gallant years, and they put their heads in the sand. If the Green Party had an original thought, it would die of loneliness when it comes to economic development. I do not know what we are looking at here.

It feels pretty lonely when we are trying to have a collaborative effort to raise the efforts of the province of New Brunswick to move responsibly into

**L'hon. M<sup>me</sup> Dunn :** Le gouvernement provincial participe à des négociations officielles ou à des négociations et à des discussions non officielles avec les 16 Premières Nations de la province. Cela se traduit par de nombreuses séances, et il peut y avoir 10, voire 15 séances de négociation chaque mois.

De plus, j'ajouterais que les questions soulevées correspondent à des sujets qui sont à l'ordre du jour des séances de négociation, ce qui comprend les types de projets dont nous parlons ici aujourd'hui. Les Premières Nations participeront à la prise de décisions. Les Premières Nations participeront au processus décisionnel et elles seront présentes. Merci.

### Centrale de Belledune

**M. Legacy :** Monsieur le président, puisque le premier ministre continue de réfléchir à voix haute au sujet de toute mise en valeur — le GNL à Saint John, la potasse à Sussex —, je me demande si un réel dossier de mise en valeur n'est pas laissé de côté. Je ne me souviens d'aucune occasion où le premier ministre a ouvertement songé à Belledune. Quand on lui pose des questions à cet égard, il répond de façon défensive à la Chambre ou, en réponse aux journalistes, il détourne les questions en les renvoyant au gouvernement fédéral. Je dirais ceci : Vous devriez peut-être vous concentrer un peu, Monsieur le premier ministre. Arrêtez de reléguer Belledune au bas de la liste et commencez à faire preuve d'initiative. Le temps presse pour la centrale électrique de Belledune, et toutes les belles paroles du monde ne permettront pas de régler la situation. J'ai une impression. Je parie que nous sommes sur le point d'entendre de belles paroles de la part du ministre pendant une minute entière. Pourquoi les priorités du gouvernement ne sont-elles pas établies aux bons endroits?

**L'hon. M. Holland :** Monsieur le président, j'écoute diverses questions de la part de deux différents partis, et je ne peux presque pas croire ce que j'entends. Les Libéraux ne pouvaient pas se défiler plus rapidement de leurs responsabilités en matière de mise en valeur pendant les années du gouvernement de Brian Gallant, et ils ont pratiqué la politique de l'autruche. Le Parti vert aurait besoin d'avoir une idée originale, sinon il pourrait bien mourir de solitude lorsqu'il est question de développement économique. Je ne sais pas ce que nous examinons ici.

Nous nous sentons très seuls lorsque nous tentons d'adopter une approche collaborative pour accroître les efforts du Nouveau-Brunswick visant à saisir de

opportunities, whether it be the work that we are doing in the ongoing discussions about the crucial role that the northern part of the province can play in a green energy strategy or whether it be the SMR project that both the Liberals and the Conservatives really should realize is a pathway toward economic development and emissions reduction.

At the end of the day, when you talk about a moratorium, the opposition members get all upset about the fact that we are talking about having the conversation—responsibly talking about what could be good for our province. That is progress. That is politics over there. I will take our—

**Mr. Speaker:** Time, minister.

### Coronavirus

**M. D'Amours :** Merci, Monsieur le président. Contrairement à bien d'autres provinces canadiennes, le Nouveau-Brunswick ne fait rien pour aider les personnes touchées par l'actuelle maladie de la COVID-19 longue ou celles qui pourraient en souffrir à l'avenir. Comme nous le voyons, la ministre de la Santé est complètement absente à cet égard.

Monsieur le président, qu'attend la ministre? Nous allons lui poser la question, et, aujourd'hui, pour l'aider, je vais lui donner un choix de réponses. Probablement que cela va l'aider, parce qu'elle nous répète souvent la même chose sans que nous ayons quelque chose de concret.

Voici les choix. A : La ministre veut-elle ne rien faire — A : La ministre veut-elle ne rien faire? Ou B : La ministre ne sait-elle pas quoi faire? Ou bien C : La ministre attend-elle que l'opposition officielle lui dise ce qu'elle doit faire? Est-ce C qui sera le choix important?

10:50

**Hon. Mrs. Shephard:** Well, there is that mansplaining again. Let me just try to address those questions. First of all, does the minister care? The minister absolutely cares. In fact, I have been talking about long COVID-19 probably since about midway through COVID-19, when it became very known to

façon responsable les occasions qui se présentent, qu'il s'agisse du travail que nous accomplissons dans le cadre des discussions en cours au sujet du rôle crucial que peut jouer le nord de la province en ce qui a trait à une stratégie en matière d'énergie verte ou qu'il s'agisse du projet visant les PRM, au sujet duquel les Libéraux et les Conservateurs devraient vraiment se rendre compte que c'est un moyen de créer des possibilités de développement économique et de réduction des émissions.

En fin de compte, lorsqu'il est question d'un moratoire, les parlementaires du côté de l'opposition deviennent tous contrariés du fait que nous parlons d'avoir une conversation — nous parlons de façon responsable de ce qui pourrait être positif pour notre province. Voilà en quoi consiste le progrès. De ce côté-là, il s'agit de politiquer. Je choisirai notre...

**Le président :** Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

### Coronavirus

**Mr. D'Amours:** Thank you, Mr. Speaker. Unlike many other Canadian provinces, New Brunswick is doing nothing to help people affected now by long COVID-19 or those who may suffer from it in future. As we are seeing, the Minister of Health is a complete no-show on that.

Mr. Speaker, what is the minister waiting for? We are going to ask her, and today, to help her out, I am going to give her a choice of answers. That is probably going to help her, because she often repeats the same thing without giving us anything concrete.

Here are the choices. A: Does the minister want to do nothing? A: Does the minister want to do nothing? B: Does the minister not know what to do? C: Is the minister waiting for the Official Opposition to tell her what to do? Will C be the significant choice?

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Eh bien, encore une fois, un homme donne des explications sur un ton condescendant. Je vais essayer de répondre aux questions. Tout d'abord, la ministre a-t-elle le dossier à coeur? La ministre a absolument le dossier à coeur. En fait, je parle de la COVID-19 longue depuis

me that there were people who had been struggling with it for a while. Actually, there was some scientific research going on at the Moncton Hospital. They were working with our data to see whether they could follow up on many of those cases.

You know, really, COVID-19 has been happening in our lives for a very short time. There is a lot of understanding that needs to happen with regard to long COVID-19. I cannot explain long COVID-19, as I am not a medical clinician. But we have a lot of smart people in this province. We have researchers who are working on this. Yes, we will have a strategy from the medical community, I am sure, to help guide us through what we need to do for those suffering with long COVID-19.

**Mr. Speaker:** It seems as if we just got started, but question period is over.

#### **Point of Order**

**Hon. Mr. Savoie:** Thank you, Mr. Speaker. During the proceedings, it was very clear that the Leader of the Green Party, even though his mike was not turned on, said to the Premier, You are misleading the House. It was clearly heard on this side of the House. He is the leader of the third party. He should know better, and I will ask him to retract that and apologize. Thank you.

**Mr. K. Arseneau:** Thank you, Mr. Speaker. From this side of the House, we clearly heard “spoon-feeding”, but I would ask you to check the record and see whether that is what was said.

**Mr. Speaker:** Members, unfortunately, at the time about which the allegations were made, I did not hear—

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Minister, please. I will check the tape to see whether there is anything on it. But I would remind members that we are honourable members and we are not to make accusations such as the one that is reported

probablement le milieu de la pandémie de COVID-19, quand je suis devenue très consciente que des gens en souffraient depuis un certain temps. En fait, des recherches scientifiques étaient en cours au Moncton Hospital. Les chercheurs travaillaient avec nos données pour voir s'ils pouvaient faire un suivi relativement à un grand nombre des personnes concernées.

Vous savez, nous composons en fait avec la COVID-19 que depuis très peu de temps. Il y a beaucoup d'éléments à comprendre en ce qui concerne la COVID-19 longue. Je ne peux pas expliquer la COVID-19 longue puisque je ne suis pas clinicienne. Nous comptons cependant beaucoup de personnes intelligentes dans la province. Des chercheurs travaillent au dossier. Oui, je suis sûre que le corps médical nous fournira une stratégie pour nous aider à comprendre ce qui doit être fait pour les personnes qui souffrent de la COVID-19 longue.

**Le président :** On dirait que la période des questions vient de commencer, mais elle est terminée.

#### **Rappel au Règlement**

**L'hon. M. Savoie :** Merci, Monsieur le président. Pendant les débats, il a été très clair que le chef du Parti vert, même si son micro était éteint, a dit au premier ministre : Vous trompez la Chambre. Cela a été clairement entendu de ce côté-ci de la Chambre. Il est le chef du troisième parti. Il devrait être plus avisé, et je lui demande de retirer ses propos et de s'en excuser. Merci.

**M. K. Arseneau :** Merci, Monsieur le président. De ce côté-ci de la Chambre, nous avons entendu clairement « nourrir à la petite cuillère », mais je vous demanderais de vérifier l'enregistrement et de voir si c'est ce qui a été dit.

**Le président :** Mesdames et Messieurs les parlementaires, malheureusement, au moment visé par les allégations, je n'ai pas entendu...

(Exclamations.)

**Le président :** S'il vous plaît, Monsieur le ministre. Je vérifierai l'enregistrement pour voir s'il contient quelque chose. Je rappellerais toutefois aux parlementaires que nous sommes des parlementaires honorables et que nous ne devons pas faire des accusations telles que celle qu'on affirme avoir été

to have been said. So I will check the tape, and I will get back to the House.

**Mr. G. Arseneault:** Just as a follow-up, I know that you are going to check the tape. Just checking the tape might not attribute it to anyone in the House, if it was said. But I did not hear those words spoken in debate today during question period—in the questions or in the answers. That is all I can say.

**Hon. Mr. Savoie:** Thank you, Mr. Speaker, and I can appreciate that the Opposition House Leader, who is not the House Leader for the Green Party, is willing to stand up and say that he did not hear it. But the reality is that this side of the House did hear it, and it impugns the privileges of the Premier and other members of this House when members say words such as “you are misleading the House”.

**Mr. Speaker:** I have made a decision. I have told you that I will check the tapes. We will be in touch.

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Members, we are moving on. Minister, gentlemen. Thank you, members.

#### **Government Motions re Business of House**

**Hon. Mr. Savoie:** Thank you, Mr. Speaker. Today, we will continue second reading of Bill 109 and then have second reading of Bills 110, 111, 112, and 113. All bills through second reading today stand referred to the Standing Committee on Economic Policy. Further to that—and I do not want to game out the process or try to intimate that the opposition would have any sort of intention here—if it so happens that we run out of business, the government is fully aware that the opposition may want to move up the hour of opposition day. I just want to explain to the House that we on this side of the House are okay if that is indeed the case. Thank you.

faite. Alors, je vérifierai l'enregistrement, et j'en reparlerai à la Chambre.

**M. G. Arseneault :** Juste pour donner suite, je sais que vous allez vérifier l'enregistrement. La simple vérification de l'enregistrement pourrait n'attribuer les propos à personne à la Chambre, s'ils ont été tenus. Seulement, je n'ai pas entendu ces paroles dans les débats aujourd'hui pendant la période des questions, soit dans les questions, soit dans les réponses. C'est tout ce que je peux dire.

**L'hon. M. Savoie :** Merci, Monsieur le président, et je peux comprendre que le leader parlementaire de l'opposition, qui n'est pas le leader parlementaire du Parti vert, soit prêt à prendre la parole pour dire qu'il n'a pas entendu. La réalité est toutefois que ce côté-ci de la Chambre a entendu, et c'est une violation des privilèges du premier ministre et des autres parlementaires quand certains tiennent des propos comme « vous trompez la Chambre ».

**Le président :** J'ai rendu une décision. Je vous ai dit que je vérifierai les rubans. Nous en reparlerons.

(Exclamations.)

**Le président :** Mesdames et Messieurs les parlementaires, nous continuons. Monsieur le ministre, Messieurs. Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

#### **Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre**

**L'hon. M. Savoie :** Merci, Monsieur le président. Aujourd'hui, nous continuerons la deuxième lecture du projet de loi 109, puis nous aurons la deuxième lecture des projets de loi 110, 111, 112 et 113. Tous les projets de loi débattus en deuxième lecture aujourd'hui seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique. Après cela — et je ne veux pas essayer de tout prévoir ou essayer d'insinuer que l'opposition aurait une intention quelconque —, s'il se trouve qu'il ne nous reste plus de travaux, le gouvernement est pleinement conscient que l'opposition voudra peut-être avancer l'heure du jour réservé à l'opposition. Je veux seulement expliquer à la Chambre que, de ce côté-ci de la Chambre, cela nous va si c'est effectivement le cas. Merci.

10:55

### Notice of Opposition Members' Business

**Mr. G. Arseneault:** Thank you, Mr. Speaker.

Comme mentionné hier, nous débattons aujourd'hui les motions 99 et 75. Merci.

### Debate on Second Reading of Bill 109

**Mr. Bourque,** after the Speaker called for continuation of the debate on second reading of Bill 109, *An Act Respecting the Early Childhood Services Act*: Thank you very much, Mr. Speaker. It is always a pleasure for me to stand in this House to debate. Now, we are debating Bill 109, which revolves around the childcare agreement that was signed with the federal government, the same federal government that this government loves to chastise. Those members do not have any problem showing their hands and taking funds. Actually, I have to admit that this is a good agreement. This is a good deal for New Brunswick. It will see better results, with more access to childcare, and it will make it more affordable. Also, it will enhance the quality.

Yesterday, I elaborated on many issues that we have, and I intend to ask a lot of questions in committee regarding this bill. As much as the principle of this bill is good—and we, the official opposition, agree with the principle of this bill—I do know that there are a lot of questions from kindergarten owners about how the rollout of this is going to be implemented. There are a lot of questions and a lot of concerns that have been raised with us, and I will be raising those questions and concerns in committee.

(**Mrs. Anderson-Mason** took the chair as Deputy Speaker.)

I talked about some of those concerns yesterday. I will mention one or two more today. Yesterday, we were talking about the fact that the financing or the compensation given through this agreement is based on rural versus urban areas. I was explaining that the New Brunswick context is not so clear-cut. There are urban areas in New Brunswick where it costs less than it costs in some rural areas in New Brunswick. I am

### Avis d'affaires émanant de l'opposition

**M. G. Arseneault :** Merci, Monsieur le président.

As was mentioned yesterday, we will be debating Motions 99 and 75 today. Thank you.

### Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 109

**M. Bourque,** à la reprise du débat sur la deuxième lecture du projet de loi 109, *Loi relative à la Loi sur les services à la petite enfance* : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est toujours un plaisir pour moi de prendre la parole à la Chambre dans un débat. Maintenant, nous débattons le projet de loi 109, qui concerne l'accord sur les garderies qui a été signé avec le gouvernement fédéral, le même gouvernement fédéral que le gouvernement actuel aime fustiger. Ces parlementaires ne voient rien de mal à tendre la main pour recevoir des fonds. En fait, je dois admettre que l'accord est une bonne chose. C'est une bonne entente pour le Nouveau-Brunswick. Il donnera de meilleurs résultats, plus d'accès aux garderies, et celles-ci seront plus abordables financièrement. De plus, il améliorera la qualité.

Hier, j'ai expliqué de nombreuses réserves que nous avons, et j'ai l'intention de poser beaucoup de questions au sujet de ce projet de loi en comité. Aussi bon que soit le principe du projet de loi — et nous, l'opposition officielle, sommes d'accord avec le principe de ce projet de loi —, je sais que les propriétaires de garderies se posent beaucoup de questions sur la manière dont le déploiement des mesures sera effectué. Beaucoup de questions et beaucoup de préoccupations nous ont été exprimées, et je soulèverai ces questions et ces préoccupations en comité.

(**M<sup>me</sup> Anderson-Mason** prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

J'ai parlé de certaines de ces préoccupations hier. J'en mentionnerai une ou deux autres aujourd'hui. Hier, nous parlions du fait que la rémunération ou le financement versé en application de l'accord sera fondé sur les régions rurales par rapport aux régions urbaines. J'expliquais que le contexte du Nouveau-Brunswick ne se définit pas si nettement. Il y a des régions urbaines au Nouveau-Brunswick où les coûts

not sure that it is a proper benchmark. I am not sure that it is sufficient as a benchmark. There are other considerations, I believe, that need to be taken into account. We have to make sure that we can compensate these kindergartens appropriately . . . Day cares. I said “kindergartens”. My apologies. I meant “day cares”. We have to make sure that those day care people are properly compensated through this agreement.

There are also concerns regarding the lack of resources, especially for children with special needs. We know that the school system has a lot of support. As we know, New Brunswick supports the policy of inclusion. We are one of the world leaders in this regard, which I do applaud, but I also say that when you have a top-notch system, you also have to put in top-notch resources to maintain that system. Sometimes, I would question the fact that it is always done. In looking at that, we are noticing . . . I am talking about the school system.

11:00

When it comes to day cares, the same thing needs to be considered as well because these day cares are the feeders of our school systems. We want to make sure that we offer them the appropriate resources. Children with special needs also need special assistance. They cannot be treated the in same way as other children. I know that some of those resources exist, but I am being told that those resources are insufficient. There are not nearly enough, and they are very, very much below the level of what there is in schools. That is another thing that I think we need to discuss a bit more in committee.

I would say that those, in essence, are the general points of view that I want to bring forward. There are others as well. I think that I will stop there, Madam Deputy Speaker. I know that others may want to talk on this bill. I can tell you that, in principle, we support this bill. However, we will be questioning the minister. We may bring in some amendments to make sure that these day cares will be appropriate and also to make sure that there is enough room for everybody and that everybody has not only the resources and the means but also the proper support for all these children. I

sont moins élevés que dans certaines régions rurales du Nouveau-Brunswick. Je ne suis pas certain que ce soit un bon barème. Je ne suis pas certain que ce soit suffisant comme barème. Il y a d'autres facteurs, je crois, qui doivent être pris en considération. Nous devons nous assurer de pouvoir rémunérer convenablement les maternelles... Les garderies. J'ai dit « maternelles ». Je m'excuse. Je voulais dire « garderies ». Nous devons nous assurer que les gens des garderies sont convenablement rémunérés en application de l'accord.

Il y a aussi des préoccupations concernant le manque de ressources, en particulier pour les enfants ayant des besoins spéciaux. Nous savons que le système scolaire reçoit beaucoup de soutien. Comme nous le savons, le Nouveau-Brunswick favorise la politique d'inclusion. Nous sommes l'un des leaders mondiaux à ce chapitre, ce à quoi j'applaudis, mais je dis aussi que quand on a un système de premier ordre, on doit aussi consacrer des ressources de premier ordre au maintien de ce système. Parfois, j'aurais des doutes sur le fait que c'est toujours le cas. Quand nous y regardons, nous remarquons... Je parle du système scolaire.

Quand il s'agit des garderies, il faut se demander la même chose, parce que ce sont ces garderies qui alimentent nos systèmes scolaires. Nous devons nous assurer de leur offrir les ressources appropriées. Les enfants qui ont des besoins spéciaux ont également besoin d'une aide spéciale. Ils ne peuvent pas être traités de la même façon que les autres enfants. Je sais que certaines de ces ressources existent, mais je me fais dire que ces ressources sont insuffisantes. C'est loin d'être assez et elles sont très, très en dessous du niveau de ce qui est donné dans les écoles. C'est une autre chose que je pense que nous devons discuter un peu plus en comité.

Je dirais que tels sont essentiellement les points de vue généraux que je veux présenter. Il y en a d'autres également. Je pense que je vais m'arrêter ici, Madame la vice-présidente. Je sais que d'autres voudront peut-être parler de ce projet de loi. Je peux vous dire qu'en principe, nous appuyons ce projet de loi. Toutefois, nous interrogerons le ministre. Nous pourrions présenter des amendements pour nous assurer que les garderies seront appropriées et qu'elles auront assez de place pour tout le monde et que tout le monde aura non seulement les ressources et les moyens, mais aussi le soutien approprié pour tous les enfants. Je tiens à vous

want to thank you, and I look forward to discussing this bill further. Thank you.

**Ms. Mitton:** Thank you, Madam Deputy Speaker. I am rising today to speak to Bill 109, *An Act Respecting the Early Childhood Services Act*. This is coming forward, basically, to allow for more accessible, affordable childcare, as per the agreement with the federal government.

One comment that I would like to make is that this type of move has been a really long time coming. I would argue that we are not there yet with respect to where we need to go. My mother actually ran a nonprofit childcare centre, an early learning centre, when I was growing up. She was part of the Early Childhood Coalition Petite Enfance, which advocated for better pay for early childhood educators, for more funding for the sector, for it to be more affordable, and for it to be more accessible. I can remember her advocating and her traveling to Fredericton to advocate when I was a kid.

This has been a long, long time coming, so I am glad that we are finally moving in the right direction. Again, I think that it does need to go further. Students who have access to public education are able to go from kindergarten to Grade 12. As the Greens believe, I think that we need to expand that free public education to those younger and older so that there is universal access for young ones before they are even students. We should be looking at postsecondary education as well. Prekindergarten and postsecondary really need to be included in our free public education system.

In the meantime, again, this is a move in the right direction. This bill is an effort to be in line with that agreement. This is a fairly hefty bill that was tabled just this week. We will need to dig into it, and we are going to be asking questions at committee to make sure that this will meet the needs in the community. Some of the needs that come to mind are what is needed in rural areas and what is needed in terms of pay. We need pay equity. We need fair payment and compensation for the workers who, for a long time, have been undervalued despite doing really important work.

remercier, et je me réjouis à l'avance de discuter davantage le projet de loi. Merci.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Merci, Madame la vice-présidente. Je prends la parole aujourd'hui au sujet du projet de loi 109, *Loi relative à la Loi sur les services à la petite enfance*. Il est présenté, en gros, afin de permettre d'avoir des garderies plus accessibles et abordables, conformément à l'accord avec le gouvernement fédéral.

Une remarque que je voudrais faire, c'est que ce genre de mesure a vraiment pris beaucoup de temps à venir. Je soutiendrais que nous ne sommes pas encore arrivés au point que nous devons atteindre. En fait, ma mère a dirigé une garderie sans but lucratif, un centre de la petite enfance, quand je grandissais. Elle faisait partie de la Early Childhood Coalition Petite Enfance, qui réclamait un meilleur salaire pour le personnel éducatif de la petite enfance, pour un financement accru dans le secteur, et demandait qu'il soit à un prix plus abordable et qu'il soit plus accessible. Je me souviens qu'elle faisait des pressions et se rendait à Fredericton pour faire des pressions quand j'étais petite.

L'accord a pris énormément de temps à venir ; alors, je suis contente que nous avançons finalement dans la bonne direction. Je le répète, je pense qu'il faut aller plus loin. Les élèves qui ont accès à l'éducation publique sont capables d'aller de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année. Je pense, comme les Verts le croient, que nous avons besoin d'élargir l'éducation publique gratuite en faveur des plus jeunes et des plus vieux, pour avoir un accès universel pour les jeunes, avant même qu'ils soient des élèves. Nous devrions envisager aussi l'éducation postsecondaire. La prématernelle et le postsecondaire doivent réellement être inclus dans notre système public d'éducation gratuite.

Entre-temps, je le répète, c'est un pas dans la bonne direction. Le projet de loi est un effort pour être en conformité avec l'accord. C'est un projet de loi plutôt substantiel qui a été déposé cette semaine même. Nous aurons besoin de le scruter, et nous allons poser des questions en comité pour nous assurer qu'il satisfait aux besoins de la collectivité. Certains des besoins qui viennent à l'esprit sont ce dont on a besoin dans les régions rurales et ce qui est nécessaire en fait de salaire. Nous avons besoin de l'équité salariale. Nous avons besoin d'un salaire et d'une rémunération équitables pour les travailleurs, qui sont sous-évalués

depuis longtemps même s'ils font un travail réellement important.

11:05

This is, of course, true of many workers in the care sector, which has historically been dominated by women who are either underpaid or doing unpaid labour. That history impacts the current situation, so I will have questions to get more details on what that is going to look like. I do like to see that there will be a grid. I think that is a step in the right direction. I know that there have been questions, and I am not sure whether they are resolved in this bill or whether the minister can provide more detail. But we must ensure that all early childhood educators—not just those who teach children who are 0 to 6 years old, as with the federal agreement—are compensated fairly. We must know exactly what that is going to look like going into the future. This is going to change the landscape for early childhood education, so as an opposition, we will need to make sure that this is the best possible bill moving forward.

Of course, there is the importance of having more affordable and accessible childcare and more spots that people can afford, especially in the current climate where it is unaffordable, which it was even before the recent spike in the cost of living. Having access to childcare is essential for people to be able to work. This disproportionately impacts women. It can prevent them from being part of the workforce, or it can maybe force them to work fewer hours. It can impact their careers. This is very clearly known, so this investment in childcare is an investment in the community, in people, and, frankly, in the economy and the workforce. There is a return on investment for making sure that people have access to affordable childcare.

All that is to say that when this comes to committee, there will be more questions to ensure that all is in order. I look forward to seeing Bill 109 at committee. Thank you for the chance to speak on this, Madam Deputy Speaker.

**Mr. McKee:** Thank you, Madam Deputy Speaker. I would like to add just a few quick comments as well. I received some preliminary feedback from industry.

Évidemment, cela est vrai également pour beaucoup de travailleurs dans le secteur des soins, qui est traditionnellement dominé par des femmes dont le travail est soit sous-payé, soit pas payé du tout. Ces antécédents ont une incidence sur la situation actuelle ; alors, j'aurai des questions pour obtenir plus de détails sur l'allure qu'auront les choses. Je suis contente de voir qu'il y aura une grille. Je pense que c'est un pas dans la bonne direction. Je sais qu'il y a eu des questions, et je ne sais pas trop si elles sont réglées dans le projet de loi ou si le ministre peut donner plus de détails. Nous devons toutefois assurer que tout le personnel éducatif de la petite enfance, et non seulement s'il enseigne aux enfants de 0 à 6 ans comme dans l'accord fédéral, reçoit une rémunération équitable. Nous devons voir quelle sera exactement l'allure des choses dans l'avenir. La mesure va changer le paysage de l'éducation de la petite enfance ; alors, en tant qu'opposition, nous devons nous assurer que le projet de loi est le meilleur possible pour l'avenir.

Bien sûr, il y a l'importance d'avoir des garderies plus abordables et plus accessibles et plus de places que les gens sont capables de payer, particulièrement dans la situation actuelle où elles sont hors de prix, et ce, avant même la hausse récente du coût de la vie. L'accès à des garderies est essentiel pour que les gens soient capables de travailler. Cela touche les femmes de façon disproportionnée. Cela peut les empêcher d'être sur le marché du travail ou peut les forcer peut-être à travailler moins d'heures. Cela peut nuire à leur carrière. C'est un fait très bien connu ; alors, un tel investissement dans les garderies est un investissement dans la collectivité, dans les gens et, franchement, dans l'économie et la main-d'œuvre. On tire des avantages des investissements visant à assurer que les gens ont accès à des garderies à prix abordable.

Tout cela pour dire que quand le projet de loi ira en comité, plus de questions seront posées pour assurer que tout est en ordre, mais je me réjouis à l'avance de voir le projet de loi 109 au comité. Merci de l'occasion de prendre la parole à ce sujet, Madame la vice-présidente.

**M. McKee :** Merci, Madame la vice-présidente. J'aimerais ajouter aussi juste quelques remarques rapides. J'ai reçu quelques remarques préliminaires du

As we heard this morning, there has been a blizzard of bills. We have not had time to get feedback from stakeholders on a number of really important bills that are being brought forward here at second reading. We will have to make sure to get that feedback before we come to committee.

For some of the issues that we are facing on this bill, I received feedback from the for-profit sector. I know that the Premier has repeatedly said that in our unique situation here in New Brunswick, compared to other parts of the country, we have a lot of for-profit operators. That is why it took so long to get the deal that was signed. Some of the feedback that I am receiving right now is with respect to the model that is set up with those for-profit operators, to the cash-flow issues, to when they will receive their payments from the province for fee top-ups, and to when they have to pay out their fees. There are federal remittances and payroll for their staff. They are actually going to be running at a loss for most of the month under the model that they are saying is being put forward with this legislation. There are some issues around the model, around the for-profit sector, and around the cash-flow issues that operators are going to be facing. I think that we need to have proper consultation with feedback from them, and we hope to bring forward questions in committee to resolve some of these issues. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

### **Deuxième lecture**

(Le projet de loi 109, *Loi relative à la Loi sur les services à la petite enfance*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

11:10

### **Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 110**

**L'hon. M. Allain**, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 110, *Loi de 2022 concernant la réforme de la gouvernance locale* : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

secteur. Comme nous l'avons entendu ce matin, il y a eu un ouragan de projets de loi. Nous n'avons pas eu le temps de recevoir des échos des intervenants au sujet de plusieurs projets de loi réellement importants qui sont présentés ici en deuxième lecture. Nous devons nous assurer d'entendre leurs observations avant d'aller en comité.

Certaines des questions qui se posent à nous au sujet du projet de loi et à propos desquelles j'ai reçu des observations viennent du secteur à but lucratif. Je sais que le premier ministre a dit à maintes reprises que notre situation unique au Nouveau-Brunswick consiste en ce que nous avons beaucoup d'exploitants à but lucratif comparativement à d'autres régions du pays. C'est pour cela qu'il a fallu tant de temps pour en venir à l'accord qui a été signé. Certains des échos que je reçois en ce moment portent sur le modèle qui est établi avec les exploitants à but lucratif, sur les problèmes de liquidités, sur le moment où ils recevront leurs paiements de la province pour les suppléments de frais et sur le moment où ils devront payer leurs frais. Il y a les remises fédérales et la masse salariale de leur personnel. En fait, ils fonctionneront à perte pour la majeure partie du mois selon le modèle qui est présenté, à ce qu'ils disent, dans le projet de loi. Il y a des problèmes concernant le modèle, concernant le secteur à but lucratif et concernant les problèmes de liquidités qui se poseront aux exploitants. Je pense qu'il nous faut des consultations sérieuses avec eux pour en recevoir des observations comme il se doit, et nous espérons poser des questions en comité pour résoudre certains de ces problèmes. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

### **Second Reading**

(Bill 109, *An Act Respecting the Early Childhood Services Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

### **Debate on Second Reading of Bill 110**

**Hon. Mr. Allain**, after the Deputy Speaker called for second reading of Bill 110, *An Act Respecting Local Governance Reform, 2022*: Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Thank you, Madam Deputy Speaker. I am pleased to rise in the House today for second reading of a bill entitled *An Act Respecting Local Governance Reform, 2022*. We need to restructure our local governance system to bring communities together and to protect and enhance their long-term future. The province currently has 340 local entities. That number must be reduced to 77 local governments and 12 rural districts, for a total of 89 entities.

Les gens du Nouveau-Brunswick tirent une grande fierté de leur lieu d'origine. Nous éprouvons un sentiment d'appartenance envers notre collectivité, et cela ne changera pas.

Nous avons franchi des étapes importantes jusqu'à présent : Depuis le début de janvier, nous avons des facilitateurs. Des soumissions sur les limites et la structure électorale ont été reçues de toutes les entités avant le 4 mars. Nos cartes ont été mises à jour, et les entités réfléchissent à leur nom. En date de lundi de cette semaine, 47 entités avaient déjà choisi leur nom. Nous discutons avec Élections Nouveau-Brunswick et nous avons conscience des échéances en vue de la préparation des élections spéciales du 28 novembre prochain. Les gouvernements locaux et les districts ruraux nouvellement restructurés entreront officiellement en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2023.

La réforme progresse bien dans l'ensemble, et nous maintenons le dialogue pour régler les problèmes qui pourraient se présenter. Je suis encouragé par les progrès réalisés dans de nombreuses régions. Au cours des dernières semaines, nous avons eu des échanges positifs avec plusieurs commissions de services régionaux qui se chargent déjà de nouveaux services mandatés et nous sommes là pour soutenir leurs efforts.

We knew, Madam Deputy Speaker, that a reform of this magnitude would not be perfect, so we are proposing some amendments. We are enabling the creation of a code of conduct for rural district advisory committees. We are allowing for an expanded use of electronic meetings for local governments. We are providing for a director of finance for regional service commissions and establishing accountability requirements for third-party service providers on behalf of RSCs. We want to increase the minimum number of voting members on RSC boards from five to six. We are also bringing forward amendments to the *Assessment and Planning Appeal Board Act*. These

Merci, Madame la vice-présidente. C'est un plaisir pour moi de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour la deuxième lecture d'un projet de loi intitulé *Loi concernant la réforme de la gouvernance locale*. Nous avons besoin de restructurer notre système de gouvernance locale pour rassembler les collectivités et protéger et améliorer leur avenir à long terme. La province a actuellement 340 entités locales. Ce nombre doit être ramené à 77 gouvernements locaux et à 12 districts ruraux, pour un total de 89 entités.

New Brunswickers take great pride in where they are from. We feel a sense of belonging in our communities, and that will not change.

We have hit a number of key milestones so far: We have had facilitators in place since early January. Boundary and electoral structure submissions were received from all entities prior to March 4. Our maps have been updated, and entities are working on their names. As of Monday this week, 47 entities had already chosen their names. We are in contact with Elections New Brunswick and are aware of the deadlines concerning preparation for the special elections to be held on November 28. Newly restructured local governments and rural districts will be officially implemented on January 1, 2023.

The reform is progressing well over all, and we are maintaining an ongoing dialogue to resolve any potential problems. I am encouraged by the progress being made in many regions. Over the past few weeks, we have had positive conversations with several regional service commissions that are already taking on newly mandated services, and we are there to support their efforts.

Nous savions, Madame la vice-présidente, qu'une réforme de cette ampleur ne serait pas parfaite ; alors, nous proposons des amendements. Nous permettrons l'adoption d'un code de déontologie pour les comités consultatifs des districts ruraux. Nous permettons aux gouvernements locaux une utilisation accrue des réunions électroniques. Nous prévoyons que les commissions de services régionaux auront un directeur financier et nous prescrivons des obligations de reddition de comptes pour les tiers qui fournissent des services pour le compte des CSR. Nous voulons porter de 5 à 6 le nombre minimal de membres avec droit de vote aux conseils des CSR. Nous présentons

measures are required to help the board address some of the administrative challenges until the study of the independent municipal commission is undertaken.

La commission est chargée de recevoir les appels et de prendre des décisions concernant : les appels en matière d'évaluation (*Loi sur l'évaluation*), les décisions sur l'utilisation et l'aménagement des terres (*Loi sur l'urbanisme*) et les décisions des comités du patrimoine (*Loi sur la conservation du patrimoine*).

En vertu des modifications, le nombre de régions passera de onze à cinq. Ces regroupements correspondent aux limites opérationnelles actuellement utilisées par la commission. La présidence aura plus de latitude pour déterminer le nombre de membres siégeant au comité chargé d'entendre les appels. Les membres actuels de la commission demeureront en poste jusqu'à ce qu'ils démissionnent ou jusqu'à ce que leur mandat expire ou soit révoqué.

Comme je l'ai dit par le passé, nous n'avons pas besoin de réinventer la roue pour moderniser notre système de gouvernance locale. Nous avons repris des idées tirées d'études et de rapports antérieurs et nous les avons combinées à de nouvelles idées.

We all know that we have to take decisive action to ensure that our local governance system is strong and vibrant for generations to come. Although, at times, our approaches may differ, the past 18 months have shown me that we want the same thing. We want a better New Brunswick, and that is what we are going to have.

I look forward to answering the questions of the hardworking MLAs, certainly those of the member for Tracadie-Sheila and the member for Kent North. I can see that we will have a vigorous discussion. Again, we must move forward on this legislation so that it goes to third reading. Thank you.

11:15

**Mr. K. Chiasson:** Thank you very much, Madam Deputy Speaker. How can I say no to an invitation to stand up and speak on the second reading of this bill?

aussi des amendements touchant la *Loi sur la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme*. Ces mesures sont nécessaires pour aider le conseil à résoudre certaines des difficultés administratives jusqu'à ce que l'étude de la commission municipale indépendante soit entreprise.

The board is responsible for hearing and deciding on assessment appeals (*Assessment Act*), land use and development decisions (*Community Planning Act*), and heritage board decisions (*Heritage Conservation Act*).

With these amendments, the number of regions will be reduced from 11 to 5. These groupings align with operational boundaries currently used by the board. The chair will have additional flexibility in designating the number of members sitting on the appeals committee. Current board members will remain in office until they resign or their appointment expires or is revoked.

As I have said in the past, we do not need to reinvent the wheel to modernize our local governance system. We have taken ideas from previous reports and studies and merged them with new ideas.

Nous savons tous que nous devons prendre des mesures énergiques pour assurer que notre système de gouvernance locale est solide et dynamique pour les générations à venir. Bien que parfois nos points de vue puissent différer, les 18 derniers mois m'ont montré que nous voulons tous la même chose. Nous voulons un meilleur Nouveau-Brunswick, et c'est ce que nous aurons.

Je me réjouis à l'avance de répondre aux questions des parlementaires travailleurs, et certainement à celles du député de Tracadie-Sheila et du député de Kent-Nord. Je peux voir que nous aurons une discussion animée. Je le répète, nous devons faire avancer ce projet de loi pour qu'il aille en troisième lecture. Merci.

**M. K. Chiasson :** Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Comment puis-je refuser une invitation à prendre la parole en deuxième lecture de ce projet de

Obviously, we have been speaking about municipal reform for the past year and a half.

Le ministre met la charrue devant les bœufs.

The minister has been speaking about this and has finally come out with a bill to address municipal reform. Now, I would like to be able to get up and speak about the DTI meeting next week to talk about the two bridges in my region, but I am going to try to stick to municipal reform. I just had to put that in there for the minister who is listening very attentively. Thank you very much.

Madame la vice-présidente, la réforme municipale a fait couler beaucoup d'encre. Nous avons commencé avec l'idée de regrouper les collectivités pour renforcer les régions et nous finissons avec la réalité qu'il y a deux réformes en cours dans la province : la réforme de la gouvernance locale et la réforme des commissions de services régionaux, connues sous le nom de CSR. Ce n'était pas l'intention au départ.

Rien que la réforme de la gouvernance locale est un véritable exploit. Comme cela a souvent été mentionné ici, à la Chambre, il n'y a pas eu de réforme de cette ampleur depuis les années de Louis J. Robichaud. Cependant, le fait que le ministre ait aussi imposé une vaste réforme aux commissions de services régionaux engendre beaucoup de problèmes dans les régions et place beaucoup de responsabilités supplémentaires sur le dos de nos élus municipaux.

Faisons simplement un petit survol de ce que le ministre a dit dans son discours à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi. Il voulait vanter un peu ce qui a été accompli jusqu'à présent avec la réforme municipale, en particulier le travail qui a été fait sur les limites et sur les structures électorales ou, en d'autres termes, sur les limites géographiques des entités. À maintes reprises, pendant la période de questions et en comité, le ministre s'est levé pour dire qu'il a passé l'année écoulée à consulter et à mettre des kilomètres au compteur de sa voiture. Cependant, je veux simplement souligner le fait que, à plusieurs reprises, des changements ont été faits sans qu'il y ait nécessairement eu de consultations.

Je pense au terrain qui appartient à Irving dans l'entité de la région de Sackville. Les élus municipaux ont demandé que le terrain demeure avec l'entité, mais une décision a été prise derrière des portes closes de retirer ce terrain de l'entité et de le mettre avec le district

loi? Évidemment, nous parlons de la réforme municipale depuis un an et demi.

The minister is putting the cart before the horse.

Le ministre a parlé à ce sujet, et il a finalement présenté un projet de loi pour aborder la réforme municipale. Alors, j'aimerais pouvoir prendre la parole au sujet de la réunion du MTI la semaine prochaine pour parler des deux ponts dans ma région, mais je vais essayer de m'en tenir à la réforme municipale. Je devais absolument glisser un mot à ce sujet à la ministre, qui écoute très attentivement. Merci beaucoup.

Madam Deputy Speaker, the municipal reform has been getting a lot of press. We started with the idea of grouping communities together to strengthen regions, and now, we are ending up with two reforms under way in the province: the local governance reform and a reform targeting regional service commissions, also known as RSCs. That was not the original intention.

The local governance reform alone is quite the feat. As has often been mentioned here in the House, there has not been a reform of this magnitude since the Louis J. Robichaud years. However, the fact that the minister has also imposed a massive reform on regional service commissions is creating many problems in the regions and is putting a lot more responsibility on the backs of our elected municipal officials.

Let's maybe just give a brief overview of what the minister said during his remarks at second reading of this bill. He wanted to brag a bit about what has been accomplished so far in terms of municipal reform, especially the work done on boundaries and electoral structures, or, in other words, the geographical boundaries of the entities. The minister has risen many times, both during question period and in committee, to say that he has spent this past year consulting and clocking up mileage on his car. However, I just want to note that a number of changes were made without any consulting necessarily being done.

I am thinking of the land owned by Irving in the entity comprised of the Sackville region. Municipal elected officials asked that the land stay within the entity, but a decision was made behind closed doors to remove the land from the entity and include it in the rural

rural. Cela a évidemment été rendu public, parce que quelqu'un s'en est aperçu et a averti les médias. Toutefois, dans l'article, à la surprise générale, il a été dit que les élus ou l'entité, qui sont responsables, ainsi que le comité de transition, ne savaient même pas que cette décision avait été prise.

C'est un peu ce que je déplore par rapport au travail qui a été fait pour précisément déterminer les limites des nouvelles entités. Le ministre prônait le fait que nous voulions avoir un processus transparent qui inclurait les gens sur le terrain. Puis, nous nous rendons compte par la suite que des décisions ont été prises sans vraiment avertir les gens. Ce qui est surprenant est ceci : Souvent, soit que ces décisions ont été prises par des groupes qui sont proches du gouvernement ou soit que ces changements ont été faits dans des circonscriptions détenues par des Conservateurs. Il faut le dire : Je ne veux pas faire de la petite politique avec cela, mais c'est la réalité.

11:20

I am going to come back to the bill that the minister is tabling. There are a few points that we are going to address during committee, but I want to take a couple of minutes to speak on them and to share my concerns.

The bill is proposing that we allow for the expanded use of electronic meetings for local government. That means that the entities will be able to follow meetings on Zoom. What is a little ironic is that when we asked for the exact same thing here on the floor of the Legislature, the government said: We cannot do that. There is no way that we can do that. These meetings should be in person. So I just find it funny that the minister is going to prioritize this. He says: Do you know what? This should be in the bill. We should allow municipalities to be able to meet virtually by Zoom. It is like this all the time. That side says one thing, and it does something else.

The other question we have about these electronic meetings pertains to rural Internet. I do not know how many times we have gotten up to ask the government what it is going to do about rural Internet. Think about the people in Albert County, Madam Deputy Speaker. Albert County is a very rural riding in the province. I am sure that not everybody has high-speed Internet, but they want to know what is going on. They want to know what is going on in Albert County, but I have never heard the minister or the MLA for that riding get

district. That was evidently made public, because someone noticed and told the media. However, to everyone's surprise, it was stated in the article that the elected officials, or the entity, who are in charge, as well as the transition committee, did not even know the decision had been made.

That is what I find deplorable about the work done to precisely establish the boundaries of the new entities. The minister was extolling our desire for a transparent process that would include people on the ground. Now, we see that some decisions were made without really letting people know about them. What is surprising is that these are often decisions made by groups close to government or changes made in ridings held by Conservatives. That has to be said. I do not want play politics with this, but it is the reality.

Je reviens au projet de loi qui est déposé par le ministre. Il y a quelques points que nous allons discuter en comité, mais je veux en parler et prendre quelques minutes pour exprimer mes préoccupations.

Une chose que le projet de loi propose, c'est de permettre le recours plus large aux réunions électroniques dans les gouvernements locaux. Cela veut dire que les entités seront capables de suivre les réunions par Zoom. Ce qui est plutôt ironique, c'est que, quand nous avons demandé exactement la même chose ici, sur le parquet de l'Assemblée législative, le gouvernement a dit : Nous ne pouvons pas faire cela. Il n'est pas question de faire cela. Les réunions doivent être en personne. Alors, je trouve plutôt drôle que le ministre aille donner priorité à cela. Il dit : Vous savez quoi? Cela devrait être dans le projet de loi. Nous devrions permettre aux municipalités de se réunir virtuellement par Zoom. C'est ainsi tout le temps. De ce côté-là, on dit une chose, et on fait autre chose.

L'autre question que nous avons au sujet des réunions électroniques porte sur Internet dans les régions rurales. Je ne sais pas combien de fois nous avons pris la parole pour demander au gouvernement ce qu'il va faire au sujet d'Internet dans les régions rurales. Pensez aux gens du comté d'Albert, Madame la vice-présidente. Le comté d'Albert est une circonscription très rurale de la province. Je suis certain que ce n'est pas tout le monde qui a Internet à haute vitesse, mais les gens veulent savoir ce qui se passe. Ils veulent

up and say that the people of that riding want rural Internet and that they deserve to have a good connection.

What I want to know is how the minister is going to make this happen. Obviously, some of these entities are large areas. People are going to have to travel. So the government is probably saying, Listen, instead of having all the LSD reps or rural district reps travel for every single meeting, they will be able to follow by Zoom. It is not a bad idea. The problem is this, Do they have connection? Obviously, we are talking about rural districts, so we are talking about the backwoods.

I think the MLA for Bathurst West-Beresford asked about rural Internet when RDC was in committee. Nothing—not one cent—was put in the budget for rural Internet. So it is not a priority. It is not a priority, but that side does a damn good job in question period when it gets up and we ask about rural Internet. The minister loves to get up, just huff and puff, and try to answer. But nothing is being done, minister. I am going to have to go to Albert County myself and say: Do you know what? You are going to have to wait until the next election cycle because we are going to get an MLA in there who will take care of rural Internet. That is what is going to happen.

(Interjections.)

**Mr. K. Chiasson:** I know that I am supposed to be speaking on the bill, but sometimes emotions get the better of me and I kind of veer off. I am going to come back to the bill.

(Interjections.)

**Mr. K. Chiasson:** Veer off. I like to veer off on roads that have been paved, but the Minister of Transportation has been cutting everywhere, so we are veering off on gravel roads. I am going to stay on the main road.

Madam Deputy Speaker, the other thing in the bill that is worth mentioning is that government wants to hire a director of finance. When the budget came out, we saw that \$10 million had been put aside for the

savoir ce qui se passe dans le comté d'Albert, mais je n'ai jamais entendu le ministre ou le député de cette circonscription prendre la parole pour dire que les gens de cette circonscription veulent Internet en région rurale et qu'ils méritent d'avoir une bonne connexion.

Ce que je voudrai savoir, c'est la manière dont le ministre réalisera la chose. Évidemment, certaines des entités sont de grandes régions. Les gens auront à se déplacer. Alors, le gouvernement dit probablement : Écoutez, au lieu de faire voyager tous les représentants des DSL ou des districts ruraux pour chaque réunion, ils seront capables de suivre sur Zoom. Ce n'est pas une mauvaise idée. Seulement, voici le problème : Les gens ont-ils une connexion? Évidemment, il est question des districts ruraux, et donc des gens qui vivent dans le fond des bois.

Je pense que le député de Bathurst-Ouest—Beresford a posé des questions au sujet d'Internet en régions rurales quand la SDR était au comité. Rien — pas un cent — n'a été inscrit au budget pour Internet en région rurale. Alors, ce n'est pas une priorité. Ce n'est pas une priorité, mais, de ce côté-là, on fait un fichu de bon travail pendant la période des questions quand la question est soulevée et que nous posons des questions sur Internet en région rurale. Le ministre aime prendre la parole, s'époumoner et essayer de répondre. Seulement, rien ne se fait, Monsieur le ministre. Il va falloir que j'aïlle moi-même dans le comté d'Albert dire : Savez-vous quoi? Vous allez devoir attendre jusqu'au prochain cycle d'élections, parce que nous allons y faire élire un député qui s'occupera d'Internet en région rurale. C'est ce qui va arriver.

(Exclamations.)

**M. K. Chiasson :** Bon, je sais que je suis censé parler du projet de loi, mais des fois, je suis emporté par mes émotions et je dévie de mon chemin. Je reviens maintenant au projet de loi.

(Exclamations.)

**M. K. Chiasson :** Dévier de mon chemin. J'aime dévier vers des chemins qui sont asphaltés, mais la ministre des Transports réduit les budgets partout ; alors, nous dévions vers des chemins qui sont en gravier. Je vais rester sur la route principale.

Madame la vice-présidente, l'autre chose qu'il vaut la peine de mentionner dans le projet de loi, c'est que le gouvernement veut engager un directeur financier. Quand le budget est sorti, 10 millions de dollars ont

restructuring of local government. I asked some questions about it, and the minister said, yes, he is going to pay the bill for this year. He is going to hire a new CEO.

The job posting came out for the CEO position. Do you know what the salary is? The base salary is between \$137 000 and \$152 000. It is probably not impressive for the ministers because they gave themselves a raise. That is probably why. For the average person, that is a big salary. Yes, the Minister of Local Government is going to pay the salary for this year. After that, as of January 1, 2023, that salary is going to go into the regional service commission budget. Who pays for the regional service commission budget? Madam Deputy Speaker, I am sure you are asking me that question. Well, it is the municipalities. And who gives the money to the municipalities? Well, it is the taxpayers of New Brunswick.

11:25

So the bottom line is that the taxpayers of New Brunswick are going to have to pay for the increase in the budgets of the RSCs. But the minister is not saying that. All he does is get up and talk about how many miles he has put on his vehicle. Mind you, he is not saying it anymore because of the gas prices, but if this government would do something about gas prices, then maybe he would talk about mileage again.

If you were to go to the Tim Hortons, minister, you would hear what the people in Albert County are saying. They are concerned about gas prices, just like everybody else in the province. But you have to go out and meet the people. That is what you have to do.

So he is creating a new position in the RSCs. It is a CEO position. Now he says that he wants to create another position, the director of finance. And the director of finance has to be a chartered accountant, which is all good, Madam Deputy Speaker. I have no issues with that. The problem is, who is going to foot the bill at the end of the day? He might say, Yes, we will pay the bill this year or until January 1. But after that, it is going to go onto the RSC budgets. And again, who pays for the RSC budgets? Municipalities. Again, who pays for the municipalities? The taxpayers of New Brunswick. The people in St. George, the people

été réservés pour la restructuration des gouvernements locaux. J'ai posé des questions à ce sujet, et le ministre a dit que oui, il paierait la note pour cette année. Il va engager un nouveau premier dirigeant.

L'avis a été affiché pour le poste à pourvoir du premier dirigeant. Savez-vous quel est son salaire? Le salaire de base est entre 137 000 \$ et 152 000 \$. Cela n'impressionne probablement pas les ministres, parce qu'ils se sont donné une augmentation. C'est probablement la raison. Pour la personne moyenne, c'est un gros salaire. Oui, le ministre des Gouvernements locaux paiera le salaire pour cette année. Après cela, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2023, ce salaire ira dans le budget des commissions des services régionaux. Qui paie le budget des commissions des services régionaux? Madame la vice-présidente, je suis sûr que vous me posez cette question. Bon, ce sont les municipalités. Et qui donne l'argent aux municipalités? Bon, ce sont les contribuables du Nouveau-Brunswick.

Alors, le dernier mot de l'histoire, c'est que les contribuables du Nouveau-Brunswick devront payer les augmentations de budget des CSR. Seulement, le ministre ne le dit pas. Tout ce qu'il fait, c'est qu'il parle du nombre de milles qu'il a parcourus dans son véhicule. Remarquez bien qu'il n'en parle plus à cause des prix de l'essence, mais, si le gouvernement voulait faire quelque chose au sujet des prix de l'essence, il parlerait peut-être de nouveau du millage.

Si vous alliez à Tim Hortons, Monsieur le ministre, vous entendriez ce que disent les gens du comté d'Albert. Ils sont préoccupés par les prix de l'essence, comme tout le monde dans la province. Pourtant, il faut que vous alliez rencontrer les gens. C'est ce que vous devez faire.

Alors, le ministre crée un nouveau poste dans les CSR. C'est un poste de premier dirigeant. Il dit maintenant qu'il veut créer un autre poste, celui de directeur financier. Le directeur financier doit être un comptable agréé, ce qui est très bien, Madame la vice-présidente. Je n'y vois aucun problème. Le problème est le suivant : Qui va payer la note au bout du compte? Le ministre pourrait dire : Oui, nous paierons la note cette année, ou jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier. Après cela, toutefois, la note ira dans les budgets des CSR. Je le répète, qui paiera les budgets des CSR? Les municipalités. Ensuite, qui paie les budgets des municipalités? Les contribuables du Nouveau-Brunswick. Les gens de St.

in Blacks Harbour—those are the people who are paying for the RSC budget.

The problem is that the RSCs do not even know that this is coming. They know that there are big changes. They know that there are new responsibilities on their shoulders. There are five new services that they are going to have to take care of. They have no idea as to whether money is going to come with that, but they have to offer these services as of January 1. They did not ask for it. They wanted to participate in economic development. They wanted to participate in tourism promotion. They did not want to take this on by themselves and have to pay for every single thing, yet that is what the government is doing.

I am just reading my notes here, Madam Deputy Speaker. I have a lot here. You know, in the last couple of weeks, we have seen the Mayor of Woodstock come out in the paper. You would think that, because the MLA became a minister, there would be better collaboration. But the mayor came out in the paper and said: I cannot get hold of my MLA. Since he became a minister, he does not return my calls anymore. He came out in the paper saying: Do you know what? I have big concerns about the RSCs. I have concerns because it is too much, too fast.

**Hon. Mr. Hogan:** On a point of order, I would like to clarify for the record that the Mayor of Woodstock, who is a very good friend of mine, was a colleague of mine for many years in the teaching profession. He has my cell phone number, and we communicate on a regular basis. So, I would ask the honourable member on the other side to withdraw his comments.

**Madam Deputy Speaker:** I am not sure that that qualifies as a point of order, but I will caution all members of the House to be cautious with their words. We are all honourable members, and we should all be treated with respect.

**Mr. K. Chiasson:** Thank you, Madam Deputy Speaker, for that ruling.

To get back to the Mayor of Woodstock, he was trying to send a message, and he was probably wondering who was listening. Well, we on this side are listening. So, to come back to what I was saying, the Mayor of Woodstock is concerned about how fast things are

George, les gens de Blacks Harbour, ce sont eux qui paient le budget des CSR.

Le problème, c'est que les CSR ne savent même pas que cela s'en vient. Elles savent qu'il y a de gros changements. Elles savent que de nouvelles responsabilités tombent sur leurs épaules. Il y a cinq nouveaux services qu'elles devront prendre en charge. Elles ne savent pas du tout si des fonds viendront avec les services, mais elles devront offrir ces services à compter du 1<sup>er</sup> janvier. Elles ne les ont pas demandés. Elles voulaient participer au développement économique. Elles voulaient participer à la promotion du tourisme. Elles ne voulaient pas prendre cela en charge elles-mêmes et payer absolument tout; pourtant, c'est ce que fait le gouvernement.

Je ne fais que lire mes notes ici, Madame la vice-présidente. J'en ai beaucoup ici. Vous savez, pendant les dernières semaines, nous avons vu le maire de Woodstock parler dans le journal. Vous penseriez que, parce que le député est devenu ministre, la collaboration serait meilleure. Pourtant, le maire s'est exprimé dans le journal et a dit : Je ne peux pas joindre mon député. Depuis qu'il est ministre, il ne me rappelle plus. Il s'est exprimé dans le journal en disant : Savez-vous quoi? J'ai de vives préoccupations au sujet des CSR. Je suis préoccupé parce que c'est trop, et trop vite.

**L'hon. M. Hogan :** J'invoque le Règlement. Je voudrais préciser aux fins du compte rendu que le maire de Woodstock, qui est un très bon ami à moi, a été mon collègue pendant de nombreuses années dans la profession de l'enseignement. Il a mon numéro de téléphone cellulaire, et nous communiquons régulièrement. Alors, je demanderais au député d'en face de retirer ses remarques.

**La vice-présidente :** Je ne suis pas certaine que cela constitue un rappel au Règlement, mais je mets en garde tous les parlementaires pour qu'ils soient prudents dans leurs paroles. Nous sommes tous des parlementaires honorables, et nous devrions tous être traités avec respect.

**M. K. Chiasson :** Merci, Madame la vice-présidente, pour cette décision.

Pour revenir au maire de Woodstock, il essayait d'envoyer un message, en se demandant probablement qui écoute. Bon, de ce côté-ci, nous écoutons. Alors, pour revenir à ce que je disais, le maire de Woodstock est préoccupé par la vitesse à laquelle les choses

moving with the RSCs and the changes that the minister is imposing on them. He says, Listen, our hands are full with the local government part, and now we also have to handle or deal with the reform when it comes to the RSCs.

11:30

Maybe if we had answers and more transparency, we could get this done. But the problem is that the government is imposing these new services. We have no idea what kind of money is coming with that. We have no idea what kind of standard it wants us to provide. When you are talking about economic development, the regions with more resources will probably hit certain targets and the regions with fewer resources will probably not be able to meet those targets.

I do not know how many times we have talked about Equal Opportunity here in the Legislature and how important it is for us. It was a Liberal government that brought it forward, and it changed the course of the province for the better. It helped people in rural areas of the province. The principle of Equal Opportunity was to make sure that nobody was left behind and that no region was going to be left behind. I do not know how many times we have said to the minister, Listen, if you are going to do this, if you are going to impose economic development, tourism promotion, community development, and regional infrastructure on regions, you have to make sure that no one is left behind. His answer is always the same: You know, change is hard. We are not perfect.

We know all of that. That is not the question that I was asking. We were asking these questions, and now we are hearing more and more, as the process is going forward, that different regions are standing up and saying, Listen, we cannot do both at the same time. I actually went out publicly and asked the minister: Let's put the RSC reform on hold. Let's just put it aside. We are going to go forward with it. Let's do just one thing at a time. Let's get the local government part done and out of the way. Then we will start tackling the RSC issues.

He did not want to hear about it. The Mayor of Woodstock came out. RSC 8 came out with the same concerns. The Association francophone des

avancent au sujet des CSR et des changements que le ministre leur impose. Il dit : Écoutez, nous en avons plein nos bottes avec l'aspect du gouvernement local, et nous avons maintenant à gérer ou à prendre en charge la réforme en ce qui touche les CSR.

Peut-être que si nous avons des réponses et plus de transparence, nous pourrions la réaliser. Le problème est toutefois que le gouvernement impose les nouveaux services. Nous ne savons pas du tout quel genre de financement les accompagne. Nous ne savons pas du tout quels genres de normes il veut nous voir atteindre. Quant au développement économique, les régions qui ont plus de ressources atteindront probablement certains objectifs, et les régions qui ont moins de ressources ne seront probablement pas capables d'atteindre ces objectifs.

Je ne sais pas combien de fois nous avons parlé de Chances égales pour tous à l'Assemblée législative et nous avons dit combien ce programme est important pour nous. C'était un gouvernement libéral qui l'avait présenté, et il a changé les choses dans la province pour le mieux. Il a aidé les gens des régions rurales de la province. Le principe de Chances égales pour tous était d'assurer que personne n'était laissé pour compte et qu'aucune région n'allait être laissée pour compte. Je ne sais pas combien de fois nous avons demandé au ministre : Écoutez, si vous allez agir ainsi, si vous allez imposer aux régions le développement économique, la promotion du tourisme, le développement communautaire et l'infrastructure régionale, vous devez vous assurer que personne n'est laissé pour compte. Sa réponse est toujours la même : Vous savez, les changements sont difficiles. Nous ne sommes pas parfaits.

Nous savons tout cela. Ce n'est pas la question que je posais. Nous posions ces questions, et maintenant nous entendons de plus en plus à mesure que le processus avance diverses régions dire : Écoutez, nous ne pouvons pas faire les deux en même temps. En fait, j'ai parlé publiquement ; j'ai dit au ministre : Mettons la réforme des CSR en suspens. Mettons-la simplement de côté. Nous allons la réaliser. Seulement, faisons une chose à la fois. Réalisons le volet des gouvernements locaux et n'en parlons plus. Ensuite, nous commencerons à nous occuper des questions des CSR.

Le ministre n'a rien voulu entendre. Le maire de Woodstock s'est prononcé. La CSR 8 a exprimé les mêmes préoccupations. L'Association francophone

municipalités du Nouveau-Brunswick came out with the same concerns. The Union of Municipalities of New Brunswick came out with the same concerns. I do not know how many people have to come out and say, Listen, minister, there is just too much on our plate right now.

The government has to remember that when it comes to this reform . . . We are asking, obviously, elected members to be part of the committee. They are doing it on their own time. Yes, they are getting salaries from their municipalities, but they are not getting any extra money to go to these meetings. You know how it is when you are a councillor. It is not your full-time job. You have a full-time job. You have kids at home. Plus, you have your regular duties on municipal council. On top of that, you have to sit in on these committee meetings.

I had one councillor say, Listen, I had nine committee meetings in the last month—nine. Imagine the mother who has to run around for volleyball every weekend and has to take care of the kids and the schoolwork. She has a full-time job. She is sitting on these committees. She is engaged, and she believes in her region. Nine meetings? On top of that, they tell her, Listen, we are going to have to add some more meetings to do this RSC reform. How is that mom going to turn around and say to her kids: Listen, I cannot go to your volleyball this weekend? It is a provincial championship, but I just cannot be there.

We cannot do that. Let's do one thing at a time. I do not know how many more bells have to be rung so that the minister will actually hear something and say: Maybe the people are right. Maybe the people who are actually on the ground doing this work are right. Maybe we have to put the RSC reform on hold for now.

In the bill, the government also wants to address by-elections. If there were a by-election in a municipality, how would that proceed and all that kind of stuff? All I hope is that they put a time frame on the by-election because there is none here in the Legislature. Obviously, I do not know how long . . . To the member for Portland-Simonds, how long did the people in Miramichi have to wait to have a chance to elect a representative to be here on the floor, speaking on their behalf? They had to wait very long. I just hope that in

des Municipalités du Nouveau-Brunswick a exprimé les mêmes préoccupations. L'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick a exprimé les mêmes préoccupations. Je ne sais pas combien de gens ont parlé publiquement pour dire : Écoutez, Monsieur le ministre, nous avons vraiment trop à faire en ce moment.

Le gouvernement doit se souvenir, quand il s'agit de la réforme... Nous demandons, évidemment, que des membres élus fassent partie du comité. Ils le font dans leurs temps libres. Certes, ils reçoivent des salaires de leurs municipalités, mais ils ne reçoivent aucun montant additionnel pour aller à ces réunions. On sait ce que c'est d'être un conseiller. Ce n'est pas un emploi à plein temps. On a un emploi à plein temps. On a des enfants à la maison. En plus, on a ses obligations régulières au conseil municipal. Par-dessus le marché, on doit siéger à ces réunions de comité.

J'ai eu un conseiller qui m'a dit : Écoutez, j'ai eu neuf réunions de comités depuis un mois, neuf. Imaginez la mère qui doit aller à un match de volleyball toutes les fins de semaine. En plus, elle doit prendre soin des enfants et de leur travail scolaire. Elle a un travail à plein temps. Elle siège à de tels comités. Elle est engagée, et elle croit en sa région. Neuf réunions? Par-dessus le marché, on lui dit : Écoutez, nous allons devoir ajouter d'autres réunions pour réaliser la réforme des CSR. Comment cette mère va-t-elle virer de bord et dire à ses enfants : Écoutez, je ne peux pas aller à votre match de volleyball cette fin de semaine? C'est un championnat provincial, mais je ne peux vraiment pas être là.

Nous ne pouvons pas agir ainsi. Faisons une chose à la fois. Je ne sais pas combien d'autres sonneries devront résonner pour le ministre entende vraiment quelque chose et dise : Les gens ont peut-être raison. Les gens qui sont effectivement sur place pour faire le travail ont peut-être raison. Nous devons peut-être mettre la réforme des CSR en suspens pour le moment.

Dans le projet de loi, le gouvernement veut aussi traiter des élections partielles. S'il y avait une élection partielle dans une municipalité, comment procéderait-on, et tout ce genre de choses? Tout ce que j'espère, c'est qu'on fixe une échéance pour l'élection partielle, parce qu'il n'y en a pas ici à l'Assemblée législative. Évidemment, je ne sais pas pendant combien de temps... Au député de Portland-Simonds, combien de temps les gens de Miramichi ont-ils dû attendre pour être capables d'élire un représentant qui est ici à la

this bill—and I am going to ask the minister the question—he is actually going to address it and say: Listen, we are going to put a time frame on this. If there is an opening on council, that opening has to be filled within six months, within a reasonable time.

11:35

Here in the province, the government says, Listen, we are going to call a by-election when it is good for us. That is what the government did. When the stars align for it, that is when it calls a by-election. It is a little bit rich that the government wants to address the by-elections in municipalities. It wants to tell municipalities, This is how you should run your business. But it is all over the place. What is good for the goose is good for the gander, as they say. There are probably no ganders in Portland-Simonds.

(Interjections.)

**Mr. K. Chiasson:** Well, I do not want to get a point of order, so I am going to hold my tongue on this one. I just hope that the minister puts a lot of time aside when we do go to economic development because we are going to ask a lot of questions.

(Interjections.)

**Mr. K. Chiasson:** It is economic policy. I am sorry. We are going to address everything that I have mentioned today. I think I have said pretty much everything. I think I am going to thank you, Madam Deputy Speaker, and I will let my colleagues speak on second reading. Thank you very much.

**Mr. Coon:** Thank you, Madam Deputy Speaker. It is a pleasure to rise on Bill 110, *An Act Respecting Local Governance Reform, 2022*. It is interesting. This is an omnibus bill, of course, that contains amendments to the previous omnibus bill on local governance reform that was adopted by this Legislature last December. Perhaps if we were able to take a little more time at the committee stage, the requirement for a second omnibus bill to fix some of the shortcomings of the first omnibus bill would not have been so severe.

Chambre, pour parler en leur faveur? Ils ont dû attendre très longtemps. J'espère seulement que dans le projet de loi — et je vais poser la question au ministre —, il va vraiment s'en occuper et dire : Écoutez, nous allons fixer une échéance à ce sujet. S'il y a une vacance au conseil, cette vacance doit être comblée dans les six mois, dans un délai raisonnable.

Ici dans la province, le gouvernement dit : Écoutez, nous allons déclencher une élection partielle quand ce sera bon pour nous. C'est ce que le gouvernement a fait. Quand les étoiles sont bien alignées, c'est là qu'il déclenche une élection partielle. C'est un peu trop fort que le gouvernement veuille s'occuper des élections partielles dans les municipalités. Il veut dire aux municipalités : C'est ainsi que vous devriez mener vos affaires. Mais il est fourré partout. Ce qui est bon pour pitou est bon pour minou, comme on dit. Il n'y a probablement pas de minous dans Portland-Simonds.

(Exclamations.)

**M. K. Chiasson :** Bon, je ne veux pas avoir un rappel au Règlement ; alors, je vais retenir ma langue pour celui-là. J'espère seulement que le ministre réservera beaucoup de temps quand nous irons au Comité du développement économique, parce que nous allons poser beaucoup de questions.

(Exclamations.)

**M. K. Chiasson :** C'est la politique économique. Je m'excuse. Nous allons traiter de tout ce que j'ai mentionné aujourd'hui. Je pense que j'ai pas mal tout dit. Je pense que je vais vous dire merci, Madame la vice-présidente, et laisser mes collègues prendre la parole en deuxième lecture. Merci beaucoup.

**M. Coon :** Merci, Madame la vice-présidente. C'est un plaisir de prendre la parole sur le projet de loi 110, *Loi de 2022 concernant la réforme de la gouvernance locale*. C'est intéressant. C'est un projet de loi omnibus, bien sûr, qui contient des amendements du projet de loi omnibus précédent sur la réforme de la gouvernance locale qui a été adopté par l'Assemblée législative en décembre dernier. Si nous pouvions prendre un peu plus de temps à l'étape du comité, peut-être que le besoin d'un deuxième projet de loi omnibus pour corriger certaines lacunes du premier projet de loi omnibus n'aurait pas été aussi grave.

For many, many years in this House, I have said that as a Legislative Assembly, we need to give the economic policy committee the mandate to call witnesses. Surely, if we had had witnesses from the municipal level of government who are involved in the regional service commissions as they have been organized to speak to MLAs at the economic policy committee in November and December on the provisions of the original omnibus bill, perhaps we would have gotten it right at that time.

This bill actually would make amendments to a variety of pieces of legislation—to *An Act Respecting Local Governance Reform, 2022*, to the *Assessment and Planning Appeal Board Act*, to *An Act to Repeal An Act to Comply with the Request of The City of Saint John on Taxation of the LNG Terminal*, to the *Regional Service Delivery Act*, and to a number of regulations. It is an omnibus bill that is going to require careful consideration in committee. When we look at some of the amendments, we see that it is going to create a code of conduct for rural district advisory committees. That is an important matter and an important thing to have, as was determined in our own Legislative Assembly some years ago. We finally did adopt a code of conduct for MLAs in—I do not know—2017 maybe, and it was attached to our rules. We had considerable discussion and debate over what should go into that code of conduct. We know, or at least the members who were sitting in the House at the time would know, about all the work and effort that goes into creating a proper code of conduct to govern those who have been elected to represent constituents in their community. This is going to take time.

Establishing accountability requirements for third-party service providers—it is interesting that what existed in the bill before is now suddenly deemed inadequate. I do not know whether that is because some incidents have occurred or for some other reason. Certainly, we will have to get to the bottom of that.

11:40

There will be a reduction in the number of areas covered by the Assessment and Planning Appeal

Depuis de nombreuses années à la Chambre, je dis qu'en tant qu'Assemblée législative, nous devrions donner au Comité de la politique économique le mandat d'appeler des témoins. Assurément, si nous avions eu des témoins de l'échelon municipal de gouvernement qui travaillent dans les commissions de services régionaux qui ont été organisées, pour parler aux parlementaires au Comité de la politique économique au sujet des dispositions du projet de loi omnibus original en novembre et en décembre, nous aurions peut-être fait les choses correctement à ce moment-là.

En fait, le projet de loi apporterait des modifications à une variété de textes de loi : à la *Loi concernant la réforme de la gouvernance locale*, à la *Loi sur la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme*, à la *Loi abrogeant la Loi visant à respecter la demande de la cité appelée The City of Saint John sur la taxation du terminal de GNL*, à la *Loi sur la prestation de services régionaux* et à un certain nombre de règlements. C'est un projet de loi omnibus qui nécessitera une étude attentive en comité. Quand nous regardons certaines des modifications, il établira un code de déontologie pour les comités consultatifs des districts ruraux. C'est une question importante et une chose importante à avoir, comme l'a déterminé notre propre Assemblée législative il y a quelques années. Nous avons finalement adopté un code de déontologie pour les parlementaires en, je ne sais pas, 2017 peut-être, et il a été ajouté à notre *Règlement*. Nous avons eu des discussions et des débats considérables au sujet de ce qui devrait être inclus dans ce code de déontologie. Nous savons, ou du moins les parlementaires qui siégeaient alors à la Chambre le sauraient, combien de travail et d'efforts sont consacrés à la formulation d'un code de déontologie approprié pour gouverner ceux qui ont été élus pour représenter les électeurs de leur collectivité. C'est une chose qui prend du temps.

L'imposition d'exigences de reddition de comptes pour les tiers fournisseurs de services : il est intéressant que ce qui se trouvait avant dans le projet de loi soit subitement considéré comme insuffisant maintenant. Je ne sais pas si c'est parce qu'il y a eu des incidents qui se sont produits ou pour quelque autre raison. Nous devons certainement aller au fond de l'affaire.

Il y aura une réduction du nombre de régions couvertes par la Commission d'appel en matière d'évaluation et

Board, a significant reduction in the number of regions, from 11 to 5. The minister sort of suggested that this is housekeeping, but really, perhaps it has more to do with the difficulty in finding people to sit on that number of boards. Then we have to ask why. Why are people not stepping up to sit on planning and appeal boards governed by the legislation for that? We will have to find out more about that from the minister, Madam Deputy Speaker.

It is interesting to me, too, that this new omnibus bill to amend the previous omnibus bill gives the minister the power between now and the end of the year actually to identify where in a region sports, recreational, and cultural infrastructure is needed and to make decisions on how to apportion the cost of that among the various municipal entities and presumably rural districts in the area. As I understand it, he will not have that ability afterward, but prior to December 31, 2022, he will. I do not know whether this is appropriate. Is it designed just to address particular problems that have arisen or that have been persisting regarding decision-making around a sports facility, a recreational facility, or a piece of cultural infrastructure? Is it designed to target specific projects? It kind of feels like that, and this is generally not a good thing to use legislation for specifically. We will have to ask more about that, Madam Deputy Speaker.

There will be lots of questions at committee because this refers to such a number of pieces of legislation. We will have to go line by line to compare existing legislation and existing Acts with the proposed amendments in this omnibus bill, and we will certainly be looking forward to drilling down and doing that. Thank you, Madam Deputy Speaker.

**L'hon. M. Savoie** : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

I request that we revert to Introduction of Guests.

**Madam Deputy Speaker**: Do we have agreement to revert to Introduction of Guests?

**Hon. Members**: Agreed.

d'urbanisme, une réduction importante du nombre de régions, ramené de 11 à 5. Le ministre a comme insinué que c'est une simple mesure administrative, mais vraiment, cela a peut-être davantage à voir avec la difficulté de trouver des gens pour siéger à autant de commissions. Alors, nous devons demander pourquoi. Pourquoi les gens ne s'offrent-ils pas pour siéger aux commissions d'appel en matière d'urbanisme régies par la loi qui les concerne? Nous devons en savoir plus du ministre à ce sujet, Madame la vice-présidente.

Je trouve également intéressant que ce nouveau projet de loi omnibus modifiant le projet de loi omnibus précédent donne au ministre le pouvoir, d'ici la fin de l'année, de déterminer en fait où on a besoin d'infrastructure sportive, récréative et culturelle dans une région et de prendre des décisions sur la manière d'en distribuer le coût entre les diverses entités municipales et, je présume, les districts ruraux de la région. Il ne pourra pas le faire après, à ce que je comprends, mais il le pourra avant le 31 décembre 2022. Je ne sais pas si cela est approprié. La mesure est-elle conçue seulement pour résoudre des problèmes particuliers qui ont surgi ou qui persistent au sujet de la prise de décisions concernant une installation sportive ou récréative ou une infrastructure culturelle? Est-elle conçue pour viser des projets spécifiques? C'est un peu l'impression que cela donne, et ce n'est généralement pas une bonne chose d'utiliser une mesure législative spécifiquement pour cela. Nous devons poser plus de questions à ce sujet, Madame la vice-présidente.

Il y aura beaucoup de questions en comité, parce que le projet de loi renvoie à plusieurs textes de loi. Nous devons l'examiner ligne par ligne pour comparer les mesures législatives et les lois actuelles avec les modifications proposées dans ce projet de loi omnibus ; nous serons certainement impatients de le scruter à fond. Merci, Madame la vice-présidente.

**Hon. Mr. Savoie**: Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Je demande que nous revenions à la présentation d'invités.

**La vice-présidente** : Y a-t-il accord pour revenir à la présentation d'invités?

**Des voix** : Oui.

**Présentation d'invités**

**L'hon. M. Savoie :** Merci encore, Madame la vice-présidente.

I think that maybe for the first time since the pandemic, we have somebody in the gallery.

Je veux vous présenter Simon Larouche, qui est ici avec nous ce matin. Il se décrit comme un geek parlementaire, comme plusieurs d'entre nous. Avant d'occuper le poste de conseiller spécial du Nouveau-Brunswick à Paris, il a travaillé à l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Il a commencé avec notre équipe une semaine avant la mission acadienne avec Antonine Maillet, qui avait été reçue à l'Élysée par le président Macron. Simon est avec nous jusqu'au début juillet. Il va beaucoup nous manquer. J'espère qu'il viendra nous voir avec sa petite famille. Simon a deux enfants, âgés de 18 mois et de 3 ans. Je demande à tous mes collègues de se joindre à moi pour accueillir Simon ici, à l'Assemblée législative.

Je veux aussi mentionner que nous avons avec nous Isabelle Doucet. Isabelle est notre représentante personnelle du premier ministre auprès de l'OIF. Elle est sherpa et elle est aussi avec nous ici, aujourd'hui. Alors, s'il vous plaît, veuillez aussi accueillir Isabelle. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

11:45

**M. Melanson :** Merci, Madame la vice-présidente. Je veux souhaiter la bienvenue à l'Assemblée législative à M. Larouche. Comme vous avez évidemment une grande appréciation des relations entre le Nouveau-Brunswick et la France, vous savez qu'il y a tellement d'histoire entre nos deux cultures et nos deux sociétés.

Évidemment, il y a aussi des liens économiques, et le travail que vous avez entrepris est tellement essentiel. Il faut valoriser davantage ce qui est souvent tenu pour acquis. Il faut continuer à le promouvoir pour faire en sorte que nos amis français continuent aussi à réaliser que le Nouveau-Brunswick et certainement l'Acadie existent toujours et qu'ils continuent à vibrer. Alors, bon succès et bienvenue à l'Assemblée. Si jamais un jour j'ai l'occasion de me rendre à Paris, je souhaite que, avec un petit courriel ou un appel, nous puissions nous croiser.

À M<sup>me</sup> Doucet, je veux dire qu'elle est presque l'ambadrice de la Francophonie pour le Nouveau-

**Introduction of Guests**

**Hon. Mr. Savoie:** Thanks again, Madam Deputy Speaker.

Je pense que c'est peut-être la première fois depuis la pandémie que nous avons quelqu'un dans la tribune.

I want to introduce Simon Larouche, who is here with us this morning. He describes himself as a parliamentary geek, like a number of us. Before serving as Special Adviser for New Brunswick in Paris, he worked at the Association parlementaire de la Francophonie. He started working with our team a week before the Acadian mission with Antonine Maillet, who was received at the Élysée palace by President Macron. Simon will be with us until early July. He will be sorely missed. I hope he will come see us with his small family. Simon has two children, an 18-month-old and a 3-year-old. I ask all of my colleagues to join me in welcoming Simon to the Legislative Assembly.

I also want to mention that we have Isabelle Doucet with us. Isabelle is our Personal Representative of the Premier at the OIF. She is a sherpa and is also with us here today. So, please welcome Isabelle as well. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

**Mr. Melanson:** Thank you, Madam Deputy Speaker. I want to welcome Mr. Larouche to the Legislative Assembly. You evidently have a great appreciation for the relations between New Brunswick and France, and you know that there is so much history between our two cultures and societies.

Obviously, there are also economic relations, and the work you have taken on is absolutely crucial. What is often taken for granted needs to be recognized more. It needs to keep on being promoted so that our French friends also remain aware that New Brunswick and, certainly, Acadia, still exist and are still vibrant. So, I wish you all the best and welcome you to the Legislature. If I ever have an opportunity one day to go to Paris, I hope that, following a brief email or phone call, we will cross paths.

As for Ms. Doucet, I would like to say that she is almost the La Francophonie ambassador for New

Brunswick, si elle ne l'est pas déjà. Je lui souhaite la bienvenue à l'Assemblée législative. Je suis beaucoup le travail que tu peux accomplir au nom de tous les gens du Nouveau-Brunswick, mais certainement au nom des francophones de cette province. Je te remercie pour ce que tu fais ; surtout, continue à faire ce que tu fais.

Cela étant dit, Madame la vice-présidente, je voulais tout simplement souligner la présence de ces deux personnes tellement importantes dans le rôle qu'elles entreprennent ou qu'elles vont poursuivre au cours des années à venir. Merci.

### **Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 110**

**M. K. Arseneau :** Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Merci à tous pour l'accueil, bien sûr.

C'est toujours un plaisir de se lever pour parler de gouvernance locale. Je crois, et je continue à le dire, que la gouvernance locale est la forme de gouvernement la plus près de notre population, car elle peut prendre le pouls de notre population et faire de réels changements qui sont extrêmement importants pour nos collectivités.

C'est exactement pour cette raison que je vais profiter un peu du fait que nous avons devant nous un projet de loi. Le ministre en a lui-même profité, à l'étape de la deuxième lecture, pour parler de ce qui a été accompli et de comment le processus avance. Je veux partager quelques éléments et nuancer un peu.

Il y a quand même une chose dont j'aimerais discuter à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi. C'est vraiment la place et l'implication des gens dans le processus. Madame la vice-présidente, je pense que, peu importe ce que nous faisons, c'est important d'impliquer les gens, de les encourager et de s'assurer que les structures habilite nos collectivités pour qu'elles puissent travailler avec la population. Le résultat sera toujours de meilleure qualité. Le chemin pour s'y rendre aura-t-il plus de nids-de-poule? Certainement, mais les gens sont habitués à cela au Nouveau-Brunswick. Donc, le fait de prendre ce chemin et de s'assurer que les gens peuvent se prononcer, par l'entremise d'assemblées populaires ou d'assemblées communautaires, aurait été extrêmement — mais extrêmement — important.

Brunswick, if she is not already. I welcome her to the Legislative Assembly. I keep a close eye on the work you are able to do on behalf of all New Brunswickers, and particularly on behalf of Francophones in this province. I thank you for what you do; above all, keep on doing what you are doing.

That being said, Madam Deputy Speaker, I just wanted to recognize the attendance of these two people who are very important in the roles they are taking on or will be continuing in the years to come. Thank you.

### **Debate on Second Reading of Bill 110**

**Mr. K. Arseneau:** Thank you very much, Madam Deputy Speaker. Thank you, everyone, for the welcome, of course.

It is always a pleasure to rise to talk about local governance. I believe and keep saying that local governance is the form of government that is closest to our people, because local governments understand our people's feelings and they can make real changes that are extremely important for our communities.

That is precisely why I will be taking advantage of having a bill before us. The minister himself took advantage of this, at second reading, to talk about what has been accomplished and how the process is progressing. I want to share a few things and bring a bit of nuance.

There is one thing I would like to talk about during the second reading of this bill. It is really about the people's role and involvement in the process. Madam Deputy Speaker, I think that, no matter what we do, it is important to involve people, to encourage them, and to ensure that systems empower our communities to work with the public. This will always yield better results. Will the road to get there have more potholes? Of course, but people are used to that in New Brunswick. So, taking this road and ensuring that people can speak on issues through town halls or community meetings would have been extremely—extremely—important.

C'est clair que le ministre, par l'entremise de son processus, veut que nous en finissions le plus rapidement possible. Il veut que nous allions de l'avant le plus vite possible. Il impose aux comités des dates limites et une façon de travailler. J'ose dire que c'est insoutenable. C'est cette idée conservatrice de la productivité à tout prix. Il y a seulement un objectif à la fin, soit que ce soit fait.

11:50

Je trouve que nous avons passé à côté d'une merveilleuse occasion de réellement en faire un processus pour nos générations futures. Le ministre nous a dit que cette réforme est pour les générations futures. Nous faisons cela pour les générations futures ; nous faisons cela pour les jeunes. Avons-nous impliqué les jeunes? Avons-nous donné le temps aux comités de transition d'impliquer la jeunesse? Leur avons-nous donné l'occasion d'impliquer l'avenir? Non, nous ne leur avons pas donné cette occasion.

L'idée de vouloir finir cela avant la prochaine élection impose une façon de travailler qui, je pense... J'ai dit deux choses : Nous arriverons à un résultat moins solide et nous arriverons à un résultat moins unanime.

Je suis en faveur de la réforme de la gouvernance locale ; je l'ai toujours dit. Mais, j'ai aussi toujours dit que ce n'était pas seulement une réforme. Si c'était tout simplement une réforme en ce qui a trait à la gestion de nos territoires, je ne m'y intéresserais pas. En effet, avec cela, il faut que notre système devienne une démocratie communautaire et une démocratie active dans nos collectivités. Il faut une participation populaire aux débats publics. Voilà la grande force qu'aurait pu avoir cette réforme. Chances égales pour tous, cela ne s'est pas fait en deux ans ; Chances égales pour tous, cela s'est fait sur plusieurs mandats. Je crois que, du premier jour à la dernière journée, cela s'est fait en à peu près sept ans, si je ne me trompe pas — en sept ans. Cela a été un processus extrêmement long. Il y a eu des débats vraiment intéressants ici, à la Chambre. Il y a eu du va-et-vient intéressant à la Chambre, ce qui a mené à des changements.

Comme nous le voyons — c'est vraiment une tendance —, on préfère les appels et les rencontres derrière des portes closes. On préfère les décisions prises par le caucus ou au Cabinet, Madame la vice-présidente, et ce genre de processus m'inquiète.

Cela étant dit, je continue à croire qu'une réforme était nécessaire. Mais, je veux quand même rendre

It is clear that the minister, through his process, wants us to be done with this as quickly as possible. He wants us to move forward as fast as possible. He is imposing deadlines and a working method on the committees. I would go as far as to say that it is unsustainable. It is this Conservative idea of productivity at all costs. There is just one goal in the end, and that is to get the job done.

I feel as though we have missed a wonderful opportunity to really tailor this process to our future generations. The minister told us that this reform was for future generations. We are doing this for future generations; we are doing this for young people. Have we involved young people? Have we given the transition committees the time to involve young people? Have we given them the opportunity to involve the future? No, we have not given them that opportunity.

The idea of wanting to finish this before the next election imposes a working method that I think is... I have said two things: We will end up with a result that is less robust and less unanimous.

I am in favour of local governance reform; I have always said so. However, I have also always said that it is not just a reform. If it were just a reform dealing with the management of our territory, I would not take an interest in it. Indeed, with this kind of reform, our system has to become a grassroots democracy and one that is active in our communities. There have to be people participating in public debates. That is how powerful this reform could have been. Equal Opportunity was not achieved in two years. Equal Opportunity was achieved over several mandates. I think that, from the first day to the last, it took about seven years to achieve, if I am not mistaken—seven years. It was an extremely long process. There were very interesting debates here in the House. There was an interesting back-and-forth in the House, which led to change.

As we see, it really is a pattern—preference is given to calls and meetings behind closed doors. Preference is given to decisions made by caucus or Cabinet, Madam Deputy Speaker, and this kind of process worries me.

That being said, I still believe that reform is necessary. However, I do want to make it abundantly clear that

extrêmement clair le fait que le processus pour s'y rendre aurait pu être beaucoup mieux. Là, nous avons une occasion. Nous avons un gouvernement qui se dit à l'affût des occasions. Toutefois, il n'est certainement pas à l'affût des occasions démocratiques et des occasions qui permettent d'impliquer la population. Ce sont des occasions d'avoir des régions qui se rassemblent autour de projets communs. Je déplore cela, Madame la vice-présidente.

Je déplore cela, et cela me fait peur. Cela me fait peur parce que je me dis que, si c'est de cette façon que le gouvernement veut arriver à la réforme, que cela veut-il dire pour ce qui viendra après la réforme?

Dans ce projet de loi, nous parlons de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme. Bon, j'ai pu contacter quelqu'un qui m'a un peu expliqué l'objectif exact des changements proposés ici.

11:55

Peu importe l'objectif, quand nous parlons ici d'aménagement, nous parlons d'urbanisme et de planification. Je ne peux pas arrêter de penser à un gouvernement qui, en même temps qu'il essaie d'imposer cette réforme... Nous avons un premier ministre qui va dans les tribunes et qui dit qu'il faudrait lever le moratoire sur l'exploitation du gaz de schiste. Le comté de Kent a été très clair — très clair là-dessus. Il y a des parlementaires qui sont assis ici aujourd'hui qui étaient là à l'époque du gouvernement de David Alward. Je suis certain qu'il y a des parlementaires de l'autre côté de la Chambre qui se souviennent très bien de la réponse obtenue dans le comté de Kent. Je peux vous garantir que la réponse sera la même. Elle sera la même et elle sera même encore plus organisée.

Donc, en même temps qu'on nous arrive avec une réforme où le gouvernement dit qu'il va nous donner plus de pouvoir, on outrepassé les pouvoirs et on dit : On n'a pas de contrat social, mais on va quand même aller de l'avant. Nous avons vu la même chose dans Memramcook-Tantramar. Le ministre a signé les documents pour la création de nouvelles carrières. La population de cette région demande des réponses qu'elle ne reçoit pas.

Ce qui me fait peur, ce n'est pas la réforme, mais c'est comment ce gouvernement utilisera la réforme ; c'est ce qui me fait peur. En effet, si nous regardons le gouvernement et si nous le jugeons en fonction de ses actions, nous voyons qu'il est très mal placé — très

the process for getting there could have been much better. We had an opportunity with this. We have a government that says it is on the lookout for opportunities. However, it is certainly not on the lookout for democratic opportunities or opportunities to involve the people. These are opportunities to have regions get together over joint projects. I find it deplorable, Madam Deputy Speaker.

I find it deplorable, and it scares me. It scares me because I think to myself: If this is the way the government wants to carry out the reform, what does that mean for what will come after the reform?

In this bill, we talk about the Assessment and Planning Appeal Board. Well, I was able to contact someone who explained to me a bit about the specific goal behind the changes proposed here.

No matter what the goal is, when we talk about development here, we are talking about community planning. I cannot stop thinking about a government that, at the same time as it is trying to impose this reform... We have a Premier who goes into the gallery and says that the moratorium on shale gas development should be lifted. Kent County was very clear—very clear on that. There are members sitting here today who were there during the David Alward administration. I am sure that there are members on the other side of the House who very clearly remember the response received in Kent County. I can assure you that the response will be the same. It will be the same, and it will be even more organized.

So, at the same time as we are being presented with a reform in which the government says it will be giving us more power, that power is being overridden to say: There is no social contract, but we will still move forward. We saw the same thing in Memramcook-Tantramar. The minister signed documents to create new jobs. People there are asking for answers that they are not getting.

What I am afraid of is not the reform; it is how this government will use the reform. That is what I am afraid of. If we look at the government and judge it based on its actions, we see that it really is hardly—

mal placé — pour assurer une réforme qui tiendra réellement compte des besoins de nos collectivités.

Le gouvernement s'est assuré qu'il n'y a pas d'implication de la part de la population. Il a imposé une façon de travailler qui est, je me permets de le dire, inhumaine pour des bénévoles qui ont autre chose à faire. Nous l'avons vu. Nous avons vu que les agents de transition ont lâché à gauche et à droite. Nous recevons tous les appels des élus qui nous disent vouloir faire du bon travail. Ils veulent faire du bon travail, mais ils ont besoin de temps pour cela. Ils veulent que ce soit constructif. Ils veulent que, à la fin du processus, tout le monde se lève ensemble pour dire :

Yes.

Mais, ce n'est pas ce qui est en train de se produire — ce n'est pas ce qui est en train de se produire. Certaines décisions qui ont été prises sont complètement aléatoires et ne s'expliquent pas. Je pense entre autres à la collectivité de Chiasson-Savoy, dans la Péninsule acadienne. Il y a Lac Baker et d'autres endroits qui ont demandé certaines choses. Il n'y a pas d'explication.

C'est clair. Si nous ne prenons qu'une seconde pour parler de Chiasson-Savoy, c'est clair, net et précis que la population... Même les fonctionnaires du gouvernement savent que la communauté d'intérêt de cette collectivité est clairement avec Shippagan et les environs. C'est l'entité 15 ou 16 ; je ne me souviens pas.

(Exclamation.)

**M. K. Arseneau** : C'est l'entité 16.

C'est clair. J'aimerais savoir... Est-il midi, Madame la vice-présidente? Oui.

12:00

**Madam Deputy Speaker**: It now being twelve o'clock, the House will recess until 1 p.m.

(The House recessed at 12 p.m.)

The House resumed at 1 p.m., with **Mr. Speaker** in the chair.)

hardly—in a position to implement a reform that will really take into account the needs of our communities.

The government has made sure that the population is not involved. It has imposed a working method that is inhumane, if I may say so, for volunteers who have other things to do. We have seen this. We have seen transition officials drop left and right. We get all these calls from elected officials who tell us that they want to do a good job. They want to do a good job, but they need time for that. They want it to be constructive. They want everyone to stand together, at the end of the process, and say:

Oui.

However, that is not what is happening; that is not what is happening. Some decisions that were made were completely random and are inexplicable. Among others, I am thinking of the Chiasson-Savoy community, in the Acadian Peninsula. Lac Baker and other areas asked for certain things. There is no explanation.

That is clear. If we just take a second to talk about Chiasson-Savoy, it is as clear as day that the people... Even government civil servants know that the community's interests clearly align with those of Shippagan and the surrounding area. It is Entity 15 or 16; I do not remember.

(Interjection.)

**Mr. K. Arseneau**: It is Entity 16.

That is clear. I would like to know... Is it noon, Madam Deputy Speaker? Yes.

**La vice-présidente** : Comme il est maintenant 12 h, la séance est suspendue jusqu'à 13 h.

(La séance est suspendue à 12 h.)

La séance reprend à 13 h sous la présidence de l'**hon. M. Oliver**.)

13:00

**Mr. Speaker:** Pray be seated. Resuming the debate on Bill 110.

**M. K. Arseneau :** Merci beaucoup, Monsieur le président. Cela va me prendre environ 13 minutes pour retrouver l'état d'esprit dans lequel j'étais avant le dîner. J'étais vraiment parti sur une lancée, mais une salade César est passée entre-temps.

Monsieur le président, comme je le disais, nous avions un grand potentiel que nous n'avons pas utilisé lors de cette réforme. Finalement, c'est ce que j'ai trouvé extrêmement décevant dans ce processus, Monsieur le président. Nous avons devant nous une occasion d'impliquer les gens de la province et de vraiment faire en sorte que ce soit une réforme de la gouvernance locale qui soit rassembleuse. Toutefois, au lieu de cela, le gouvernement a utilisé des méthodes, disons, plus... Il a beaucoup poussé dans le dos, par des méthodes de cheval de course, si vous voulez. Le gouvernement a donné des délais qui étaient assez serrés. Je dirais même que c'est malheureux.

Je considère que j'ai une bonne relation avec le ministre. À son bureau et au téléphone, il est très ouvert à entendre certains des problèmes et certaines des craintes. Toutefois, il y a une différence entre être ouvert à les entendre et agir en réponse à ces craintes. Je pense sincèrement qu'il y avait des craintes légitimes quant à la vitesse à laquelle la réforme avance et quant au fait que le gouvernement va demander la réforme des CSR en même temps qu'est toujours en cours la réforme de la gouvernance locale.

Il y a énormément de bénévoles, surtout quand nous parlons des DSL. Ce sont des gens qui sont là et qui ont reçu très peu, très peu de formation au cours de leur bénévolat d'élu. Et, aujourd'hui, vous leur demandez de prendre de grosses décisions. Ces gens sont-ils capables de prendre ces décisions? Absolument, ce sont des leaders communautaires — totalement. Toutefois, ce sont ces leaders eux-mêmes qui nous disent : Nous aimerions consulter la population ; nous aimerions avoir le temps de parler avec notre monde.

Monsieur le président, je comprends que la méthode de gouvernance des Conservateurs consiste à ne parler à personne, mais à prendre des décisions unilatéralement et à n'en faire qu'à leur tête. Toutefois, tout le monde n'est pas comme cela. Tous les gens ne voient pas la démocratie de la même façon

**Le président :** Veuillez vous asseoir. Nous reprenons le débat sur le projet de loi 110.

**Mr. K. Arseneau:** Thank you very much, Mr. Speaker. It will take me about 13 minutes to get back into the mindset I was in before lunch. I really was on a roll, but I have eaten a Caesar salad since then.

Mr. Speaker, as I was saying, we missed out on a lot of untapped potential during this reform. That is ultimately what I found very disappointing about the process, Mr. Speaker. We had the opportunity to involve the people of the province and ensure that it was a local governance reform that brought people together. However, instead, the government used methods that were, let us say, more... It gave quite the push and used racehorse methods, if you will. The government gave pretty tight deadlines. I would even say that this was unfortunate.

I consider my relationship with the minister to be good. He is very open to hearing about certain problems and concerns over the phone and in his office. However, there is a difference between being willing to hear about them and doing something about them. I sincerely think that there were legitimate concerns about the speed at which the reform is progressing and the fact the government will be asking for an RSC reform while the local governance reform is still under way.

There are an enormous number of volunteers, especially when we are talking about LSDs. These are people who are in their positions and have received very, very little training during their time volunteering as elected officials. Now, you are asking them to make big decisions. Are these people able to make these decisions? Absolutely, they are community leaders through and through. However, these leaders themselves are saying to us: We would like to consult the public; we would like to have time to talk to our people.

Mr. Speaker, I understand that the Conservatives' governance method consists of not talking to anyone, but of making decisions unilaterally and just doing as they please. However, not everyone sees democracy in as clear-cut a way as the Conservatives do. "We know

aussi tranchée que les Conservateurs. C'est un peu paternaliste, Monsieur le président, de dire : Nous savons mieux que vous. Je pense que nous sommes passés à côté d'une énorme occasion.

Je ne suis pas sûr d'avoir fini de parler de la situation à Chiasson-Savoy. Jusqu'à présent, je n'ai pas entendu d'explication crédible pour cette décision. S'il y en a une, tout ce que nous demandons, c'est de la connaître du début à la fin, car il y a des raisons de douter du processus.

13:05

Ce n'est pas frivole ; c'est sincère et c'est sérieux. Cependant, la réponse n'est pas sérieuse. Je pense que cela fait mal au processus et à la réforme dans son ensemble. Comme je l'ai toujours répété, c'est censé être une réforme nécessaire. C'est une réforme dont nous avons besoin au Nouveau-Brunswick.

Donc, ce n'est pas dans le changement de structure que se trouve mon problème, mais surtout dans la façon qu'un gouvernement conservateur utilisera cette réforme pour imposer son propre programme. Sera-t-il vraiment à l'écoute des collectivités? Allons-nous réellement augmenter la capacité d'agir des collectivités, avec les ressources nécessaires?

En ce qui a trait au projet de loi en tant que tel, il y aura des questions d'ordre technique à poser. Monsieur le président, il y a des changements à la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme. Il y a certaines clarifications que nous aimerions avoir par rapport à ces changements. Il y a aussi un changement de date ici pour ce qui est de la capacité de la ville de Saint John, en termes d'imposition du terminal de GNL. Cela refait surface dans les nouvelles. Y a-t-il un lien? Si oui, quel est le lien? Nous cherchons à mieux comprendre avant de donner notre appui à un tel projet de loi.

Donc, Monsieur le président, je vais laisser cela ainsi pour aujourd'hui. Je pense avoir fait valoir mon point de vue. Je suis encore en faveur d'une réforme, mais, dans le cadre de ce processus, je trouve que nous avons passé à côté d'occasions que nous n'aurons jamais la chance de revoir. J'ai extrêmement confiance dans nos élus municipaux, mais je ne pourrais probablement pas en dire autant du gouvernement au pouvoir en ce moment. Toutefois, je me reconforte en sachant que, sur le terrain, il y a des gens passionnés qui aiment beaucoup leur collectivité, et, lorsque viendra le temps de se lever, de militer et de lutter, ils seront au rendez-

better than you do" is a bit paternalistic, Mr. Speaker. I think we have passed up a massive opportunity.

I am not sure I am finished talking about the situation in Chiasson-Savoy. So far, I have not heard a credible explanation for this decision. If there is one, all we are asking is to hear it in full, because there are reasons to doubt the process.

This is not frivolous; it is sincere and serious. However, the response is not serious. I think this hurts the process and the reform as a whole. As I have always said, it is supposed to be a necessary reform. It is a reform that we needed in New Brunswick.

So, my issue is not with changing the structure; it is mostly with the way a Conservative government will use this reform to impose its own agenda. Will it really listen to communities? Will we really increase communities' ability to act, by providing the necessary resources?

When it comes to the bill proper, there are technical questions to be asked. Mr. Speaker, there are changes to the Assessment and Planning Appeal Board. There are certain clarifications that we would like regarding these changes. There is also a date change here for the City of Saint John's ability when it comes to taxation of the LNG terminal. It is resurfacing in the news. Is there a connection? If so, what is it? We want to understand before giving such a bill our support.

So, Mr. Speaker, I will leave it at that for today. I think I have gotten my point across. I am still in favour of a reform, but I think we have passed up opportunities that we will never see again in this process. I have a great deal of confidence in our elected municipal officials, but I probably could not say the same regarding the government currently in office. However, I take comfort in knowing that there are passionate people on the ground who really care for their communities, and, when the time comes to rise up, advocate, and fight, they will step up to the plate. I take comfort in that, Mr. Speaker, as opposed to my

vous. Cela me reconforte, Monsieur le président, face au manque de confiance général que j'ai à l'égard du parti au pouvoir. Merci, Monsieur le président.

**Hon. Mr. Holder:** Mr. Speaker, I am just wondering, on this beautiful New Brunswick day, whether we might have unanimous consent to remove our jackets. Otherwise, I am a little concerned that we might all head to Princess Park and go jump in the lake.

**Mr. Speaker:** Do we have unanimous consent?

**Some Hon. Members:** No.

**Mr. Speaker:** Apparently not, minister.

**Ms. Mitton:** Thank you, Mr. Speaker. I rise today to speak to Bill 110.

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Member, please.

**Ms. Mitton:** I think other members might still be discussing blazers and jackets, but today, I am going to speak to Bill 110, *An Act Respecting Local Governance Reform, 2022*. As my Green caucus colleagues, or at least the Leader of the Green Party, pointed out, this is an omnibus bill following Bill 82, which was the same. I think that everyone in the province would likely agree that local governance reform is required. But it is too bad that it has been rolled out in this way, especially since the end of last year, since Bill 82 was rushed through the Legislature and my attempts to send it to law amendments were not supported by other parties in this Legislature.

13:10

It went quickly. In my riding, the municipalities of Dorchester and Sackville asked that we hit the brakes even just a bit in order to have some meetings early in the year to figure it out. Basically, they asked that we slow down and listen to their concerns. Unfortunately,

general lack of confidence in the party in power. Thank you, Mr. Speaker.

**L'hon. M. Holder :** Monsieur le président, je me demande seulement, en cette belle journée du Nouveau-Brunswick, si nous pourrions avoir le consentement unanime pour enlever nos vestons. Sinon, je crains un peu que nous nous rendions tous à Princess Park et que nous allions sauter dans le lac.

**Le président :** Y a-t-il consentement unanime?

**Des voix :** Non.

**Le président :** Apparemment pas, Monsieur le ministre.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui au sujet du projet de loi 110.

(Exclamations.)

**Le président :** S'il vous plaît, Monsieur le député.

**M<sup>me</sup> Mitton:** Je pense que d'autres parlementaires discuteraient peut-être encore des blazers et des vestons, mais je vais parler aujourd'hui du projet de loi 110, *Loi de 2022 concernant la réforme de la gouvernance locale*. Comme l'ont signalé mes collègues du caucus du Parti vert, ou du moins le chef du Parti vert, c'est un projet de loi omnibus faisant suite au projet de loi 82, qui était aussi du même genre. Je pense que tout le monde dans la province admettrait probablement qu'une réforme de la gouvernance locale était nécessaire, mais il est bien dommage qu'elle ait été déployée de cette façon, surtout depuis la fin de l'année dernière, depuis que le projet de loi 82 a été adopté à la vapeur à l'Assemblée législative et depuis que mes tentatives de l'envoyer au Comité de modification des lois n'ont pas été appuyées par les autres partis à l'Assemblée législative.

Le tout est allé vite. Dans ma circonscription, les municipalités de Dorchester et de Sackville ont demandé d'appliquer les freins, ne serait-ce qu'un petit peu, afin d'avoir des réunions au début de l'année pour débrouiller le tout. Ils ont demandé que nous ralentissions et écoutions leurs préoccupations. Malheureusement, cela n'a pas été écouté, et la

that was not listened to, and regional service commission reform is also going really quickly.

We have heard it echoed many times today that a lot of change is happening really quickly. There is concern that, with the work that needs to be done and with the energy and thought that needs to be put into it, people will not be able to do it justice because there is just too much happening. Then it is going to be all locked in and set in place. New councils will be elected. For example, in my riding, in what I understand is now called the town of Tantramar, there will be elections. The RSC changes will have happened.

I do have confidence in the elected municipal leaders. Whether they like it or not, they have been thrown into this process. They are doing their best to navigate it, but a lot is happening really quickly. To add the RSC changes so quickly . . . It is really too bad because it seems as though the listening piece, the consultation piece, of all of this kind of shut down for at least parts of the province at the end of last year.

Mr. Speaker, that means that some of the people in my riding and in other parts of the province are feeling that they have not been heard and that their representation has been taken away or undermined. If the whole point of this is to increase democracy, improve representation, and empower local communities, that goal cannot be achieved if the process is full of confusion, is rushed, and has lots of issues. I have heard about many of them. So, those are the concerns that have been raised about the rollout of the municipal reform and the rollout of changing the RSCs.

Yes, reform needs to be done, but it needs to be done right. I think that is the piece that is missing in some cases. There are still questions that remain unanswered. I have concerns about what is going on with municipal reform. It still does not make sense that the private Irving lands were carved out of what is now the town of Tantramar. That was Entity 40, which is basically Sackville, Dorchester, and parts of surrounding local service districts. These Irving lands got carved out and are now in this kind of no man's land of rural districts. I am extremely concerned that there will be people living in rural districts in my

réforme des commissions des services régionaux (CSR), elle aussi, avance vraiment vite.

Nous avons entendu répéter cela bien des fois aujourd'hui, qu'il y a beaucoup de changements qui se passent vraiment vite. On est préoccupé de ce que, avec le travail qui doit être fait et avec l'énergie et la réflexion qu'il faut y mettre, les gens ne seront pas capables de lui faire justice parce qu'il se passe vraiment trop de choses. Alors, le tout sera coulé dans le ciment et mis en place. De nouveaux conseils seront élus. Dans ma circonscription par exemple, dans ce qui s'appelle maintenant, à ce que comprends, la ville de Tantramar, il y aura des élections. Les changements des CSR auront eu lieu.

J'ai bien confiance dans les dirigeants municipaux élus. Qu'ils aiment cela ou pas, ils ont été projetés dans ce processus. Ils font de leur mieux pour s'y débrouiller, mais il se passe bien des choses vraiment rapidement. Avec l'ajout si rapide des changements aux CSR... Il est vraiment dommage, car cela donne l'impression que l'aspect d'écoute, l'aspect de consultation de tout cela, a été comme éliminé, au moins pour certaines régions de la province, à la fin de l'année dernière.

Monsieur le président, cela veut dire que certaines gens de ma circonscription et d'autres régions de la province ont le sentiment de ne pas avoir été entendus et que leur représentation leur a été enlevée ou a été compromise. Si toute l'idée de la réforme est de renforcer la démocratie, d'améliorer la représentation et de donner du pouvoir aux communautés locales, cet objectif ne peut pas être atteint si le processus est rempli de confusion, est précipité et compte un tas de problèmes. J'ai entendu parler de beaucoup d'entre eux. Alors, telles sont les préoccupations qui ont été soulevées au sujet du déploiement de la réforme municipale et la réalisation du changement des CSR.

Oui, la réforme est nécessaire, mais elle doit être faite correctement. Je pense que c'est l'aspect qui manque dans certains cas. Il y a encore des questions qui restent sans réponse. J'ai des préoccupations sur ce qui se passe avec la réforme municipale. Cela n'a toujours pas de bon sens que les terres privées d'Irving aient été retranchées de ce qui est maintenant la ville de Tantramar. C'était l'entité 40, qui est, en gros, Sackville, Dorchester et des parties des districts de services locaux environnants. Les terres d'Irving en ont été retranchées, et elles se trouvent maintenant dans les genres de terrains vacants des districts ruraux. Je suis extrêmement préoccupée de ce qu'il y aura des

riding who will not be gaining very much representation and will not be gaining much of a voice.

I know how much of a voice they have now because the people of Calhoun have spoken very clearly. They have sent letters and petitions. I tabled another petition this week. They sent hundreds of signatures even before that. Last year, I attended the consultation meeting on the Calhoun quarry that was proposed. Everyone spoke against it except the owner of the company—everyone. Even the planner spoke against it and recommended against it, but the minister steamrolled that and said, Well, we are going to allow it.

13:15

Do you know what, Mr. Speaker? This law is not strengthening the voices of the people living in the rural districts. Resource extraction is still going to be a no man's land when it comes to this. The minister will still have the final say. We are not gaining true representative democracy in these rural areas, and that should be a major concern not just to the people who will not have representation but also to all of us. What that means is quarries and clear-cutting and the lack of environmental regulation. It is easy to forget that we are part of the environment because humans have a tendency to do that. But we drink the water, we breathe the air, and we rely on forests. We are part of the environment. So I am very concerned about what is happening in terms of rural districts.

Again, I am concerned about the process that has rolled out, undermining certain communities and just not being able to provide decent answers to that. These municipalities and the elected officials have been working hard, but their plates are full. The staff have been working really hard, but they have not had extra funding to do this extra work. What it has meant is that there are priorities that are being pushed aside. What are they going to do? It is my way or the highway when it comes to local governance reform and this government. They have to figure out a way to navigate it, but it has been challenging.

I am concerned about the lack of consultation. I guess I do not think that the Higgs government understands

résidents de ma circonscription qui vivent dans des districts ruraux et qui n'obtiendront pas beaucoup de représentation et qui ne pourront pas dire grand-chose.

Je sais combien ils se font entendre maintenant, parce que les gens de Calhoun ont parlé très clairement. Ils ont envoyé des lettres et des pétitions. J'ai déposé une autre pétition cette semaine. Ils ont envoyé des centaines de signatures, même avant cela. L'année dernière, j'ai assisté à la réunion de consultation sur la carrière de Calhoun qui était proposée. Tout le monde a parlé contre, sauf le propriétaire de la compagnie : tout le monde. Même le planificateur a parlé contre et a fait une recommandation en opposition, mais le ministre a passé par-dessus et a dit : Bon, nous allons la permettre.

Savez-vous quoi, Monsieur le président? Cette loi ne renforce pas la voix des gens qui vivent dans les districts ruraux. L'extraction de ressources va encore être un vide juridique quand la question va se poser. Le ministre aura encore le dernier mot. Nous n'obtenons pas une vraie démocratie représentative dans ces régions rurales, et cela devrait être une préoccupation majeure, non seulement pour les gens qui n'auront pas de représentation, mais aussi pour nous tous. Ce que cela veut dire, c'est des carrières, des coupes à blanc et une absence de réglementation environnementale. Il est facile d'oublier que nous faisons partie de l'environnement, parce que c'est ce que les humains ont tendance à faire. Pourtant, nous buvons l'eau, nous respirons l'air, et nous comptons sur les forêts. Nous faisons partie de l'environnement. Alors, je suis très préoccupée par ce qui se passe à propos des districts ruraux.

Je le répète, je suis préoccupée par le processus qui a été mis en branle, qui compromet certaines collectivités et qui ne peut tout simplement pas fournir des réponses valables aux questions. Les municipalités en question et les dirigeants élus travaillent fort, mais ils sont débordés. Le personnel travaille vraiment fort, mais il n'a pas de financement additionnel pour faire le travail additionnel. Ce que cela veut dire, c'est qu'il y a des priorités qui sont mises de côté. Qu'est-ce que les gens vont faire? C'est ça sans discussion quand il s'agit de la réforme de la gouvernance locale et du gouvernement actuel. Les gens doivent imaginer un moyen de se débrouiller avec cela, mais c'est difficile.

Je suis préoccupée par le manque de consultation. Je ne pense pas que le gouvernement Higgs comprenne

what consultation means, that it is not just a bit of listening but also acting on what it has heard and making sure that those concerns are addressed. I foresee there being more issues down the road. Who knows? Again, I wanted Bill 82 to go to the law amendments committee to be able to call witnesses since we have limited ability to do that in other committees and, in fact, no ability to do so in the Standing Committee on Economic Policy, for example. We need to hear from people and to make sure that this was the plan that they needed and that it would be empowering and would increase our representative democracy. Mr. Speaker, unfortunately, that is not the way that things have gone.

There have been arbitrary deadlines set and adhered to, but things could be done better. I guess that is the whole point. Things could have been done better, and there is an opportunity to improve things going forward. I hope that the minister and the Higgs government will listen to the calls for the RSC reform to take a different path. I hope that they will slow down and listen to the concerns of the people in our communities. I want to thank you, Mr. Speaker, for the chance to speak on Bill 110 today.

### **Second Reading**

(Mr. Speaker put the question, and Bill 110, *An Act Respecting Local Governance Reform, 2022*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

### **Debate on Second Reading of Bill 111**

**Hon. Mr. Holder**, after the Speaker called for second reading of Bill 111, *An Act to Amend the Occupational Health and Safety Act*: Thank you, Mr. Speaker. I rise in the House today for the second reading of Bill 111, *An Act to Amend the Occupational Health and Safety Act*. The purpose of the *Occupational Health and Safety Act* is to protect workers from health and safety hazards at work by establishing procedures for dealing with such. The legislation includes sanctions for noncompliance with the Act and prosecutions under the Act that proceed under the *Provincial Offences Procedure Act* in Provincial Court.

ce que c'est que la consultation et que ce n'est pas seulement d'écouter un petit peu, mais aussi de donner suite à ce qu'il a entendu et de s'assurer de répondre aux préoccupations entendues. Je prévois qu'il y aura d'autres problèmes dans l'avenir. Qui sait? Encore une fois, je voulais que le projet de loi 82 aille au Comité de modification des lois pour qu'on puisse appeler des témoins, puisque nous avons une capacité limitée de le faire dans les autres comités et, en fait, aucune capacité de le faire au Comité permanent de la politique économique, par exemple. Nous devons entendre les gens et nous assurer que tel était le plan dont ils avaient besoin, qu'il leur donnera du pouvoir et qu'il renforcera notre démocratie représentative. Monsieur le président, malheureusement, ce n'est pas ainsi que vont les choses.

Des dates limites arbitraires ont été fixées et respectées, mais on pourrait mieux faire les choses. Je pense que c'est toute la question. On pourrait mieux faire les choses, et la possibilité existe d'améliorer les choses dans l'avenir. J'espère que le ministre et le gouvernement Higgs écouteront les appels pour que la réforme des CSR suive une voie différente. J'espère qu'ils ralentiront et qu'ils écouteront les préoccupations des gens de nos collectivités. Je tiens à vous remercier, Monsieur le président, de l'occasion de parler du projet de loi 110 aujourd'hui.

### **Deuxième lecture**

(Le président met la question aux voix, et le projet de loi 110, *Loi de 2022 concernant la réforme de la gouvernance locale*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

### **Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 111**

**L'hon. M. Holder**, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 111, *Loi modifiant la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail* : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour la deuxième lecture du projet de loi 111, *Loi modifiant la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail*. L'objectif de la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail* est de protéger les travailleurs contre les risques pour l'hygiène et la sécurité au travail en établissant des procédures pour les prévenir. La loi inclut des sanctions pour non-respect de la loi et des poursuites en vertu de la loi qui sont instruites à la Cour provinciale conformément à

Under the *Occupational Health and Safety Act*, the court has the option to impose fines or imprisonment if the offender is an individual. When government departments, as employers, are found liable under this legislation, the court should be provided with a clear discretion to provide alternatives when imposing penalties, which is currently not the case. Essentially, the Crown pays fines to the Crown.

13:20

The proposed amendments to the *Occupational Health and Safety Act* would provide the court with the discretion to order that a sum of money be paid to a third party named by the court for training or educational programs, research programs, health and safety initiatives by a nonprofit organization, scholarships for institutions offering occupational health and safety disciplines, or any other purpose that furthers the goal of achieving a healthy and safe work site.

These amendments, once adopted, will provide the court with the authority to order alternative sanctions that may help to create a healthier and safer workplace. In addition, they will help hold government, as an employer, accountable. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. C. Chiasson:** Thank you very much. Thank you very much, colleagues, for that rousing applause. And thank you, Mr. Speaker, for this opportunity. It is always a pleasure to get up in the House and to speak on proposed changes to legislation.

Mr. Speaker, I agree with some points in this. It is kind of ridiculous to fine the government and make the government pay itself for not providing a safe workplace. That totally, totally makes sense to me. To find other ways to make it kind of a punishment is good. Any legislation—any legislation—that helps to protect workers more is obviously welcome. Not only does it help to protect the workers, but it also helps to protect the employers. The more workplace accidents that we have and the more people that are put into the WorkSafeNB system, the higher the premiums go. We

la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*.

Aux termes de la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail*, la Cour a l'option d'infliger des amendes ou l'emprisonnement si le contrevenant est un particulier. Lorsque des ministères, en tant qu'employeurs, sont déclarés coupables en application de cette loi, la Cour devrait disposer du pouvoir discrétionnaire clair d'appliquer des solutions de remplacement en infligeant des peines, ce qui n'est pas le cas actuellement. En pratique, la Couronne paie des amendes à la Couronne.

Les modifications proposées de la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail* confèreraient à la Cour le pouvoir discrétionnaire d'ordonner qu'une somme d'argent soit payée à un tiers désigné par la Cour pour de la formation ou des programmes d'éducation, des programmes de recherche, des initiatives d'organismes sans but lucratif portant sur l'hygiène et la sécurité, des bourses d'études pour les établissements qui enseignent des disciplines relatives à l'hygiène et à la sécurité au travail ou toute autre fin dans la poursuite du but de créer des lieux de travail sains et sécuritaires.

Ces modifications, une fois adoptées, confèreront à la Cour le pouvoir d'ordonner des sanctions de remplacement qui pourront aider à rendre les lieux de travail plus sains et plus sécuritaires. De plus, elles aideront à tenir le gouvernement responsable en tant qu'employeur. Merci, Monsieur le président.

**M. C. Chiasson :** Merci beaucoup. Merci beaucoup, chers collègues, pour vos applaudissements enthousiastes. Merci, Monsieur le président, pour cette occasion. C'est toujours un plaisir de prendre la parole à la Chambre pour parler de changements législatifs proposés.

Monsieur le président, je suis d'accord sur certains points. Il est plutôt ridicule d'imposer des amendes au gouvernement de sorte que le gouvernement se paye lui-même pour ne pas assurer la sécurité au travail. Pour moi, c'est absolument et totalement logique. Il est bon de trouver d'autres moyens pour que ce soit un genre de punition. Toute mesure législative — quelle qu'elle soit — qui aide à mieux protéger les travailleurs est évidemment bienvenue. Non seulement cela aide à protéger les travailleurs, mais cela aide à protéger les employeurs également. Plus il

are trying to keep premiums affordable for all businesses in the province. It is important that we create that healthy workplace.

As we talk about WorkSafeNB, we know that there is more that can be done there as well. We have a system that is there basically to protect workers from unsafe workplaces. Yet, Mr. Speaker, when a person is injured in a workplace accident and goes before WorkSafeNB, oftentimes that person is denied. From there, there are two levels of appeal. The first one is to have your file reviewed, and the second one is to go to the appeals tribunal. But before you go to the appeals tribunal, you need to have a workers' advocate.

The system is clogged to the point where we have employees who are waiting 22 to 26 weeks to have their files reviewed. That is the first phase of the appeal process. We have people waiting 22 to 26 weeks. Then, Mr. Speaker, if they have their file reviewed and they are refused again, they have to wait at least the same amount of time, 22 to 26 weeks or more, to be assigned a workers' advocate. Once that happens, then they need to book a time before the tribunal, which can take months more.

Mr. Speaker, we have people in this province who are caught in that vicious web of trying to get an appeal through the system. They are waiting over a year—over a year—to get a final ruling on their case. I can tell you that I have had people come to me who have issues with that. Not only is it causing them financial distress, but it is also creating a lot of stress and a lot of resentment within some marriages. I have had people tell me that it has been hard on their relationship with their spouse because they are no longer able to contribute. They do not get anything from WorkSafeNB because once they are denied the first time, they are cut off. There is no more money coming in until they win their appeal, which could be a year later. By that time, they are divorced, their house has been repossessed, their car has been repossessed, and they are in pretty dire straits. It is great to make a little change to the *Occupational Health and Safety Act* to handle that, but more needs to be done.

y a d'accidents au travail, plus il y a de gens qui entrent dans le système de Travail sécuritaire NB, et plus les primes augmentent. Nous essayons de maintenir les primes à un niveau que toutes les entreprises de la province peuvent payer. Il est important que nous établissions des lieux de travail sains.

Parlant de Travail sécuritaire NB, nous savons qu'il est possible de faire davantage là aussi. Nous avons un système qui est là, au fond, pour protéger les travailleurs contre des lieux de travail dangereux. Pourtant, Monsieur le président, quand une personne est blessée dans un accident du travail et se présente à Travail sécuritaire NB, sa demande est souvent rejetée. Après cela, il y a deux paliers d'appel. Le premier, c'est de faire réviser votre dossier, et le deuxième, c'est d'aller au tribunal d'appel. Cependant, avant d'aller au tribunal d'appel, on doit avoir un défenseur du travailleur.

Le système est engorgé à tel point qu'on a des employés qui attendent de 22 à 26 semaines pour que leur dossier soit révisé. C'est la première étape de la procédure d'appel. Il y a des gens qui attendent de 22 à 26 semaines. Ensuite, Monsieur le président, si leur dossier est révisé et qu'ils essuient un autre refus, ils doivent attendre pendant au moins autant de temps, de 22 à 26 semaines, pour qu'un défenseur du travailleur leur soit désigné. Après cela, ils doivent ensuite réserver une date devant le tribunal, ce qui peut prendre encore des mois.

Monsieur le président, dans notre province, nous avons des gens qui sont pris dans le cercle vicieux d'essayer d'obtenir un appel dans le système. Ils attendent plus d'un an — plus d'un an — pour avoir une décision finale sur leur cas. Je peux vous dire que j'ai eu des gens qui se sont adressés à moi avec des problèmes du genre. Non seulement cela les plonge dans une détresse financière, mais cela leur cause aussi beaucoup de stress et beaucoup de rancœur dans certains mariages. J'ai eu des gens qui m'ont dit que cela causait des difficultés dans leur relation avec leur conjoint parce qu'ils ne sont plus capables de contribuer. Ils ne reçoivent rien de Travail sécuritaire NB, car, une fois qu'ils ont subi un premier refus, on les coupe. Il n'y a plus d'argent qui rentre jusqu'à ce qu'ils gagnent leur appel, ce qui pourrait arriver un an plus tard. À ce point, ils sont divorcés, on a repris possession de leur maison, on a repris possession de leur voiture, et ils sont vraiment dans le pétrin. Il est excellent d'apporter un petit changement à la *Loi sur*

*l'hygiène et la sécurité au travail* pour s'en occuper, mais il faut faire davantage.

13:25

### **Point of Order**

**Hon. Mr. Savoie:** Point of order.

**Mr. Speaker:** State your point of order.

**Hon. Mr. Savoie:** Thank you, Mr. Speaker. I was patient for a while. This bill is about the discretion of the courts on how to impose fines. Unfortunately, my colleague is far off that concept, so could we please come back to that? It has nothing to do with backlogs or anything like that. It is not in this piece. Could he please get back to the subject matter? Thank you.

**Mr. G. Arseneault:** Mr. Speaker, this is an unbelievable point of order. He is on the subject matter. We are talking about occupational health and safety. The government has diverted many times when it . . . I am sure that if you looked at something in the minister's speech—I did not have a copy of it—you would see that there is a relationship there. There has to be some flexibility. You cannot stick directly to that one little item. There has to be some flexibility.

**Mr. Speaker:** Thank you, members. Member, I will just remind you to stick to the principle of the bill. Please proceed with your presentation.

### **Debate on Second Reading of Bill 111**

**Mr. C. Chiasson:** Mr. Speaker, as I said, anything that protects workers is welcome.

I will just finish with a little anecdote about something that happened during estimates. I brought up a point that I was trying to make to the minister, and I was told by one of his staff members to send them an example and that they would look into it. So I did that. I sent in an example with firm evidence of somebody who had to wait 22 to 26 weeks for the first stage. Then, Mr. Speaker, the person I sent it to sent it to somebody else, who sent it to somebody else, who sent it to somebody

### **Rappel au Règlement**

**L'hon. M. Savoie :** J'invoque le Règlement.

**Le président :** Exposez votre rappel au Règlement.

**L'hon. M. Savoie :** Merci, Monsieur le président. J'ai été patient pendant quelque temps. Le projet de loi concerne le pouvoir discrétionnaire des tribunaux sur la manière d'infliger des amendes. Malheureusement, mon collègue est bien loin de cette idée ; alors, si on peut, prière de revenir à cela. Le projet de loi n'a rien à voir avec les dossiers en attente, rien du genre. Ce n'est pas dans le projet de loi. Pourrait-il, s'il vous plaît, revenir à la question? Merci.

**M. G. Arseneault :** Monsieur le président, c'est un rappel au Règlement incroyable. Le député traite de la question. Nous parlons de l'hygiène et de la sécurité au travail. Le gouvernement a détourné la question bien des fois quand il... Je suis certain que si vous regardiez quelque chose dans le discours du ministre — je n'en avais pas de copie —, vous verriez qu'il y a une relation. Il faut avoir un peu de latitude. On ne peut pas s'en tenir directement à cet unique petit point. Il faut avoir un peu de latitude.

**Le président :** Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Monsieur le député, je vous rappellerais seulement de vous en tenir au principe du projet de loi. Veuillez continuer votre exposé.

### **Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 111**

**M. C. Chiasson :** Monsieur le président, comme je l'ai dit, tout ce qui protège les travailleurs est bienvenu.

Je vais juste finir par une petite anecdote qui a eu lieu pendant les prévisions budgétaires. J'ai soulevé le même point que j'essayais de faire entendre au ministre, et l'un des membres de son personnel m'a dit de lui en envoyer un exemple et qu'on examinerait l'affaire. Alors, je l'ai fait. J'ai envoyé un exemple, avec des preuves solides, de quelqu'un qui a dû attendre de 22 à 26 semaines pour la première étape. Ensuite, Monsieur le président, la personne à qui j'ai

else, who sent it back to me with the exact same information that I had just provided them. So I did not get an answer as to whether that was a reasonable wait or not, but I am meeting with another staff member who can hopefully enlighten me a little more on whether that is an acceptable amount of time.

Mr. Speaker, again, I will say that anything that protects the worker also protects the employer, so obviously, this is a good thing. With that, I will sit down.

**Mr. Coon:** Thank you, Mr. Speaker. The principle involved in Bill 111 is that it would somehow be better if penalties for violating the *Occupational Health and Safety Act* were paid to some organization, maybe a charity or a nonprofit, instead of to the Crown. That has been the practice in recent years for environmental penalties.

Two things strike me about the idea behind this bill, Mr. Speaker. One is that the minister did not, in his remarks, really provide a rationale for doing this—not a good one, anyway, or a comprehensive one that in any way represents an argument that supports the proposal. Beyond that, the experience with penalties being paid, say, on the environmental side by an industrial polluter to a conservation organization or some nonprofit group is that it sort of blunts the impact of those penalties. It sometimes almost gets construed as though the polluter is making a charitable donation to the good work of a conservation group.

That has sometimes been the message that was perceived, I think, by people reading in the media about where the penalties end up. This is not the kind of message you want to send when individuals or corporations break the law. You do not want to set it up as though, oh well, they broke the law, but the fine they are paying is going to do good, so somehow, it is not quite as bad. That is the perception, I think, and that gives me concern.

13:30

At committee, Mr. Speaker, we will certainly be looking to better understand the minister's rationale

envoyé l'exemple l'a envoyé à quelqu'un d'autre, qui l'a envoyé à quelqu'un d'autre, qui l'a envoyé à quelqu'un d'autre, qui me l'a renvoyé avec exactement la même information que je venais de fournir. Alors, je n'ai pas eu de réponse quant à savoir si c'était une attente raisonnable ou pas, mais je rencontre un autre membre du personnel qui, je l'espère, pourra m'éclairer un petit peu plus quant à savoir si c'est un délai d'attente acceptable.

Monsieur le président, encore une fois, je dirais que tout ce qui protège le travailleur protège aussi l'employeur ; alors, évidemment, c'est une bonne chose. Sur ce, je vais me rasseoir.

**M. Coon :** Merci, Monsieur le président. Le principe en jeu dans le projet de loi 111 est que ce serait mieux de quelque façon si les peines pour violation de la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail* étaient payées à une organisation quelconque, de bienfaisance ou sans but lucratif peut-être, plutôt qu'à la Couronne. Telle a été la pratique des années récentes pour les peines relatives à l'environnement.

Deux choses me frappent au sujet de l'idée sous-jacente au projet de loi, Monsieur le président. L'une est que le ministre n'a pas vraiment donné une raison d'agir ainsi, pas une bonne en tout cas, ni une raison globale qui constituerait de quelque façon un argument à l'appui de la proposition faite. À part cela, l'expérience relative aux peines payées, disons, du côté de l'environnement, par un pollueur industriel à une organisation de conservation ou à un groupe sans but lucratif, c'est que cela amortit quelque peu l'impact de ces peines. Parfois, on les interprète presque comme si le pollueur faisait un don de bienfaisance à la bonne œuvre d'un groupe de conservation.

Tel était parfois le message qui était perçu, je pense, par les gens qui lisaient dans les médias quelle était la destination des peines. Ce n'est pas le genre de message qu'on veut envoyer quand des particuliers ou des corporations violent la loi. On ne veut pas arranger les choses pour que les gens disent : Oh, bon, ils ont violé la loi, mais l'amende qu'ils paient va faire du bien, et donc, en somme, ce n'est pas si mal. Je pense que c'est l'impression que cela donne, et cela me préoccupe.

En comité, Monsieur le président, nous chercherons certainement à mieux comprendre la logique du

for this, where it came from, and why he thinks that this is going to be helpful. In other words, is the point of the penalties supposed to be, in the end, a disincentive to repeating the crime, whether it is a crime against workers' health and safety or a crime against the environment?

On the environmental side, in the past, it has often been said that the fines were so low that companies saw them as a cost of doing business. They would say, Yes, we got a fine, but it is a cost of doing business. We do not want to see that attitude permeate industry on the side of occupational health and safety either, because once again, if the money is actually going for good works, it does not make the violations seem as serious as they actually are. That is my primary concern with this bill.

As I said, we have had experience in New Brunswick with this on the side of environmental crimes—crimes against the environment. At committee stage, it will be important to really look at this to see what the consequence of that approach has been with respect to deterring crimes against the environment and whether or not this would have any impact on the ability of penalties, such as they are, to deter crimes involving people's health and safety in their workplaces. Thank you, Mr. Speaker.

### **Second Reading**

(**Mr. Speaker** put the question, and Bill 111, *An Act to Amend the Occupational Health and Safety Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

### **Debate on Second Reading of Bill 112**

**Hon. Mr. Holder**, after the Speaker called for second reading of Bill 112, *An Act to Amend the Employment Standards Act*: Thank you, Mr. Speaker. It is my pleasure to rise in the House today for second reading of Bill 112, *An Act to Amend the Employment Standards Act*. The purpose of the *Employment Standards Act* is to provide the minimum conditions of employment in the province in areas such as minimum wage, overtime pay, and hours of work. The legislation also provides job protection for individuals

ministre pour cette mesure, quelle est son origine et pourquoi il pense qu'elle sera utile. Autrement dit, la raison d'être des peines est-elle censée être, à la fin, une mesure de dissuasion pour que le crime ne soit pas répété, que ce soit un crime contre l'hygiène et la sécurité des travailleurs ou un crime contre l'environnement?

Du côté de l'environnement, dans le passé, on a souvent dit que les amendes étaient si légères que les compagnies les considéraient comme un coût de conduite des affaires. Elles disaient : Oui, nous avons eu une amende, mais c'est un coût de conduite des affaires. Nous ne voulons pas que cette attitude se généralise également du côté de l'hygiène et de la sécurité au travail, car, je le répète, si l'argent est effectivement consacré aux bonnes œuvres, il s'ensuit que les violations ne semblent pas aussi graves qu'elles le sont réellement. C'est ma principale préoccupation au sujet du projet de loi.

Comme je l'ai dit, nous avons eu de l'expérience à ce sujet au Nouveau-Brunswick du côté des crimes environnementaux, des crimes contre l'environnement. À l'étape du comité, il sera important de vraiment examiner la chose pour voir quelles ont été les conséquences de cette pratique pour ce qui est de dissuader des crimes contre l'environnement, et pour savoir si la mesure aurait des répercussions sur la capacité des peines, dans leur état actuel, de dissuader des crimes visant l'hygiène et la sécurité des gens dans leurs lieux de travail. Merci, Monsieur le président.

### **Deuxième lecture**

(**Le président** met la question aux voix, et le projet de loi 111, *Loi modifiant la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

### **Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 112**

**L'hon. M. Holder**, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 112, *Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi* : Merci, Monsieur le président. C'est un plaisir pour moi de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour la deuxième lecture du projet de loi 112, *Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi*. Le but de la *Loi sur les normes d'emploi* est d'assurer les conditions minimales d'emploi dans la province sous des aspects tels que le salaire minimum, la rémunération des heures supplémentaires et les heures

who take leaves of absence for life events such as maternity, bereavement, and serving in the Canadian Armed Forces.

Mr. Speaker, the *Canada Labour Code* was updated in 2019 with changes related to reservists, and it is important that we make these amendments in support of creating one national standard of job protection for the Canadian Armed Forces reserve forces. The overall aim is to improve the armed forces' capabilities to address climate change impacts and national emergencies by greater integration of reservists into the total force. This means that reservists are being provided more training opportunities in Canada and internationally. Their compensation is being brought into line with that of members of the regular forces, and some full-time functions are being performed exclusively by the reserves.

Reservists are essentially members of our military, and these changes will ensure that they have the flexibility necessary to fulfill military commitments while providing clarity to employers about the availability of the reservists that they employ. The amendments will do the following: shorten the eligibility requirement from six to three months of continuous employment; update the definition of "service" by adding "military skills training", travel to and from the employee's residence, and rest and deployment in a national emergency; establish a maximum allowable leave of 24 months in a 60-month period, with exceptions for national emergencies; and increase the period for which employers can postpone the employee's return-to-work date from two to four weeks. These amendments, once adopted, will enhance and clarify leave without pay for Canadian Armed Force reservists and align the *Employment Standards Act* with the *Canada Labour Code*. Thank you, Mr. Speaker.

13:35

**Mr. C. Chiasson:** Thank you very much, Mr. Speaker. I will try not to go into another rant on the shortcomings of this government, since I know that those members do not like to hear that. The words

de travail. La loi assure aussi une protection de l'emploi aux personnes qui prennent des congés pour des événements de la vie tels que la maternité, le deuil et le service dans les Forces armées canadiennes.

Monsieur le président, le *Code canadien du travail* a été mis à jour en 2019, avec des changements concernant les réservistes, et il est important que nous apportions ces modifications pour appuyer l'établissement d'une seule norme nationale de protection de l'emploi pour les forces de réserve des Forces armées canadiennes. L'objectif général est d'améliorer les capacités des Forces armées de lutter contre les incidences du changement climatique et les urgences nationales en intégrant davantage les réservistes à l'ensemble des forces. Cela veut dire que les réservistes obtiennent plus de possibilités de formation au Canada et sur la scène internationale. Leur rémunération est harmonisée avec celle des membres des forces régulières, et certaines fonctions à plein temps sont exercées exclusivement par les forces de réserve.

Les réservistes sont essentiellement des membres de notre armée, et ces changements assureront qu'ils auront la latitude nécessaire pour s'acquitter de leurs engagements militaires tout en clarifiant pour les employeurs la disponibilité des réservistes qu'ils emploient. Les modifications feront ce qui suit : abrégé l'exigence d'admissibilité en le ramenant de six à trois mois d'emploi continu ; mettre à jour la définition de « service » en y ajoutant les « activités de développement des compétences militaires », le temps de déplacement depuis ou vers le lieu de résidence d'un employé, le repos et le déploiement en cas de crise nationale ; l'établissement d'un maximum admissible de 24 mois de congé sur une période de 24 mois, avec exceptions en cas d'urgence nationale ; une prolongation de la période pendant laquelle les employeurs peuvent retarder la date de retour au travail de l'employé, portée de deux à quatre semaines. Ces modifications, une fois adoptées, amélioreront et clarifieront les congés non rémunérés pour les réservistes des Forces armées canadiennes et harmoniseront la *Loi sur les normes d'emploi* avec le *Code canadien du travail*. Merci, Monsieur le président.

**M. C. Chiasson :** Merci beaucoup, Monsieur le président. J'essaierai de ne pas me lancer dans une autre diatribe sur les déficiences du gouvernement actuel, car je sais que les parlementaires là-bas

“thank you for your service” and “thank you for your sacrifice” should not just be reserved for Remembrance Day celebrations on November 11. They are words that we should use every day to show our appreciation for our armed forces, for our reservists, for our policemen, and for our first responders. I really do find it of concern that some people would have to put their job and their income in jeopardy to serve in our reserve forces.

That being said, this bill seems to address that. I do believe that it is a bill that we can all get behind, so we will be supporting it. Thank you, Mr. Speaker.

### **Second Reading**

(Mr. Speaker put the question, and Bill 112, *An Act to Amend the Employment Standards Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

### **Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 113**

**L'hon. M. Hogan**, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 113, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur* : Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui dans le cadre de la deuxième lecture de la *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*.

Mr. Speaker, at this time of year, we can all appreciate that having more bikes on the road means more physical activity and can mean better health for those cyclists. It is also an excellent reminder that we are sharing the road and that all users—motorists, motorcyclists, and cyclists—need to adhere to the rules and pay attention to other traffic.

A significant amendment known as *Ellen's Law* was implemented five years ago. Its purpose was to improve safety by making motorists give cyclists more space on the road, particularly when passing. This was complemented by public awareness efforts that continue to this day. And more recently, we implemented heavier fines for distracted driving.

n'aiment pas entendre cela. Les mots « merci de votre service » et « merci de votre sacrifice » ne devraient pas être réservés seulement aux célébrations du jour du Souvenir le 11 novembre. Ce sont des mots que nous devrions dire tous les jours pour montrer notre appréciation de nos forces armées, de nos réservistes, de nos policiers et de nos premiers intervenants. Je pense que c'est vraiment un sujet de préoccupation que certains aient à mettre en danger leur emploi et leur revenu pour servir dans nos forces de réserve.

Cela dit, le projet de loi semble corriger le problème. Je crois bien que c'est un projet de loi que nous pouvons tous approuver ; alors, nous allons l'appuyer. Merci, Monsieur le président.

### **Deuxième lecture**

(Le président met la question aux voix, et le projet de loi 112, *Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

### **Debate on Second Reading of Bill 113**

**Hon. Mr. Hogan**, after the Speaker called for second reading of Bill 113, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*: Mr. Speaker, I am pleased to rise in the House today for the second reading of *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*.

Monsieur le président, en ce temps de l'année, nous pouvons tous comprendre que la présence de plus de bicyclettes sur la route veut dire plus d'activité physique et peut être le gage d'une meilleure santé pour les cyclistes. C'est aussi un excellent rappel du fait que nous partageons la route et que tous les usagers — automobilistes, motocyclistes et cyclistes — doivent respecter les règles et faire attention à la circulation.

Une modification importante appelée *loi d'Ellen* a été mise en application il y a cinq ans. Elle avait pour but d'améliorer la sécurité en obligeant les automobilistes à donner aux cyclistes plus de place sur la route, particulièrement quand ils dépassent. Elle a eu pour complément des efforts de sensibilisation publique qui continuent aujourd'hui. Plus récemment, nous avons imposé des amendes plus lourdes pour distraction au volant.

Ce projet de loi, dont la Chambre est maintenant saisie, vise à moderniser et à améliorer la *Loi sur les véhicules à moteur*. Les modifications ont pour but de renforcer et d'élargir les mesures législatives concernant la sécurité à bicyclette et d'améliorer la sécurité routière au Nouveau-Brunswick pour tous.

Monsieur le président, ces mesures législatives accorderont au lieutenant-gouverneur en conseil le pouvoir de réglementer en matière de sécurité à bicyclette. En inscrivant les règles sur la sécurité à bicyclette dans les règlements plutôt que dans la loi, on s'assure du maintien de toutes les lois en vigueur. Les articles de la loi actuellement en vigueur ne seront abrogés qu'une fois le nouveau règlement rédigé.

(**Ms. Sherry Wilson** took the chair as Deputy Speaker.)

Making the changes proposed in this bill will also make it easier to deal with the changes to the rules to address the adoption of new technologies. In making these changes, the Lieutenant-Governor in Council will be able to use regulations to include or exclude devices from the definition of a bicycle. Similarly, the Lieutenant-Governor in Council will be able to use regulations to exclude devices from the definition of a vehicle. Mr. Speaker, this work is being done with a great deal of careful thought. I hope that my colleagues in the House will support these changes. Thank you, Madam Deputy Speaker.

**M. Mallet** : Merci, Madame la vice-présidente, de me donner l'occasion de parler à l'étape de la deuxième lecture de la *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*. Madame la vice-présidente, le projet de loi se veut une initiative positive pour la sécurité publique. Nous voudrions examiner les dispositions précises du projet de loi et nous assurer que les changements sont bien conçus et qu'ils n'ont pas de conséquences imprévues. Merci, Madame la vice-présidente.

13:40

**Mr. K. Chiasson**: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. It is no surprise that I am getting up to speak on this because I have been talking about it all week. Basically, as my colleague from Shippagan-Lamèque-Miscou said, it is actually a very good bill. The intention of the bill is good—to improve bicycle safety in the province. Obviously, no one is going to argue against that. The more that we can do, the better

This bill now before the House will modernize and improve the *Motor Vehicle Act*. The changes are aimed at strengthening and expanding bicycle safety laws and improving safety on New Brunswick roadways for all users.

Mr. Speaker, this legislation will give the Lieutenant-Governor in Council the authority to make regulations respecting bicycle safety. Moving bicycle safety rules from legislation to regulation will ensure that all existing laws remain in place. The current sections of the Act will not be repealed until the new regulations are developed.

(**M<sup>me</sup> Sherry Wilson** prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

L'adoption des changements proposés dans ce projet de loi rendra également plus facile de procéder aux changements de règles pour tenir compte de l'adoption de nouvelles technologies. En apportant ces changements, le lieutenant-gouverneur en conseil pourra prendre des règlements pour inclure des appareils dans la définition de bicyclette ou les en exclure. Pareillement, le lieutenant-gouverneur en conseil pourra recourir à des règlements pour exclure des appareils de la définition de véhicule. Monsieur le président, ce travail est effectué avec une longue et prudente réflexion. J'espère que mes collègues à la Chambre appuieront ces changements. Merci, Madame la vice-présidente.

**Mr. Mallet**: Thank you, Madam Deputy Speaker, for giving me the opportunity to speak during the second reading of *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*. Madam Deputy Speaker, this bill is meant to be a positive initiative for public safety. We will want to examine the specific provisions of the bill to ensure that the changes are well thought out and will not have any unintended consequences. Thank you, Madam Deputy Speaker.

**M. K. Chiasson** : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Il n'est pas surprenant que je prenne la parole à ce sujet, parce que j'en ai parlé toute la semaine. En gros, comme l'a dit mon collègue de Shippagan-Lamèque-Miscou, c'est en fait un très bon projet de loi. L'intention du projet de loi est bonne : améliorer la sécurité à bicyclette dans la province. Évidemment, personne ne va le contester. Plus nous

it will be. We want to encourage people to adopt healthy habits, and exercise is part of that. There are different infrastructure projects on the Acadian Peninsula. For example, there is a bike path circuit, and some of it touches roads. So, the safer we make our roads, the better it is for families and people using that means of transportation or doing an activity.

The issue that I have with the bill is that instead of trusting legislation or trusting the elected members to do the right thing, the government wants to bring everything back to Cabinet. The only argument that I am hearing is that it is going to be more efficient. I actually talked to my colleague who was the Minister of Public Safety when we were in government. He was responsible for bringing in *Ellen's Law*, and he said that it was one of the bills that passed the quickest here on the floor because everybody got behind it.

When a bill is solid and when the purpose of the bill is good, there are no issues here on the floor. We are here to debate. We are here to see if there are any gaps in a bill, but when it is a solid bill, there are no issues. They do not even want to bring it here. They do not even trust the elected members to do their job. They want to have Cabinet decide about everything that touches on bicycle laws, from legislation to regulations. Again, the only argument that I am hearing is that it is going to be done quicker.

We are all for bicycle laws. Bring them forward. If they make sense, we could have a quick debate and get them through very quickly. The proof is *Ellen's Law*. We got it through. It was the right thing to do. Everybody got behind it, and it was passed. Procedure is important, minister—procedure. Government wants to bypass procedure on this one. I think that the minister went to Cabinet and said, Do you know what? We should start bringing everything to Cabinet because it is going to be quicker and more efficient. It is starting off with this bill. Where is it going to end? Where is it going to end?

I think that it was the minister's intention, when he went into Cabinet and said, Listen, I want to bring more power to the executive branch . . . It is a power grab. We should be debating the laws that make our

pouvons faire, mieux c'est. Nous voulons encourager les gens à adopter des habitudes saines, et l'exercice en fait partie. Il y a différents projets d'infrastructure dans la Péninsule acadienne. Par exemple, il y a un circuit de pistes cyclables, et il touche les routes par endroits. Alors, plus nous rendons nos routes sécuritaires, mieux c'est pour les familles et les gens qui empruntent ce moyen de transport ou s'adonnent à cette activité.

Le problème que j'ai au sujet du projet de loi, c'est qu'au lieu de faire confiance à la loi ou de faire confiance aux élus pour qu'ils fassent la bonne chose, le gouvernement veut tout ramener au Cabinet. Le seul argument que j'entends, c'est que ce sera plus efficient. En fait, j'ai parlé à mon collègue, qui était ministre de la Sécurité publique quand nous formions le gouvernement. C'est lui qui était responsable de l'adoption de la *loi d'Ellen*, et il a dit que c'était l'un des projets de loi qui ont été adoptés le plus rapidement ici à la Chambre, parce que tout le monde était en faveur.

Quand un projet de loi est solide et quand son objectif est bon, il n'y a pas de problème ici sur le parquet. Nous sommes ici pour débattre. Nous sommes ici pour voir s'il y a des lacunes dans le projet de loi, mais si le projet de loi est solide, il n'y a pas de problèmes. On ne veut même pas le présenter ici. On ne fait même pas confiance aux parlementaires élus pour qu'ils fassent leur travail. On veut que le Cabinet prenne toutes les décisions sur la législation et la réglementation qui touchent le cyclisme. Je le répète, le seul argument que j'entends, c'est que les choses se feront plus vite.

Nous sommes tous en faveur de lois sur le cyclisme. Présentez-les. Si elles ont du sens, nous pourrions avoir un débat rapide et nous pourrions les adopter très rapidement. La preuve, c'est la *loi d'Ellen*. Nous l'avons fait adopter. C'était la bonne chose à faire. Tout le monde l'a appuyée, et elle a été adoptée. La procédure est importante, Monsieur le ministre, la procédure. Le gouvernement veut escamoter la procédure dans ce cas-ci. Je pense que le ministre est allé au Cabinet et a dit : Savez-vous quoi? Nous devrions commencer à tout amener au Cabinet, parce que ce sera plus rapide et plus efficient. Cela commence avec ce projet de loi. Où cela va-t-il finir? Où cela va-t-il finir?

Je pense que c'était l'intention du ministre, quand il est allé au Cabinet et a dit : Écoutez, je veux qu'on donne plus de pouvoir à l'autorité exécutive... C'est une prise de pouvoir. Nous devrions débattre les lois

streets and our bike lanes safer. It is important. I commend the minister for actually wanting to do this and for trying to find ways to make bicycle safety a top priority in the province. But we cannot be completely shut out of the process. It still has to be transparent. We still have to know what is going on.

Their intention is obviously to bring in a good bill, but if it is only debated by or seen by a small number of elected officials, they might miss something. Bring it to the floor so that we can all have a look at it, and maybe we could actually make it stronger. Maybe we could say to the minister, Listen, you forgot to think about this, or this might not work here, or this is good for this part of the province but not for that part of the province. But we need to see what is going on. By bringing it to Cabinet, it will be behind closed doors and we will have no idea.

What happens if the government brings a bill forward and there are amendments to be made? How would we do it? When it is on the floor, we can actually do the work at that time. If there is an amendment to be made, we could bring it forward, we could strengthen the bill, and we could get it right from the get-go. What those members are asking us to do is to trust Cabinet blindly. They are saying: Listen, trust us. We are going to make this right, and there will not be any issues. I will be asking a lot of questions during committee. Thank you, Madam Deputy Speaker.

13:45

**Mr. Coon:** Thank you, Madam Deputy Speaker. I am pleased to see Bill 113 before this Legislature, that is for sure. It is long overdue. I want to congratulate, in particular, members of the New Brunswick cycling coalition who have worked long and hard to try to bring about some improvements to the *Motor Vehicle Act* to better protect cyclists. They published a white paper—I mean “white paper” informally, in quotation marks—in June 2018, which they presented to the government of the day and, later, to the next government. They have been advocating persistently for specific changes. It is a very thoughtful white paper, with specific recommendations for changes to specific sections of the Act, with explanatory text. They were arguing that, in fact, these measures should

qui améliorent la sécurité de nos rues et de nos bandes cyclables. C’est important. Je félicite le ministre de vouloir vraiment le faire et d’essayer de trouver des moyens de faire de la sécurité à bicyclette une grande priorité dans la province. Toutefois, nous ne pouvons pas éliminer totalement le processus. Il doit quand même être transparent. Nous devons quand même savoir ce qui se passe.

L’intention est évidemment de déposer un bon projet de loi, mais, s’il est débattu ou vu seulement par un petit nombre de dirigeants élus, ceux-ci pourraient manquer quelque chose. Présentez-le à la Chambre pour que nous puissions tous le regarder, et peut-être pourrions-nous en fait le rendre plus solide. Peut-être que nous pourrions dire en fait au ministre : Écoutez, vous avez oublié de penser à ceci, cela ne fonctionnerait peut-être pas, ou c’est bon pour telle région de la province mais pas pour telle autre région. Seulement, nous avons besoin de voir ce qui se passe. Si la mesure va au Cabinet, elle est décidée à huis clos, et nous n’en savons rien.

Qu’est-ce qui se passe si le gouvernement présente un projet de loi et qu’il y a des amendements à apporter? Alors, comment procédons-nous? Quand il vient à la Chambre, nous pouvons vraiment faire alors le travail. S’il y a un amendement, nous pouvons en fait le présenter, nous pouvons renforcer le projet de loi et nous pouvons le rectifier, dès le point de départ. Ce que les gens d’en face nous demandent, c’est de faire confiance au Cabinet aveuglément. Ils nous disent : Bon, faites-nous confiance. Nous ferons bien les choses, et il n’y aura pas de problèmes. Je poserai beaucoup de questions en comité. Merci, Madame la vice-présidente.

**M. Coon :** Merci, Madame la vice-présidente. Je suis content de voir le projet de loi 113 à l’Assemblée législative, c’est certain. Il était grand temps. Je tiens à féliciter en particulier les membres de la New Brunswick Cycling Coalition, qui ont travaillé longtemps et avec ardeur pour essayer d’obtenir des améliorations de la *Loi sur les véhicules à moteur* pour mieux protéger les cyclistes. Elle a publié un livre blanc — je dis « livre blanc » de façon non officielle, entre guillemets — en juin 2018, et elle l’a présenté au gouvernement d’alors, et ensuite au gouvernement suivant. Elle a revendiqué avec persistance des changements spécifiques. C’est un livre blanc très bien pensé, contenant des recommandations spécifiques de changements à des articles spécifiques de la loi, avec

be in the statute itself, not in regulation, and for good reasons. The member for Tracadie-Sheila was describing some of those, and it is certainly the kind of thing that I have been pointing out lately.

There seems to be a pattern here. Increasingly, bills are coming forward that put more and more of the work of this Legislative Assembly, as lawmakers, into the work of Cabinet and into regulation-making, and that erodes our democracy in ways that are quite unsettling. That is what this bill is doing. You know, in committee, we can take a look at it to see some of the key things that really should be in the statute and why they are not.

Increasingly, cycling has become the mode of transportation for a growing number of New Brunswickers. It is no longer just a mode of recreation or a sport but is actually their primary means of transportation. So I expect that we are going to see, one would hope, more and more infrastructure to support that mode of transportation, just as we have infrastructure to support cars. Roads are not great for bicycles, nor are road shoulders in most cases. Certainly, we have seen a beautiful network of cycling roads, I would say—that is what they feel like when you are on them—stretching from Shippagan-Lamèque-Miscou over to Tracadie and up to Caraquet, in the reverse order. It would be wonderful to have that kind of network across the province. I know that there are groups in the Miramichi looking to connect from their area to Shippagan, for example. That is one kind of infrastructure. Another kind, of course, is physically separated bike lanes, which we are increasingly seeing in other parts of Canada but not yet here in New Brunswick.

That is just to say that when we think about this bill, it is important that we think about cycling as a mode of transportation. Yes, it is used for other purposes. Yes, kids bike. So it can be complex when you think about what the rules should be. Think about sidewalks. Bicycles are vehicles. They are not supposed to be on sidewalks. But take Fredericton as an example. When you do not have the proper infrastructure in place, it is unsafe for little kids to be downtown on their bikes. They withdraw to the sidewalks for safety purposes, or their parents drill it into them to stay on the sidewalk

un texte explicatif. La coalition soutenait qu'en fait, ces mesures devraient être dans la loi elle-même, pas dans les règlements, et pour de bonnes raisons. Le député de Tracadie-Sheila en décrivait certaines, et c'est assurément le genre de choses que j'ai signalées récemment.

Une tendance semble se dégager ici. De plus en plus, les projets de loi qui sont présentés transforment de plus en plus le travail de l'Assemblée législative, en tant que législateur, en travail du Cabinet et en adoption de règlements, et cela affaiblit notre démocratie en des manières très troublantes. C'est ce que fait le projet de loi. Vous savez, en comité, nous pouvons l'examiner pour voir certaines choses essentielles qui devraient vraiment être dans la loi et voir pourquoi elles n'y sont pas.

De plus en plus, la bicyclette est devenue le mode de transport d'un nombre croissant de gens du Nouveau-Brunswick. Elle n'est plus seulement une activité de loisir ou un sport, mais vraiment leur principal moyen de transport. Alors, je m'attends à ce qu'on voie, espérons-le, de plus en plus d'infrastructure pour soutenir ce mode de transport, tout comme nous avons de l'infrastructure pour soutenir les voitures. Les routes ne sont pas très bonnes pour les bicyclettes ni leurs accotements dans la plupart des cas. Assurément, nous voyons un splendide réseau de routes cyclables, je dirais — c'est l'impression qu'elles donnent quand on roule dessus —, qui s'étend de Shippagan-Lamèque-Miscou jusqu'à Tracadie et jusqu'à Caraquet, en ordre inverse. Ce serait merveilleux d'avoir ce genre de réseau dans toute la province. Je sais qu'il y a des groupes dans la région de la Miramichi qui désirent une liaison jusqu'à Shippagan à partir de leur région, par exemple. C'est un genre d'infrastructure. Un autre genre, évidemment, est d'avoir des bandes cyclables physiquement séparées, ce qu'on voit de plus en plus dans d'autres régions du Canada, mais pas encore ici au Nouveau-Brunswick.

C'est simplement pour dire qu'il est important, quand nous pensons à ce projet de loi, de penser au cyclisme comme mode transport. Oui, on s'en sert à d'autres fins. Oui, les enfants vont à bicyclette. Alors, cela peut être complexe quand on pense à ce que les règles devraient être. Pensons aux trottoirs. Les bicyclettes sont des véhicules. Elles ne sont pas censées être sur les trottoirs. Alors, prenons Fredericton comme exemple. Quand on n'a pas l'infrastructure appropriée en place, il est dangereux pour les petits enfants d'être au centre-ville en bicyclette. Ils se rangent sur les trottoirs pour être en sécurité, ou leurs parents leur

with their bikes. Sidewalks, of course, are not made for cycling either. They are for walking.

It exposes this gap in the transportation infrastructure of our province. Okay, it is understandable that, as cycling has taken off as a mode of transportation and as a mode of recreation as well, there is going to be a bit of a lag time until Transportation catches up and sees it as an essential part of the infrastructure that it establishes, invests in, and maintains. But we have to get there. In theory, this bill has the potential, in a sense, to lay down the rules in a way that clearly enshrines cycling as a mode of transportation. Perhaps then the infrastructure will follow more directly. But I, too, am concerned that much of what is anticipated in this bill is going to be developed by Cabinet and by regulation.

13:50

So where does that leave the civil society groups and individual cyclists, for that matter, who have worked so hard through contacting their MLAs, contacting the Premier, and contacting the minister responsible to encourage them to move forward on this kind of bill to improve the environment for cycling in this province? Then they discover that when it comes down to the actual details of the substance of those measures, they are going to be made in Cabinet by regulation. So the opportunity to speak to your MLA who represents you to bring your views to the Legislative Assembly becomes much more difficult when the decisions are being made inside the Cabinet room. It is a good example of how this is eroding our democratic process by increasingly having government by Cabinet fiat.

That is not how things were supposed to work. That is not how the framers of the Constitution expected it to work or expect it to work, but increasingly, that is what we are seeing here in New Brunswick. We have to reverse gears on that and get back to a place where the Legislative Assembly is able to exert its authority over the creation of laws. That would ensure that citizens can largely speak to their elected representatives on potential laws or laws that are before the House, and it would enable us to better represent them as those laws are developed. We cannot do that when, in effect, they

répètent qu'ils doivent rester sur les trottoirs avec leurs bicyclettes. Les trottoirs, évidemment, ne sont pas faits pour la bicyclette non plus. Ils sont faits pour marcher.

Cela révèle une lacune dans l'infrastructure de transport de notre province. Bon, on peut comprendre que, comme le cyclisme prend de l'ampleur comme mode de transport et comme activité de loisir également, il va se passer un bout de temps avant que le ministère des Transports rattrape le mouvement et le considère comme une partie essentielle de l'infrastructure qu'il crée, dans laquelle il investit et qu'il maintient. Seulement, nous devons en arriver là. En théorie, le projet de loi a le potentiel, en un sens, d'établir les règles d'une manière qui consacre clairement le cyclisme comme mode de transport. Alors, l'infrastructure suivra peut-être plus directement. Cependant, je suis préoccupé, moi aussi, du fait que ce qui est attendu de ce projet de loi sera élaboré en grande partie par le Cabinet et par règlement.

Alors, qu'est-ce qui arrive aux groupes de la société civile et, à vrai dire, aux cyclistes personnellement, qui ont tant travaillé, en s'adressant à leurs parlementaires, en s'adressant au premier ministre et s'adressant au ministre responsable, pour les encourageant à aller de l'avant avec un projet de loi du genre pour améliorer l'environnement pour le cyclisme dans la province? Alors, ils découvrent que quand on en vient aux détails concrets de ce que sera le fond de ces mesures, ils seront décidés au Cabinet par voie de règlement. Alors, la possibilité de parler à votre député qui vous représente pour qu'il exprime vos opinions à l'Assemblée législative devient beaucoup plus restreinte quand les décisions sont prises dans la salle du Cabinet. C'est un bon exemple de la façon dont notre processus démocratique est affaibli parce que le gouvernement se fait de plus en plus par décret du Cabinet.

Ce n'est pas ainsi que les choses étaient censées aller. Ce n'est pas ainsi que les concepteurs de la constitution s'attendaient ou s'attendent à ce que cela fonctionne, mais c'est ce que nous voyons de plus en plus ici au Nouveau-Brunswick. Nous devons faire marche arrière et revenir à une position où l'Assemblée législative est capable d'exercer son autorité sur l'adoption des lois. Cela permettrait aux électeurs ou aux citoyens de parler abondamment à leurs représentants élus sur les lois éventuelles ou les lois soumises à la Chambre et nous permettrait de

are being developed in detail inside Cabinet and signed off on there.

That is the primary concern that we have with this. Because there is little substance here, we will not be able to talk in committee about the substance. As I said, much of the bill is designed to put decision-making into Cabinet. I suppose that we can speak at length about what other types of regulations could be made in staying consistent with the thrust or the principle of this bill. On the one hand, it is good finally to see movement on this issue, but on the other hand, it is disappointing that the Legislature is not being asked to do its job in debating and developing the actual concrete and substantive measures that will better protect New Brunswickers, whether they are commuting by bicycle or using a bicycle for recreation or sport. Thank you, Madam Deputy Speaker.

**Ms. Mitton:** Thank you, Madam Deputy Speaker, for the opportunity to speak briefly to Bill 113, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*. I want to rise today to speak to two pieces of this issue. What we are looking at is making cycling safer in this province. This is long overdue. I am sure that, for decades, anyone who has been cycling has known that this is an issue in our province. It can be quite dangerous, at times, to get on a bicycle, put on your helmet, and hope that you do not literally run into the motor vehicles that you meet on your path to get to where you are going.

Unfortunately, people have died because of the unsafe conditions in which people are forced to cycle. This happens sometimes in urban areas, and often the focus around cycling infrastructure is in urban areas. Of course, I think there should be things such as bike lanes and safer routes for people on bicycles. I think that, especially as we look at emission reduction and as we look at active transportation, we need to ensure that it is safe and that people feel comfortable and safe to ride their bicycles.

mieux les représenter pendant que ces lois sont élaborées. Nous ne pouvons pas faire cela quand, en pratique, quand elles sont élaborées en détail au Cabinet et y sont signées.

C'est la principale préoccupation que nous avons à ce sujet. Comme il n'y a guère de mesures de fond ici, nous ne pourrions pas parler des questions de fond en comité. Comme je l'ai dit, une grande partie du projet de loi est conçue pour confier, comme je l'ai dit, la prise de décisions au Cabinet. Je suppose que nous pouvons parler abondamment des autres genres de règlements qui pourraient être adoptés tout en nous en tenant à l'intention ou au principe du projet de loi. D'une part, il est bon de voir finalement les choses avancer à ce sujet, mais, d'autre part, il est décevant que l'Assemblée législative ne soit pas appelée à faire son travail en débattant et en élaborant les mesures concrètes, les mesures de fond, qui protégeront mieux les gens du Nouveau-Brunswick, qu'ils se rendent au travail en bicyclette ou qu'ils en fassent un loisir ou un sport. Merci, Madame la vice-présidente.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Merci, Madame la vice-présidente, de cette occasion de parler brièvement du projet de loi 113, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*. Je voulais prendre la parole aujourd'hui pour parler de deux éléments de la question. Ce que nous cherchons, c'est de rendre le cyclisme plus sécuritaire dans la province. Il est grand temps de le faire. Je suis certaine que c'est une question que tout cycliste, depuis des décennies, reconnaît comme un problème dans notre province. Il peut être parfois très dangereux d'enfourcher une bicyclette, de mettre son casque et d'espérer ne pas littéralement entrer en collision avec les véhicules à moteur qu'on rencontre en chemin pour se rendre où on veut aller.

Malheureusement, il y a des gens qui sont morts à cause des conditions dangereuses dans lesquelles les gens sont forcés de rouler à bicyclette. Cela arrive parfois en milieu urbain, et l'intérêt concernant l'infrastructure du cyclisme porte souvent sur les régions urbaines. Évidemment, je pense qu'il devrait y avoir des choses comme des voies cyclables et des trajets plus sûrs à emprunter par les cyclistes. Je pense que, particulièrement quand nous pensons à la réduction des émissions et quand nous songeons au transport actif, nous devons assurer qu'il est sécuritaire et que les gens se sentent à l'aise et en sécurité en roulant à bicyclette.

13:55

I am concerned that the details of this are to be decided in Cabinet and not on the floor of the Legislature. I do think that is a problem. As the Leader of the Green Party spoke to, it undermines the Legislative Assembly and our democracy when we do not have this type of debate publicly.

However, I also want to speak to the fact that we need laws and infrastructure that make it safer to ride a bicycle in rural areas. There are people who travel in more rural areas. Whether they are in rural municipalities or, as they often are, between municipalities or just on rural roads, it is not safe. I know that I have spoken to folks in DTI about this. When a road is going to be rebuilt, can we look at having wider shoulders? Can we look at the type of rural infrastructure that is needed to make it safe? Even just in my corner of the province, a child was killed while riding a bicycle on a rural road. This is the type of thing that we need to prevent.

Again, when it comes to active transportation, these discussions often leave out the people who are living in rural areas. Whether they are doing it for recreation or trying to get from point A to point B, we need to make sure that the infrastructure protects people and makes cycling something that is fun and safe, that is good for the environment and good for them, and not something that is a risk to their lives.

Again, I am concerned with the process and the plan for this because we will have no detailed discussion to look at what this will mean. However, I want to make the point that rural areas really need to be part of the plan to ensure more safety for cyclists in New Brunswick. Thank you, Madam Deputy Speaker.

### **Second Reading**

(Bill 113, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

**Mr. G. Arseneault:** Thank you, Madam Deputy Speaker. There have been some discussions this morning among the three House Leaders. We have agreed that, if time permits—and I believe that the

Je suis préoccupée de ce que les détails de la chose seront décidés au Cabinet et non sur le parquet de l'Assemblée législative. Je pense vraiment que c'est un problème. Comme l'a dit le chef du Parti vert, cela affaiblit l'Assemblée législative et compromet notre démocratie quand nous n'avons pas ce genre de débat publiquement.

Toutefois, je veux aussi parler du fait que nous avons besoin de lois et d'infrastructures qui rendent le cyclisme plus sécuritaire en régions rurales. Il y a des gens qui roulent dans des régions plus rurales. Qu'ils soient dans des municipalités rurales ou, comme c'est souvent le cas, entre les municipalités ou sur des chemins ruraux, ce n'est pas sécuritaire. Je sais que j'en ai parlé aux gens du MTI. Quand un chemin doit être reconstruit, peut-on envisager d'avoir des accotements plus larges? Peut-on penser au genre d'infrastructure rurale qui est nécessaire pour rendre les chemins sécuritaires? Dans mon coin même de la province, il y a eu un enfant qui a été tué en roulant à bicyclette sur un chemin rural. C'est le genre de chose que nous devons prévenir.

Je le répète, quand il s'agit de transport actif, les discussions laissent souvent de côté les gens qui vivent en région rurale. Qu'ils le fassent comme loisir ou pour essayer d'aller d'un endroit à un autre, nous devons nous assurer que l'infrastructure protège les gens et fait du cyclisme une activité agréable et sécuritaire, bonne pour l'environnement et bonne pour eux, pas une chose qui met leur vie en danger.

Encore une fois, je suis préoccupée par le processus et le plan à ce sujet, parce que nous n'aurons aucune discussion détaillée pour examiner les conséquences. Toutefois, je veux faire valoir que les régions rurales ont vraiment besoin de faire partie du plan pour assurer une meilleure sécurité aux cyclistes du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la vice-présidente.

### **Deuxième lecture**

(Le projet de loi 113, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

**M. G. Arseneault :** Merci, Madame la vice-présidente. Il y a eu des discussions ce matin entre les trois leaders parlementaires. Nous avons convenu que, si le temps le permet, et je crois que le leader

Government House Leader pointed it out in his comments this morning—we could start the opposition business as soon as we are ready, and we would not need a break. We would be ready to go immediately, with your consent. There is consent of the House.

**Madam Deputy Speaker:** Do we have agreement to start opposition business earlier?

**Hon. Members:** Agreed.

14:00

### Debate on Motion 99

**Mr. Coon,** after the Deputy Speaker called for continuation of the debate on Motion 99: Thank you, Madam Deputy Speaker. I just want to wrap up what I was saying earlier in this debate, on the last opposition day, and once again reaffirm my support for the motion. It is vital that French language training in our public school system is effective and comprehensive, and that it provides the levels of capacity that the students are seeking.

While the government has a goal to ensure that all students with a mother tongue other than French graduate high school with a good capacity in conversational French, there are and will continue to be students who are interested in achieving a much higher level of capacity in their second language so that they can write, speak, and read effectively at a much higher level. That is only achievable through French immersion-style programming. Sure, there are improvements to be made in the French immersion program, particularly on the cultural side, from my family's experience, anyway. It was quite a revelation to me that the cultural component in French language instruction, at least at that point, was just absent. That makes it all the more difficult to take on a second language, although the teachers are great.

We know that by the time the students who start Grade 1 French immersion are in middle school and hit Grade 8, their language skills in the second language are tremendous. Some of those skills start to diminish in high school. That can be fixed. Others manage to maintain them through high school and go

parlementaire du gouvernement l'a mentionné dans ses remarques ce matin, nous pourrions commencer les affaires émanant de l'opposition aussitôt que nous serons prêts, et nous n'aurions pas besoin d'une pause. Nous serions prêts à procéder immédiatement, avec votre consentement. Nous avons le consentement de la Chambre.

**La vice-présidente :** Y a-t-il

**Des voix :** Oui.

### Débat sur la motion 99

**M. Coon,** à la reprise du débat sur la motion 99 : Merci, Madame la vice-présidente. Je veux seulement conclure ce que je disais plus tôt dans ce débat, lors du dernier jour réservé à l'opposition, et réaffirmer une fois de plus mon appui à la motion. Il est vital que l'enseignement du français dans notre système d'écoles publiques soit efficace et complet et offre le niveau de capacité que les élèves désirent.

Pendant que le gouvernement a comme objectif d'assurer que tous les élèves dont la langue maternelle n'est pas le français obtiennent leur diplôme du secondaire avec une bonne capacité de conversation en français, il y a et il continuera d'y avoir des élèves intéressés à atteindre un niveau de capacité beaucoup plus élevé dans leur langue seconde de sorte qu'ils pourront écrire, parler et lire efficacement à un niveau beaucoup plus élevé. C'est réalisable seulement au moyen de programmes de style d'immersion en français. Il y a assurément des améliorations à apporter au programme d'immersion en français, particulièrement sous l'aspect culturel, d'après mon expérience avec notre famille, en tout cas. Cela a été toute une révélation pour moi de voir que l'aspect culturel de l'enseignement du français, à ce moment-là du moins, était simplement absent. Cela rend d'autant plus difficile d'apprendre une langue seconde, même si les enseignants sont excellents.

Nous savons qu'au moment où les élèves qui commencent l'immersion en français en 1<sup>re</sup> année sont à l'école intermédiaire et arrivent en 8<sup>e</sup> année, leur maîtrise de la langue seconde est formidable. Dans certains cas, elle commence à diminuer au secondaire. Cela peut être corrigé. D'autres réussissent à la maintenir au cours du secondaire et continuent de se

on to hone them as they work or live in both official languages around the province. That is the key thing.

I do not know why improving the core French program, which badly needs to be improved, to get it to a level, a bar, where students have confidence—that is the most important part, the confidence—to speak conversationally in their second language in any way negatively impacts the provision of French immersion programs. There almost seems to be a bias against the French immersion approach, and there does not need to be. These things can coexist in our school system with no problem.

Certainly, there are students who are in the immersion program because the core French program has for so many years not been up to snuff. Presumably, if the core French program becomes much more effective, then you will see some students gravitating over there. The numbers may be smaller in the French immersion program, but at the same time, this program plays a particularly unique and important role in acquiring a second language in this province.

It is not a question of it being either-or, but of it being both. We need to improve the core French training in our English public school system, and we need to improve French immersion training as well. One does not exclude the other. We can have both those things. We need to have both those things. I know that many, many parents and students support both those approaches continuing in a compatible and mutually supportive way. Thank you, Madam Deputy Speaker.

**M. Melanson :** Merci, Madame la vice-présidente, pour cette occasion d'apporter quelques propos sur la motion proposée par mon collègue de Kent-Sud.

Madame la vice-présidente, lorsque vient le temps de discuter du programme d'immersion française précoce, cela me tient à cœur. Je pense que c'est un programme qui tient aussi beaucoup à cœur au Parti libéral du Nouveau-Brunswick. C'est un programme qui a connu beaucoup de succès au Nouveau-Brunswick, d'après ce que nous avons pu lire dans le rapport des deux commissaires. C'est pourquoi nous avons voulu proposer cette motion, afin de pouvoir

perfectionner quand ils travaillent ou vivent dans les deux langues officielles dans toute la province. C'est l'essentiel.

Je ne sais pas pourquoi l'amélioration du programme de base en français, qui a grandement besoin d'être amélioré pour atteindre un niveau, un seuil, où les élèves ont la confiance requise — et c'est cela le plus important, la confiance — pour soutenir une conversation dans leur langue seconde, aurait le moindre effet négatif sur la prestation des programmes d'immersion en français. Il semble presque y avoir un parti pris contre la pratique de l'immersion en français, et il ne doit pas forcément en être ainsi. Les deux peuvent coexister dans notre système scolaire sans aucun problème.

Il y a certainement des élèves qui sont dans le programme d'immersion parce que le programme de base en français, depuis tant d'années, n'est pas à la hauteur. On peut présumer que si le programme de base en français devient beaucoup plus efficace, on verra certains élèves pencher de ce côté-là. Ils pourraient être moins nombreux dans le programme d'immersion en français, mais, en même temps, ce programme exerce une fonction particulièrement unique et importante dans l'acquisition d'une langue seconde dans la province.

Il n'est pas question de choisir l'un ou l'autre, mais de faire les deux. Nous devons améliorer l'enseignement du français de base dans notre système anglophone d'écoles publiques, et nous devons améliorer aussi l'enseignement du français par immersion. L'un n'exclut pas l'autre. Nous pouvons avoir les deux. Nous devons avoir les deux. Je sais qu'un très grand nombre de parents et d'élèves sont en faveur du maintien des deux systèmes de sorte qu'ils soient compatibles et se renforcent l'un l'autre. Merci, Madame la vice-présidente.

**Mr. Melanson:** Thank you, Madam Deputy Speaker, for the opportunity to say a few things about the motion introduced by my colleague from Kent South.

Madam Deputy Speaker, discussing the early French immersion program is important to me. I think the program is also very important to the Liberal Party of New Brunswick. From what we read in the report by the two commissioners, it is a program that has been very successful in New Brunswick. That is why we wanted to introduce this motion, to have a discussion between members and, more specifically, with the government members. The government is

avoir une discussion entre parlementaires et, plus particulièrement, avec les parlementaires du côté du gouvernement. Le gouvernement propose, de façon... L'intention réelle du gouvernement par rapport au programme d'immersion française précoce au Nouveau-Brunswick n'est pas vraiment claire.

14:05

One thing we know, Madam Deputy Speaker, is that this program has been very successful. There are many other jurisdictions in Canada that have actually looked at it, and their programs are inspired by what we have here in New Brunswick.

Before I get to some of the benefits of the program, one thing that I have to say at the outset is that the recommendation is to make changes to the program but to do it in a well-planned fashion. We need to question. By having a process of reviewing this type of a program in secret, behind closed doors, we do not know what has been said by whom in those consultations. It would be interesting to know whether any of the people who were consulted said, Do not touch the program, but if you do touch the program, keep improving it. It would be interesting to know who does not anticipate getting rid of the program, which is what we believe will be happening. One thing that we know is that the Deputy Minister of Education on the Anglophone side has sent a memo across the board saying that there will be changes to the program and that next year will be the last year for students to be enrolled in this type of program.

We do not know what that really means. Does it mean to get rid of the program? We know that the commissioners have said that we should have a more universal kind of program to make more people bilingual. But we know that 90% of the people who went through this program got to an intermediate level in speaking a second language, in this case French. They were able to have an easy conversation with others in French. So why, in one way, have a broader universal program, which we believe will dilute a program in the province that actually offers students the opportunity to be more bilingual? Why not look at expanding the program that we have today to get to a point where more kids can actually be part of the program? I get that there are many challenges to get teachers to teach the second language. I get that, but let's not get rid of the program because we have a resource challenge. Let's work on the resource issue,

proposing... The government's real intentions when it comes to the early French immersion program in New Brunswick are not very clear.

Une chose que nous savons, Madame la vice-présidente, c'est que ce programme obtient beaucoup de succès. Il y a beaucoup d'autres administrations au Canada qui l'ont vraiment examiné, et leurs programmes s'inspirent de ce que nous avons ici au Nouveau-Brunswick.

Avant d'en venir à certains des avantages du programme, une chose que j'ai à dire au point de départ est que la recommandation vise à faire des changements au programme, mais de le faire de façon bien planifiée. Nous devons poser la question. Si on a un processus de révision de ce genre de programme en secret, à huis clos, nous ne savons qui a dit quoi dans ces consultations. Il serait intéressant de savoir si certaines personnes consultées ont dit : Ne touchez pas au programme, mais si vous touchez au programme, continuez de l'améliorer. Il serait intéressant de savoir qui ne prévoit pas qu'on se défasse du programme, mais c'est ce que nous croyons qu'il va arriver. Une chose que je sais, c'est que le sous-ministre de l'Éducation du secteur anglophone a envoyé une note à tout le monde disant qu'il y aura des changements au programme et que l'année prochaine sera la dernière pendant laquelle les élèves seront inscrits à ce genre de programme.

Nous ne savons pas ce que cela veut vraiment dire. Cela veut-il dire qu'on se débarrasse du programme? Nous savons que les commissaires ont dit que nous devrions avoir un genre de programme plus universel pour rendre plus de gens bilingues. Nous savons pourtant que 90 % des gens qui ont suivi ce programme ont atteint le niveau intermédiaire pour parler une langue seconde, le français en l'occurrence. Ils pouvaient converser facilement avec d'autres en français. Alors, pourquoi, d'une façon, avoir un programme universel plus large, qui, nous le croyons, diluera un programme dans la province qui offre vraiment aux élèves la possibilité d'être plus bilingues? Pourquoi ne pas envisager d'élargir le programme que nous avons aujourd'hui, pour arriver à un point où plus d'enfants peuvent vraiment faire partie du programme? Je comprends qu'on a beaucoup de difficulté à avoir des enseignants qui enseignent la

try to get more teachers into the system, and try to ensure that more teachers within the system are able to teach the French language. It has been very successful.

We know that for people who do go through the program, when they are done with the program, there may be challenges to being able to practice the second language, the French language. Actually, the report says that—that there should be more programs and initiatives that enable people to be in situations in which they can speak French with others around the province. But that can still be done without getting rid of the early immersion program.

I really question the intent of not only the report but also the government regarding this program. I do believe that if we go with a more universal initiative, the level of bilingualism is going to go down because this is more pointed and the standard to become bilingual is a lot higher. We just need to take this program and expand it in a way where we have more qualified teachers who are able to offer the program and more kids can get in.

Je pense que c'est important de souligner le fait que, fondamentalement, pour moi et pour nous, l'idée d'éliminer le programme d'immersion française précoce serait une erreur fondamentale —une erreur fondamentale.

14:10

Le ministre et le sous-ministre envoient des notes de service ou ils disent que l'an prochain sera la dernière année d'une cohorte pour le programme d'immersion française précoce. Cela nous porte à croire que le programme sera éliminé — cela nous porte réellement à croire que le programme sera éliminé.

Je pense qu'il y a beaucoup de parents, dont les enfants sont inscrits au programme ou qui voudraient qu'ils le soient, qui n'ont pas encore réalisé ce que veut faire le gouvernement. En effet, le gouvernement le fait de façon plus subliminale, plus graduelle et plus secrète qu'il ne le devrait. C'est fait simplement en disant que l'an prochain sera la dernière année d'inscription au

langue seconde. Je comprends, mais ne nous débarrassons pas du programme parce que nous avons un problème de ressources. Travaillons à la question des ressources, essayons d'amener plus d'enseignants dans le système, et essayons de faire en sorte que plus d'enseignants dans le système soient capables d'enseigner le français. Le programme est un grand succès.

Nous savons que pour les gens qui suivent le programme, une fois qu'ils l'ont terminé, ils peuvent avoir des difficultés à pouvoir pratiquer la langue seconde, le français. En fait, le rapport dit qu'il devrait y avoir plus de programmes et d'initiatives pour que les gens puissent être dans une situation où ils peuvent parler français avec d'autres dans la province. Pourtant, cela peut se faire sans qu'on se débarrasse du programme d'immersion précoce.

Je me demande vraiment quelle est l'intention, non seulement du rapport, mais aussi du gouvernement concernant ce programme. Je crois vraiment que si nous choisissons une initiative plus universelle, le niveau de bilinguisme va diminuer, parce que le programme est plus à propos et que la norme pour devenir bilingue est beaucoup plus élevée. Nous devons seulement prendre le programme et l'élargir de telle sorte que nous avons plus d'enseignants qualifiés qui sont capables d'offrir le programme et que plus d'enfants puissent le suivre.

I think it is important to note that, basically, in our opinion and my own, the idea of scrapping the early French immersion program would be a fundamental mistake—a fundamental mistake.

The minister and deputy minister have sent memos or said that next year will be the last year a cohort will be entering the early French immersion program. This leads us to believe that the program will be scrapped—it really does lead us to believe that the program will be scrapped.

I think a lot of parents who have children enrolled in the program, or who would like them to be, have not yet realized what the government wants to do. Indeed, the government is going about this more subliminally, gradually, and secretly than it should. It is simply being done by saying that next year will be the final year of enrollment for the program as we know it,

programme que nous connaissons, sans nous dire quel sera le programme par la suite.

À nos yeux, c'est l'élimination du programme. À nos yeux, c'est faire en sorte que l'immersion française précoce n'existera plus après 2023. Encore là, je pense que ce sera une erreur fondamentale pour notre société. Ce sera alors plus difficile de vouloir devenir davantage une province bilingue pour ceux et celles qui le choisiraient, qui l'ont choisi ou qui voudront le choisir à l'avenir.

Madam Deputy Speaker, I do not want to speak too long. I just want to make the point that we totally want to see this program maintained. We actually want to see this program of early immersion expanded to have more kids being a part of it, and we need to see the province invest more in this program by having more resources and more teachers who are able to teach this program. As we know, it has been very successful, at the 90% level.

The last point I will make is that it would be really, really nice—more than nice, it would be more appropriate, as I mentioned earlier—to know exactly what was said within those secretive consultation meetings. I cannot imagine, if the consultation had been done in a really broad fashion where everybody who wanted to take part could have taken part, that everybody would have said, Eliminate the program. I would be very surprised at that.

Madam Deputy Speaker, I will stop there. I have a feeling that the government members will not support this motion because they do not really support some of the initiatives, but I think that on this one, if they eliminate the early immersion program, they will go down in history as making a huge mistake in the province of New Brunswick. I really believe that because it has been a successful program. It needs to be improved. It needs to be funded better. There need to be more resources to be able to offer the program, and it needs to include a lot more kids in the province if, as I believe, we want to become bilingual and we want to be a more bilingual province.

Merci, Madame la vice-présidente.

**L'hon. M. Hogan :** Merci, Madame la vice-présidente.

without telling us what the program will be in the future.

From our perspective, this means the program is being scrapped. From our perspective, it means making sure that early French immersion no longer exists after 2023. Once again, I think this will be a fundamental mistake for our society. It will be more difficult for people who would choose, have chosen, or will choose to become bilingual in order to increase bilingualism in the province.

Madame la vice-présidente, je ne veux pas parler trop longtemps. Je veux seulement déclarer que nous voulons absolument voir le programme maintenu. En fait, nous voulons voir le programme d'immersion précoce élargi pour que plus d'enfants y participent, et nous avons besoin de voir la province investir davantage dans ce programme en ayant plus de ressources et plus d'enseignants qui sont capables d'enseigner ce programme. Comme nous le savons, il a beaucoup de succès, à un taux de 90 %.

Le dernier point que je vais soulever est que ce serait vraiment, vraiment bien — pas seulement bien : ce serait plus approprié, comme je l'ai déjà mentionné — de savoir exactement ce qui a été dit dans les réunions de consultation secrètes. Je ne peux pas imaginer, si la consultation avait été menée d'une façon vraiment large, où tous ceux qui voulaient y participer auraient pu y participer, que tout le monde aurait dit : Éliminez le programme. J'en serais très surpris.

Madame la vice-présidente, je m'arrête là-dessus. J'ai l'impression que les parlementaires du côté du gouvernement n'appuieront pas la motion parce qu'ils n'appuient pas vraiment certaines des initiatives, mais je pense que pour celle-ci, s'ils éliminent le programme d'immersion précoce, ils passeront à l'histoire pour avoir commis une erreur énorme au Nouveau-Brunswick. Je le crois vraiment, parce que c'est un programme qui a du succès. Il a besoin d'être amélioré. Il a besoin d'être mieux financé. On a besoin d'avoir plus de ressources pour être capable d'offrir le programme, et il faut y inclure beaucoup plus d'enfants dans la province, si, comme je le crois, nous voulons devenir bilingues et que notre province soit plus bilingue.

Thank you, Madam Deputy Speaker.

**Hon. Mr. Hogan :** Thank you, Madam Deputy Speaker.

I have to agree with the Leader of the Opposition. I would like to see us become a more bilingual province. French immersion has existed in the province for many, many decades.

Le député de Campbellton-Dalhousie connaît bien les défis que nous avons avec le programme d'immersion française.

Je vous remercie de me donner la chance de me lever à la Chambre encore aujourd'hui.

When we look at how we can improve what we are doing, one of the things that strikes me is a saying from Abraham Maslow. I would agree that the small percentage of students who finish French immersion, which is available to every student in the Anglophone system, do extremely well. They learn an academic French. It is not necessarily conversational French that they learn. When we think that there is only one way, it is like having only a hammer in our toolbox and every problem looking like a nail.

14:15

As an educator, I think that I have unique insights here, particularly as a teacher of French immersion and as an administrator who had French immersion programs in my schools. I started my teaching career teaching French immersion—French immersion history—and it was a joy. I can attest that teachers around the province are doing their best every day. They are educating the next generation and preparing our kids so that New Brunswick can become a vibrant, thriving place for years to come. I think that our recent budget shows that we are vibrant and thriving. As I have said, we are going to build on that.

I do appreciate this motion from the opposition. I think that there is a lot here that we can agree with. I have to agree that frequency, intensity, extensiveness, meaningful communication, and motivation are essential pillars to successful second language programs. I worked at the district office when we brought in the intensive French program. I traveled around and spoke to staff at all the schools in my district, which was Anglophone West.

Je me dois d'être d'accord avec le chef de l'opposition. J'aimerais voir notre province devenir plus bilingue. L'immersion en français existe dans la province depuis bien des décennies.

The member for Campbellton-Dalhousie is very familiar with the challenges we are facing with the French immersion program.

Thank you for giving me the opportunity to rise once more in the House today.

Quand nous regardons comment nous pouvons améliorer les choses, l'une des choses qui me frappent est une parole d'Abraham Maslow. Je conviendrais que le petit pourcentage d'élèves qui terminent l'immersion en français, qui est accessible à tout élève du système anglophone, va extrêmement bien. Les élèves apprennent le français de l'Académie. Ce n'est pas nécessairement un français de conversation qu'ils apprennent. Quand nous pensons qu'il y a seulement une façon, c'est comme si on a seulement un marteau dans sa boîte à outils et que chaque problème ressemble à un clou.

Comme éducateur, je pense que j'ai des perspectives uniques à ce sujet, particulièrement comme enseignant d'immersion en français et comme administrateur qui avait des programmes d'immersion en français dans ses écoles. J'ai commencé ma carrière d'enseignant en enseignant l'immersion en français et l'histoire en immersion en français, et c'était un plaisir. Je peux certifier que les enseignants de toute la province font de leur mieux chaque jour. Ils instruisent la prochaine génération en préparant nos enfants pour que le Nouveau-Brunswick puisse devenir un endroit dynamique et florissant pour les années à venir. Je pense que notre récent budget montre que nous sommes dynamiques et florissants. Comme je l'ai dit, nous bâtissons sur ce fondement.

J'apprécie la motion de l'opposition. Je pense que nous pouvons souscrire à une grande partie de son contenu. Je dois convenir que la fréquence, l'intensité, l'étendue, des communications sérieuses et la motivation sont les piliers essentiels du succès des programmes de langue seconde. Je travaillais au bureau de district quand nous avons introduit le programme de français de base intensif. J'ai voyagé et j'ai parlé au personnel de toutes les écoles de mon district, qui était le district Anglophone West.

J'expliquais ce qu'était le cours de français intensif, comment il fonctionnait et pourquoi c'était une bonne idée de remplacer le programme de français de base, qui n'avait pas du tout fonctionné. Il n'avait pas créé d'élèves bilingues et il n'avait vraiment aucune chance de le faire. Les cours de français intensifs qui ont été mis sur pied en 5<sup>e</sup> année au Nouveau-Brunswick proviennent d'un programme offert à Terre-Neuve-et-Labrador qui commence en 4<sup>e</sup> année. C'est donc un bon programme, mais, malheureusement, le programme n'a pas fonctionné comme il avait été prévu.

Ici, au Nouveau-Brunswick, nous sommes confrontés au même problème. Nous n'avons pas assez de diplômés qui sortent de nos écoles en étant capables de parler les deux langues et de communiquer en français. C'est donc un problème.

Countless times, we have heard that the current French second language framework does not work for all Anglophone sector students. That is why we need to stop focusing on entry points for French immersion. I agree wholeheartedly with that. We need to take French immersion and the early teaching of the French language out of politics. We need to take education out of politics. As a government, we have continued with the 10-year plan.

Ce plan d'éducation de 10 ans a été mis en œuvre par le dernier gouvernement libéral.

I recall when the entry point to French immersion was changed to Grade 3 and the outcry that was heard. It was not done in a mean-spirited way. It was done in a way to ensure that students would learn their first language, English, well, and then, when they enter French immersion in Grade 3, they would have an opportunity to build on that.

According to the statistics on the intensive French program, students improved in both languages because they were studying the language. When you study French or English, there is a transfer that takes place to the other language. That is how it works. Yet the former Liberal government, without waiting to see what the results were from changing the entry point of French immersion to Grade 3, after spending countless millions of dollars to make that happen, changed it back to Grade 1. At that time, I asked the then Minister of Education, Why would you not wait to see the data from the Grade 3 entry point of French immersion to

I was explaining what the Intensive French program was, how it worked, and why it was a good idea to replace the basic French program that did not work at all. It did not produce bilingual students, and it really had no chance of doing so. The intensive French courses that were brought in starting in Grade 5 in New Brunswick stem from a program offered in Newfoundland and Labrador starting in Grade 4. So, it is a good program, but, unfortunately, the program did not work as expected.

Here in New Brunswick, we face the same problem. We do not have enough graduates exiting schools who are able to speak both languages and communicate in French. So, that is a problem.

D'innombrables fois, nous avons entendu dire que le cadre actuel du français langue seconde ne fonctionne pas pour tous les élèves du secteur anglophone. C'est pourquoi nous devons cesser de nous concentrer sur les points d'entrée de l'immersion en français. Je suis entièrement d'accord. Nous devons cesser de politiser l'immersion en français et l'enseignement précoce du français. Nous devons mettre l'éducation à l'abri de la politique. En tant que gouvernement, nous avons poursuivi le plan décennal.

This 10-year education plan was implemented by the last Liberal government.

Je me souviens du moment où le point d'entrée à l'immersion en français est passé à la 3<sup>e</sup> année et des protestations qu'on a entendues. Cela n'a pas été fait avec de mauvaises intentions. Cela a été fait afin d'assurer que les élèves apprennent bien leur langue maternelle, l'anglais, et ensuite, quand ils entrent en immersion en français en 3<sup>e</sup> année, ils peuvent progresser sur ce fondement.

Selon les statistiques sur le programme de français de base intensif, les élèves s'améliorent dans les deux langues parce qu'ils étudient la langue. Il se fait un transfert quand on étudie le français ou l'anglais et qu'on passe à l'autre langue. C'est ainsi que cela marche. Pourtant, l'ancien gouvernement libéral, sans attendre de voir quels étaient les résultats de la transition fixant à la 3<sup>e</sup> année le point d'entrée de l'immersion en français, après avoir dépensé bien des millions de dollars dans ce but, l'a ramené à la 1<sup>re</sup> année. J'ai alors demandé au ministre de l'Éducation de l'époque : Pourquoi n'attendriez-vous pas de voir

see if it works as well as or better than the Grade 1 entry point? I was very disappointed in his answer. He said to me, That was one of our campaign promises.

14:20

I thought that was a sad reason to spend millions of dollars more to take it back to where it had been without having the data to support that decision. We know today that the Grade 3 entry point data is very strong for French immersion students. Immersion creates an environment in the Anglophone school system of streaming at its very best. I would never say anything about the quality of the immersion program. However, it does have a negative impact on the rest of the student population.

We need to turn our attention to building a framework that provides equal learning opportunities for all students across the regions. We need to do that while continuing to offer advanced level opportunities for learners who wish to reach higher levels of French proficiency. To reach a higher level of French proficiency . . .

C'est vraiment simple si vous vivez à Moncton ou à Dieppe, où vous pouvez parler français partout dans la collectivité. Cependant, dans ma ville, à Woodstock, il n'y a pas beaucoup d'occasions de parler français à l'extérieur de la salle de classe ; donc, c'est plus difficile d'améliorer son niveau de français.

My colleague, the Minister of Education and Early Childhood Development, has indicated that families and school staff should be reassured that we do not anticipate dramatic overnight changes. He will be working closely with our educational staff to support students and teachers as they transition through the next few years, starting in 2024. I know that the staff members in his department have already been working with the early learning sector to improve second language learning opportunities for young learners.

Starting early is important too. This summer, in partnership with the Université de Moncton, there will be French camp courses for middle school and high school students from the Anglophone sector. That is just one example. I know that the department will be

les données sur le point d'entrée de la 3<sup>e</sup> année pour l'immersion en français, pour voir s'il fonctionne aussi bien ou mieux que le point d'entrée de la 1<sup>re</sup> année? J'ai été très déçu de sa réponse. Il m'a dit : C'était l'une de nos promesses électorales.

J'ai pensé que c'était une raison piteuse de dépenser des millions de dollars de plus pour rétablir le point d'entrée précédent sans avoir les données à l'appui. Nous savons aujourd'hui que le point d'entrée de la 3<sup>e</sup> année est très efficace pour les élèves en immersion en français. L'immersion crée dans le système scolaire anglophone une ambiance de groupement par aptitudes à son meilleur. Je ne dirais jamais rien de la qualité du programme d'immersion. Toutefois, il a une influence négative sur le reste de la population étudiante.

Nous devons tourner notre attention vers l'établissement d'un cadre qui offre des possibilités d'apprentissage égales à tous les élèves de toutes les régions. Nous devons le faire tout en continuant d'offrir des possibilités de niveau avancé aux apprenants qui désirent acquérir un plus haut degré de maîtrise du français. Pour acquérir un haut degré de maîtrise du français...

It is really simple if you live in Moncton or Dieppe, where you can speak French anywhere in the community. However, in my town, Woodstock, there are not many opportunities to speak French outside of the classroom, so it is more difficult to improve one's French.

Mon collègue le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a indiqué que les familles et le personnel scolaire devraient être rassurés de savoir que nous ne prévoyons pas de changements radicaux du jour au lendemain. Il travaillera en étroite collaboration avec notre personnel d'éducation pour appuyer les élèves et les enseignants dans la transition au cours des prochaines années, à partir de 2024. Je sais que le personnel de son ministère travaille déjà avec le secteur de la petite enfance pour améliorer les possibilités d'apprentissage de la langue seconde des jeunes apprenants.

Il est également important de commencer tôt. Cet été, en partenariat avec l'Université de Moncton, il y aura des camps d'apprentissage du français pour les élèves de l'école intermédiaire et de l'école secondaire du secteur anglophone. C'est seulement un exemple. Je

building on these prototype projects throughout the 2022-23 school year in line with the recommendations from the report on second language learning. You know, it is a really good thing that we are encouraging young people—students—to use both languages.

C'est comme toute autre chose : Si nous n'utilisons pas une langue et si nous ne l'employons pas, nous devenons moins habiles. Notre gouvernement n'a aucun doute quant à la qualité de l'éducation dispensée dans les écoles du Nouveau-Brunswick, et nous n'avons aucun doute quant au dévouement du personnel enseignant de notre province. Partout, il y a un engagement à l'égard de l'enseignement d'importantes compétences. Je parle de compétences telles que la collaboration, la pensée critique et la résolution de problèmes. C'est ce qu'il nous faut pour prospérer au 21<sup>e</sup> siècle.

Toutefois, en tant que gouvernement, nous avons des questions sur la capacité réelle de nos jeunes qui terminent leurs études secondaires de s'exprimer dans les deux langues officielles. En 2021, nous avons confié un double mandat aux deux commissaires : Réviser la *Loi sur les langues officielles* ainsi qu'étudier et soumettre des recommandations sur les moyens de permettre au plus grand nombre possible d'élèves des systèmes scolaires anglophone et francophone d'obtenir leur diplôme en étant capables de soutenir une conversation dans leur deuxième langue officielle.

À la suite des consultations et de la collecte d'information, les commissaires ont soumis des rapports rigoureux et approfondis. Ils ont su formuler des recommandations qui guideront nos réflexions et nos décisions futures en ce qui a trait à l'apprentissage de la langue seconde.

14:25

Depuis que nous avons reçu les deux rapports, nous travaillons à déterminer les mesures qui peuvent être mises en œuvre à court et à long terme pour que tous les gens du Nouveau-Brunswick puissent profiter davantage de nos patrimoines linguistique, culturel et social en tant que seule province officiellement bilingue au Canada.

Notre gouvernement aborde les recommandations concernant l'éducation avec prudence afin d'assurer un succès à long terme.

sais que le ministère s'appuiera sur ces projets prototypes au cours de l'année scolaire 2022-2023, conformément aux recommandations du rapport sur l'apprentissage de la langue seconde. Vous savez, c'est vraiment une bonne chose que nous encourageons les jeunes — les élèves — à parler les deux langues.

It is like anything else: If we do not use or practice something, we lose our ability. Our government has no doubts about the quality of education provided in New Brunswick schools, and we have no doubt about the dedication of the teachers in our province. There is a commitment everywhere to teach important skills. I am talking about skills like collaboration, critical thinking, and problem solving. That is what we need to thrive in the 21st century.

However, as a government, we had questions about the real ability of our young people who are finishing their high school education to express themselves in both official languages. In 2021, we gave the two commissioners the dual mandate of reviewing the *Official Languages Act* and examining and submitting recommendations on ways to enable as many students as possible in both the Anglophone and the Francophone school systems to converse in their second official language by the time they graduate.

Following consultations and information gathering, the commissioners submitted thorough and in-depth reports. They were able to make recommendations that will guide our future thoughts and decisions when it comes to learning a second language.

Since we received these two reports, we have been working on determining which short- and long-term measures can be taken so that all New Brunswickers can benefit more from our linguistic, cultural, and social heritage as the only officially bilingual province in Canada.

Our government is carefully considering these recommendations relating to education to ensure long-term success.

I agree with my colleague, the honourable Minister of Education and Early Childhood Development, that our education system has a special role in fostering a minimum of conversational proficiency in both official languages in all our students. I followed his announcement on Wednesday, March 30, with great interest.

I am pleased to see that he has accepted 18 recommendations to improve second language learning in New Brunswick. Everyone here is committed to building a world-class education system. That means creating a culture where we are responsive and flexible to the individual needs of students. The recommendations made in the second language learning report align with the work that has been underway for quite some time at the Department of Education and Early Childhood Development. The findings in the report echo feedback from conversations that the department carried out with students, educators, stakeholders, and families over the past few years. While timelines will vary, we appreciate the commissioner's work, and in the coming years, we will work to implement the recommendations directed at the Department of Education and Early Childhood Development.

I am pleased to see this. As I mentioned in French a few minutes ago, part of what is important is not just teaching a language but also making sure that the people who know or who are learning another language have an opportunity to use it. It is about encouraging them to avail themselves of those opportunities. The minister is talking about initiatives such as increasing opportunities for students to engage in interactive learning opportunities together. That leads to greater understanding. That leads to greater respect. Greater understanding and greater respect will help bring our two linguistic communities closer together, and I think that is something to work toward.

With all of that, I thank the opposition for raising this today, but I especially thank the Minister of Education and Early Childhood Development for the work he and his team have been doing. Thank you, Madam Deputy Speaker.

**Ms. Mitton:** Thank you, Madam Deputy Speaker. I am looking at the clock. I am very short on time, so I

Je suis d'accord avec mon collègue, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, pour dire que notre système d'éducation joue un rôle spécial pour promouvoir chez tous nos élèves un minimum de capacités de conversation dans les deux langues officielles. J'ai suivi avec grand intérêt son annonce du mercredi 30 mars.

Je suis content de voir qu'il a accepté 18 recommandations visant à améliorer l'apprentissage de la langue seconde au Nouveau-Brunswick. Tout le monde ici est déterminé à établir un système d'éducation de calibre mondial. Cela suppose l'établissement d'une culture où on est attentif et sensible aux besoins individuels des élèves. Les recommandations faites dans le rapport sur l'apprentissage de la langue seconde concordent avec le travail qui était en cours depuis un bon bout de temps au ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. Les constatations du rapport répètent les remarques faites dans les conversations tenues par le ministère avec les élèves, les éducateurs, les intervenants et les familles au cours des dernières années. Bien que les échéances puissent varier, nous apprécions le travail de la commissaire, et, dans les prochaines années, nous travaillerons à la mise en application des recommandations adressées au ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance.

Je suis content de voir cela. Comme je l'ai mentionné en français il y a quelques minutes, un aspect de ce qui est important ne se limite pas à l'enseignement d'une langue ; il faut aussi s'assurer que les gens qui connaissent ou qui apprennent une autre langue ont l'occasion de l'utiliser. Il faut les encourager à profiter de telles occasions. Le ministre parle d'initiatives telles que l'élargissement des possibilités pour les élèves de s'engager ensemble dans des occasions d'apprentissage interactif. Cela amène une meilleure compréhension. Cela amène un plus grand respect. Une meilleure compréhension et un plus grand respect aideront à rapprocher nos deux communautés linguistiques, et je pense qu'il faut travailler en vue de cet objectif.

Au total, je remercie l'opposition d'avoir soulevé la question aujourd'hui, mais je remercie spécialement le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance pour le travail effectué par lui et par son équipe. Merci, Madame la vice-présidente.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Merci, Madame la vice-présidente. Je regarde l'horloge. J'ai très peu de temps, et je vais

will speak briefly to this motion. What I would say is that the French immersion program in our province is sometimes criticized for not graduating enough French speakers, but one of the challenges that happens in certain rural areas is that they simply do not have access to French language learning, maybe, in Grades 11 and 12. That is what happened to me, so I actually never did the testing. I think that statistically, I would be one of the French immersion dropouts because I did not have access to the testing. But I was able to start French immersion in kindergarten, and I continued to speak French in my classes until Grade 10.

Alors, cela a vraiment été une occasion d'apprendre le français. Même si je n'ai pas beaucoup parlé français pendant une dizaine d'années, j'ai eu la chance de l'apprendre en grandissant ici, au Nouveau-Brunswick. J'ai eu l'occasion de pratiquer et de travailler en français, comme je le fais aujourd'hui.

I was able to get it back because I learned it when I was young and was immersed in it.

14:30

When we look at what might come from these changes, one of the concerns is whether there will be a dilution of the program. I believe that more people should have access. That is one of the complaints that I hear from people who say that their kids are not learning French in school. They are saying, I want my kid to have the opportunity to learn French and to have access to that. The other program, the core program, is not adequate when it comes to French language learning.

There are concerns from people in the community in terms of French immersion. Will it be diluted? What does this look like? We do not know what is coming down the pike. I know that there have been some pilot projects. I have asked for a briefing, and I look forward to learning exactly what has been happening, but we do not know what is coming. However, this motion says that we need to properly fund these second language learning programs and that changes need to look to high-quality research. I think that these are very reasonable things that anyone should support.

donc parler brièvement de la motion. Ce que je dirais, c'est que le programme d'immersion en français dans notre province est parfois critiqué parce qu'il ne produit pas assez de finissants qui parlent français, mais l'un des problèmes qui se présentent dans certaines régions rurales, c'est que les élèves n'ont simplement pas accès à un apprentissage du français, peut-être, en 11<sup>e</sup> et en 12<sup>e</sup> année. C'est ce qui m'est arrivé ; alors, je n'ai jamais fait les tests. Je pense que dans les statistiques, je serais l'une des décrocheuses de l'immersion en français, parce que je n'ai pas eu accès aux tests. Seulement, j'ai pu commencer l'immersion en français à la maternelle, et j'ai continué de parler français dans mes classes jusqu'en 10<sup>e</sup> année.

So, it really was an opportunity to learn French. Even if I did not speak French very much for about 10 years, I was still lucky enough to learn it growing up here in New Brunswick. So, I still had the opportunity to practice. I have also had a chance to work in French, as I am today.

J'ai pu le réapprendre parce que je l'ai appris quand j'étais jeune et que j'y ai été plongée.

L'une des préoccupations, quand nous considérons ce qui pourrait résulter de ces changements, est de savoir si le programme sera dilué. Je crois que plus de gens devraient y avoir accès. C'est l'une des plaintes que j'entends de la part des gens qui disent que leurs enfants n'apprennent pas le français à l'école. Ils disent : Je veux que mon enfant ait la possibilité d'apprendre le français et d'y avoir accès. L'autre programme, le programme de base, n'est pas suffisant quand il s'agit de l'apprentissage du français.

Les gens de la collectivité ont des préoccupations pour ce qui est de l'immersion en français. Sera-t-elle diluée? De quoi aura-t-elle l'air? Nous ne savons pas ce qui s'en vient à l'horizon. Je sais qu'il y a des projets pilotes. J'ai demandé de l'information, et j'ai hâte d'apprendre exactement ce qui se passe, mais nous ne savons pas ce qui s'en vient. Toutefois, la motion dit que nous devons financer ces programmes d'apprentissage de la langue seconde de façon appropriée et que les changements doivent être fondés sur des recherches de grande qualité. Ce sont des choses raisonnables que tout le monde devrait appuyer.

Madam Deputy Speaker, I think that some of these changes were already in development. Some of them came from the *Official Languages Act* consultations, which should have been public. In those, education was not really supposed to be looked at, but here we are. I think that some of the things that are being adopted make sense, such as the testing, but there are concerns about what exactly is coming. We know that something is coming. As a parent, I received a letter. I guess that I do speak in support of this motion. Thank you.

**Mr. Bourque:** Thank you very much, Madam Deputy Speaker. It was interesting to listen to the previous speakers. First, I do want to commend the level of French that both the MLA for Carleton and the MLA for Memramcook-Tantramar exhibit. I think that they are products of French immersion, and they are examples that need to be followed more. I certainly commend them for that, absolutely.

That is exactly my point. I remember you, Madam Deputy Speaker, telling me that you have a child, a son, I believe, who went through French immersion and speaks French. It is nice to see that as well, absolutely. I know that is the case with many of our Anglophone colleagues here. Some of them do speak French very well, and most of them—maybe not all of them but many of them—have their own kids who speak French. That is what it is all about. That is the staple of being a New Brunswicker. New Brunswick is the only officially bilingual province in the country. It is important that we constantly strive to ameliorate our French immersion system or, should I say, our second language system.

It is the same for us. I have the privilege of speaking my second language, which is English. As a minority, I think that we have better opportunities to learn the language of the majority. That is not the case in every part of this province. I think that we could agree that there are certain parts of the province in which even learning English is a challenge. It is the same with learning French in some parts of this province where, outside of the school, there are very few opportunities to speak French, as the MLA for Carleton, the Minister of Public Safety, rightly said.

Madame la vice-présidente, je pense que certains de ces changements étaient déjà en cours d'élaboration. Certains ont fait suite aux consultations sur la *Loi sur les langues officielles*, qui auraient dû être publiques. Dans ces consultations, on n'était pas vraiment censé examiner l'éducation, mais c'est là que nous en sommes. Je pense que certaines des choses qui sont adoptées ont du bon sens, tels que les tests, mais il y a des préoccupations au sujet de ce qui s'en vient exactement. Nous savons que quelque chose s'en vient. En tant que parent, j'ai reçu une lettre. Je pense bien que je me prononce en faveur de la motion. Merci.

**M. Bourque :** Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Il était intéressant d'écouter les intervenants précédents. Tout d'abord, je tiens à féliciter le député de Carleton et la députée de Memramcook-Tantramar pour la qualité du français qu'ils parlent. Je pense qu'ils sont des produits de l'immersion en français, et ils sont des exemples qui doivent être suivis davantage. Je les en félicite certainement et totalement.

C'est exactement mon argument. Je me souviens que vous m'avez dit, Madame la vice-présidente, que vous avez un enfant, je crois que c'est un fils, qui a fait l'immersion en français et qui parle français. Cela aussi est beau à voir, tout à fait. Je sais que c'est le cas de beaucoup de nos collègues anglophones ici. Certains d'entre eux parlent très bien le français, et la plupart d'entre eux — peut-être pas tous mais beaucoup d'entre eux — ont des enfants qui parlent français. C'est cela l'essentiel. C'est la base de l'identité néo-brunswickoise. Le Nouveau-Brunswick est la seule province officiellement bilingue du pays. Il est important que nous nous efforcions constamment d'améliorer notre système d'immersion en français, ou, devrais-je dire, notre système de langue seconde.

C'est la même chose pour nous. J'ai le privilège de parler ma langue seconde, qui est l'anglais. En tant que minorité, je pense que nous avons de meilleures possibilités d'apprendre la langue de la majorité. Ce n'est pas le cas dans toutes les régions de la province. Je pense que nous pourrions convenir qu'il y a certaines régions de la province où même apprendre l'anglais est difficile. C'est la même chose pour apprendre le français dans certaines régions de la province, où, hors de l'école, il y a très peu de possibilités de parler français, comme l'a dit avec raison le député de Carleton, le ministre de la Sécurité publique.

That is important. That is why it is so important to have the best French immersion program that we can have. That is the reasoning behind this motion. This motion is about making sure that we have the best system in place, a system that, yes, is accessible to everybody who wants it, but is also of top quality to ensure that the people who choose to be in French immersion have the best training possible so that, when they leave the system, they are as close to being fully bilingual as possible. We understand that, in a classroom, some will do better than others. That is to be expected. But they will have the opportunity because this system allows them to be the best that they can be when it comes to learning French.

14:35

We brought this motion forward because we know that changes are coming. The Leader of the Opposition said it very well. We know that changes are coming. The member for Memramcook-Tantramar said that, as a parent, she received information about it. The question is this: What types of changes are coming? We believe, when we look at the past behaviour of this government, that change might not always be for the better. That is why we are worried. Now, it is not to say that we can presuppose exactly what this change is going to be, but this is absolutely the reason that we have this motion. It is because we want to make sure that what is coming is better and that it is better in terms of accessibility and in terms of quality. I truly believe that we need to see both.

**(Mr. Speaker** resumed the chair.)

The fear I have is that quality may be sacrificed in the name of accessibility in the sense that we might want to extend the immersion program. By extending the program, it might mean putting the jam that we have over a bigger slice of bread. When you do that, the resources get spread out and thinned out. When resources are too thinned out, that is when quality issues may come into play. That is exactly what we want to avoid. At least on this side of the House, in the official opposition, we want to see that avoided.

C'est important. C'est pour cela qu'il est si important d'avoir le meilleur programme d'immersion en français que nous puissions avoir. C'est le raisonnement qui motive la motion. La motion vise à assurer que nous avons en place le meilleur système, un système, oui, qui est accessible à tous ceux qui le veulent, mais qui est aussi de qualité supérieure, pour assurer que les gens qui choisissent d'être en immersion en français ont la meilleure formation possible pour que, quand ils quittent le système, ils soient aussi près que possible d'être parfaitement bilingues. Nous comprenons que, dans une classe, certains vont mieux que d'autres. Il faut s'y attendre. Ils auront quand même la possibilité, parce que le système leur permet d'être les meilleurs qu'ils peuvent quand il s'agit d'apprendre le français.

Nous avons déposé cette motion parce que nous savons que des changements s'en viennent. Le chef de l'opposition l'a très bien dit. Nous savons que des changements s'en viennent. La députée de Memramcook-Tantramar a dit que, en tant que parent, elle a reçu de l'information à ce sujet. Voici la question qui se pose : quels genres de changements s'en viennent? Nous croyons, quand nous considérons le comportement passé du gouvernement actuel, que les changements ne pourraient pas toujours être pour le mieux. C'est pourquoi nous sommes inquiets. Bon, ce n'est pas dire que nous pouvons présupposer exactement ce que seront ces changements, mais c'est absolument la raison pour laquelle nous avons cette motion. C'est parce que nous voulons assurer que ce qui s'en vient est meilleur et que c'est meilleur en fait d'accessibilité et en fait de qualité. Je crois vraiment que nous avons besoin de voir les deux.

**(Le président** de la Chambre reprend le fauteuil.)

Ce que je crains, c'est que la qualité puisse être sacrifiée au nom de l'accessibilité, au sens où nous pourrions vouloir élargir le programme d'immersion. La conséquence de l'élargissement du programme pourrait être que nous tartinons la confiture que nous avons sur une plus grande tranche de pain. Quand on fait cela, les ressources sont étalées et amincies. Quand les ressources sont trop amincies, c'est là que des problèmes de qualité peuvent se présenter. C'est exactement ce que nous voulons éviter. Du moins de ce côté-ci de la Chambre, dans l'opposition officielle, nous voulons éviter cela.

We want to make sure, through this motion, that the government is put on notice that whatever comes in the way of changes to the French immersion program in the Anglophone system must make it better in terms of accessibility and in terms of quality. At least, if you are going to improve one, the other should not be in a lesser state. It should at least be at the same level. I think that is a reasonable ask. I think that is what we want to see.

I think that, as MLAs and as New Brunswickers, we all fully recognize that not everybody in the province is going to speak the second language. It is statistically impossible. Even if it is accessible to all—and I truly believe that it should be accessible to all—it is to be expected that not all will fully benefit from it, and that is okay. That is okay. Some people have a knack for it, and some do not. Some people are more academically driven, and some are more manually inclined. We all have different types of learning styles, and that is a good thing.

Last night, I listened to a very interesting conference on diversity and the importance of diversity within the system of learning as well. Not everybody is going to speak French in the Anglophone system, and not everybody is going to speak perfect English in the Francophone system. That is to be expected. However, we want to make sure that everyone has the opportunity to have that and that it is accessible to everyone. Some will take advantage of that, and some will not. That is fine.

If you are going to increase accessibility, the resources must be there at the high level that exists here in the province. This province's education system has won many, many awards when it comes to French immersion. If we are going to thin it out too much, that is where I fear the system will suffer. This is really the main reason for this motion. We do not want to see the system suffer. We want to make sure that all children have all the resources they need—all the infrastructure, resources, materials, guidance, appropriate teachers, books, software, and everything else—that will allow them, at the earliest age possible . . . It is scientifically proven that the earlier you learn a language, the easier it is to learn that language.

Nous voulons assurer, au moyen de cette motion, que le gouvernement est averti que tout ce qui s'en vient en fait de changements au programme d'immersion en français dans le système anglophone devra être meilleur en fait d'accessibilité et en fait de qualité. Au moins, si vous êtes pour en améliorer un, l'autre ne devrait pas être en moins bon état. Il devrait être au moins au même niveau. Je pense que c'est une demande raisonnable. Je pense que c'est ce que nous voulons voir.

Je pense que nous reconnaissons tous parfaitement, en tant que parlementaires et en tant que gens du Nouveau-Brunswick, que tout le monde dans la province ne parlera pas la langue seconde. C'est statistiquement impossible. Même si c'est accessible à tous — et je crois vraiment que cela devrait être accessible à tous —, il faut s'attendre à ce que tous n'en bénéficient pas pleinement, et c'est bien ainsi. C'est bien ainsi. Certains ont un don pour cela, d'autres pas. Certains sont plus attirés par les études, et d'autres ont plutôt un penchant pour les activités manuelles. Nous avons tous les styles d'apprentissage différents, et c'est une bonne chose.

Hier soir, j'ai écouté une conférence très intéressante sur la diversité et l'importance d'avoir de la diversité dans le système d'apprentissage également. Tout le monde ne va pas parler français dans le système anglophone, et tout le monde ne va pas parler anglais parfaitement dans le système francophone. Il faut s'y attendre. Toutefois, nous voulons nous assurer que tout le monde a la possibilité de l'avoir et que cela est accessible à tout le monde. Certains en profiteront, d'autres pas. C'est bien ainsi.

Si on est pour élargir l'accessibilité, les ressources doivent être présentes au niveau élevé qui existe dans la province. Le système d'éducation de la province a remporté un grand nombre de citations quand il s'agit de l'immersion en français. Si nous sommes pour trop l'étaler, c'est là que je crains que le système en souffre. C'est vraiment la principale raison de la présente motion. Nous ne voulons pas voir le système en souffrir. Nous voulons assurer que chaque enfant a toutes les ressources dont il a besoin — toute l'infrastructure, les ressources, le matériel, l'encadrement, les enseignants, les manuels et les logiciels appropriés et le reste — qui permettront à l'enfant, à l'âge le plus précoce possible... Il est prouvé scientifiquement que plus jeune on apprend une langue, plus il est facile de l'apprendre.

14:40

I remember that when I was young, we were watching English TV and listening to English radio. We had never learned English per se. I remember that in Grade 3, the teacher looked at us and said, Today, we are going to learn English. She said that in French. The whole class said, Yay. It was not because we were finally going to open our minds and our hearts to a brand new culture. No, it was because we all already spoke English and we knew that we were going to do well on that subject. That is what it was. That is how it was in good old Cocagne, New Brunswick, at the time.

(Interjections.)

**Mr. Bourque:** Maybe in Caraquet you had a different reaction, but in Cocagne, at least at that time, that is the way it was. In other places in New Brunswick, you would probably not get the same reaction when you say, Today, we are going to learn French. It just goes to show why it is important to have the appropriate infrastructure and appropriate resources and materials to make sure that kids today can start at the earliest stage possible, can have the right resources, and can speak French and English. It is important that we make sure that this province remains united and bilingual, as we want it to be. Thank you very much, Mr. Speaker.

### **Motion 99 Carried**

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

**Mr. G. Arseneault** and **Mr. Bourque** requested a recorded vote.)

**Mr. Speaker:** Do we have agreement to dispense with the ringing of the bells?

**Hon. Members:** Agreed.

Je me souviens que quand j'étais jeune, nous regardions la télévision en anglais et nous écoutions la radio en anglais. Nous n'avions jamais appris l'anglais comme tel. Je me souviens qu'en troisième année, l'enseignante nous a regardés et a dit : Aujourd'hui, nous allons apprendre l'anglais. Elle l'a dit en français. Toute la classe a dit : Youppi. Ce n'était pas parce que nous allions enfin ouvrir nos esprits et nos cœurs à une toute nouvelle culture. Non, c'était parce que nous parlions déjà tous anglais et que nous savions que nous réussirions bien dans cette matière. C'est ce que c'était. C'était comme cela à l'époque dans la bonne vieille Cocagne, au Nouveau-Brunswick.

(Exclamations.)

**M. Bourque :** Vous aviez peut-être une réaction différente à Caraquet, mais à Cocagne, au moins en ce temps-là, c'était ainsi. À d'autres endroits du Nouveau-Brunswick, on n'a probablement pas la même réaction quand on dit : Aujourd'hui, nous allons apprendre le français. Cela montre simplement que c'est pour cela qu'il est important d'avoir l'infrastructure appropriée et les ressources et le matériel appropriés pour assurer que les enfants d'aujourd'hui peuvent commencer à l'âge le plus précoce possible, peuvent avoir les bonnes ressources et peuvent parler français et anglais. Il est important d'assurer que notre province demeure aussi unie et aussi bilingue que nous voulons qu'elle soit. Merci beaucoup, Monsieur le président.

### **Adoption de la motion 99**

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

**M. G. Arseneault** et **M. Bourque** demandent la tenue d'un vote nominal.)

**Le président :** Y a-t-il accord pour nous dispenser de faire fonctionner la sonnerie d'appel?

**Des voix :** Oui.

14:45

**Recorded Vote—Motion 99**

(**Mr. Speaker** put the question on Motion 99, and the motion was carried on a vote of 35 Yeas to 0 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Savoie, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Crossman, Hon. Ms. Green, Hon. Mr. Cardy, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Allain, Hon. Mrs. Johnson, Hon. Mr. Hogan, Mr. Austin, Mr. Turner, Mr. Ames, Mr. Wetmore, Ms. Sherry Wilson, Mr. Carr, Mrs. Conroy, Mr. Cullins, Mr. G. Arseneault, Ms. Thériault, Mr. Melanson, Mr. McKee, Mrs. F. Landry, Mr. Guitard, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. LeBlanc, Mr. Bourque, Mr. Legacy, Mr. Gauvin, Mr. K. Arseneau, Mr. Mallet, Mr. D. Landry.)

**Motion 75**

**M. Bourque**, conformément à l'avis de motion 75, appuyé par **M. McKee**, propose la résolution suivante :

*ATTENDU QUE les conseils d'éducation de district sont les voix de nos communautés ;*

*ATTENDU QUE les membres élus devraient être félicités pour avoir présenté leur candidature de manière désintéressée afin de servir pour l'amélioration du système éducatif ;*

*ATTENDU QUE les membres des CED jouent un rôle clé dans l'éducation au niveau du district ;*

*ATTENDU QUE, conformément à la Loi sur l'éducation, les CED sont chargés de responsabilités cruciales telles que l'élaboration et le suivi des plans d'éducation et des dépenses budgétaires, l'établissement de la politique du district et de la gouvernance, l'établissement des objectifs et des attentes, et l'évaluation des performances, pour n'en citer que quelques-unes ;*

*ATTENDU QUE ces bénévoles dévoués connaissent leur communauté et leur école et sont les mieux placés pour fournir des commentaires et des conseils inestimables ;*

**Vote nominal et adoption de la motion 99**

(**Le président** met aux voix la motion 99 ; la motion est adoptée par un vote de 35 pour et 0 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Savoie, l'hon. M. Steeves, l'hon. M<sup>me</sup> Shephard, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Crossman, l'hon. M<sup>me</sup> Green, l'hon. M. Cardy, l'hon. M<sup>me</sup> Scott-Wallace, l'hon. M. Allain, l'hon. M<sup>me</sup> Johnson, l'hon. M. Hogan, M. Austin, M. Turner, M. Ames, M. Wetmore, M<sup>me</sup> Sherry Wilson, M. Carr, M<sup>me</sup> Conroy, M. Cullins, M. G. Arseneault, M<sup>me</sup> Thériault, M. Melanson, M. McKee, M<sup>me</sup> F. Landry, M. Guitard, M. C. Chiasson, M. Coon, M<sup>me</sup> Mitton, M. LeBlanc, M. Bourque, M. Legacy, M. Gauvin, M. K. Arseneau, M. Mallet, M. D. Landry.)

**Motion 75**

**Mr. Bourque**, pursuant to notice of Motion 75, moved, seconded by **Mr. McKee**, as follows:

*WHEREAS District Education Councils are the voices of our communities;*

*WHEREAS the elected members should be congratulated for selflessly putting their names forward to serve for the betterment of the education system;*

*WHEREAS DEC members play a key role in education at the district level;*

*WHEREAS, according to the Education Act, the DEC's are tasked with crucial responsibilities like developing and monitoring education plans and budget expenditures, setting district and governance policy, establishing objectives and expectations, and monitoring performance, to name just a few;*

*WHEREAS these dedicated volunteers know their communities, know their schools, and are best able to provide invaluable input and guidance;*

*ATTENDU QUE dans le passé, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a fait preuve de mépris à l'égard du rôle des conseils d'éducation de district, a manqué de respect à leurs membres et a menacé de les dissoudre lorsque leurs membres n'étaient pas d'accord avec lui ;*

*ATTENDU QUE malgré le fait que nous venons d'élire les membres des conseils d'éducation de district, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance songe encore une fois à dissoudre les conseils d'éducation de district ;*

*QU'IL SOIT A CES CAUSES RÉSOLU que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à s'engager à maintenir les conseils d'éducation de district avec leurs membres dûment élus.*

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the following debate ensued.)

14:50

### **Debate on Motion**

**Mr. Bourque:** Thank you very much, Mr. Speaker. It is always a pleasure to rise again. I have been up a lot today, apparently. This is another important motion.

Il s'agit d'une motion importante, parce qu'elle touche fondamentalement la démocratie dans notre province. Comme vous le savez, l'exercice démocratique est la base de notre système politique et aussi la base de notre philosophie politique. Nous sommes dans un système démocratique. Quand nous pouvons avoir davantage de démocratie au sein de nos institutions, le système dans son ensemble est gagnant.

L'une des victoires remportées par le passé est le fait que des conseils ont pu être élus démocratiquement dans le cadre d'élections générales. Dans ce cas-ci, cela coïncide avec les élections municipales. Nous avons des élections pour les conseils d'administration des régies régionales de la santé et aussi pour les conseils d'éducation de district, communément appelés les CED.

D'ailleurs, quand nous parlons de démocratie, en ce qui concerne les CED, c'est encore plus important... Là, je fais même référence à la Constitution canadienne et à des jugements qui disent que les parents ont, surtout quand nous parlons de milieux

*WHEREAS, in the past, the Minister of Education and Early Childhood Development has shown contempt for the role of the District Education Councils, has lacked respect for their members, and has threatened to disband them when their members did not agree with him;*

*WHEREAS, despite the fact that we have just elected the members of the District Education Councils, the Minister of Education and Early Childhood Development is once again musing about disbanding the District Education Councils;*

*BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to commit to maintaining the District Education Councils with their duly elected members.*

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; il s'élève un débat.)

### **Débat sur la motion**

**M. Bourque :** Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est toujours un plaisir de reprendre la parole. J'ai beaucoup parlé aujourd'hui, apparemment. C'est une autre motion importante.

This is an important motion because it fundamentally affects democracy in our province. As you know, our political system and philosophy are based on the democratic process. We are in a democratic system. When we can benefit from more democracy in our institutions, the system benefits as a whole.

One of the victories achieved in the past is the fact that it became possible to democratically elect councils through general elections. In this case, this corresponds to municipal elections. We have elections for regional health authority boards of directors as well as for district education councils, commonly referred to as DEC's.

In fact, when it comes to DEC's, democracy is even more important... I am referring to the Canadian Constitution and judgments stating that parents have a constitutional right, especially when we are talking about a minority setting. There have been Supreme

minoritaires, un droit constitutionnel. Il y a eu des décisions de la Cour suprême à ce sujet, qui disent que les parents ont l'obligation, et je dirais même le droit, de gérer leur système scolaire.

Les CED ne sont donc pas simplement une bonne chose parce que c'est une bonne chose, c'est aussi suivre la loi canadienne, particulièrement en ce qui concerne la minorité. Dans ce cas-ci, c'est la minorité francophone. Évidemment, cela va bien au-delà, parce que c'est valable des deux côtés : Les anglophones bénéficient de plus de démocratie, et c'est une bonne chose. Plus il y a de démocratie, mieux c'est dans notre société.

Pour toutes ces raisons, les CED jouent un rôle clé. Ils n'ont pas de pouvoir décisionnel en tant que tel, mais ils ont tout de même un pouvoir d'influence important. Comme nous l'indiquons ici, dans la motion, ils ont leur mot à dire dans l'élaboration et dans le suivi des plans d'éducation ainsi que dans les dépenses budgétaires. Lorsque nous parlons d'argent et de budget, c'est quand même quelque chose d'important. Quand nous parlons du programme et des plans scolaires, c'est énorme ; c'est la base même du système. Quand nous parlons de l'établissement de la politique du district et de la gouvernance, là encore, c'est extrêmement important. L'établissement des objectifs et des attentes et l'évaluation du rendement ne sont là que quelques exemples. Il existe de nombreux autres exemples de la manière dont les CED jouent un rôle important.

14:55

Ce n'est pas par plaisir que je dis, comme l'indique bien la motion — je sais que le langage est un peu raide, mais c'est un fait —, que le ministre, dans le passé, n'a pas toujours été, disons, gentil à l'égard de certains élus des CED. Il y a des précédents où le ministre a dit certaines choses que je qualifierais de déplorables ou de malheureuses à entendre. Nous savons que cela est arrivé. Ce sont des échos qui ont été vérifiés, et nous savons que ces choses ont été dites, car certaines ont été rendues publiques. Il y a de quoi s'inquiéter quant à l'avenir des CED. C'est pour cela que nous avons cette motion, parce que nous avons vu que ce ministre a agi d'une certaine manière que je dirais même parfois condescendante envers les CED, à certains moments.

Nous trouvons que le principe de la démocratie est trop important pour jouer avec la notion actuelle des CED. C'est important de s'assurer que les CED sont en place

Court rulings on the topic that state that parents have a responsibility—I would even say the right—to manage their school system.

So, DEC's are not a good thing simply because they are a good thing, they also comply with Canadian law, especially when it comes to the minority. In this case, it is the Francophone minority. Obviously, it goes much further than that, because it applies to both sides: Anglophones also benefit from a more democratic process, and that is a good thing. The more democratic our society is, the better.

For all of these reasons, the role that DEC's play is crucial. They do not have any decision-making power per se, but they still have tremendous influential power. As our motion indicates, they have their say in developing and monitoring education plans and budget expenditures. When we are talking about money and budget, that is something important. When we are talking about the program and education plans, it is huge; it is the very foundation of the system. When we are talking about setting district and governance policy, it is extremely important. Establishing objectives and expectations, and performance assessment, are just a few examples. There are many other examples of how DEC's play an important role.

It is not just for fun that I am saying that, as the motion states—I know the language is a bit stiff, but it is a fact—in the past, the minister has not always been, let's say, nice when it comes to certain elected DEC members. There have been times when the minister has said certain things that I would say are deplorable or unfortunate to hear. We know that has happened. These are things that have been checked out and that we know were said, because some were made public. There is every reason to worry about the future of DEC's. That is why we have this motion, because we have at times seen this minister act in a way that I would sometimes even call condescending toward DEC's.

We believe the principle of democracy is too important for us to mess with the current concept of DEC's. It is important to ensure that DEC's are in place

pour que la démocratie demeure et pour que les parents et la collectivité... Ce n'est pas nécessaire que ce soit forcément des parents ; ce peut être des anciens parents ou aussi n'importe qui dans la collectivité, comme d'anciens élèves. D'ailleurs, il y a une personne qui a été élue dans le district scolaire francophone sud, je crois, qui était en première ou en deuxième année à l'université. Je trouve que c'est un exploit extraordinaire d'avoir un jeune qui fait partie d'un CED. Parfois, ce sont même d'anciens membres du personnel enseignant à la retraite ou des directeurs à la retraite. En fait, il y a toutes sortes de personnes qui font partie des conseils d'éducation de district. Ce sont des personnes qui ont des expériences diverses et qui ont beaucoup à apporter en fonction de leur expertise et de leurs intérêts.

C'est pour cette raison que les CED ont un rôle important à jouer, étant donné qu'ils font le lien entre le ministère, le district, les écoles et la collectivité. Les CED représentent la collectivité. Leurs membres sont élus par la collectivité et pour la collectivité, ce qui est un lien très crucial. Ce que nous voulons éviter, c'est une déconnexion entre le système d'éducation et la collectivité. C'est pour cette raison que, du côté de l'opposition officielle, nous trouvons que toute tentative ou même tout soupçon à l'effet que le gouvernement cherche à abolir les CED sont très inquiétants. Nous trouvons cela plutôt inquiétant, parce que, d'une part, nous en voyons l'importance, mais aussi, d'autre part, parce que je sais — comme cela a été soulevé par le ministre et par ce gouvernement — que certains CED ont des difficultés à recruter du personnel. On a beaucoup de difficulté à pourvoir des postes vacants. C'est un fait, et je ne suis pas ici pour nier cela.

I believe that the district education councils are very, very important in our democracy. These DEC's represent democracy. They represent people who are elected by the community and for the community to make the link between the community and the school system—between the school, the district, and the department. I was explaining that, from a constitutional point of view, they are essential, especially in the minority setting. They also allow both systems to benefit from more democracy. Democracy is at the heart of our system, so the more democracy we can have, the better we all are.

15:00

I was also talking about the fact that we have to admit that there are some challenges in filling all the

so that democracy remains alive and that parents and the community . . . It does not necessarily have to be parents; it could be the parents of former students, but also anyone else in the community, like former students themselves. In fact, one elected in the Francophone sud school district was, I believe, in his first or second year of university. I find it to be an extraordinary feat for a young person to be part of the DEC. Sometimes, the members can even be retired teachers or principals. In fact, there are all kinds of people on district education councils. These are people with a wide range of experience who have a lot to offer in terms of their expertise and interests.

That is why DEC's have an important role to play, since they are the link between the department, the district, the schools, and the community. DEC's represent the community. Their members are elected by the community, for the community, which is what is so crucial. What we want to avoid is a disconnect between the education system and the community. That is why we in the official opposition think that any attempt by the government to abolish DEC's, or even any inkling of that being the case, is very worrying. We find it rather worrying, because we see how important they are, for one thing, but also because I know that, as mentioned by the minister and this government, some DEC's are having a hard time recruiting staff. There is a shortage of people to fill vacant positions. That is a fact, and I am not here to deny that.

Je crois que les conseils d'éducation de district sont très, très importants dans notre démocratie. Ces CED représentent la démocratie. Ils représentent les gens qui sont élus par la collectivité et pour la collectivité afin d'établir la liaison entre la collectivité et le système scolaire : entre l'école, le district et le ministère. J'expliquais qu'ils sont essentiels du point de vue constitutionnel, particulièrement en milieu minoritaire. Ils permettent aussi aux deux systèmes de bénéficier d'une meilleure démocratie. La démocratie est au cœur de notre système ; alors, plus nous avons de démocratie, mieux nous allons tous.

Je parlais aussi du fait que nous devons admettre que des difficultés se présentent pour doter tous les postes

positions available within the DEC. I am not here to deny that. We know that it is the case. This is what we on this side, in Her Majesty's loyal official opposition, are afraid of. We are afraid that this might be used as an excuse by this government and this minister to abolish the DEC because we cannot find people. Since we cannot find people, why do we have that organization?

I am here to argue that the DEC are essential. They are an essential building block, not only in our democracy but also in our school system. Because of that, the answer is not to abolish them, to make them weaker, or to diminish their importance. The answer is to reinforce them, and it is to promote them more. It is to make sure that they have all the tools that they need to thrive and to do their job better, to do what they are meant to be doing, which is to constantly improve the system in collaboration with the system because they represent the community.

Members of the DEC come from all walks of life. I mentioned in French that, last year, in my area, an 18- or 19-year-old student was elected to the local DEC. He was studying education at the time. He won, and he became part of the DEC. There are extraordinary examples. There are people who are parents, and some are not parents. It does not matter. They come from all walks of life, and they do have a lot to contribute.

We want to make sure that the DEC remain in place. We want to make sure that the role that they play is not only maintained but also enhanced and improved. I truly believe—and we have reason to believe, based on this minister's behaviour in the past—that these DEC are menaced. They are an endangered species. They are possibly going to be extinct. That is what we do not want to see. It is too important for our democracy in our school system to see that happen.

That is why we have this motion coming forward. We want to ensure that those DEC can stay in place. Knowing the challenges that the DEC have, especially in terms of recruitment—as I said, we all know that that is a challenge—the solution is not to toss them aside. The solution is to put more effort into them, to see how we can improve them and better promote them. It could be things such as giving them more power, because if you give them more power,

à pouvoir dans les CED. Je ne suis pas ici pour le nier. Nous savons qu'il en est ainsi. C'est ce que nous craignons de ce côté-ci, à la loyale opposition officielle de Sa Majesté. Nous craignons que le gouvernement et le ministre actuels ne puissent prendre cela comme prétexte pour abolir les CED parce que nous ne pouvons pas trouver des gens. Puisque nous ne pouvons pas trouver des gens, pourquoi avons-nous cette organisation?

Je suis ici pour soutenir que les CED sont essentiels. Ils sont un pilier essentiel, non seulement de notre démocratie, mais aussi de notre système scolaire. Pour cette raison, la solution n'est pas de les abolir, de les affaiblir ou de diminuer leur importance. La solution est de les renforcer et de les promouvoir davantage. Elle est d'assurer qu'ils ont tous les outils dont ils ont besoin pour bien fonctionner et mieux faire leur travail, pour faire ce qu'ils sont censés faire : améliorer constamment le système en collaboration avec le système, parce qu'ils représentent la collectivité.

Les membres des CED viennent de tous les milieux de la société. J'ai mentionné en français que l'an dernier, dans ma région, un étudiant de 18 ou 19 ans a été élu au CED local. Il étudiait alors les sciences de l'éducation. Il a gagné, et il a fait partie du CED. Ce sont des exemples extraordinaires. Il y a des gens qui sont des parents, d'autres qui ne sont pas des parents. Cela est sans importance. Ils viennent de tous les milieux, et ils ont une grande contribution à apporter.

Nous voulons nous assurer que les CED demeurent en place. Nous voulons nous assurer que la fonction qu'ils exercent n'est pas seulement maintenue, mais qu'elle est aussi rehaussée et améliorée. Je crois vraiment, et nous avons des raisons de le croire d'après le comportement du ministre dans le passé, que les CED sont menacés. Ils sont une espèce en danger. Ils seront peut-être une espèce disparue. C'est ce que nous ne voulons pas voir. Cela est trop important pour la démocratie dans notre système scolaire pour laisser cela arriver.

C'est pourquoi nous avons présenté cette motion. Nous voulons être certains de pouvoir assurer que les CED restent en place. Nous connaissons les difficultés que connaissent les CED, surtout en fait de recrutement — comme je l'ai dit, nous savons tous que c'est difficile —, mais la solution n'est pas de nous en défaire. La solution est d'y mettre plus d'efforts, de voir comment nous pouvons les améliorer et mieux les promouvoir. Les moyens pourraient être notamment

then people will feel that there is, as we say in French, a *raison d'être*, which is more enticing for people to get on board. If there can be more powers and a better understanding of that . . . I think that there probably needs to be an awareness campaign so that people can better understand what the DEC's do and understand their importance. That is number one. I am sure that just an awareness campaign would be quite efficient to that end.

But if we want to go even further, let's reinforce the DEC's. Let's give them more power. Let's give them more tools, more resources. If we do that, then the DEC becomes even more important and plays an even more effective role in improving the school system and having better collaboration between the community, the parents, and as I said, the system. All of that is to say that the DEC's must stay in place. We are hearing all sorts of things. We hear that they want to make some changes. As I said, we want to make sure that the DEC's stay in place because they are important. We need to see more democracy in our school system, not less.

15:05

As I was saying, there are Supreme Court rulings that say that parents must—must—manage the school system in a minority setting. That is true for the Francophone system here in New Brunswick. But, hey, if we are going to do that with the Francophone system, let's do it with the Anglophone system as well because then everybody would win. We want to see that. We want to see both systems have better collaboration with their communities, where parents and the community can make sure that they can improve the system and they can be involved.

When the school system can be close to the community, everybody wins, Mr. Speaker. That is why we absolutely need to see more democracy, with the DEC's being an integral part, the cornerstone of that democracy. It is there already. Let's use it because it is there and it is functioning. Could there be some improvements or could there be some tweaking done? Absolutely. Absolutely. We are not here to say otherwise. Having said that, we do not want to see the DEC's' wings clipped. That is what I am afraid that this government, this minister, and this department are planning. I am hoping that is not the case. That is

de leur donner plus de pouvoir, car, si on leur donne plus de pouvoir, les gens sentiront qu'ils ont une *raison d'être*, comme on dit en français, ce qui attire davantage les gens à y participer. S'il peut y avoir plus de pouvoirs et une meilleure compréhension de ce... Je pense qu'on a probablement besoin d'une campagne de sensibilisation pour que les gens puissent mieux comprendre ce que font les CED et comprendre leur importance. C'est le plus important. Je suis certain qu'une simple campagne de sensibilisation atteindrait ce but très efficacement.

Toutefois, si nous voulons aller encore plus loin, renforçons les CED. Donnons-leur plus de pouvoir. Donnons-leur plus d'outils, plus de ressources. Si nous faisons cela, les CED deviennent encore plus importants et jouent un rôle encore plus efficace pour améliorer le système scolaire et avoir une meilleure collaboration entre la collectivité, les parents et, comme je l'ai dit, le système. Tout cela pour dire que les CED doivent rester. Nous entendons toutes sortes de choses. Nous entendons dire qu'on veut apporter des changements. Comme je l'ai dit, nous voulons nous assurer que les CED restent en place, parce qu'ils sont importants. Nous avons besoin de voir plus de démocratie dans notre système scolaire, pas moins.

Comme je le disais, il y a des décisions de la Cour suprême qui disent que les parents doivent — oui, doivent — gérer le système scolaire en situation minoritaire. Cela est vrai pour le système francophone ici au Nouveau-Brunswick. Oh, mais, si on va le faire pour le système francophone, faisons-le aussi pour le système anglophone, car tout le monde y gagnerait. C'est ce que nous voulons voir. Nous voulons voir les deux systèmes avoir une meilleure collaboration avec leurs collectivités, de sorte que les parents et la collectivité peuvent s'assurer d'améliorer le système et peuvent participer.

Quand le système scolaire peut être proche de la collectivité, tout le monde y gagne, Monsieur le président. C'est pourquoi nous avons absolument besoin de voir plus de démocratie, avec les CED qui en font partie intégrante, comme pierre angulaire de cette démocratie. Ils sont déjà en place. Servons-nous-en, parce qu'ils sont là et qu'ils fonctionnent. Pourrait-il y avoir des améliorations, ou pourrait-on faire des rajustements? Certainement. Certainement. Nous ne sommes pas ici pour dire le contraire. Cela dit, nous ne voulons pas que les CED se fassent couper les ailes. C'est ce que je crains que le gouvernement actuel, le

exactly why we are bringing this motion forward. We want to make sure that the DEC's stay in place because, as I said, they are the cornerstone of democracy.

I am hoping that more can be done. We are talking about DEC's, but there could be more committees. I remember that when I was younger, when I was actually in school—I was a wee lad a few decades ago, or many decades ago, unfortunately—there were committees within every school.

Il y avait des comités parents-école. Nous appelions cela les foyers-écoles. Toutes ces choses existaient à l'époque, Monsieur le président. À l'époque, il y avait beaucoup, beaucoup d'implication de la part des gens élus et tout cela, mais cela s'est un peu perdu. Il y a eu des regroupements de districts. Comme vous le savez, à l'époque, il y avait davantage de districts. Il y a aussi eu des regroupements de districts, et, par la suite, d'autres regroupements de districts. Maintenant, il y a sept districts : quatre districts anglophones et trois districts francophones et un CED pour chacun de ces sept districts. Donc, si nous regardons cela, nous voyons que sept districts pour la province, ce n'est déjà pas beaucoup.

There are seven districts, four Anglophone and three Francophone, with one DEC per district for seven DEC's in total. Mr. Speaker, in a province of 800 000 people, with over 100 000 school children, I believe . . . I do not know the exact number, but I believe that it is over 100 000. Seven DEC's is very few. That is not many. To think that it is okay that we have fewer DEC's and less democracy is unnerving to me. We want to make sure that what is there is maintained. Hopefully, it will be reinforced and there will be more. As I said, we could have more committees. There are all sorts of things that we could do. That is what we need to see. I honestly see the DEC's as the main driver of all of that. If it means that the current structure of the DEC's might be a bit too advisory, then, okay, let's make it less advisory. Let's give them some real power. Right now, their power is as advisory committees.

C'est un comité consultatif ; un comité consultatif, ce n'est pas un pouvoir réel. Si nous disons que, tout de suite, le système ne fonctionne pas et qu'il faut

ministre et le ministère ne projettent de faire. J'espère que ce n'est pas le cas. C'est exactement pour cela que nous présentons cette motion. Nous voulons nous assurer que les CED restent en place, car ils sont la pierre angulaire de la démocratie, comme je l'ai dit.

J'espère qu'on peut faire davantage. Nous parlons des CED, mais il pourrait y avoir plus de comités. Je me souviens quand j'étais plus jeune, quand en fait j'étais à l'école — un petit gars il y a quelques dizaines d'années, ou beaucoup de dizaines d'années malheureusement —, et qu'il y avait de tels comités pour chaque école.

There were parent-school committees. We called them home and school committees. All these things existed back then, Mr. Speaker. At the time, there was a very large amount of involvement from elected individuals and the like, but that has been somewhat lost. There have been district amalgamations. As you know, back then, there were more districts. There were district amalgamations, and then there were more district amalgamations. There are now seven districts: four Anglophone districts, three Francophone districts, and a DEC for each of these seven districts. So, if we look at this, we see that seven districts for the whole province is not very many.

Il y a sept districts, quatre anglophones et trois francophones, avec un CED par district, soit sept CED au total. Monsieur le président, dans une province qui compte 800 000 habitants dont plus de 100 000 sont des enfants d'école, je crois . . . Je n'en connais pas le nombre exact, mais je crois que c'est plus de 100 000. Sept CED, c'est très peu. Ce n'est pas beaucoup. Pour moi, penser que c'est une bonne chose d'avoir moins de CED et moins de démocratie, c'est inquiétant. Nous voulons nous assurer que ce qui est en place est maintenu. Espérons que ce sera renforcé et qu'il y en aura davantage. Comme je l'ai dit, nous pourrions avoir plus de comités. Il y a toutes sortes de choses que nous pourrions faire. C'est ce que nous avons besoin de voir. Je considère honnêtement les CED comme le principal moteur de tout le système. Si cela veut dire que la structure actuelle des CED pourrait être un peu trop consultative, alors, c'est bon, rendons-les moins consultatifs. Donnons-leur un pouvoir véritable. Actuellement, leur pouvoir est celui d'un comité consultatif.

It is an advisory committee; an advisory committee does not have real power. Let's say that, right now, the system does not work and needs improvement; let's

l'améliorer, gardons les CED tels qu'ils existent présentement, en termes de structure, mais donnons-leur davantage de pouvoir au lieu de nous limiter à un pouvoir consultatif. Donnons-leur un pouvoir réel quant aux décisions. Si nous ajoutons cela, ensuite, nous serons capables de construire ; nous pourrions ajouter d'autres blocs et élargir. Il y a toutes sortes de choses qui peuvent être faites, mais, de grâce, gardons les CED.

15:10

Let's keep those DECs. They are there. They are functioning well, although maybe not fantastically well. We understand that there are challenges, but let's work with what is there. It is already there. Let's build on it. Let's build more capacity in what is already there. Then, as I said, we can just add more blocks and build on that.

I think that I have made my point. It is a relatively straightforward item here—to make sure that we keep our DECs because they play an important role. We want to make sure that they keep playing this important role and that they play an even more important role in the future. I am hoping that the minister is . . . I know that he is listening. I will be curious to see what he has to say in reaction. I am hoping that the government will support this motion and that we will see the DECs remain an integral part of this system. I want to thank you, Mr. Speaker. Thank you so much.

**Hon. Mr. Cardy:** Thanks very much, Mr. Speaker. Through you to the members opposite in response to this opposition motion, there is a lot of good in this—the call for more democracy, the notes around improving the efficacy and the functioning of the district education councils, and the ways that we can improve them. Those are all ideas that have merit, and they are ideas that we inside the department are actively working on as we look at ways that we can improve the governance system for public education in the province.

I would like to thank the honourable member for bringing this forward. As it stands, though, because of its insistence on the use of the phrase “district education council”, it is not something that the government would be able to support. I would not be able to vote for this motion. I would like to walk

keep DECs as they are now in terms of structure, but let's give them more power instead of limiting ourselves to advisory power. Let's give them real decision-making power. If we add that, then we will be able to build. We will be able to add more building blocks and expand. There are all kinds of things that could be done, but please let's keep DECs.

Gardons les CED. Ils sont là. Ils fonctionnent bien, même si ce n'est peut-être pas fantastique. Nous comprenons qu'il y a des difficultés, mais travaillons avec ce qui existe. Le système est déjà là. Renforçons-le. Augmentons la capacité de ce qui est déjà là. Alors, comme je l'ai dit, nous pouvons simplement ajouter d'autres éléments et bâtir sur ce fondement.

Je pense que j'ai fait valoir mon point de vue. C'est une chose relativement simple : nous assurer de garder nos CED, car ils exercent une fonction importante. Nous voulons nous assurer qu'ils continuent d'exercer cette fonction importante et qu'ils exerceront une fonction encore plus importante dans l'avenir. J'espère que le ministre est... Je sais qu'il écoute. Je serai curieux de voir ce qu'il a à dire en réaction. J'espère que le gouvernement appuiera la motion et que nous verrons les CED rester en place comme partie intégrante du système. Je tiens à vous remercier, Monsieur le président. Merci énormément.

**L'hon. M. Cardy :** Merci beaucoup, Monsieur le président. Par votre entremise, aux gens d'en face en réponse à cette motion de l'opposition, il s'y trouve beaucoup de bien : l'appel à plus de démocratie et les remarques concernant l'amélioration de l'efficacité et du fonctionnement des conseils d'éducation de district et les manières dont nous pouvons les améliorer. Toutes ces idées ont du mérite, et ce sont des idées auxquelles nous travaillons activement dans le ministère en examinant les moyens possibles d'améliorer le système de gouvernance de l'éducation publique dans la province.

Je tiens à remercier le député d'avoir soulevé la question. Comme elle se présente, toutefois, à cause de l'insistance à employer l'expression « conseil d'éducation de district », ce n'est pas une chose que le gouvernement serait capable d'appuyer, et je ne serais pas capable de voter pour cette motion. J'aimerais

through some of the elements that the honourable member has raised and talk about the pros and cons.

Pour moi, toutes les discussions autour de l'éducation et de la gouvernance du système d'éducation commencent par la Constitution canadienne et par la *Charte canadienne des droits et libertés*. C'est clair que le Nouveau-Brunswick est dans une position exceptionnelle : Nous sommes la seule province canadienne qui a la dualité complète dans son système d'éducation. C'est encadré dans la Constitution, et c'est une chose que nous considérons comme essentielle.

Je ne tolérerai aucune incidence négative sur les droits des collectivités francophones en situation minoritaire de cette province et sur l'égalité des deux systèmes. Je me réjouis quand j'entends le député d'en face dire que le secteur anglophone doit développer le même esprit de collaboration et de co-construction du système d'éducation que nous avons vu dans la communauté francophone de la province depuis les années 1960.

Je souligne en particulier la mise en œuvre de la PALC comme un projet de société à l'échelle mondiale. C'est ce qui m'inspire dans tous mes efforts pour améliorer la gestion du système d'éducation, parce que c'est un élément important de notre société. De toute évidence, il est au cœur de notre capacité de survivre en tant que province et en tant que société, avec les anglophones, les francophones, les nouveaux arrivants et les peuples autochtones.

Alors, c'est clair que nous devons souligner l'importance de la dualité du système que nous avons dans la province. Nous faisons tout ce que nous pouvons pour qu'il s'épanouisse.

I will talk a little about the roots of the government's efforts on this file. This is not something that popped up overnight. It was mentioned numerous times by folks in our public education systems when I was first appointed minister in the fall of 2018. It came up in the consultations around the school system before the Education Summit, with the publication of the provincial green paper on education, and in the consultations that followed the green paper.

I went around the province in the months before the COVID-19 pandemic and had dozens and dozens of meetings with the public and with stakeholder groups, including, of course, teachers, parents, and, most importantly, students, who are the people who have to

passer en revue certains des éléments que le député a soulevés et parler du pour et du contre.

To my mind, every discussion about education and the governance of the education system starts with the Canadian Constitution and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. New Brunswick is clearly in an exceptional position; we are the only Canadian province that has a totally dual education system. It is enshrined in the Constitution and is something we consider essential.

I will not tolerate anything that has a negative impact on the rights of Francophone minority communities in this province or the equality of the two systems. I am delighted to hear the member opposite say that the Anglophone sector needs to develop the same spirit of collaboration and joint development of the education system that we have seen in the province's Francophone community since the 1960s.

I would particularly like to mention the implementation of the LCDP as a societal project on a global scale. That is what inspires me in my efforts to improve the management of the education system, because it is an important part of our society. Clearly, it is at the heart of our ability to survive as a province, as a society made up of Anglophones, Francophones, newcomers, and Indigenous peoples.

So, we clearly need to recognize the importance of the duality of our provincial system. We are doing everything we can so that it flourishes.

Je vais parler un peu des fondements des efforts du gouvernement dans ce dossier. Ce n'est pas une chose qui est apparue en tombant du ciel. Elle a été mentionnée à maintes reprises par les gens de nos systèmes d'éducation publique quand j'ai été nommé ministre à l'automne 2018. Elle a été soulevée dans les consultations entourant le système scolaire avant le Sommet sur l'éducation, avec la publication du livre vert provincial sur l'éducation et dans les consultations qui ont suivi le livre vert.

J'ai parcouru la province pendant les mois qui ont précédé la pandémie de la COVID-19, et j'ai eu des dizaines et des dizaines de rencontres avec le public et avec des groupes d'intervenants, y compris évidemment les enseignants, les parents et, par-dessus

tell us whether or not our system is giving them the tools they need. Governance came up consistently. It was up there with some of the other files that this government is working on—improving our inclusion system and improving access to second language training. So those ideas have come from the very people whom I think we should listen to—frontline teachers, parents, and students.

15:15

What I heard in the commentary around district education councils and their role and the way that our governance system works, in many ways, lines up with many of the points raised by the honourable member. But I want to step back before going into the details of those because what we are talking about here is not just the need to look at district education councils and that part of our school governance system but also the need to look at the role of the minister, the ministry, the districts, the district education councils, and the parent-school committees. Those committees often have power, do not have power, have authority, or have less authority, sometimes depending on the whims of the principal, the conditions of the school, and the willingness of volunteers to participate.

Any efforts that this government undertakes to reform the governance of our school system should be based on four barriers, I would say, or boundaries or borders. First, we have to enhance the democratic values inside our school system, our school governance system. I completely agree with the honourable member on the sections of his motion that refer to that. There is no intention to replace district education councils with any bodies that would be less democratic. I know that some of my honourable colleagues have some comments around the level of democracy we see right now. It is really important to underline that this is not a criticism of some of the exceptional folks who have stepped up over the years to do their best to be part of district education councils. It is the same as whenever there are reforms in this House around any government body, whether put in place by this government or by colleagues on the other side when they were on this side of the House. It is not a personal attack to say that there is an issue here.

tout, les élèves, les gens qui ont à nous dire si notre système leur donne les outils dont ils ont besoin ou non. Il a été constamment question de la gouvernance, là-haut avec certains autres dossiers auxquels le gouvernement travaille, pour améliorer notre système d'inclusion et améliorer l'accès à une formation en langue seconde. Alors, ces idées sont venues des gens mêmes que je pense que nous devrions écouter : les enseignants en première ligne, les parents et les élèves.

Ce que j'ai entendu dans les observations concernant les conseils d'éducation de district, leurs fonctions et la manière de fonctionner de notre système de gouvernance concorde de bien des manières avec beaucoup de points soulevés par le député. Seulement, je veux prendre du recul avant d'entrer dans les détails, parce que ce dont il est question ici, ce n'est pas seulement le besoin d'examiner les conseils d'éducation de district et cette partie de notre système de gouvernance scolaire, mais aussi le besoin d'examiner le rôle du ministre, du ministère, des districts, des conseils d'éducation de district et des comités parentaux d'appui à l'école. Souvent, ces comités ont du pouvoir, n'ont pas de pouvoir, ont de l'autorité ou ont moins d'autorité, ce qui dépend parfois des caprices du directeur, des conditions de l'école et de la volonté de participer des bénévoles.

Les efforts entrepris par le gouvernement pour réformer la gouvernance de notre système scolaire seront fondés sur quatre obstacles, je dirais, ou quatre limites ou frontières. En premier, nous devons renforcer les valeurs démocratiques à l'intérieur de notre système scolaire et de notre système de gouvernance scolaire. Je suis tout à fait d'accord avec le député sur les sections de sa motion qui portent sur cela. Il n'y a aucune intention de remplacer les conseils d'éducation de district par des organismes qui seraient moins démocratiques. Je sais que certains de mes collègues ont des remarques concernant le niveau de démocratie que nous voyons en ce moment même. Il est vraiment important de souligner que ce n'est pas une critique des gens exceptionnels qui se sont offerts pour faire de leur mieux et faire partie des conseils d'éducation de district au fil des années. C'est la même chose chaque fois qu'il y a des réformes à la Chambre concernant des organismes du gouvernement, qu'ils aient été mis en place par le gouvernement actuel ou par les collègues d'en face quand ils étaient de ce côté-ci de la Chambre. Ce n'est pas une attaque personnelle de dire qu'il y a là un problème.

The issue, when it comes to our elected school governance bodies, is manifold. The first deficit we have in that area is a democratic deficit. Hardly anyone runs for these jobs. Hardly anyone votes for the people who do put their names forward. We cannot back away from that. Efforts have been undertaken, I believe, by the honourable member's party when it was last in government and by others to try to launch public education campaigns to raise awareness around why we have such low turnout rates for district education council elections.

My background in that line of work—democratic governance structures—tells me that if you are trying to sell something that people do not understand, it does not matter what packaging you put on it or how fancy the bow is on top. If people do not like what is inside the box, they are not going to pick it up. That is the problem that we have. Again, I will underline that we will not erode the ability of New Brunswickers to vote for their elected school governance structure. That is going to be maintained and strengthened. I would not tolerate anything that did otherwise.

The councils also need to have a clear role. I have talked with district education council members who, after two years on the job, still had issues of confusion around their authority and their ability to influence certain files and not influence others. I have talked with colleagues here. I was guilty myself of not fully understanding the roles of the DEC's when I first came into this job, even though New Brunswick's education system is something that I had studied closely for years. There were still areas of it that I did not understand.

I think the concern I have around the current structure of our district education councils is that, in the end, they take men and women of goodwill—all types of people who do their very best to step up to help the province for all the reasons that the honourable member opposite listed—and then put these people in a position where they have very little influence because their roles are not clear. In the areas where there is some clarity to their roles . . . I will come to one specifically in a minute.

Le problème, quand il s'agit de nos organismes élus de gouvernance scolaire, est multiple. Le premier déficit que nous avons dans ce secteur est un déficit démocratique. À peu près personne n'est candidat à ces emplois. À peu près personne ne vote pour les gens qui se portent candidats. Nous ne pouvons pas fermer les yeux sur ce problème. Des efforts ont été entrepris, je crois, par le parti du député la dernière fois qu'il a formé le gouvernement, et par d'autres, pour essayer de lancer des campagnes d'éducation publique afin de sensibiliser les gens aux raisons pour lesquelles nous avons de si faibles taux de participation aux élections aux conseils d'éducation de district.

Mon expérience dans le domaine des structures de gouvernance démocratique me dit que si on essaye de vendre quelque chose que les gens ne comprennent pas, peu importe l'emballage dans lequel on le présente, et peu importe combien la boucle qu'on met dessus est attrayante. Si les gens n'aiment pas ce qu'il y a dans la boîte, ils ne vont pas la prendre. C'est le problème que nous avons. J'insiste de nouveau pour dire que nous n'affaiblirons pas la capacité des gens du Nouveau-Brunswick de voter pour leur structure élue de gouvernance scolaire. Elle sera maintenue et renforcée. Je ne tolérerais rien qui ferait le contraire.

Les conseils ont également besoin d'avoir des fonctions claires. J'ai parlé à des membres des conseils d'éducation de district qui, après deux ans à ce poste, avaient encore des problèmes de confusion concernant leur autorité, leur capacité d'avoir une influence sur certains dossiers et leur absence d'influence sur d'autres. J'ai parlé avec des collègues ici. J'étais moi-même coupable de ne pas comprendre entièrement les fonctions des CED quand je suis entré en fonction à ce poste, même si le système d'éducation du Nouveau-Brunswick est une chose que j'avais étudiée soigneusement pendant des années. Il y avait encore des aspects que je ne comprenais pas.

Je pense que ma préoccupation concernant la structure actuelle de nos conseils d'éducation de districts, c'est qu'à la fin, il leur faut des hommes et des femmes de bonne volonté qui font absolument de leur mieux pour aider la province pour toutes les raisons — et par toutes les sortes de gens — énumérées par le député d'en face, et qu'ensuite ils sont mis dans une position où ils ont très peu d'influence parce que leurs fonctions ne sont pas claires. Pour les aspects de leurs fonctions qui étaient plutôt clairs... J'en viendrai spécialement à cela dans une minute.

What was actually part of the political fiction, which this government has done its best to turn into a statement of fact, is around school construction projects. Every year, we would ask each of the seven district education councils to come up with a list. They would rank their projects in order from one to whatever, and they would send the list to the department. What would happen is that that list would be received with thanks. I am sure that a polite email was sent in return. Then the minister and the government of the day would pick the projects they wanted based on the budget they received, with no particular input from those lists. Sometimes the first on the list came in last, and sometimes the first project was completed. It was entirely random. I should not say that it was random; I should say that it was entirely political.

15:20

We have replaced that system with a provincial list now. All schools in the province are listed based on their needs. It is clearly identifiable and publicly accessible information. You can go and check one school against another, if you have that interest, to see that those criteria are being properly recorded and evaluated. Our schools are being rebuilt and new schools are being constructed in order of priority, based on their condition. I think that is what the citizens of New Brunswick would want, and that is what they are now getting.

However, we are still asking the DECs to do the same thing, and we still have DECs understandably frustrated as to why, after four years of putting project whatever as number one on their lists, they are being ignored. I still have to go and explain that we have seven districts and we cannot have seven number one projects, by definition. We have perhaps two to five projects funded per year. It is clear that everyone's number one project is never going to be built in a given year because it cannot be. You cannot have seven number ones. I did not do that badly in math, so I understand that concept.

When you see discussions around ideas for improving the governance of our school system come forward from government in the next months, I hope that you will look at them in this light. I would much prefer a system that is more democratic and more clear as to the responsibility of the elected officials who are working inside it and a system that has clearer and

Ce qui faisait vraiment partie de la fiction politique, que le gouvernement a fait de son mieux pour transformer en déclaration de fait, concerne les projets de construction d'écoles. Chaque année, nous demandions à chacun des sept conseils d'éducation de district de soumettre une liste. Ils mettaient leurs projets en ordre, à partir du numéro 1, et ils envoyaient la liste au ministère. Ce qui se passait, c'est que la liste était reçue avec des remerciements. Je suis sûr qu'un courriel poli était envoyé en retour. Ensuite, le ministre et le gouvernement d'alors choisissaient les projets qu'ils voulaient en fonction du budget qu'ils recevaient et sans influence particulière de ces listes. Parfois, le premier sur la liste venait en dernier, et parfois, le premier projet était mené à terme. C'était tout à fait au hasard. Je ne devrais pas dire au hasard; je devrais dire que c'était entièrement politique.

Nous avons maintenant remplacé ce système par une liste provinciale. Toutes les écoles de la province sont sur la liste en fonction de leurs besoins. C'est une information clairement repérable et publiquement accessible. Vous pouvez aller comparer une école à une autre si vous voulez voir que ces critères sont correctement inscrits et évalués. Nos écoles sont reconstruites et de nouvelles écoles sont construites par ordre de priorité en fonction de leur état. Je pense que c'est ce que les gens du Nouveau-Brunswick voudraient, c'est ce qu'ils ont maintenant.

Toutefois, nous demandons encore aux CED de faire la même chose, et nous avons encore des CED qui sont frustrés, et cela se comprend parce que, après quatre ans qu'ils mettent le projet untel comme numéro 1 sur leur liste, on n'en tient toujours pas compte. Je dois encore aller expliquer que nous avons sept districts et qu'on ne peut pas, par définition, avoir sept projets numéro 1. Nous avons peut-être de deux à cinq projets qui sont financés chaque année. Il est clair que ce n'est pas le projet numéro 1 de tout le monde qui sera construit dans une année donnée parce que ce n'est pas possible. On ne peut pas avoir sept projets numéro 1. Je n'étais pas mauvais en mathématiques au point de ne pas comprendre cette idée.

Quand on entend parler de discussions sur les idées pour améliorer la gouvernance de notre système scolaire qui viendront du gouvernement pendant les prochains mois, j'espère que vous y réfléchirez dans ce contexte. Je préférerais de loin un système qui est plus démocratique et plus clair quant aux responsabilités des élus qui travaillent dans ce

more defined powers so that the officials can actually have an influence that is concrete and measurable. In linking clarity of jurisdiction back to democracy, the thing that engages people is knowing that they have a job to do.

If someone had asked any of us if we wanted to run for provincial office and we had asked what the job involved, the person could say, Well, you go to some meetings and maybe do some things. Okay, and what power would I have? Well, you can send a list and send a letter and contribute. There is a reason why we have a low turnout. There is a reason why the people who stand for those positions on our DECs are often the people who understand the system and have that head start to know the challenges that they are coming up against. But if we are trying to get more genuine, broad participation in that system, then tell people clearly: Here are the responsibilities of this body on which you are going to serve. Here are the schools for which you are responsible.

The next challenge that we face is one that the honourable member absolutely identified. We have well over 100 000 students now. Because we have a fast-growing population, that number is going up rapidly, year on year, which is just awesome. I am going to need all the help that I can get from my honourable colleague, the Minister of Transportation and Infrastructure, to build as many new schools as we are allowed to build. However, as the member said, with seven districts and seven DECs, there are not a lot of people and not a lot of structures there to represent all the folks in New Brunswick.

When I look at Anglophone West, the district in which I live and that is part of my linguistic and cultural community, I see that it stretches from the Quebec border, north of Edmundston, and south to Fredericton. It stretches from communities where Anglophones live in a minority context and through the small towns and villages of the Saint John River Valley to the capital city. We are talking about communities of interest, and it is hard to argue that an Anglophone child living in the outskirts of Edmundston is having the same educational experience as someone going to school in urban Fredericton. I would argue that if a school system is to be truly responsive to the needs of the young people of the province, we have to have a governance model that

système, avec des pouvoirs plus clairs et mieux définis, de sorte qu'ils puissent vraiment avoir une influence concrète et mesurable. Si on rétablit le lien entre la clarté des compétences et la démocratie, la chose qui motive les gens, c'est qu'ils savent qu'ils ont un travail à faire.

Si quelqu'un avait demandé à l'un d'entre nous s'il voulait être candidat à une charge provinciale et que quelqu'un avait demandé : Bon, qu'est-ce que le poste comporte? on aurait pu dire : Bon, vous allez à des réunions, et vous faites peut-être certaines choses. Qu'est-ce que j'ai comme pouvoir? Bon, vous pouvez envoyer une liste, envoyer une lettre, contribuer. Il y a une raison pour que nous ayons une faible participation. Il y a une raison pour que les gens qui sont candidats à ces postes à nos CED sont souvent les gens qui comprennent le système et qui en savent un peu plus que les autres sur les difficultés qu'ils ont à affronter. Toutefois, si vous essayez d'obtenir une participation plus véritable et plus large dans ce système, dites clairement aux gens : Voici les responsabilités de l'organisme dans lequel vous allez siéger. Voici les écoles dont vous êtes responsables.

La difficulté suivante qui se pose à nous a absolument été discernée par le député. Nous avons maintenant bien plus que 100 000 élèves. Comme nous avons une population qui s'accroît rapidement, leur nombre augmente rapidement, année après année, ce qui est vraiment formidable. J'aurai besoin de toute l'aide que je pourrai obtenir de ma collègue la ministre des Transports et de l'Infrastructure, pour construire autant de nouvelles écoles qu'il nous sera permis de construire. Toutefois, comme l'a dit le député, avec sept districts et sept CED, on n'y trouve pas un tas de gens ni un tas de structures pour représenter tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Quand je considère Anglophone West, le district que j'habite et qui fait partie de ma communauté linguistique et culturelle, il s'étend de la frontière du Québec, au nord d'Edmundston, jusqu'à Fredericton au sud. Il s'étend de communautés où les anglophones vivent en situation minoritaire, en passant par la vallée du fleuve Saint-Jean, les petites villes et les villages, jusqu'à la capitale. Nous parlons de communautés d'intérêts, et il est difficile de soutenir qu'un enfant anglophone qui habite aux abords d'Edmundston a la même expérience éducative que quelqu'un qui va à l'école dans le milieu urbain de Fredericton. Je soutiendrais que si un système scolaire doit être vraiment sensible aux besoins des jeunes de la province, nous devons avoir un modèle de

is more closely rooted in those communities. Again, I want to see more structure, more democracy, and more accountability.

That accountability is also a key piece of this. Our districts have enormous power over the education system. The Opposition House Leader is well aware of this from his previous jobs. I know that some members opposite have experience in the education system and know how the system works. Certainly, some members on the government side do too. The districts have enormous authority to hire, to fire, and to discipline. The district education councils are responsible for the hiring, the renewal of contracts, or perhaps the firing of the district superintendent. But beyond that, there is a whole area of authority that the districts have over which there is really very little democratic accountability or control on a day-to-day basis.

I am not arguing for a second—in fact, it is the reverse, if anyone is looking to suggest it—that I am looking to centralize power in my hands. In fact, consistently, throughout my time in this job, I have looked for areas from which I can specifically remove authority from the minister's office and create nonpartisan, nonpolitical bureaucratic responses to challenges that come before me. That is the way that it should be. Politics should be there as a last resort. However, I do not believe that any member of this Legislature would argue that teachers and principals should be divorced from any sort of democratic accountability. They are an incredibly important part of our society. They absolutely should not be subject to the whims of an Education Minister.

15:25

The honourable member, in the spirit of his motion, is talking about stronger, more empowered local governance bodies. I am looking for ways to make sure that those will be called into existence if they are not there already. I would argue that although we have great people, the structure needs considerable work. That is the area where we are looking to go, Mr. Speaker.

Alors, notre intention, avec toutes les réformes que nous voulons proposer, est d'augmenter la démocratie

gouvernance qui est plus profondément enraciné dans ces collectivités. Je le répète, je veux voir plus de structure, plus de démocratie et plus de reddition de comptes.

La reddition de comptes est également un élément clé du système. Nos districts ont un pouvoir énorme sur le système d'éducation. Le leader parlementaire de l'opposition le sait très bien du fait de ses emplois précédents. Je sais que certains parlementaires d'en face ont de l'expérience dans le système d'éducation et savent comment le système fonctionne. Assurément, certains parlementaires du côté du gouvernement le savent aussi. Les districts ont une autorité énorme pour engager, congédier et imposer des mesures disciplinaires. Les conseils d'éducation de district sont responsables du recrutement, du renouvellement des contrats, ou peut-être du congédiement du directeur général de district. En plus de cela, les districts ont tout un champ d'autorité sur lequel il y a vraiment très peu d'obligation de rendre compte ou de contrôle démocratique dans le quotidien.

Je ne soutiens pas une seconde — c'est plutôt le contraire, si quelqu'un cherche à insinuer — que je cherche à centraliser le pouvoir entre mes mains. En fait, j'ai constamment cherché, tout le temps que j'ai passé à mon poste, des aspects pour lesquels je peux expressément enlever l'autorité au cabinet du ministre et créer des réponses non partisans, non politiques, bureaucratiques aux défis qui se présentent à moi. C'est ainsi que cela devrait être. La politique devrait être la mesure de dernier ressort. Toutefois, je crois qu'aucun membre de l'Assemblée législative ne soutiendrait que les enseignants et les directeurs d'écoles devraient être à l'abri de tout genre de reddition de comptes démocratique. Ils sont une partie incroyablement importante de notre société. Ils ne devraient absolument pas être soumis aux caprices d'un ministre de l'Éducation.

Le député, dans l'esprit de sa motion, parle d'organismes de gouvernance locale plus forts et investis de plus de pouvoirs. Je cherche des moyens d'assurer qu'ils seront appelés à exister s'ils ne sont pas déjà là. Je soutiendrais que bien que nous ayons d'excellentes gens, la structure a besoin d'un travail considérable. C'est dans cette voie que nous envisageons d'aller, Monsieur le président.

So, our intention with all of these reforms that we want to propose is enhancing democracy and clarifying the

et d'augmenter la clarté des responsabilités des élus et des gens qui travaillent dans les structures bureaucratiques de nos systèmes de gouvernance et de notre système d'éducation publique. Nous voulons aussi avoir ce niveau de clarté pour la population de la province.

Alors, avec regret, je n'appuie pas cette motion. Cela dit, merci beaucoup.

**Mr. Speaker:** Thank you, minister.

**Mr. McKee:** Thank you, Mr. Speaker. It is a pleasure to rise today to speak on this motion with respect to the district education councils. The DEC's, as we know, are the voices of our communities. They are the elected bodies that oversee the schools in seven districts of our province. Unfortunately, the minister wants to move away from DEC's, saying that they do not really influence the way schools operate. The minister has been quoted as saying that, but now, today, he is saying that the issue is that the DEC's do not have clearly defined roles. I believe that when they speak up on issues that they might not have authority for, the minister does not like what he is hearing when they raise issues in the school system that he is not ready to address.

In fact, Mr. Speaker, each council is responsible for things such as setting policies that superintendents have to implement, overseeing trust funds, recommending school closures, and setting capital spending priorities. A council also maintains links with school-parent committees, approves and monitors the district education plan, and looks at expenditure plans for the district.

Also not mentioned is the plan to abolish the school-parent committees, whose role includes advising principals about policies, developing community partnerships, maintaining a positive climate, and providing support for the school's language and culture.

Mr. Speaker, the proposed changes are calling for all parent committee responsibilities to transfer to new regional councils. Those are the reports that we are getting—that the government is going to abolish all the parent committees at every school and have

responsibilities of elected officials and people who work in bureaucratic structures in our governance and public education systems. We also want to have this level of clarity for the people of this province.

So, regretfully, I do not support this motion. That said, thank you very much.

**Le président :** Merci, Monsieur le ministre.

**M. McKee :** Merci, Monsieur le président. C'est un plaisir de prendre la parole aujourd'hui au sujet de cette motion concernant les conseils d'éducation de district. Les CED, comme nous le savons, sont les porte-parole de nos collectivités. Ils sont les organismes élus qui supervisent les écoles dans sept districts de notre province. Malheureusement, le ministre veut abandonner les CED en disant qu'ils n'ont pas vraiment d'influence sur le fonctionnement des écoles. Le ministre a été cité en ce sens, mais il dit aujourd'hui que le problème est que les CED n'ont pas des fonctions clairement définies. Je crois que quand ils se prononcent sur des questions au sujet desquels ils n'ont peut-être pas d'autorité, le ministre n'aime pas ce qu'il entend quand ils soulèvent des problèmes du système scolaire auxquels il n'est pas prêt à donner suite.

En fait, Monsieur le président, chaque conseil est responsable de choses comme l'établissement de politiques que les directeurs généraux doivent appliquer, la supervision de fonds en fiducie, la recommandation de fermetures d'écoles et l'établissement des priorités de dépenses en capital. Un conseil maintient aussi des liens avec les comités de parents des écoles, approuve et surveille le plan d'éducation du district et examine les plans de dépenses du district.

Une autre chose qui n'est pas mentionnée est le projet d'abolir les comités de parents des écoles, qui ont notamment pour fonctions de conseiller les directeurs au sujet des politiques, d'établir des partenariats communautaires, de maintenir une ambiance positive et d'offrir un soutien à la langue et à la culture de l'école.

Monsieur le président, les changements projetés prévoient que toutes les responsabilités des comités de parents seront transférées aux nouveaux conseils régionaux. Ce sont les nouvelles que nous entendons, que le gouvernement va abolir tous les comités de

regional councils. The details are scarce, and a lot of what we are hearing is speculation, but it is stuff that we are hearing from members of parent committees and members of district education councils that are going through this governance reform process. The responsibilities of district education councils would apparently be divided between regional councils and one new provincial board.

Currently, each district has a DEC that consists of 11 to 13 members who are elected for four-year terms, and every school has a parent committee with up to 12 members. Cutting down the number looks like a power grab by the minister. As I said, when there are too many voices getting in his way, his solution is to cut them out of the picture altogether. The elected members of the DECs should be congratulated for selflessly putting their names forward to serve for the betterment of the education system. They play a key role in education at the district level.

(Interjections.)

**Mr. McKee:** An issue that the minister is bringing up is that people do not run for these positions, but that does not take away from the people who do step up. Yes, there are a lot of acclamations, but the people who serve on these boards do an excellent job. Just because they raise issues that the minister does not agree with, he wants to cut them down and reduce the numbers.

Monsieur le président, selon la *Loi sur l'éducation*, les conseils d'éducation de district sont chargés de responsabilités cruciales, telles que l'élaboration et le suivi de plans d'éducation et de dépenses budgétaires, la définition des politiques du district et de gouvernance, l'établissement d'objectifs et d'attentes et le suivi de rendement, pour n'en citer que quelques-unes. Vous pouvez donc comprendre pourquoi le ministre pourrait vouloir éliminer les voix qui ne sont pas d'accord avec sa vision sur ces questions. C'est une initiative du type ma façon ou la route, qui est devenue le thème commun de ce gouvernement. Ces bénévoles dévoués connaissent leurs collectivités et leurs écoles et ils sont les mieux placés pour fournir une contribution et des conseils qui touchent leur région.

parents dans toutes les écoles et avoir des conseils régionaux. Les détails sont rares, et beaucoup de choses que nous entendons sont des conjectures, mais c'est le genre de choses que nous entendons dire par les membres des comités de parents et les membres des conseils d'éducation de district qui font l'objet de ce processus de réforme de la gouvernance. Les responsabilités des conseils d'éducation de district seraient apparemment réparties entre les conseils régionaux et une nouvelle commission provinciale.

Actuellement, chaque district a un CED formé de 11 à 13 membres qui sont élus pour des mandats de quatre ans, et chaque école a un comité de parents pouvant compter jusqu'à 12 membres. La réduction de leurs nombres ressemble à une prise de pouvoir de la part du ministre. Comme je l'ai dit, quand il y a trop de voix qui lui font obstacle, sa solution est de les bouter dehors complètement. Les membres élus des CED devraient être félicités de se porter généreusement candidats pour travailler à l'amélioration du système d'éducation. Ils jouent un rôle essentiel en éducation à l'échelon du district.

(Exclamations.)

**M. McKee :** Une question soulevée par le ministre est que les gens ne se portent pas candidats à ces postes, mais cela n'enlève rien à ceux qui offrent leurs services. Oui, il y a beaucoup d'élections par acclamation, mais les gens qui siègent à ces conseils font un excellent travail. Rien que parce qu'ils soulèvent des questions au sujet desquelles le ministre n'est pas d'accord, il veut les écarter et réduire leur nombre.

Mr. Speaker, under the *Education Act*, district education councils are tasked with crucial responsibilities like developing and monitoring education plans and budget expenditures, setting district and governance policy, establishing objectives and expectations, and monitoring performance, just to name a few. So, you can understand why the minister would want to eliminate dissenting voices on these issues. It is a "my way or the highway" initiative that has become a common theme for this government. These dedicated volunteers know their communities and schools and are in the best position to give advice and make contributions that affect their regions.

15:30

Par le passé, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a fait preuve de mépris à l'égard du rôle des conseils d'éducation de district. Il a manqué de respect à l'égard de leurs membres et il a menacé de dissoudre les conseils lorsque leurs membres n'étaient pas d'accord avec lui. Peu après les élections municipales et celles des conseils d'éducation, l'an dernier, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a de nouveau envisagé de dissoudre les conseils d'éducation. Nous demandons donc à l'Assemblée législative d'exhorter le gouvernement à s'engager à maintenir les conseils d'éducation avec leurs membres dûment élus, qui font un excellent travail.

Comme bien des membres des conseils d'éducation et des comités de parents, qui s'inquiètent du projet du ministre de remplacer la structure de gouvernance des écoles cette année, nous craignons une diminution de la surveillance, avec moins de membres élus de chaque collectivité et moins de représentants des parents. Ce serait un pas en arrière. En fait, c'est une diminution de la représentation qui fait que l'apport local est en danger. Avec le nouveau modèle, nous ne savons pas exactement combien de personnes feront partie du conseil provincial ; certaines seront élues et d'autres seront nommées. C'est ce qu'on nous dit.

Mr. Speaker, when the minister released his green paper in 2019, he said, on the topic of abolishing the DEC's, that he was looking for recommendations "to enable alignment and stability", to support "student-centred decisions", to strengthen relationships in the system, and "to increase democratic participation". He also said that he wanted "to ensure that local leadership is empowered to improve the learning environment and to be actively involved in their communities". But from what we are hearing, I am not convinced that this is what the minister is going to achieve or that we know what his intentions actually are.

We know that reports have come out saying that there will be regional councils. Some will be elected, and some will be appointed. An example in one report that I saw is that three parents will now represent nine schools and each parent representative will be responsible for schools of different sizes and grade levels in more than one community. Also, the number of parents involved in the school governance system will drop to 42 from 472. He says that he does not want

In the past, the Minister of Education and Early Childhood Development has shown contempt for the role of district education councils. He has shown a lack of respect for their members and has threatened to dissolve councils when their members have disagreed with him. Shortly after the municipal and education council elections last year, the Minister of Education and Early Childhood Development once again considered dissolving education councils. So, we are asking the Legislative Assembly to urge the government to commit to maintaining district education councils with their duly elected members, who do an excellent job.

Just like many education council and parent committee members who worry about the minister's plan to replace the school governance structure this year, we are concerned about a reduction in monitoring, with fewer members being elected in each community and less parent representation. It would be a step backwards. In fact, this reduction in representation jeopardize local input. With the new model, we do not know exactly how many people will make up the provincial council; some will be elected, while others will be appointed. That is what we have been told.

Monsieur le président, quand le ministre a publié son livre vert en 2019, il a dit, sur la question d'abolir les CED, qu'il espérait des recommandations pour « favoriser l'harmonisation et la stabilité », pour soutenir « des décisions [...] centrées sur les élèves », pour renforcer les relations au sein du système et pour « accroître la participation démocratique ». Il a également dit qu'il voulait « veiller à ce que les décideurs locaux soient outillés afin d'améliorer l'environnement d'apprentissage et devenir des participants actifs au sein de leurs communautés ». Seulement, d'après ce que nous entendons, je ne suis pas convaincu que c'est ce que le ministre va réaliser et que nous connaissons ses intentions réelles.

Nous savons qu'il vient des nouvelles disant qu'il y aura des conseils régionaux. Certains seront élus, et certains seront nommés. Un exemple, dans un reportage que j'ai vu, est que trois parents représenteront maintenant neuf écoles et que chaque parent représentant sera responsable d'écoles de tailles et de niveaux scolaires différents dans plus d'une collectivité. De plus, le nombre de parents participant à la gouvernance scolaire chutera, passant de 472 à 42.

to centralize, but it certainly looks that way when you look at the numbers, Mr. Speaker.

We want to increase participation, but from what we are hearing, I believe that his intentions will do exactly the opposite. We know that parents tend to get involved in the school system because they are interested in their children and their children's school. How does eliminating school-parent committees meet the stated goal of providing better representation and increasing participation in the DECs? We are hearing reports that we are going to abolish parent committees and the DECs and that we are going to go with a regional approach with one centralized provincial board. We can see why this minister would want to go with this. The evidence is clear, as we have seen on numerous occasions over the past several years.

I recall when the Education Minister used heavy-handed tactics when dealing with the Anglophone South School District in its budget challenges a couple of years ago. The district had identified a pressing need for more educational assistants in the classroom. It needed \$2 million to get the resources that the kids needed to succeed, and the minister threatened to take the district to court because he did not want to give what was needed to give the kids the best chance to succeed. He refused to accept the budget, threatened to take the district to court if it did not accept, and mandated his office to pass this budget. After this was concluded, he wrote this in a letter: "I trust these actions will be received in the spirit of collaboration and open dialogue". He had the audacity to say that after using those heavy-handed tactics.

Mr. Speaker, this has reproduced itself in other areas as well. The Anglophone East education council faced a similar fate when a budget for similar concerns—a shortfall of educational assistants and the need for facility repairs—was twice refused approval. It had requested a meeting with the minister in the spirit of so-called collaboration to discuss the matter, but he refused. He denied its members a meeting to discuss what they needed to give their kids the best chance to succeed. He said that he would only meet them once they had passed their budget on his terms. They reported that they felt as though the minister was

Le ministre dit qu'il ne veut pas centraliser, mais c'est certainement l'impression que cela donne quand on regarde les chiffres, Monsieur le président.

Nous voulons augmenter la participation, mais, je crois, d'après ce que nous entendons, que ses intentions réaliseront exactement le contraire. Nous savons que les parents ont tendance à s'engager dans le système scolaire parce qu'ils s'intéressent à leurs enfants et à l'école de leurs enfants. Comment l'élimination des comités de parents des écoles atteint-elle l'objectif déclaré d'assurer une meilleure représentation et une participation accrue aux CED? Nous entendons des nouvelles disant qu'on va abolir les comités de parents et les CED et qu'on va adopter une démarche régionale avec un seul conseil provincial centralisé. Nous pouvons voir pourquoi le ministre voudrait procéder ainsi. Les preuves sont claires, comme nous l'avons vu à maintes occasions au cours des dernières années.

Je me souviens quand le ministre de l'Éducation a usé de tactiques autoritaires à l'endroit du district scolaire Anglophone South dans ses problèmes budgétaires il y a deux ou trois années. Le district avait constaté un besoin pressant de plus d'assistants en éducation dans les classes. Il avait besoin de 2 millions de dollars pour obtenir les ressources dont les enfants avaient besoin pour réussir, et le ministre a menacé de poursuivre le district en justice parce qu'il ne voulait pas lui donner ce dont il avait besoin pour donner aux enfants la meilleure chance de réussir. Il a refusé d'accepter le budget, a menacé de poursuivre le district en justice s'il n'acceptait pas et a prescrit à son cabinet d'adopter ce budget. Une fois cela terminé, il a écrit ceci dans une lettre : J'ai bon espoir que ces mesures seront reçues dans un esprit de collaboration et de franc dialogue. Quelle audace, dire cela après avoir usé de telles tactiques autoritaires.

Monsieur le président, la chose s'est reproduite également dans d'autres régions. Le conseil d'éducation du district Anglophone East a connu un sort semblable quand l'approbation d'un budget pour des préoccupations semblables d'un manque d'assistants en éducation et d'un besoin de réparations des installations a été refusée deux fois. Le conseil a demandé une rencontre avec le ministre dans un esprit de soi-disant collaboration pour discuter l'affaire, mais le ministre a refusé. Il a refusé une rencontre avec les membres du conseil pour discuter ce dont ils avaient besoin pour donner aux enfants la meilleure chance de réussir. Il a dit qu'il les rencontrerait seulement une fois qu'ils auraient adopté leur budget à ses conditions

holding them hostage, bullying them, and forcing their hand.

15:35

It is not only the Minister of Education who wanted to get people out of his way to be able to govern his department alone and not have parent representatives from various areas. I will remind you that it was not just him. The Attorney General at the time, the member for Fundy-The Isles-Saint John West, attempted to use her office to influence local decisions by the district education council. I had commented on it at the time, saying that it was highly inappropriate. There was a media report that the chair of the Anglophone South district education council said that the minister sent a letter to the DEC on Attorney General letterhead to bully it into a decision. Again, I said at the time that there was enough confusion and a lack of information about these proposed changes to education as it was. Then we had an Attorney General announcing a very substantial policy change to education for the first time, which the Education Minister refused to reveal in his recently released green paper.

All of it was very troubling, Mr. Speaker. We know why he now wants to get these people out of his way. It is because they say things about the needs of our education system that he does not agree with. It is not about increasing democracy or increasing accountability. Yes, there is accountability to him and what he wants, but that is it.

What is more concerning is the time that we are spending here today—the valuable time that we have. We know that, with this government, there are so few sitting days in the Legislature and so few opposition days and chances that we have to bring motions forward. We are using the time on the governance of district education councils when we should be focusing on the real issues facing the students of this province. We know that, after the past two years, they need the resources to catch up. What are we doing to get our students ahead both academically and with their mental health needs? Those are the real issues that we should be debating and talking about, Mr. Speaker.

à lui. Ils ont déclaré qu'ils sentaient que le ministre les tenait en otage, les bousculait et leur forçait la main.

Ce n'est pas seulement le ministre de l'Éducation qui voulait écarter les gens de son chemin pour pouvoir gouverner seul son ministère et ne pas avoir de représentants des parents de diverses régions. Je vous rappelle que ce n'était pas seulement lui. La procureure générale de l'époque, la députée de Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest, avait tenté d'utiliser sa position pour influencer les décisions locales du conseil d'éducation de district. J'avais fait des remarques à ce sujet à l'époque en disant que cela était très inapproprié. Il y a eu un reportage disant que la présidente du conseil d'éducation du district Anglophone South a dit que le ministre avait envoyé une lettre au CED avec l'en-tête de la procureure générale pour intimider le conseil dans sa prise de décision. J'ai dit également à cette occasion qu'il y avait déjà bien assez de confusion et pas assez d'information au sujet des changements projetés au système d'éducation. Alors, la procureure générale annonçait pour la première fois un changement très considérable à la politique de l'éducation, que le ministre de l'Éducation a refusé de révéler dans son livre vert publié récemment.

Tout cela était très troublant, Monsieur le président. Nous savons pourquoi il veut maintenant pousser ces gens hors de son chemin. C'est parce qu'ils disent des choses contraires à son idée concernant les besoins de notre système d'éducation. Le but n'est pas d'améliorer la démocratie ou de renforcer la reddition de comptes. Oui, il y a à rendre des comptes à lui et à ce qu'il veut, mais c'est tout.

Ce qui est plus inquiétant, c'est le temps que nous passons ici aujourd'hui, le temps précieux que nous avons. Nous savons qu'il y a très peu de jours de séance à l'Assemblée législative avec le gouvernement actuel et très peu de jours réservés à l'opposition et d'occasions pour nous de présenter des motions. Nous en prenons une pour la gouvernance des conseils d'éducation de district quand nous devrions nous concentrer sur les vrais problèmes que connaissent les élèves de notre province. Nous savons, après les deux dernières années, qu'ils ont besoin de ressources pour se rattraper. Que faisons-nous pour faire progresser nos élèves, tant sur le plan scolaire que dans leurs besoins de santé mentale? Voilà les vraies

Instead, we are discussing the composition of DEC's and the regionalization and centralization that this government is proposing. After two years of disrupted schoolwork, more resources are needed in education to help students catch up. By diverting our attention away to the governance model, it seems as though this government is abandoning what is important for the students of this province. Students of this province and across Canada are at a mental health breaking point, and we should be talking about the investments needed for the expected increase in demand coming out of COVID-19 and the extra resources needed to provide the mental health services that we need in schools. Those are the same types of resources that the education councils wanted to get for the students in their districts, which the minister refused to sign off on and used heavy-handed tactics on, and now he wants to muzzle the councils completely by eliminating their roles.

These students have gone through very difficult times. They are plagued by uncertainty and fear, and it is important that we treat their mental health with the same importance as their physical health. Instead, we are not talking about those issues. We are talking about the governance of the district education councils.

Monsieur le président, au lieu de nous concentrer sur les réformes de la gouvernance, nous devrions parler des besoins des jeunes à la suite de la pandémie. Après deux ans de travail scolaire perturbé, il faut davantage de ressources dans l'éducation pour aider les élèves à rattraper leur retard.

De plus, après deux ans où la COVID-19 nous a frappés, les jeunes sont à un point de rupture en matière de santé mentale, et nous devrions parler des investissements nécessaires pour répondre à l'augmentation prévue de la demande des services de santé mentale après la COVID-19. Il y a aussi l'objectif d'ajouter les ressources humaines en santé mentale pour combler les lacunes actuelles dans les écoles.

Voilà les enjeux sur lesquels aimeraient aussi discuter les membres des conseils d'éducation. Au lieu de cela, ils ont ce nuage au-dessus de leur tête, car ils ne savent pas si leurs postes seront encore là à l'automne. Ils ne peuvent pas se concentrer sur les enjeux réels et sur les

questions que nous devrions débattre et dont nous devrions parler, Monsieur le président.

Nous discutons plutôt la composition des CED et la régionalisation et la centralisation proposées par le gouvernement. Après deux années de perturbation du travail scolaire, plus de ressources en éducation sont nécessaires pour aider les élèves à se rattraper. En détournant notre attention vers le modèle de gouvernance, il semble que le gouvernement abandonne ce qui est important pour les élèves de la province. La santé mentale des élèves de notre province et de tout le Canada est à un point de rupture, et nous devrions parler des investissements nécessaires pour la demande accrue à laquelle on s'attend par suite de la COVID-19 et des ressources additionnelles nécessaires pour offrir les services de santé mentale dont nous avons besoin dans les écoles. Ce sont les mêmes genres de ressources que les conseils d'éducation voulaient obtenir pour les élèves de leurs districts, dont le ministre a refusé de signer l'approbation et au sujet desquelles il a usé de tactiques autoritaires, et il veut maintenant museler entièrement les conseils en éliminant leurs fonctions.

Ces élèves ont vécu une période très difficile marquée par l'incertitude et la crainte, et il est important que nous traitions leur santé mentale avec autant d'attention que leur santé physique. Au lieu de cela, nous ne parlons pas de ces questions. Nous parlons de la gouvernance des conseils d'éducation de district.

Mr. Speaker, instead of focusing on governance reforms, we should be talking about the needs of young people in the wake of the pandemic. After two years of disrupted school work, more resources must be allocated to education to help students catch up on what they have missed.

In addition, after two years of COVID-19 affecting us, young people are at the breaking point in terms of mental health, and we should be talking about necessary investments to respond to the anticipated increase in demand for mental health services after COVID-19. There is also the goal of adding mental health human resources to fill the gaps currently present in schools.

Those are the issues that education council members would also like to discuss. Instead of that, they have this cloud looming over their heads, because they do not know if their positions will still be there in the fall. They cannot concentrate on the real issues and topics

vraies questions pour améliorer les services d'éducation pour nos enfants, dans nos écoles.

15:40

In conclusion, Mr. Speaker, as I have said, the DEC members play a key role in education at the district level. They are tasked with crucial responsibilities such as developing and monitoring education plans and budget expenditures, setting district and governance policy, establishing objectives and expectations, and monitoring performance, to name just a few. Members are dedicated volunteers who know their communities well. They know their schools well and are best able to provide invaluable input and guidance. They should be congratulated for selflessly putting their names forward to serve for the betterment of the education system.

Those are my comments on this motion. We are urging this Legislative Assembly to urge government to maintain the school governance model as it is today and to enhance it to make it better and give the DEC members the tools that they need to succeed. Do not muzzle them. Do not cut their positions because you do not agree with them. Listen to them. Open your ears. Listen to what they are telling you. DEC members are on the ground, boots on the ground, in the trenches. They are bringing issues forward, but they are being muzzled by this minister. It is not right, Mr. Speaker. That is why I feel that it is important that we support this motion. Thank you very much.

**Hon. Mrs. Johnson:** Mr. Speaker, I am pleased to be able to rise in the House today to speak to this very important issue. I have a special interest in this matter, not only as a member of this Legislative Assembly but also as a former educator in the New Brunswick public school system. I know that, many times in this House, I have said that I am proud of the part that I hope that I have played in helping students during their formative years. I am also the parent of two children, although they are grown adults now. While they are now grown and out of the public school system, I continue to have a vested interest in the education of our next generation.

with the goal of improving school education services for our children.

Pour conclure, Monsieur le président, comme je l'ai dit, les membres des CED jouent un rôle essentiel en éducation à l'échelon des districts. Ils sont chargés de responsabilités cruciales telles que l'élaboration et la surveillance des plans d'éducation et des dépenses budgétaires, la formulation de la politique du district et de la gouvernance, la fixation des objectifs et des attentes ainsi que la surveillance du rendement, pour n'en nommer que quelques-unes. Les membres sont des bénévoles dévoués qui connaissent bien leurs collectivités. Ils connaissent bien leurs écoles et sont les mieux placés pour offrir des observations et des conseils très précieux. Ils devraient être félicités de se porter généreusement candidats pour travailler à l'amélioration du système d'éducation.

Telles sont mes remarques sur la motion. Nous exhortons l'Assemblée législative à exhorter le gouvernement à maintenir le modèle de gouvernance scolaire tel qu'il est aujourd'hui et de le renforcer pour qu'il soit meilleur et donne aux CED les outils dont ils ont besoin pour réussir. Ne les muselez pas. N'abolissez pas leurs postes parce que nous n'êtes pas d'accord avec eux. Écoutez-les. Ouvrez vos oreilles. Écoutez ce qu'ils vous disent. Les membres des CED sont sur le terrain, avec leurs bottes, dans les tranchées. Ils soulèvent les questions, mais ils sont muselés par le ministre. Ce n'est pas bien, Monsieur le président. C'est pour cela que je trouve important que nous appuyions la motion. Merci beaucoup.

**L'hon. M<sup>me</sup> Johnson :** Monsieur le président, c'est un plaisir pour moi de pouvoir prendre la parole aujourd'hui pour parler de cette question très importante. J'ai un intérêt spécial pour cette question, non seulement en tant que membre de l'Assemblée législative, mais aussi en tant qu'ancienne éducatrice dans le système d'écoles publiques du Nouveau-Brunswick. Je sais que j'ai dit, bien des fois à la Chambre, que je suis fière du rôle que j'espère avoir joué pour aider les élèves pendant leurs années de formation. Je suis aussi la mère de deux enfants, bien qu'ils soient maintenant adultes. Bien qu'ils aient grandi et qu'ils soient maintenant hors du système des écoles publiques, je continue d'avoir un intérêt personnel pour l'éducation de notre prochaine génération.

As you heard my colleague remind us, the Department of Education and Early Childhood Development is committed to positioning our students for long-term success and ensuring that they meet their life and career goals. Mr. Speaker, we, as a government, are not naive enough to think that we can do that alone. It truly does take a village. We have been engaging in conversations with our partners, and that dialogue continues. We want to help support the vitality of the education system by encouraging community engagement, collaborative partnerships, and continuous improvements.

Our schools are so much more than bricks and mortar. They are often community gathering places, safe spaces, and information portals, especially in our rural areas. But the needs of each community can be vastly different. The very nature of our school district structure makes for expansive geographical zones. For example, the school district that I live in, as my colleague has indicated, runs north to south shortly after you enter New Brunswick from Quebec and ends near Cambridge-Narrows. Over such an expanse, it is difficult for representatives to have an adequate understanding of the numerous communities throughout. The diversity of needs and missions within our communities requires local examination. Members from Oromocto, for example, may not have a fulsome understanding of the needs of the community of Bath.

I believe that creating a system that is more regionally based and comprised of individuals who are invested in the success of facilities builds vibrancy and breeds opportunities for excellence. Having a locally engaged stakeholder group will create a greater sense of investment. The broader sense of community between rural entities will foster a greater understanding of the needs versus the wants. Duplication of services will be reduced, and maximizing manpower and human resources will be much more efficient. Mr. Speaker, the key to all of this is community involvement.

Nous demandons constamment à nos élèves de s'engager dans leur communauté scolaire et dans leur collectivité à l'extérieur de l'école. C'est essentiel pour devenir des adultes engagés dans leur collectivité lorsqu'ils quittent l'école. C'est donc tout aussi

Comme vous avez entendu mon collègue nous le rappeler, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance s'est engagé à mettre nos élèves en position de réussir à long terme et à assurer qu'ils atteignent leurs objectifs de vie et de carrière. Monsieur le président, en tant que gouvernement, nous ne sommes pas naïfs au point de penser que nous pouvons le faire tout seuls. Cela prend vraiment un village. Nous nous sommes engagés dans des conversations avec nos partenaires, et le dialogue continue. Nous voulons aider à soutenir la vitalité du système d'éducation en encourageant la participation communautaire, les partenariats de collaboration et des améliorations constantes.

Nos écoles sont bien plus que des briques et du mortier. Elles sont souvent des lieux de rassemblement communautaire, des lieux de sécurité et des portails d'information, particulièrement dans les régions rurales. Cependant, les besoins de chaque collectivité peuvent différer largement. La nature même de notre structure de districts scolaires crée de vastes régions géographiques. Par exemple, le district scolaire dans lequel j'habite, comme l'a indiqué mon collègue, va du nord au sud peu après l'entrée du Québec au Nouveau-Brunswick et se termine près de Cambridge-Narrows. Sur une telle étendue, il est difficile pour les représentants d'avoir une compréhension suffisante des nombreuses collectivités qui s'y trouvent. La diversité des besoins et des missions dans nos collectivités exige un examen local. Les membres d'Oromocto, par exemple, peuvent ne pas comprendre entièrement les besoins du village de Bath.

Je crois que la création d'un système à base plus régionale, formé de personnes qui sont engagées pour le succès des établissements, renforce le dynamisme et engendre des possibilités d'excellence. Le fait d'avoir un groupe d'intervenants engagés localement amènera un plus fort sentiment d'engagement. Un sentiment d'appartenance communautaire plus large entre les entités rurales favorisera une meilleure compréhension des besoins par opposition aux désirs. La répétition des services sera réduite, et l'optimisation de la main-d'œuvre et des ressources humaines sera beaucoup plus efficiente. Monsieur le président, la clé de tout cela est la participation communautaire.

We are constantly asking our students to be involved in their school communities and their communities outside of school. This is essential so that they become adults who are involved in their communities once they leave school. So, it is just as important for

important que la collectivité s'engage auprès de ses élèves et de ses écoles. Nous devons travailler ensemble et être créatifs dans notre façon de penser.

15:45

We need the insight of our students, our teachers, our district staff, and our families. We want to hear about their experiences and how we can all move in a forward direction to best serve our students and communities and support learning.

Mr. Speaker, we are seeing a general decline in civic and democratic participation, and that is not a situation that is unique in New Brunswick. We need to try even harder than ever to engage, energize, and empower our young people so that they want to be involved in their communities. For folks of my generation, well, we cannot just sit back and hope that someone else is going to step up and get involved. There are plenty of opportunities out there to strengthen the relationships between the schools, the school districts, and the communities to empower local decision-making. One of the best ways to achieve that and to identify our strengths and challenges is open discussion.

I want to reiterate what the Minister of Education and Early Childhood Development has already said because I feel that it bears repeating. He said: In January, the department began engaging partners in discussions across the education system to determine how we can build a new model of governance. That includes looking at empowering local decision-making to increase democratic participation, supporting consistent student-centred services, strengthening relationships with communities, families, and partners, and enabling alignment and stability across the education system.

Comme mon collègue l'a également noté, le ministère adopte des approches distinctes pour les secteurs francophone et anglophone, car nous reconnaissons que les identités, les dynamiques et les cultures individuelles de chaque secteur doivent se refléter dans nos systèmes d'éducation. Les secteurs anglophone et francophone se concentreront sur les moyens par lesquels leur structure individuelle peut mieux refléter leur propre identité afin de mieux servir les élèves et les collectivités. Nous respectons et

communities to get involved when it comes to their students and schools. We need to work together and think creatively.

Nous avons besoin des perceptions de nos élèves, de nos enseignants, de notre personnel de district et de nos familles. Nous voulons entendre parler de leurs expériences et savoir comment nous pouvons tous aller de l'avant pour mieux servir nos élèves et nos collectivités et favoriser l'apprentissage.

Monsieur le président, nous constatons un déclin général de la participation civile et démocratique, et le Nouveau-Brunswick n'est pas unique en cette situation. Nous devons faire des efforts plus grands que jamais pour mobiliser et dynamiser nos jeunes et leur donner du pouvoir pour qu'ils veuillent s'engager dans leurs collectivités. Quant aux gens de ma génération, bon, nous ne pouvons pas juste rester assis et espérer que quelqu'un d'autre vienne s'offrir et participer. Il existe plein de possibilités de renforcer les relations entre les écoles, les districts scolaires et les collectivités pour fortifier la prise de décision locale. L'un des meilleurs moyens d'atteindre ce but et de découvrir nos forces et nos difficultés est la discussion ouverte.

Je tiens à réitérer ce qu'a déjà dit le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, car je pense qu'il vaut la peine de le répéter. Il a dit : En janvier, le ministère a commencé à faire participer les partenaires à des discussions dans tout le système d'éducation pour déterminer comment nous pouvons établir un nouveau modèle de gouvernance. Cela inclut qu'on examine comment renforcer la prise de décisions locale pour accroître la participation démocratique, pour soutenir des services stables axés sur les élèves, pour renforcer les relations avec les collectivités, les familles et les partenaires, et pour permettre l'harmonisation et la stabilité dans tout le système d'éducation.

As my colleague also mentioned, the department has different approaches for the Francophone and Anglophone sectors because we recognize that the individual identity, dynamics, and culture of each sector must be reflected in our education systems. The Anglophone and Francophone sectors will focus on ways in which their individual structure can better reflect their own identity to serve students and communities better. We respect and promote our

promouvons nos valeurs de dualité et de respect des droits de chaque personne dans la province.

We have a dual education system, and we are committed to ensuring that it remains protected under the *Charter of Rights and Freedoms* with a new structure based upon democratic principles. Looking at the roles of the district education councils, Parent School Support Committees, and other structures is just one part of the ongoing conversation. If you look back over history, you see that yes, there have been numerous changes to how school governance is handled, and I would like to think that things have evolved over time in a way that best serves the students and the communities of the day. Change is not welcomed by some, since we are all creatures of habit, but generally speaking, change is good for the most part. It causes us to reexamine our priorities, become more efficient, and in this case, become more regionally centric.

Je fais écho aux sentiments du ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. Nous voulons assurer la plus grande stabilité possible au sein des systèmes d'éducation.

We need our communities to be engaged and to participate fully. We do not want to change things for the sake of change. We want any changes to truly reflect the needs of students, to bolster democratic participation and representation, to bring decision-making closer to the local level, and to reduce partisan decision-making for a sustainable, long-term governance model.

Mr. Speaker, we will continue to encourage and engage dedicated volunteers. They will continue to be tasked with crucial responsibilities, they will promote and support the communities in which they reside, and they will ensure that the schools within are serving their populations to the best of their abilities.

L'éducation demeure une priorité clé pour notre gouvernement, et nous voulons les meilleurs systèmes d'éducation possible pour nos jeunes. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

values of duality and respect for the rights of each person in the province.

Nous avons un double système d'éducation, et nous sommes déterminés à assurer qu'il reste protégé conformément à la *Charte des droits et libertés* avec une nouvelle structure fondée sur des principes démocratiques. L'examen des fonctions des conseils d'éducation de district, des comités parentaux d'appui à l'école et d'autres structures ne sont qu'une partie de la conversation en cours. Si on jette un regard sur l'histoire, on voit qu'en effet, il y a eu de nombreux changements dans la manière dont la gouvernance des écoles est effectuée, et j'aimerais croire que les choses ont évolué avec le temps de la manière qui servait le mieux les élèves et les collectivités de l'époque. Certains n'accueillent pas les changements avec plaisir, car nous aimons tous nos habitudes, mais, de façon générale, les changements sont bons en majeure partie. Ils nous amènent à réexaminer nos priorités, à devenir plus efficaces et, dans le cas présent, à nous centrer davantage sur les régions.

I will echo the Minister of Education and Early Childhood Development's sentiments. We want to ensure as much stability as possible in the education system.

Nous avons besoin de voir nos collectivités s'engager et participer pleinement. Nous ne voulons pas changer les choses juste pour changer. Nous voulons que les changements répondent vraiment aux besoins des élèves, renforcent la participation et la représentation démocratiques, rapprochent la prise de décisions du palier local et réduisent la prise de décisions partisans en vue d'un modèle de gouvernance durable à long terme.

Monsieur le président, nous continuerons d'encourager des bénévoles dévoués et de dialoguer avec eux. Ils continueront d'être chargés de responsabilités essentielles, ils promouvoir et appuieront les collectivités qu'ils habitent et ils veilleront à ce que les écoles de leurs régions servent leurs populations au meilleur de leurs capacités.

Education remains a key priority for our government, and we want our young people to have the best education system possible. Thank you very much, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

15:50

**Ms. Mitton:** Thank you, Mr. Speaker. I am rising today to speak to Motion 75, if I can read this handwriting. Today, we are discussing district education councils. What we are really discussing is the value of local decision-making when it comes to education, when it comes to our schools, and when it comes to the students in our communities.

Dans ma circonscription, il y a beaucoup d'écoles. Il y a l'École Abbey-Landry, à Memramcook.

There are Salem Elementary School, Dorchester Consolidated School, Port Elgin Regional School, Marshview Middle School, and Tantramar Regional High School. I went to half of those.

Mr. Speaker, there have been many statements made today that I would not want to argue with. We need to listen to communities. We need to engage students, teachers, staff, and community members—absolutely. When we look at what is actually in this motion, what it comes down to is having district education councils with duly elected members. What it comes down to is having elected members that represent our education districts and the schools within our system. It comes down to representation and democracy.

There are issues with the district education councils. The discussion that I have heard today and that I want to participate in is this: What would it look like to strengthen the district education councils?

Comment les conseils d'éducation de district peuvent-ils mieux servir nos collectivités?

How can the power, the resources, and proper representation be part of the district education councils?

Cependant, aujourd'hui, nous ne débattons pas seulement ces idées, à savoir comment améliorer le système et ces conseils ; nous débattons aussi ce qui est inconnu. Nous débattons les rumeurs. Alors, que débattons-nous vraiment aujourd'hui? De quoi parlons-nous? C'est difficile d'avoir un vrai débat si nous ne savons pas quels sont les plans du gouvernement. Qu'attendons-nous de la part des

**M<sup>me</sup> Mitton :** Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui au sujet de la motion 75, si je peux lire cette écriture. Aujourd'hui, nous discutons les conseils d'éducation de district. Ce que nous discutons vraiment, c'est la valeur de la prise de décisions locale quand il s'agit de l'éducation, quand il s'agit de nos écoles et des élèves de nos collectivités.

There are many schools in my riding. There is École Abbey-Landry in Memramcook.

Il y a la Salem Elementary School, la Dorchester Consolidated School, la Port Elgin Regional School, la Marshview Middle School et la Tantramar Regional High School. Je suis allée à la moitié de ces écoles.

Monsieur le président, beaucoup de déclarations ont été faites aujourd'hui que je ne voudrais pas contester. Nous devons écouter les collectivités. Nous devons faire participer les élèves, les enseignants, le personnel et les membres de la collectivité, tout à fait. Quand nous considérons ce que contient réellement la motion, ce à quoi elle se résume, c'est d'avoir des conseils d'éducation de district formés de membres régulièrement élus, et elle se résume à avoir des membres élus qui représentent nos districts d'éducation, qui représentent nos écoles et nos districts dans notre système. Elle se résume à la représentation et à la démocratie.

Il y a des problèmes dans les conseils d'éducation de district. La discussion que j'ai entendue aujourd'hui et à laquelle je veux participer porte sur ceci : Comment le renforcement des conseils d'éducation de district se présente-t-il?

How can district education councils serve our communities better?

Comment le pouvoir, les ressources et une bonne représentation peuvent-ils exister dans les conseils d'éducation de district?

However, today, we are not only debating these ideas, namely how to improve the system and these councils; we are also debating the unknown. We are debating rumours. So, what are we really debating today? What are we talking about? It is hard to have a real debate if we do not know what the government's plans are. What are we waiting for from the district education

conseils d'éducation de district? Alors, oui, il faut avoir des réformes, selon moi.

We actually do not know what is coming. Some rumours have been debated. There are some unknowns. We really do not know what the government is planning for this. One point that I want to make is that, of course, there needs to be respect for the duality of our education system.

Absolument, la question des langues officielles est importante. Je ne pense pas que cela doit être remis en question : Il faut maintenir et défendre ces droits.

Mr. Speaker, some of the worry that comes up when we talk about district education councils involves representation. We need to ensure that we have elected representation and that we strengthen democracy. That is what we need to support. We need to ensure that that is maintained in our education system—that we have elected decision makers. One of the worries is centralization. That is a theme with many a government, that the local decision-making does go further and further from the local community. I believe that it was in 2012 that the Progressive Conservative government took the number of districts from 14 to 7, cutting that number in half. We have had centralization. We have moved decision-making further from our communities.

I would not stand here and argue that there does not need to be any reform to the district education councils. I think that there does need to be reform, but without even knowing what we are talking about or where we are going, I would say that we do need to ensure that we have elected members of education councils. That is something that we need to make sure does not disappear.

15:55

So, Mr. Speaker, we need to strengthen democracy. I heard the minister talk about the need for clarity—absolutely. I think that there can be reform. There can be better communication. There can be reforms to the *Education Act*. There can be a debate here where we actually know what we are debating—what we are talking about when the minister talks about changes. That is missing right now, and so rumours are flying. I think that makes it challenging even to know what we are dealing with.

councils? So, yes, in my opinion, reforms are necessary.

En fait, nous ne savons pas ce qui s'en vient. Il y a eu des débats sur certaines rumeurs. Il y a des inconnues. Nous ne savons vraiment pas ce que le gouvernement projette à ce sujet. Un argument que je veux soulever est que, évidemment, la dualité de notre système d'éducation doit être respectée.

The official languages issue is important, absolutely. I do not think this is being called into question; these rights must be maintained and defended.

Monsieur le président, certaines des inquiétudes qui sont exprimées quand il s'agit des conseils d'éducation de district portent sur la représentation. Nous devons nous assurer d'avoir une représentation élue et de renforcer la démocratie. C'est ce que nous devons appuyer. Nous devons nous assurer de maintenir ceci dans notre système d'éducation : d'avoir des décideurs élus. L'une des inquiétudes, c'est la centralisation. C'est un problème avec plusieurs gouvernements, que la prise de décisions locale s'éloigne de plus en plus de la collectivité locale. Je crois que c'est en 2012 que le gouvernement progressiste-conservateur a réduit les districts de moitié, ramenant leur nombre de 14 à 7. Nous avons eu de la centralisation. Nous avons éloigné davantage la prise de décisions de nos collectivités.

Je ne prendrais pas la parole ici pour soutenir qu'il n'y a aucun besoin de réformer les conseils d'éducation de district. Je pense bien qu'ils ont besoin d'une réforme, mais, sans même savoir de quoi nous parlons ou vers quoi nous allons, je dirais que nous avons besoin de nous assurer d'avoir des membres élus dans les conseils d'éducation. C'est une chose que nous devons nous assurer de ne pas voir disparaître.

Alors, Monsieur le président, nous devons renforcer la démocratie. J'ai entendu le ministre parler du besoin de clarté : sans aucun doute. Je pense qu'il peut y avoir une réforme. Il peut y avoir de meilleures communications. Il peut y avoir des réformes de la *Loi sur l'éducation*. Il peut y avoir ici un débat dans lequel nous savons en fait ce que nous débattons, de quoi il est question quand le ministre parle de changements. C'est ce qui manque actuellement, et alors, les rumeurs se propagent. Je pense que cela rend difficile même de savoir à quoi nous avons affaire.

We need to have the chance to debate that. We need to make sure that there is proper consultation and that we understand what the minister is proposing. Again, we need to make sure that there are elected officials and that we are not moving away from having representation. In fact, we need to make sure that it is strengthened, that it is increased, and that appropriate resources are provided.

That is one of the challenges and, frankly, one of the main frustrations when it comes to the district education councils. Frankly, it is related to the underfunding of infrastructure in our schools—the constant deferred maintenance. That is really what it comes down to most of the time. There is just deferred maintenance. Yes, the district education councils are making those lists, but the repairs are not being made. Schools are not being built, and schools are not having the repairs done when they are needed.

Je sais que, à Memramcook, l'École Abbey-Landry a besoin de réparations et de rénovations. Je sais qu'il y a beaucoup d'élèves, mais l'école n'est pas assez grande.

We can look at some other schools across the province. We know that the Auditor General has provided us with detailed information about this. But I know about this just from my own experience, having worked in a school where the roof was leaking. I had to make sure that I had the garbage can in the right place to catch the odd-coloured water and liquid coming from the ceiling. That is what we are dealing with in our schools. We have to make sure that the infrastructure is maintained.

Again, Mr. Speaker, this is one of the main frustrations that comes with participation in district education councils. People feel frustrated because, although the DEC's make their lists, there is not enough funding to maintain the infrastructure that the government has.

There are other key issues in our schools, and they are urgent. I want to mention the severe issues that we see across our society when it comes to the way our students—our youth and our children—are dealt with in our schools when it comes to mental health. It is really heartbreaking to see some of the outcomes and some of the situations that happen in schools when it comes to the need for mental health access and

Nous devons avoir l'occasion d'en débattre. Nous devons nous assurer que des consultations appropriées ont lieu et même que nous comprenons ce que le ministre propose. Je le répète, nous devons nous assurer d'avoir des responsables élus et de ne pas tourner le dos à la représentation. En fait, nous devons veiller à ce qu'elle soit renforcée, à ce qu'elle soit élargie et à ce que des ressources appropriées soient fournies.

C'est une des difficultés et, franchement, c'est l'une des grandes frustrations quand il s'agit des conseils d'éducation de district. Franchement, cela a un rapport avec le financement insuffisant de l'infrastructure de nos écoles, la continuelle remise à plus tard de l'entretien. C'est réellement de cela qu'il s'agit la plupart du temps. L'entretien est simplement remis à plus tard. Oui, les conseils d'éducation de district dressent des listes, mais les réparations ne sont pas effectuées. Les écoles ne sont pas construites ou les réparations ne sont pas faites quand on en a besoin.

I know that École Abbey-Landry in Memramcook needs repairs and renovations. I know that there are many students in this school, but that it is not big enough.

Nous pouvons regarder d'autres écoles dans toute la province. Nous savons que la vérificatrice générale nous a fourni une information détaillée à ce sujet. Je suis toutefois au courant de par ma propre expérience, ayant travaillé dans une école dont le toit avait une fuite. Je devais m'assurer de mettre la poubelle au bon endroit pour attraper l'eau et le liquide d'une drôle de couleur qui venaient du plafond. C'est à cela que nous avons affaire dans nos écoles. Nous devons nous assurer que l'infrastructure est maintenue.

Je le répète, Monsieur le président, c'est l'une des grandes frustrations qui résultent de la participation aux conseils d'éducation de district. Les gens sont frustrés au sujet des CED parce que, même si les CED dressent de telles listes, il n'y a pas assez de financement pour maintenir l'infrastructure que le gouvernement possède.

Il y a d'autres problèmes vitaux dans nos écoles, et ils sont urgents. Je tiens à mentionner les graves problèmes que nous voyons partout dans notre société quand il s'agit de la manière dont nos élèves, nos jeunes et nos enfants, sont traités dans nos écoles quand il s'agit de la santé mentale. Cela fend vraiment le cœur de voir certains des résultats et certaines des situations qui se produisent dans les écoles quand il

students not always being able to get what they need in a timely manner, especially if the issue is not so severe. We see this reflected outside of the schools as well. Things sometimes need to be quite severe before care is accessible. There are challenges when it comes to the Integrated Service Delivery program.

There are challenges around making sure that students have something to eat. I have been speaking about this for years and asking the Higgs government when we will have a proper school food program and when we will make sure that students have something in their stomachs.

Again, the schools end up being the place where issues are dealt with, where mental health care is accessed and where food is accessed. That is a reflection on our society not providing those things. However, it shows the immense value and importance of our schools in our communities because that is where students are able to access certain things. They need to be able to access mental health care, and they need to be able to access food because we have major issues with food insecurity in our province and major issues with poverty. There need to be adequate resources for students and their educators to ensure that they have a comfortable and safe learning environment.

16:00

Once again, Mr. Speaker, I said that the deferred maintenance is one of the key frustrations, as well as not having the needed resources in our local communities. What this comes down to, especially in the absence of even knowing where the government plans to go, is that we need to have duly elected members to ensure that there is representative democracy. We need to strengthen our democracy on a lot of fronts. It has been frustrating to see what has happened with municipal reform. Again, I think there needs to be municipal reform, but the way it happens is really important. The outcome is really important to make sure that you are not undermining democratically elected people, which, frankly, did happen in some places. There is a parallel with what we are talking about here because we have duly elected members of district education councils that we are talking about.

s'agit du besoin d'accès à des services de santé mentale et quand les élèves ne peuvent pas toujours obtenir ce dont ils ont besoin en temps opportun, particulièrement si le problème n'est pas très grave. Nous voyons cela se produire hors des écoles également. Les situations doivent parfois être très graves avant que des soins soient accessibles. Il y a des problèmes quand il est question du programme de Prestation de services intégrés.

On a de la difficulté à assurer que les élèves ont quelque chose à manger. Je parle de cela depuis des années et je demande au gouvernement Higgs quand nous aurons un programme convenable d'alimentation en milieu scolaire et quand nous nous assurerons que les élèves ont quelque chose dans l'estomac.

Là encore, les écoles finissent par être l'endroit où les problèmes sont traités, où on obtient des soins de santé mentale et où on reçoit de la nourriture. Cela donne à réfléchir sur notre société qui ne fournit pas ces choses. Toutefois, cela montre la valeur et l'importance immenses de nos écoles dans nos collectivités, car c'est là que les élèves peuvent avoir accès à certaines choses. Ils ont besoin d'avoir accès à des soins de santé mentale, et ils ont besoin d'avoir accès à de la nourriture, car nous avons des problèmes majeurs d'insécurité alimentaire dans notre province et des problèmes majeurs de pauvreté. On a besoin d'avoir des ressources suffisantes pour les élèves et leurs éducateurs pour assurer qu'ils ont des milieux d'apprentissage confortables et sécuritaires.

Encore une fois, Monsieur le président, j'ai dit que la remise à plus tard de l'entretien est l'une des grandes frustrations, ainsi que le fait de ne pas avoir les ressources nécessaires dans nos collectivités locales. Ce à quoi cela se résume, particulièrement quand on ne sait même pas dans quelle direction le gouvernement projette d'aller, c'est que nous avons besoin de membres régulièrement élus pour assurer l'existence d'une démocratie représentative. Nous avons besoin de renforcer notre démocratie sur bien des fronts. Il a été frustrant de voir ce qui est arrivé pour la réforme municipale. Je le répète, je pense qu'une réforme municipale est nécessaire, mais la façon dont elle est réalisée est vraiment importante. Le résultat est vraiment important pour assurer qu'on ne coupe pas l'herbe sous le pied des gens démocratiquement élus, ce qui est franchement arrivé à certains endroits. Il y a un parallèle avec ce dont nous parlons maintenant, parce que nous avons des

Mr. Speaker, that is all the time that I am going to take on Motion 75 today. I thank you for the chance to speak on education. Thank you.

**M. G. Arseneault :** Merci, Monsieur le président. Tout d'abord, j'aimerais commencer en remerciant et en félicitant le député de Kent-Sud d'avoir présenté la motion 75 concernant les CED. Je peux vous dire que j'ai écouté le ministre et mes collègues aujourd'hui et que j'ai trouvé leurs commentaires très intéressants. Cela m'a ramené à mon passé dans les écoles. J'ai beaucoup de bons souvenirs, sans aucun doute. Toutefois, de ce qu'a dit le ministre, j'ai retenu une ou deux choses, mais la plus importante est que les CED vont être éliminés. C'est ce qu'il a dit, sans aucun doute. Ils n'existeront plus ; c'est terminé. C'est ce que j'ai compris en écoutant le ministre.

Je retiens des propos de mes collègues des deux côtés de la Chambre que nous voulons une éducation de première classe. C'est ce que j'ai entendu des deux côtés de la Chambre. Des parlementaires du côté de l'opposition, j'ai entendu parler de l'importance des CED et de la représentation des parents dans les écoles.

As I said, Mr. Speaker, it is interesting to listen in. It brings back a lot of fond memories of school and dealings with the DECs that were new when I was becoming a principal, along with the parent committees at school as well. I must say that I was a little skeptical from the beginning, especially when you have a bunch of parents in committee almost running the school, so to speak, or advising the principal. It keeps you on the hot spot. It keeps you on the hot spot. So there is some value to that. I found it valuable in the long run. I used it as a tool for collaboration, for getting things done, and for getting the district office to do certain things that I could not get done. We would do it in a nice way. I found it very useful.

As far as DECs go, I had a lot of dealings with the DECs as the principal of a school and as a member of the New Brunswick Teachers' Association. I was president for two years and vice-president for the other two years, so I had a chance to meet with DECs on a regular basis, and we did meet. They were very constructive meetings. They were tough meetings. In

membres régulièrement élus des conseils d'éducation de district, dont il est question.

Monsieur le président, c'est tout le temps que je prends au sujet de la motion 75 aujourd'hui. Je vous remercie de l'occasion de parler de l'éducation. Merci.

**Mr. G. Arseneault:** Thank you, Mr. Speaker. First of all, I would like to start by thanking and congratulating the member for Kent South for bringing forward this motion on DECs, Motion 75. I can tell you that I have been listening to the minister and my colleagues today and I have found their comments very interesting. They brought me back to my past in schools. I have many good memories, without a doubt. However, I have retained one or two things from what the minister said, but the most important one is that DECs will be eliminated. That is, without a doubt, what he said. They will no longer exist; it is over. That is what I understood, listening to the minister.

What I got from my colleagues' comments, on both sides of the House, is that we want a first-class education. That is what I heard from both sides of the House. From opposition members, I heard about the importance of DECs and parent representation in schools.

Comme je l'ai dit, Monsieur le président, il est intéressant d'écouter ce qui se dit. Cela ramène beaucoup de bons souvenirs de l'école et des relations avec les CED, qui ont commencé à exister quand je suis devenu directeur d'école, en même temps que les comités de parents des écoles. Je dois dire que j'étais un petit peu sceptique au début, particulièrement quand on a un groupe de parents dans un comité qui dirigent presque l'école, pour ainsi dire, ou qui conseillent le directeur. Cela vous garde sur la sellette. Cela vous garde sur la sellette. Alors, cela a une certaine valeur. J'ai trouvé cela utile à long terme. Je m'en suis servi comme moyen de collaboration, pour faire faire des choses et pour obtenir que le bureau de district fasse certaines choses que je ne pouvais pas faire faire. Nous faisons cela aimablement. J'ai trouvé cela très utile.

Pour ce qui est des CED, j'ai eu beaucoup de relations avec le CED en tant que directeur d'une école et en tant que membre de l'Association des enseignantes et des enseignants francophones du Nouveau-Brunswick. J'en ai été le président pendant deux ans et le vice-président pendant deux autres années ; alors, j'avais l'occasion de rencontrer le CED régulièrement,

those days, we were negotiating for more staff, contract stuff, and things of that nature. We were back and forth on what was happening. I think the government of the day was trying to cut back 500 teachers, so we had to do some things to help out and get some collaboration from the DEC's. They did help us out in reversing that decision, so I credit them.

16:05

I really think that the DEC's, rather than being eliminated, should be congratulated for being interested in education, for promoting education, and for having their members spend their time in meetings, visiting schools, listening to educators and some of their concerns, and listening to other parents. I think that it is very important to note that.

What concerns me a little bit about the elimination of the district education councils is that . . . Okay, they are not perfect. They are not perfect. I would be the first to say it, and they would probably be the first to say it. When there is an issue . . . I know that my colleague from Carleton would know this well. When there is an issue with a teacher, with a parent, or with a student, you deal with that issue and you try to improve it. When it comes to the bottom line and you have to eliminate or let a teacher go, it is not the principal's job to do it.

When it comes to human resources, one of the things that happens in arbitration is that they say, What have you done to help this person out? When I look at the DEC, I look at it as a living thing as well because it is changing. I would ask the minister, What has he done to help the DEC's out? Today, the minister has singled out some problems with the DEC's that he saw from the beginning, problems that might have been there before his term. But what did he do to improve the situation except to say, We are going to get rid of the DEC's? That is the question that I have for the minister.

We have been talking about this, and I also heard the minister talk about enhancing democracy. I know that he has a soft spot for democracy. That is one thing about the minister. I give him credit for that. But I find it hard to understand how we are going to take . . . We now have about 400 or so parents involved with the school system, on those committees, the parent-school committees and the DEC's. All of them were elected—

et nous nous rencontrons. Ces rencontres étaient très constructives. Ces rencontres étaient difficiles. Ces jours-là, nous négocions pour avoir plus de personnel, des choses à contrat et des choses de cette nature. Nous avions des tiraillements sur ce qui se passait. Je pense que le gouvernement de l'époque essayait d'éliminer 500 enseignants ; alors, nous avons dû faire des choses pour aider et obtenir une certaine collaboration des CED. Ils nous ont bien aidés à infirmer cette décision ; alors, je leur rends hommage.

Je pense vraiment que les CED, au lieu d'être éliminés, devraient être félicités de s'intéresser à l'éducation, de promouvoir l'éducation et d'avoir des membres qui consacrent leur temps à des réunions, à la visite d'écoles, à l'écoute des éducateurs et de certaines de leurs préoccupations et à l'écoute des autres parents. Je pense qu'il est très important de le remarquer.

Ce qui me préoccupe un peu au sujet de l'élimination des conseils d'éducation de district, c'est que... Bon, ils ne sont pas parfaits. Ils ne sont pas parfaits. Je serais le premier à le dire, et ils seraient probablement les premiers à le dire. Quand il y a un problème... Je sais que mon collègue de Carleton le saurait fort bien. Quand il y a un problème avec un enseignant, avec un parent ou avec un élève, on s'occupe du problème et on essaie d'améliorer les choses. Quand on arrive au bout et qu'on doit éliminer un enseignant ou le laisser partir, ce n'est pas au directeur de le faire.

Quand il s'agit de ressources humaines, l'une des choses qui se passent en arbitrage, c'est qu'on dit : Qu'avez-vous fait pour aider cette personne? Quand je considère les CED, je les considère comme des êtres vivants eux aussi, parce qu'ils changent. Je demanderais au ministre : Qu'a-t-il fait pour aider les CED? Aujourd'hui, le ministre a signalé des problèmes avec les CED qu'il a vus dès le début, des problèmes qui existaient peut-être avant son mandat. Toutefois, qu'a-t-il fait pour améliorer la situation, sauf de dire : Nous allons nous débarrasser des CED? C'est la question que je pose au ministre.

Nous avons parlé de renforcer la démocratie, et j'ai aussi entendu le ministre en parler. Je sais que la démocratie lui est chère. C'est une bonne qualité du ministre. Je lui en reconnais le mérite. Seulement, je trouve difficile à comprendre que nous allions prendre... Nous avons actuellement environ 400 parents qui participent au système scolaire, à ces comités, les comités de parents d'écoles et les CED.

elected. We are going to reduce that number to around 40—around 40. That is what I have been told. The minister did not give us all those details, but that is what is out there. He did confirm today that the DEC's are being eliminated. I think that I wrote it down. He started talking about these four very important things or the criteria. I do not know what he actually called them. I was trying to follow him on that, but he sort of said that he was going to enhance democracy, the democratic process. I did not follow how that would be enhanced. The minister did not explain that. I find that hard to believe. He is going to eliminate it.

Then, the minister went on to talk about these lists that the DEC's would send in. The minister has a habit, I guess, of quoting the green paper, the consultation, and listening, but the problem that I see, or the way that I look at it, is that the minister tends to cherry-pick at these consultations. He takes what he wants to hear; what he does not want to hear, he just eliminates.

I attended some of those consultations. I remember attending consultations. I must credit the minister for coming to the northern part of the province, to Campbellton. He visited the school in Dalhousie. I think that it was a day care at the time. He came to Campbellton and had an open session. At that session, I did not hear anyone talk about eliminating DEC's. Yes, there was consultation on reforms and things of that nature. I did hear Councillor Daigle. I do not know whether the minister would remember him. He spoke quite well. He spoke about the need for a new school, and he got a standing ovation, a round of applause, and this and that.

I remember that I did the same thing. I talked about that school, which is necessary. The two schools there are almost 100 years old. We were going to replace three schools with one new school. We had just finished replacing . . . We closed down about 14 or 15 schools and built 2 new ones, and the next one on the list was this one. All of a sudden, bang, it was gone. We were talking about a school with no ventilation. We were talking about schools with no cafeterias and no gymnasiums, but we decided that that was it. So I made the pitch at that meeting, and I did receive a round of applause as well.

Ils sont tous élus, tous élus. Nous allons ramener leur nombre à environ 40, environ 40. C'est ce que je me suis fait dire. Le ministre ne nous a pas donné tous les détails, mais c'est ce qui circule. Il a bien confirmé aujourd'hui que les CED sont éliminés. Je pense que j'en ai pris note. Il a commencé à parler des quatre choses très importantes, ou des critères. Je ne sais pas en fait comment il les a appelés. J'ai essayé de le suivre à ce propos, mais il a dit en quelque sorte qu'il allait améliorer la démocratie, le processus démocratique. Je n'ai pas compris comment il serait amélioré. Le ministre ne l'a pas expliqué. Je trouve cela difficile à croire. Il va l'éliminer.

Ensuite, le ministre a parlé des listes que les CED envoyaient. Le ministre, je suppose, a l'habitude de citer le livre vert, la consultation, et d'écouter, mais le problème que je vois, ou ma façon de le voir, c'est que le ministre a tendance à choisir dans ces consultations ce dont il a envie. Il prend ce qu'il a envie d'entendre, et ce qu'il ne veut pas entendre, il l'élimine simplement.

J'ai assisté à certaines de ces consultations. Je me souviens d'avoir assisté à des consultations. Je dois rendre hommage au ministre pour être venu dans le nord de la province, à Campbellton. Il a visité l'école à Dalhousie. Je pense qu'elle était alors une garderie. Il est venu à Campbellton et a eu une séance publique. Pendant cette séance, je n'ai entendu personne parler d'éliminer les CED. Oui, il y a eu une consultation sur des réformes et des choses du genre. J'ai entendu le conseiller Daigle. Je ne sais pas si le ministre se souviendrait de lui. Il a très bien parlé. Il a parlé du besoin d'une nouvelle école, et il a reçu une ovation, une salve d'applaudissements, et quoi encore.

Je me souviens d'avoir fait la même chose. J'ai parlé de cette école, qui est nécessaire. Les deux écoles de l'endroit datent de près de 100 ans. Nous remplacerions trois écoles par une nouvelle école. Nous avions à peine fini de remplacer . . . Nous avons fermé environ 14 ou 15 écoles et nous en avons construit 2 nouvelles, et la suivante sur la liste était celle-là. Tout à coup, boum, il n'y en avait plus. Il était question d'une école sans ventilation. Il était question d'écoles sans cafétérias et sans gymnases, mais nous avons décidé que c'en était assez. Alors, j'ai plaidé en ce sens pendant la réunion moi aussi, et j'ai reçu également une salve d'applaudissements.

16:10

This is what I find hard to understand when we are talking about schools and looking at the school system. That school was high on the list after the minister got his school. Ours was slated to be started. In fact, they had bought the land, and they had invested \$300 000 with the city of Campbellton. It was roughly \$300 000, although it might have been \$275 000—roughly. I do not know. You know how politicians are—they tend to exaggerate just a little bit. It was roughly that. And they put in water and sewer. Everything was ready to go. They had the land picked and everything. Next year, it was supposed to . . . It would have been open midway through the COVID-19 pandemic, with new ventilation. It would have been open. Those children deserve proper learning facilities, and the minister has a responsibility to make sure that that happens, but he is washing his hands of it.

Now, all of a sudden, out of the blue, someone says, Well, if you put that school there, we are not going to have outdoor education. What is this about? Oh, outdoor education is another criterion. We will not have outdoor education if we put the school there. Out of the blue, there is another delay. So now the ball is being tossed around. Outdoor education has existed since the 1950s. If you walk 200 ft across the street from where they want to build this school, you will be in the woods. You can only do outdoor education in good weather. I can tell you that, too. There is merit to outdoor education, but that is not the only thing that is necessary. I am concerned about that, Mr. Speaker.

The minister talked about making clear what the responsibilities are. I do not know if he wants to give them more authority or whatever. I looked at my parent committee and my district education council as accountability boards. I had to go to meet with them, and they would come to meet with me. I knew that they needed certain information. There were school improvement plans that had to be made. We had people come in and review the school, and they singled out what had to be done to improve the school. I embraced that because it worked well. The DEC were there for us.

Do you know what I am hearing on the street? It is that the minister does not like people who speak out and oppose his point of view. That is what I hear. I have

C'est ce que je trouve difficile à comprendre si nous parlons des écoles et si nous regardons le système scolaire. Cette école était une priorité importante après que le ministre a eu son école. La nôtre était prête à commencer. En fait, on avait acheté le terrain, et on avait investi 300 000 \$ avec la ville de Campbellton. C'était à peu près 300 000 \$, mais c'était peut-être 275 000 \$, à peu près. Je ne sais pas. Vous savez comment sont les politiciens : ils ont tendance à exagérer juste un petit peu. C'était à peu près ce montant. On avait aussi installé le réseau d'aqueduc et d'égouts. Tout était prêt à commencer. On avait choisi le terrain et tout. L'année suivante, elle était censée . . . Elle aurait été ouverte au milieu de la pandémie de la COVID-19, avec une nouvelle ventilation. Elle aurait été ouverte. Les enfants méritent un établissement d'enseignement approprié, et le ministre a la responsabilité d'assurer que tel est le cas, mais il s'en lave les mains.

Maintenant, tout à coup, comme par hasard, quelqu'un dit : Bon, si on met l'école à cet endroit, on ne va pas avoir d'enseignement en plein air. Qu'est-ce qui se passe? Oh, l'enseignement en plein air est un autre critère. Nous n'aurons pas d'enseignement en plein air si l'école est installée là. Surprise totale, il y a un autre retard. Alors, maintenant, on se renvoie la balle. L'enseignement en plein air existe depuis les années 1950. Si vous marchez 200 pi de l'autre côté de la rue à l'endroit où on voulait bâtir cette école, vous êtes dans la forêt. On peut faire de l'enseignement en plein air seulement par beau temps. Je peux vous dire cela aussi. L'enseignement en plein air est une bonne chose, mais ce n'est pas la seule chose qui soit nécessaire. Cela me préoccupe, Monsieur le président.

Le ministre a parlé de clarifier les responsabilités. Je ne sais pas s'il veut donner plus d'autorité aux conseils ou quoi. Je considérais mon comité de parents et mon conseil d'éducation de district comme des conseils de reddition de comptes. Je devais aller les rencontrer, et ils venaient me rencontrer. Je savais qu'ils avaient besoin de certains renseignements. Il y avait des plans d'amélioration des écoles qui devaient être réalisés. Nous avions des gens qui venaient examiner l'école, et ils indiquaient ce qui devait être fait pour l'améliorer. Je participais pleinement parce que cela fonctionnait bien. Les CED étaient là pour nous.

Savez-vous ce que j'entends dans la rue? C'est que le ministre n'aime pas les gens qui se prononcent en opposition à son point de vue. C'est ce que j'entends.

not had that experience other than with my school. I think that he had an ulterior motive for not building my school. It was because he wanted to have one built in his area. After that, the criteria changed. Yes, the criteria changed after that. It would not have changed before—no, no, no, no. As soon as he got his school, his hands were washed: I do not need two schools. Oh, I do not know now. Maybe they have outdoor education down here, and they might need two schools. I do not know.

I find it hard to follow why the minister would not meet these DEC's that are made up of responsible parents who have an interest in education. Okay? Sit down with them and say, How can we improve the system? Let's look at the system. There are enough experts around. Bring in all the experts and walk through a report. Have a consultation. Rather than the green paper consultation, have a real consultation and develop what has to improve with the DEC's. Develop that relationship. That is what would be important.

What I find quite interesting is that at least the DEC meetings are out in the open. It is not like the health authorities that make all their decisions in private. They are completely private; there is complete secrecy. Then they come to a public meeting, and they cannot vote against anything. They are not allowed to. It is against the rules to vote against anything. It is kind of hard.

16:15

I would say that if there is one area that has to be reformed, it is the way that the health boards work. If anything has to be more democratic, it has to be the health boards. They have to start making decisions in the open. They have to let the members who are there and duly elected speak their minds and vote on what they have to. That is what has to be done with the health boards as well.

I am glad to see that you are allowing me to speak a little bit. One of the things that I am concerned about is this. If you go back to 2019, when the members of the Anglophone South DEC in Saint John outlined a budget issue, they did not have enough money. They were short 200 EAs from what the experts said they needed, from what parents needed for their children.

Je n'ai pas eu cette expérience ailleurs que pour mon école. Je pense qu'il avait un motif caché de ne pas construire mon école. C'était parce qu'il voulait en faire construire une sans sa région. Après cela, les critères ont changé. Oui, les critères ont changé après cela. Ils n'auraient pas changé avant, oh non, absolument pas. Aussitôt qu'il a eu son école, il s'en est lavé les mains : Je n'ai pas besoin de deux écoles. Oh, je ne sais pas maintenant. Peut-être qu'on a l'éducation en plein air là-bas, et on a peut-être besoin de deux écoles. Je ne sais pas.

Je trouve difficile de comprendre pourquoi le ministre ne rencontrerait pas les CED, qui sont formés de parents responsables qui s'intéressent à l'éducation. Eh bien? S'asseoir avec eux et dire : Comment pouvons-nous améliorer le système? Examinons le système. Il y a assez d'experts pour cela. Faisons venir tous les experts et travaillons à un rapport. Tenons une consultation. Au lieu de la consultation du livre vert, tenons une vraie consultation et formulons ce qui doit être amélioré dans les CED. Entretienons cette relation. C'est cela qui serait important.

Ce que je trouve fort intéressant, c'est que, au moins, les réunions des CED sont tenues ouvertement. Ce n'est pas comme les autorités de la santé, qui prennent toutes leurs décisions en privé. Elles sont entièrement privées ; c'est le secret absolu. Ensuite, elles viennent à une assemblée publique, et elles ne peuvent pas voter contre quoi que ce soit. Cela ne leur est pas permis. Il est contraire aux règles de voter contre quoi que ce soit. C'est plutôt difficile.

Je dirais que s'il y a un secteur où une réforme est nécessaire, c'est le fonctionnement des conseils de santé. Si quelque chose doit être plus démocratique, cela doit être les conseils de santé. Ils doivent commencer à prendre des décisions ouvertement. Ils doivent laisser les membres qui y siègent et qui sont régulièrement élus dire ce qu'ils pensent et voter sur ce qu'ils doivent. C'est ce qui doit être fait également avec les conseils de santé.

Je suis contente de voir que vous me laissez parler un peu. L'une des choses qui me préoccupent, c'est ce qui suit. Si on remonte à 2019, les membres du CED d'Anglophone South à Saint John ont soulevé une question budgétaire. Ils n'avaient pas assez d'argent. Il y avait 200 assistants en éducation de moins que ce que les experts disaient nécessaire, que ce dont les parents avaient besoin pour leurs enfants. Le ministre

The minister forced them to accept a budget that they really did not want to accept.

I hope that the members opposite will look at this motion and support it, and I hope that they will give a message to the minister, who is open to listening. I am sure that he listens well. Ask him, Why do you not try to improve the system? Work within the system. Get the DEC's together and say, Listen, it is not working. In his view, it is not working, not totally. Then develop a plan for going forward rather than throwing everything out. There is some good value to the DEC's, I have always found. Thank you very much, Mr. Speaker.

Merci beaucoup. *Wela'lin.*

**Hon. Mr. Hogan:** Thank you, Mr. Speaker. It is a pleasure to rise and speak on this topic today. I enjoyed listening to my colleague, the member for Campbellton-Dalhousie.

Le député de Campbellton-Dalhousie connaît bien les systèmes d'éducation. Il comprend aussi les défis que nous avons dans nos systèmes. Je ne dirai pas qu'il y a des défis avec les CED, mais il y a d'autres défis qui ont créé des inégalités dans notre province.

As a lifetime educator, I have seen the system from almost every vantage point. I have been a student, and, as everybody knows, if you have been a student, you are an expert.

(Interjections.)

**Hon. Mr. Hogan:** And a parent. Exactly. As a teacher, I have stood in front of many classrooms. One of the great joys of my life is teaching. I think that it is the best profession one could get into. If you love it, then you are not working, you are having fun. As a principal, I have addressed packed assemblies of students. As a principal, I have spoken to staff. I have addressed teachers in professional development. I also worked at the district office as a school supervisor, at the high school. Do not throw anything at me. I was a supervisor of immersion, French second language, high school, and social studies K to 12. I was a liaison with three or four schools, and I had a couple of other tasks that had been assigned to me. I have been at the Cabinet table with my colleague, the honourable Minister of Education and Early Childhood Development. With all of my experiences, I can tell you that everyone—from the minister to the teachers,

a forcé le conseil à accepter un budget qu'il ne voulait vraiment pas accepter.

J'espère que les gens d'en face examineront cette motion et l'appuieront, et j'espère qu'ils lanceront un message au ministre, qui est prêt à écouter. Je suis certain qu'il écoute bien. Demandez-lui : Pourquoi n'essayez-vous pas d'améliorer le système? Travaillez dans le système. Réunissez les CED et dites : Écoutez, cela ne marche pas. À son avis, cela ne marche pas, pas entièrement. Ensuite, élaborer un plan pour avancer au lieu de tout jeter par-dessus bord. Les CED ont quelque chose d'utile ; c'est ce que j'ai toujours trouvé. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Thank you. *Wela'lin.*

**L'hon. M. Hogan :** Merci, Monsieur le président. C'est un plaisir de prendre la parole à ce sujet aujourd'hui. J'ai écouté avec plaisir mon collègue, le député de Campbellton-Dalhousie.

The member for Campbellton-Dalhousie has a thorough knowledge of education systems. He also understands the challenges we have in our systems. I would not say that there are challenges with DEC's, but there are other challenges that have created inequality in our province.

Ayant été éducateur toute ma vie, j'ai vu le système de pratiquement tous les points d'observation. J'ai été étudiant, et, comme tout le monde le sait, si on a été un étudiant, on est un expert.

(Exclamations.)

**L'hon. M. Hogan :** Et un parent. Exactement. J'ai été devant une classe, comme enseignant, dans bien des classes. L'une des grandes joies de ma vie a été d'enseigner. Je pense que c'est la meilleure profession qu'on puisse adopter. Si on l'aime, on ne travaille pas, on s'amuse. Je me suis adressé à des salles bondées d'étudiants en tant que directeur. Je me suis adressé au personnel en tant que directeur. Je me suis adressé à des enseignants en cours de perfectionnement professionnel. J'ai aussi travaillé au bureau de district en tant que superviseur d'écoles au secondaire. Ne me lancez rien par la tête. J'ai été superviseur de l'immersion en français langue seconde, au secondaire, et des études sociales de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année. J'ai été agent de liaison avec trois ou quatre écoles, et j'ai eu quelques autres tâches qui m'avaient été confiées. J'ai été à la table du Cabinet avec mon collègue le ministre de l'Éducation et du

to the support staff, and to the parents—has the same goal. We are all working to give the best education and experience to our students.

As a principal for about two decades, my job was to run the elections for the Parent School Support Committee (PSSC). The name has changed over the years. I am not sure what the PSSCs were called before that. It was a parent advisory something or other. Meetings with the parents were always the most entertaining part of the beginning of the year because they were democratic.

16:20

I always had wonderful PSSCs that worked hard to complement what we were doing as a school and worked hard on behalf of the children and the students. The same thing holds true for anybody who runs for elective office, and the same thing was true for the Parent School Support Committee. The people did not want to put their name forward for fear of losing, and everybody in this room understands that trepidation.

(Interjections.)

**Hon. Mr. Hogan:** Yes, we were all fortunate enough to be elected; however, that possibility does exist. So one has to look at that and say, Well, am I prepared to fail in this endeavour? I think that failure is one of our greatest teachers. It has been one of my greatest teachers. I learned more from the things that I failed at than I did from the things that I succeeded at right away because when I failed at something, I had to examine it and look at what I would do differently. How would I change that?

After working with so many great Parent School Support Committees over the years, the election process was like a great moment of silence. I did the election process—first call, second call for nominees, and third call. Maybe someone would want to nominate a friend who had an interest, but that person did not want to stand to be elected because of the fear of losing.

Développement de la petite enfance. Avec toutes mes expériences, je peux vous dire que tout le monde, du ministre aux enseignants, au personnel de soutien et aux parents, a le même objectif. Nous travaillons tous pour donner la meilleure éducation et la meilleure expérience à nos élèves.

En tant que directeur d'école pendant une vingtaine d'années, j'avais pour travail de diriger les élections au comité parental d'appui à l'école. Son nom a changé au fil des années. Je ne sais pas comment les comités parentaux étaient appelés auparavant. C'était un machin-chose consultatif de parents. C'était toujours la partie la plus divertissante du début de l'année, de rencontrer les parents, parce que les rencontres étaient démocratiques.

J'ai toujours eu des comités de parents formidables qui travaillaient fort pour ajouter à ce que nous faisons en tant qu'école et qui travaillaient fort en faveur des enfants et des élèves. Cela est également vrai de quiconque se porte candidat à une charge électorale, et cela était vrai également pour les comités parentaux d'appui à l'école. Les gens ne voulaient pas se porter candidats par crainte de perdre, et tout le monde ici à la Chambre comprend cette inquiétude.

(Exclamations.)

**L'hon. M. Hogan :** Oui, nous avons tous été assez fortunés pour être élus ; toutefois, la possibilité existe. Alors, quelqu'un doit y penser et se dire : Bon, est-ce que je suis prêt à échouer dans cette entreprise? Je pense que l'échec est l'un de nos meilleurs enseignants. Il a été l'un de mes meilleurs enseignants. J'ai appris davantage des activités où j'ai échoué que de celles que j'ai réussies tout de suite, parce que, quand j'échouais à quelque chose, je devais l'examiner et regarder ce que je ferais différemment. Comment est-ce que je changerais cela?

Après que j'ai travaillé avec tant d'excellents comités parentaux d'appui à l'école au fil des années, le processus électoral était comme un grand moment de silence. Je dirigeais la procédure électorale : premier appel, deuxième appel de candidatures, troisième appel. Des gens diraient peut-être qu'ils mettraient en candidature leur ami qui était intéressé mais ne voudrait pas se porter lui-même candidat aux élections par crainte de perdre.

That is not a criticism of the people because all the parents I worked with were quality parents who had their heart in the right place and wanted the best for all of us. They were great supporters of me and of my schools, and they were great supporters of what we wanted to accomplish as a school community. They brought wonderful information forward. They shared our common vision to make the school a better place.

I understand why we may see vacancies. However, that does create issues. My wife served on the DEC for the Anglophone West School District for pretty close to four years. She is a former vice-principal and teacher, and she was very devoted and dedicated to that. However, she did not run for election. She was asked to run because there was a vacancy in that seat in our part of the district. The people knew that they were getting quality with my wife. They approached her and asked her to sit on the DEC because of all she brought with her to help our district grow and improve. She, like all the parents I worked with, wanted to help our students succeed at whatever they set their minds to. I have yet to meet any parents, even the ones who are rough around the edges, who did not want the best for their children and did not mind advocating for that, in whatever fashion that happened.

We want them to thrive in their life goals and work careers, but we also want our students to be active and engaged in their communities and in our province. You know, schools are more than just a building. They are like a church. The church is not the building. The school is the community, and it is the hub of many communities.

I listened to the member from Tantramar speak about all the services that are offered by schools today—anything from feeding the hungry to being that extra helping hand or a kind listening ear. You know, the demands that we put on schools—on the teachers, the professionals, and the paraprofessionals in the building—are enormous. These people certainly rise to the occasion. I have never seen an instance when they have not.

Ce n'est pas une critique des gens, parce que tous les parents avec qui j'ai travaillé étaient des parents de qualité qui avaient le cœur bien placé et voulaient ce qu'il y a de mieux pour nous tous. Ils ont été d'excellents soutiens pour moi et mes écoles, et ils ont été d'excellents soutiens de ce que nous voulions accomplir en tant que communauté scolaire. Ils apportaient une information très précieuse. Ils partageaient notre vision commune pour faire de l'école un meilleur endroit.

Je comprends pourquoi nous pouvons voir des postes vacants. Toutefois, cela crée des problèmes. Ma femme a siégé au district scolaire Anglophone West pendant un peu moins de quatre ans. Elle a été directrice adjointe et enseignante, et elle était très dévouée à ces fonctions. Toutefois, elle ne s'est pas portée candidate aux élections. On lui a demandé d'être candidate parce qu'il y avait un poste vacant à ce siège dans notre secteur du district. Les gens savaient qu'ils avaient de la qualité avec ma femme. Ils se sont adressés à elle et lui ont demandé de siéger au CED en raison de tout ce qu'elle avait à offrir afin d'aider notre district à grandir et à s'améliorer. Comme tous les parents avec qui j'ai travaillé, elle voulait aider nos élèves à réussir en tout ce qu'ils voudraient entreprendre. Je n'ai pas encore rencontré un parent, même s'il était d'un abord rugueux, qui ne voulait pas le meilleur pour ses enfants et qui ne se gênait pas de le réclamer, de quelque manière que cela se fasse.

Nous voulons que les élèves s'épanouissent dans leurs objectifs de vie et leurs carrières, mais nous voulons aussi que nos élèves soient actifs et engagés dans leurs collectivités et dans notre province. Vous savez, les écoles ne sont pas seulement des bâtiments. Ils sont comme une église. L'église n'est pas l'édifice. L'école, c'est la collectivité, et c'est le carrefour de nombreuses collectivités.

J'ai écouté la députée de Tantramar parler de tous les services qui sont offerts par les écoles d'aujourd'hui : ils peuvent aller de nourrir ceux qui ont faim à apporter une aide additionnelle ou à écouter aimablement. Vous savez, les exigences que nous imposons aux écoles — les enseignants, les professionnels et les paraprofessionnels dans l'école — sont énormes. Ils sont certainement à la hauteur. Je n'ai jamais vu un cas contraire.

16:25

I agree with my colleague that everything is not always perfect. I do not see it with rose-coloured glasses, and from time to time, there have been issues in my career that I have had to work through, be it with students, parents, or the community—you name it. We always worked hard, and we worked together to make things move forward in a positive way.

It is important for our students to become engaged citizens and to be active in our communities. It is equally important that our communities engage with their schools, which helps to contribute to their overall success. If a community is not engaged with the school, if that disconnect exists, then as an administrator, I know that I will not be successful. My school will not thrive, and it will not grow. That connection is vitally important.

In what we are talking about, I know that nobody is talking about removing the parent voice. As the principal of a high school, I had a student voice. My wife, as a member of the district education council, sat on the student voice committee, where the high schools gathered a student representative from each school. They met once a month and talked about education, about the district, and about how they could improve its policies. You know, our kids are pretty bright. There is a lot of wisdom that comes from the students who receive our services every day. A lot can be learned from their insight.

Over the past year, the Department of Education and Early Childhood Development has been calling on partners throughout the education system to continue dialogues that began through the Linguistic and Cultural Development Policy, the 10-year education plan, and *Succeeding at Home: A green paper on education in New Brunswick*.

In my 35 years in education, I think there were 37 changes that the Auditor General pointed out. I recall that when I first started teaching, whenever we got something new, some of the more seasoned professionals would say, Ah, we saw that 10 years ago. I was young and keen, and I thought that they were just cranky and ready to retire, until I moved through my career and I saw that education is repackaged and renamed and the same ideas are promoted about every

Je suis d'accord avec mon collègue pour dire que tout n'est pas toujours parfait. Je ne vois pas la réalité avec des verres teintés en rose et, de temps à autre, il y a eu des problèmes dans ma carrière que j'ai dû débrouiller, que ce soit les élèves, les parents ou la collectivité, ou quoi que ce soit. Nous travaillions toujours fort, et nous travaillions ensemble pour faire avancer les choses de façon positive.

Il est important que nos élèves deviennent des citoyens engagés et soient actifs dans nos collectivités. Il est également important que nos collectivités dialoguent avec leurs écoles, ce qui contribue à leur succès global. Si une collectivité n'a pas de relations avec l'école et en est dissociée, je sais, en tant qu'administrateur, qu'elle n'aura pas de succès. Mon école ne sera pas florissante, elle ne grandira pas. Cette relation a une importance vitale.

Dans le sujet dont nous parlons, je sais que personne ne parle d'éliminer la voix des parents. En tant que directeur d'une école secondaire, j'avais une voix des élèves. Ma femme, en tant que membre du conseil d'éducation de district, siégeait au comité de la voix des élèves, où les écoles secondaires réunissaient un élève représentant chaque école. Le comité se réunissait une fois par mois et parlait de l'éducation, du district et de ce qu'on pourrait faire pour améliorer ses politiques. Vous savez, nos enfants sont pas mal brillants. Les enfants qui reçoivent nos services chaque jour montrent beaucoup de clairvoyance. On peut beaucoup apprendre de leurs perceptions.

Pendant l'année écoulée, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a demandé aux partenaires de tout le système d'éducation de continuer les dialogues qui avaient commencé avec la Politique d'aménagement linguistique et culturel, le plan décennal d'éducation, et *Succès chez nous : Un livre vert sur l'éducation au Nouveau-Brunswick*.

Pendant mes 35 années en éducation, je pense que la vérificatrice générale a signalé 37 changements. Je me souviens que quand j'ai commencé à enseigner, chaque fois que nous avions quelque chose de nouveau, certains des professionnels plus chevronnés disaient : Ah, nous avons vu cela il y a 10 ans. J'étais jeune et ardent, et je pensais qu'ils étaient juste grognons et prêts à prendre leur retraite, jusqu'à ce que j'avance dans ma carrière et que je voie que l'éducation est réemballée et renommée et qu'on fait la promotion des mêmes idées à peu près tous les 10

10 years. People make pretty good money by promoting old ideas with new labels.

(Interjections.)

**Hon. Mr. Hogan:** Yes, it is a good recycling program.

Monsieur le président, pour nous assurer que nos systèmes encouragent l'excellence académique, nous devons faire preuve de créativité. Nous devons parler des meilleures pratiques possible pour nos élèves, car nous sommes là pour répondre à leurs besoins. Nous devons nous assurer que nos éducateurs ont les outils nécessaires et la liberté de partager leur expérience et leurs connaissances afin d'engager les élèves et soutenir l'apprentissage.

Le ministre a demandé à notre personnel enseignant, aux élèves, aux familles et au personnel des districts de participer au processus. Le ministre a demandé de trouver des moyens créatifs pour nous aider à mieux servir nos élèves et nos collectivités. Nous leur avons demandé de s'en inspirer. Nous avons encouragé nos partenaires à participer et à favoriser l'innovation.

16:30

Mr. Speaker, across the globe, we have seen a decline in civic and democratic participation, even in North America, even in our own country. I think that I have been witness to some things that are quite frightening when it comes to talking about civics and the democratic process. That is why we need to develop mechanisms to ensure that local leadership is energized and empowered to constantly improve learning environments and to engage actively within their communities. We have been exploring where there are opportunities to strengthen the relationships between the schools, the school districts, and the communities to empower local decision-making—to empower local decision-making.

I do not know for how many years in my career that I heard about school-based leadership, where the school would have the autonomy to move pedagogy and budgetary items forward for the well-being of the school and the community. We talked about it a lot, but I have never seen it happen. It sounds as though it is a wonderful idea.

ans. Les gens font pas mal d'argent en faisant la promotion de vieilles idées avec de nouvelles étiquettes.

(Exclamations.)

**L'hon. M. Hogan :** Oui, c'est un bon programme de recyclage.

Mr. Speaker, we must be creative to ensure that our systems encourage academic excellence. We must talk about best practices for our students, because we are there to meet their needs. We must ensure that our educators have the tools and the freedom to share their experiences and knowledge in order to engage students and support learning.

The minister asked our teachers, students, families, and district staff to participate in the process. The minister asked for creative ways to be found to help us better serve our students and communities. We have asked them to take inspiration from them. We have encouraged our partners to participate and foster innovation.

Monsieur le président, dans le monde entier, nous voyons un déclin de la participation civile et démocratique, même en Amérique du Nord, même dans notre pays. Je pense que j'ai été témoin de choses qui sont très alarmantes quand il est question du civisme et du processus démocratique. C'est pourquoi nous avons besoin d'élaborer des mécanismes pour veiller à donner aux leaders locaux l'énergie et le pouvoir d'améliorer constamment les milieux d'apprentissage et à s'engager activement dans leurs collectivités. Nous sommes à la recherche de possibilités de renforcement des relations entre les écoles, les districts scolaires et les collectivités pour accroître le pouvoir de décision locale, oui, pour accroître le pouvoir de décision locale.

Je ne sais pas depuis combien d'années dans ma carrière j'entends parler de leadership scolaire autonome, où l'école aurait l'autonomie de promouvoir des éléments pédagogiques et budgétaires pour le mieux-être de l'école et de la collectivité. Nous en avons beaucoup parlé, mais je n'ai jamais vu cela

There are a lot of things that happen in our province. We are a small province. I can look at inclusion, for example. In my area of the province, we were leaders in inclusionary education. People came from all over the world to visit our classrooms. Then when I look at the province, I see that it is applied differently across the province. We have different visions of inclusion. Part of the reason for that is the way that the DEC's and the system are set up. I support this bill, and I do not support changing it.

**Mr. Speaker:** Thank you, minister. By agreement, we have the member for Tracadie-Sheila for two minutes.

**Mr. K. Chiasson:** Thank you very much, Mr. Speaker. I have only five minutes. Stop the clapping. We have about five minutes, but I want to take two minutes to get up, especially after the Minister of Public Safety spoke, because the tendency in the past couple of days has been to haul the power to the Cabinet table. The Cabinet members do not want to work with the people. They do not want to take the time that is necessary to consult.

Actually, that is what the DEC's do. A DEC is a community of parents who advise the school board on what needs to be done, on what the priorities are. It is very good that the DEC's are in place. There should be a collaborative effort; it should not be done by just one person. What we are seeing day after day with these bills is that they are removing the community, the regions, from the equation, and they are just keeping themselves in there. That is actually very worrisome. It causes a great concern not just to us but also to the people of the province. The minister is getting up and saying that it is a good thing, but having the DEC's is a good thing. Having the DEC's is a good thing because you are giving parents a chance to have a say in the education of their kids.

We are going to fight this right to the end, Mr. Speaker. My two minutes are up, and I know that my colleague has a lot to say on this. Thank you very much.

arriver. Cela donne l'impression d'une idée formidable.

Il y a beaucoup de choses qui se passent dans notre province. Nous sommes une petite province. Si je considère l'inclusion, par exemple, je vois que dans ma région de la province, nous avons été des pionniers de l'éducation inclusive. Des gens de partout dans le monde venaient visiter nos classes. Ensuite, quand je regarde la province, je vois que cela est appliqué différemment autour de la province. Nous avons des visions différentes de l'inclusion. Cela s'explique en partie par la manière dont les CED du système sont établis. J'appuie le projet de loi, et je ne suis pas en faveur de le changer.

**Le président :** Merci, Monsieur le ministre. Par consentement, nous avons le député de Tracadie-Sheila pendant deux minutes.

**M. K. Chiasson :** Merci beaucoup, Monsieur le président. J'ai seulement cinq minutes. Cessez d'applaudir. Nous avons environ cinq minutes, mais je veux prendre la parole pour deux minutes, surtout après le ministre de la Sécurité publique, parce que la tendance ces derniers jours a été de tirer le pouvoir vers la table du Cabinet. Les membres du Cabinet ne veulent pas travailler avec les gens. Ils ne veulent pas prendre le temps qu'il faut pour consulter.

En fait, c'est ce que font les CED. Un CED est une communauté de parents qui conseillent le conseil scolaire sur ce qui doit être fait, sur ce que sont les priorités. C'est une très bonne chose qu'il existe. Il devrait y avoir un effort de collaboration ; les choses ne devraient pas être faites par une seule personne. Ce que nous voyons dans les projets de loi et jour après jour, c'est que la collectivité, les régions, sont rayées de la carte et qu'eux autres, ils ne font que se maintenir en place. Cela est en fait très inquiétant. C'est une cause de grande préoccupation, pas seulement pour nous, mais aussi pour la population de la province. Le ministre prend la parole pour dire que c'est une bonne chose, mais c'est une bonne chose d'avoir les CED. C'est une bonne chose d'avoir les CED, parce qu'on donne aux parents la chance d'avoir un mot à dire sur l'éducation de leurs enfants.

Nous allons mener la lutte à ce sujet jusqu'au bout, Monsieur le président. Mes deux minutes sont terminées, et je sais que mon collègue en a beaucoup à dire. Merci beaucoup.

**M. K. Arseneau :** Merci beaucoup, Monsieur le président. J'ai quelques minutes, donc je vais les prendre pour vous dire que, moi aussi, dans le fond, je vais appuyer la motion, parce que je pense que c'est un principe extrêmement important de garder ces clauses résolutives dans le débat.

Je pense que le ministre regarde au mauvais endroit quand il pense au problème. Nous avons une baisse de la participation. Nous entendons aussi le ministre dire qu'il est allé dans les écoles. J'y suis allé moi aussi. J'y suis allé en tant qu'élève, en tant qu'enseignant et en tant que parent aujourd'hui. Je vois très bien qu'il y a une baisse de la participation non seulement dans les écoles ou dans la politique scolaire mais aussi dans la politique en général.

Monsieur le président, nous avons rabaisé la politique à une simple technique de gestion. C'est bien normal que les gens n'aient pas envie de s'impliquer dans un processus visant à faire de la simple gestion. Nous avons enlevé tout ce qui est politique et tout ce qui est un débat d'idées dans nos systèmes.

16:35

Quand j'entends le ministre et j'entends parler d'autres changements de structures que ce gouvernement veut faire, je ne peux m'empêcher de penser que, au lieu de faire valoir la parole et la participation citoyennes, nous sommes en train de niveler vers le bas et de dire que nous avons tellement marché sur ce système et que nous l'avons rendu si incrédule et inutile que, maintenant, nous allons niveler cela vers le bas et nous allons simplement couper le plus possible autour de lui.

Par contre, je suis tout à fait d'accord sur ceci : Il faut ramener les décisions plus près de nos collectivités ; je suis d'accord avec cela. Je vais donc regarder cela de très près. C'est clair, je pense que tout le monde va le faire. Nous allons regarder de très près cette réforme, comme n'importe quelle autre. Toutefois, il peut y avoir une grande différence entre rapprocher les décisions de nos collectivités et apporter de simples changements à un système managérial, si vous voulez.

Ce qui arrive, c'est que les particuliers sont de moins en moins compris comme des citoyens dans notre société. Quand j'écoute mes collègues ici, à l'Assemblée législative, très peu d'entre eux disent « citoyens, citoyennes ». Ils disent plutôt « les gens de la circonscription ou les électeurs ». Nous sommes donc arrivés un peu à des relations bancaires, pour

**Mr. K. Arseneau:** Thank you very much, Mr. Speaker. I have a few minutes, so I will use them to tell you that I, too, will support the motion in the end, because I think keeping these resolution clauses in the debate is extremely important.

I think the minister is looking in the wrong place when trying to find the problem. We are seeing a drop in participation. We also hear the minister say that he has been to the schools. I have also been to them. I have been to them as a student, as a teacher, and, today, as a parent. I can clearly see that there is a drop in participation, not only in schools or school politics, but also in politics in general.

Mr. Speaker, we have reduced politics to a mere management technique. It makes sense that people would not want to involve themselves in a process that is simply about managing things. We have removed everything to do with politics and debating ideas from our systems.

When I hear the minister and I hear talk about other structural changes that this government wants to make, I cannot help but think that, instead of valuing the participation and opinions of citizens, what we are doing is lowering the bar and saying that we have trampled on this system so much and have rendered it so unbelievable and useless that, now, we will lower the bar and simply cut around the edges as much as possible.

However, I completely agree that decision-making must be brought closer to our communities; I agree with that. So, I will look at that very closely. Obviously, I think everyone will do so. We will look at this reform very closely, just like any other. Still, there can be a big difference between bringing decision-making closer to our communities and just making changes to a managerial system, if you will.

What happens is that people are thought of as citizens less and less in our society. When I listen to my colleagues here in the Legislative Assembly, very few of them call people citizens. Instead, they call them people in the riding or constituents. So, in the words of the great educator Paulo Freire, whom I have studied and love, and all of whose books I have read,

citer le grand pédagogue Paulo Freire, que j'ai étudié et que j'adore. D'ailleurs, j'ai lu tous ses livres. Il a marqué ma façon, en tant qu'éducateur et pédagogue, d'approcher l'éducation. Ce que nous avons finalement fait, c'est de réduire nos relations à des relations bancaires.

Ce que nous devrions être en train de faire, Monsieur le président, c'est réellement encourager la dissension, le débat public et la participation. Cette idée de tout le temps essayer... Nous avons tellement peur du désaccord. Nous avons besoin de moins de monde, parce qu'il y a trop de gens qui ne sont pas d'accord entre eux.

Monsieur le président, il ne me reste que quelques secondes. C'est important. Je vais voter en faveur de la motion, mais je suis d'accord à ce que les collectivités ...

**Mr. Speaker:** Time, member.

**M. Bourque :** Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis d'accord avec mon collègue, le député de Kent-Nord. Oui, cela arrive de temps en temps. Nous sommes d'accord pour dire que, effectivement, les collectivités doivent avoir plus de pouvoir. Il n'y a aucun doute à cet égard, parce que des collectivités qui ont plus de pouvoir, cela veut dire davantage de démocratie ; c'est pur et simple.

Je vais tenter d'élaborer sur ce qu'a commencé le député de Kent-Nord. Il y a effectivement la question de la dissension et de la diversité d'opinions. Pas plus tard qu'hier soir, nous avons participé à une conférence. Étrangement, il s'agissait d'une conférence sur la foresterie, mais on y parlait de l'importance d'avoir de la diversité en milieu de travail, d'avoir de l'inclusion et d'avoir des hommes et des femmes de cultures et de milieux différents. Plus nous avons cela, plus nous sommes capables de voir un élément sous différents angles. Comme vous le savez, quand je regarde quelque chose, je le vois sous un seul angle ; je le vois devant moi. Toutefois, quelqu'un qui est de l'autre côté le voit sous un autre angle ; cette personne voit des choses que je suis incapable de voir.

Donc, plus nous avons une variété d'opinions, plus c'est difficile ; c'est vrai. Je pense que nous sommes d'accord pour dire que ce n'est pas toujours facile. Toutefois, c'est beaucoup plus enrichissant et cela aide davantage à le faire. C'est donc une raison de plus pour

we have ended up in somewhat of a banking relationship. He defined my approach as an educator and as a teacher. In the end, what we have done is reduce our relationships to banking relationships.

What we should be doing, Mr. Speaker, is really encouraging dissent, public debate, and participation. The idea to keep on trying... We are so scared of disagreement. We need fewer people, because too many people do not agree with each other.

Mr. Speaker, I only have a few seconds left. This is important. I will vote in favour of the motion, but I agree that communities...

**Le président :** Le temps est écoulé, Monsieur le député.

**Mr. Bourque:** Thank you very much, Mr. Speaker. I agree with my colleague the member for Kent North. Yes, that happens sometimes. We can agree that communities do indeed need more power. There is no doubt about that, because communities having more power means that there is more democracy; that is crystal clear.

I will try to elaborate on what the member for Kent North started saying. There are indeed the issues of dissent and diversity of opinions. Just last night, we participated in a conference. Strangely, it was a conference about forestry, but people were talking about the importance of having diversity in the workplace, being inclusive, and having men and women from different cultures and backgrounds. The more prominent that aspect is, the more angles we are able to look at something from. As you know, when I look at something, I only see it from one angle; I see it in front of me. However, when someone else is on the other side, they see it from a different angle; they see things I cannot see.

So, the greater the variety of the opinions we have, the more difficult it is; that is true. I think we can agree that it is not always easy. However, it is much more enlightening and helps to get things done. So, that is one more reason for having a variety of committees

avoir une variété de comités et — là, je reviens à la motion en question — pour avoir l'ensemble des CED.

16:40

J'ai écouté la réponse du ministre, qui a dit que, effectivement, il est pour plus de démocratie. J'applaudis ce qu'il dit là. Toutefois, je trouve malheureux qu'il ne soit pas tout à fait d'accord avec le libellé concernant les CED. Cela me laisse clairement entendre que des changements s'en viennent. Et puis je souhaite, Monsieur le président, que ce qu'il dit, ce n'est pas une excuse pour dire : Je n'appuie pas la motion parce que je n'aime pas le libellé concernant les CED. Si c'est le cas, il aurait pu proposer un amendement. Il aurait pu proposer un amendement pour enlever le terme « CED » et quand même être d'accord avec le reste de la motion.

Si j'entends, par exemple, que... Je crains que ce soit une excuse pour dire que nous allons faire beaucoup plus de changements que de simplement changer des libellés. Encore une fois, ce qui compte, c'est d'avoir davantage de démocratie et davantage de pouvoir dans les collectivités. Je rappelle au ministre et à ce gouvernement... D'ailleurs, lors de l'étude des prévisions budgétaires, lorsque j'ai posé des questions au ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, je lui ai fait part de certaines décisions de la Cour suprême. Celle-ci s'est clairement exprimée et a émis une décision pour dire que les parents doivent avoir un mot clair et direct à dire sur la gestion du système scolaire de la langue minoritaire. C'est dans le contexte de l'enseignement de la langue minoritaire. Dans ce cas-ci, comme vous le savez, c'est la langue française, alors que, au Québec, c'est l'anglais.

C'est une question de respecter la loi. C'est une question d'avoir une loi qui est constitutionnelle. Donc, il y a beaucoup de choses à garder en tête par rapport à cela. Évidemment, les CED font partie de cela. Il n'y a pas si longtemps, on m'a soumis l'argument selon lequel même la formule actuelle n'est pas constitutionnelle. La formule actuelle ne donne pas assez de pouvoir aux parents et à la collectivité de gérer son système scolaire.

Donc, quand nous entendons cela, cela veut dire qu'il faut en faire plus. Cette motion ne va même pas jusque-là. Tout de suite, cette motion dit : Gardons au moins ce que nous avons. Évidemment, ce que je dis, c'est qu'il faut prendre cela comme la pierre angulaire. Elle n'est pas parfaite, mais elle fonctionne. Avec cela, nous bâtirons davantage, et il y aura davantage de

and—now, I am getting back to the motion at hand—all the DEC's.

I listened to the minister's response, which was that he is indeed in favour of more democracy. I applaud what he said. However, I find it unfortunate that he does not completely agree with the wording around DEC's. That clearly tells me that changes are coming. In addition, Mr. Speaker, I hope that what he is saying is not an excuse to say: I do not support this motion because I do not like the wording around DEC's. If that is the case, he could have proposed an amendment. He could have proposed an amendment to remove the term "DEC" and still have agreed with the rest of the motion.

If I hear, for example, that... I worry that this is an excuse, saying that we will be making many more changes rather than just changing the wording. Once again, what matters is having more democracy and more power within communities. I will remind the minister and this government... In fact, during estimates, while I was questioning the Minister of Education and Early Childhood Development, I let him know about certain Supreme Court decisions. That court has made itself clear and issued a decision to the effect that parents must have a direct and clear say in the management of the minority-language school system. That is in the context of teaching the minority language. In this case, as you know, that would be French, while, in Quebec, it is English.

This has to do with complying with legislation. This has to do with having legislation that is constitutional. So, there are many things to keep in mind in that regard. Clearly, DEC's are part of that. Not so long ago, the point was made to me that even the existing formula is not constitutional. The existing formula does not give parents and communities enough power to manage their school systems.

So, when we hear that, it means that more needs to be done. This motion does not even go that far. Right now, this motion states: Let's at least keep what we have. Obviously, what I am saying is that it has to be considered as a cornerstone. It is not perfect, but it works. We will build on it, and communities will have more power. As my colleague from Kent North said

pouvoir dans les collectivités. Comme l'a dit précédemment mon collègue de Kent-Nord, c'est correct d'avoir de la dissension. C'est correct d'avoir des différences, parce que cela nous permet justement de voir l'ensemble d'un problème ou d'une situation. Cela permet de voir le tout beaucoup plus clairement. C'est prouvé que c'est plus difficile, mais, à la longue, nous en retirons des avantages. Les bénéfices étant beaucoup plus grands que les difficultés. Cela a été prouvé scientifiquement par des études. Monsieur le président, voilà ce que je dis.

I am saying here that it is important to have many bodies—many bodies—that sometimes do not always think and talk like the minister, this government, the school, or the district. It is okay. I would actually argue that it is to be encouraged. I am not talking about chaos or anarchy. I am talking about dissension, which is actually very healthy sometimes. What I am saying is that in this particular case, we have something that is working. We have seven DEC's that are in place, and I believe that we should use them to build something better.

I do know that the minister is working on something. He has said it publicly. Something is coming. The fact that he says that he is not going to support the motion because of the label "DEC", without proposing any type of amendment, I find unnerving. I am afraid that it is an excuse for not supporting this. If it had been just a label issue, he could have suggested an amendment, and then, you know, we could have all gotten along. I guess that is not the case, so that tells me that the government is probably going to go a bit further than that or a lot further than that. That is worrisome to me, Mr. Speaker.

16:45

I do not know what is coming. I am hoping that it is going to be better and that it is going to be more democratic. I know that is what the minister says. It is a wait-and-see situation. Again, we will be watching. That I can assure you, Mr. Speaker. We will keep our hands close to the pulse on this one because we truly believe that the DEC's play an essential role. They should keep doing what they are doing, and they should do more. More is better in terms of democratic action. It will create more discussion and more debate, and that is what we want to see.

previously, it is fine for there to be dissent. It is fine to have differences, because they enable us to see the entire problem or situation. It allows a much clearer view of the whole thing. It has been proven that it makes things more difficult, but, in the long run, we get more out of it. The benefits far outweigh the challenges. That has been proven by scientific studies. Mr. Speaker, that is what I am saying.

Je dis ici qu'il est important d'avoir beaucoup d'organismes, beaucoup d'organismes, qui, des fois, ne pensent et ne parlent pas toujours comme le ministre, le gouvernement, l'école ou le district. C'est bien ainsi. En fait, je soutiendrais que cela doit être encouragé. Je ne veux pas dire du chaos ou de l'anarchie. Je veux dire de la dissension, ce qui, en fait, est parfois une chose très saine. Ce que je dis, c'est que dans le cas présent, nous avons quelque chose qui fonctionne. Nous avons sept CED qui sont en place, et je crois que nous devrions les utiliser pour bâtir quelque chose de meilleur.

Je sais bien que le ministre travaille à quelque chose. Il l'a dit publiquement. Quelque chose s'en vient. Le fait qu'il dise qu'il ne va pas appuyer la motion à cause de l'étiquette « CED », sans proposer aucun genre d'amendement, je trouve cela troublant. Je crains que cela ne soit un prétexte pour ne pas appuyer la motion. Si cela avait été seulement une question d'étiquette, il aurait pu suggérer un amendement, et alors, vous savez, nous aurions tous pu nous entendre. J'imagine que ce n'est pas le cas ; alors, cela me dit que le gouvernement va probablement aller un peu plus loin que cela, ou beaucoup plus loin que cela. Je trouve cela inquiétant, Monsieur le président.

Je ne sais pas ce qui s'en vient. J'espère que ce sera meilleur et que ce sera plus démocratique. Je sais que c'est ce que dit le ministre. C'est une situation où on attend pour voir. Alors, nous allons surveiller. Je peux vous en assurer, Monsieur le président. Nos sentinelles veilleront avec vigilance à ce sujet, car nous croyons vraiment que les CED jouent un rôle essentiel. Ils devraient continuer de faire ce qu'ils font et qu'ils devraient faire davantage. Plus, c'est mieux en fait d'action démocratique. Cela suscitera plus de discussions et plus de débats, et c'est ce que nous voulons voir.

As we know, if there is no opposition in a government, then it is not healthy. We all know that. That is why we need to have more discussions, and we need to have more people doing that type of job, including people in the education system at the district level, the school level, and everywhere along those lines.

Mr. Speaker, I think that I have pretty much summed it up. We hope that the DEC's are going to stay in place. We hope that the DEC's will continue the important work that they are doing, and we hope to see more. We hope to see more committees, more structure. I do not know what that could look like. I have some ideas, obviously, and I would be happy to discuss those with the minister and with the department. For now, we are just hoping that the DEC's will move on.

I can tell you that the members of the DEC's are worried. They have been quite clear with us. They have shared how worried they are about what the minister is about to bring forward and what he is proposing. We totally share those concerns. We believe that what is coming might not be better. I hope that it is, but the fact that the members opposite have said publicly that they are not supporting this is cause for worry. Because of that, we will be watching, and we will not keep quiet. We will continue to monitor it. On that note, Mr. Speaker, let's vote on it. Thank you very much.

#### **Motion 75 Defeated**

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and Motion 75 was defeated.)

**M. K. Arseneau** propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 16 h 49.)

Comme nous le savons, s'il n'y a pas d'opposition dans un gouvernement, ce n'est pas sain. Nous le savons tous. C'est pourquoi nous devons avoir plus de discussions et plus de gens qui font ce genre de travail, y compris dans le système d'éducation et y compris à l'échelon du district, à l'échelon de l'école et dans tout ce qui s'y rapporte.

Monsieur le président, je pense que j'ai assez bien résumé la question. Nous espérons que les CED vont rester en place. Nous espérons que les CED continueront l'important travail qu'ils font, et nous espérons en voir plus. Nous espérons voir plus de comités, plus de structures. Je ne sais pas à quoi cela pourrait ressembler. J'ai des idées, évidemment, et je serais content de les discuter avec le ministre et avec le ministère. Pour l'instant, nous espérons seulement que les CED continueront.

Je peux vous dire que les membres des CED sont inquiets. Ils nous l'ont dit très clairement. Ils ont exprimé leur degré d'inquiétude sur ce que le ministre va introduire et sur ce qu'il propose. Nous avons absolument les mêmes préoccupations. Nous croyons que ce qui s'en vient pourrait ne pas être meilleur. J'espère que c'est meilleur, mais le fait que les gens d'en face ont dit publiquement qu'ils n'appuient pas la motion est une cause d'inquiétude. Pour cette raison, nous surveillerons et nous ne resterons pas tranquilles. Nous continuerons de surveiller la situation. Sur ce, Monsieur le président, prenons un vote. Merci beaucoup.

#### **Rejet de la motion 75**

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion 75 est rejetée.)

**Mr. K. Arseneau** moved that the House adjourn.

The House adjourned at 4:49 p.m.)